



VOLVO S60 & S60 R

MANUAL DE INSTRUCCIONES



WEB EDITION

ESTIMADO USUARIO DE VOLVO

GRACIAS POR ELEGIR VOLVO

Esperamos que disfrute muchos años del placer de la conducción de su Volvo. Este automóvil está diseñado para ofrecerles a usted y a sus acompañantes seguridad y confort. Volvo es uno de los automóviles más seguros del mundo. Su Volvo está diseñado también para cumplir con las normas actuales relativas a la seguridad y al medio ambiente.

Para que el automóvil le resulte más cómodo, recomendamos que se familiarice con la información sobre el equipamiento y el mantenimiento de este libro de instrucciones.





00 Introducción

Introducción	6
Volvo Car Corporation y medio ambiente	7



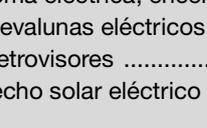
01 Seguridad

Cinturones de seguridad	12
Sistema AIRBAG	15
Airbags (SRS)	16
Conexión/desconexión de airbag (SRS)	19
Airbag lateral (SIPS-bag)	21
Airbag de techo lateral (IC)	23
WHIPS	24
Cuándo se activan los sistemas	26
Seguridad infantil	27



02 Instrumentos y mandos

Vista general, vehículo con volante a la izquierda	36
Vista general, vehículo con volante a la derecha	38
Instrumento combinado	40
Símbolos de control y advertencia ...	41
Pantalla de información	44
Interruptores de la consola central ...	45
Panel de control de la iluminación ...	49
Palanca del volante izquierda	51
Ordenador de ruta	52
Palanca del volante derecha	53
Control de velocidad constante (opcional)	55
Ajuste del volante, freno de estacionamiento	56
Toma eléctrica, encendedor	57
Elevalunas eléctricos	58
Retrovisores	61
Techo solar eléctrico (opcional)	65





03 Climatización

Aspectos generales sobre el sistema de climatización	70
Climatizador manual, A/C	72
Climatizador electrónico, ECC (opcional)	74
Distribución del aire	77
Calefactor de estacionamiento accionado por combustible (opcional)	78



04 Interior

Asientos delanteros	82
Iluminación del habitáculo	84
Compartimentos guardaobjetos del habitáculo	86
Asiento trasero	90
Maletero	92



05 Cierres y alarma

Llaves y mando a distancia	96
Bloqueo y desbloqueo	99
Seguro para niños	103
Alarma (opcional)	104



06 Arranque y conducción

Información general	110
Repostaje	113
Puesta en marcha del vehículo	115
Caja de cambios manual	118
Caja de cambios automática	119
Sistema de frenos	123
Sistema de control dinámico de estabilidad y tracción	125
Chasis activo – FOUR-C	127
Sistema de aparcamiento asistido ..	128
Remolque y asistencia en carretera	130
Arranque con asistencia	132
Conducción con remolque	133
Bola de remolque	135
Enganche desmontable	137
Carga sobre el techo	142
Adaptación del haz luminoso	144
BLIS (Sistema de información de puntos ciegos) – opcional	149



07 Ruedas y neumáticos

Información general	154
Presión de los neumáticos	157
Triángulo de emergencia y rueda de repuesto	159
Supervisión de la presión de neumáticos (opcional)	161
Cambio de rueda	163



08 Cuidado del vehículo

Limpieza	168
Retoques de daños en la pintura	171
Tratamiento anticorrosión	172



09 Mantenimiento y servicio

Servicio Volvo	176
Mantenimiento realizado por el usuario	177
Capó y compartimento del motor ..	178
Diesel	179
Aceites y líquidos	180
Escobillas limpiaparabrisas	184
Batería	185
Cambio de bombillas	188
Fusibles	195



10 Infotainment

Vista general HU-450	206
Vista general HU-650	207
Vista general HU-850	208
Funciones de audio HU-450/650/850	209
Funciones de audio HU-450	210
Funciones de audio HU-650/850	211
Funciones de radio HU-450/650/850	212
Funciones de radio HU-450	213
Funciones de radio HU-650/850	214
Funciones de radio HU-450/650/850	215
Cassette HU-450	220
Reproductor de CD HU-650	221
Cargador de CD interno HU-850	222
Cargador de CD externo, HU-450/650/850 (opcional)	223
Dolby Surround Pro Logic II, HU-850	224
Datos técnicos	225
Funciones telefónicas (opcional)	226
Funciones de llamada	229
Funciones de memoria	232
Funciones de menú	234
Información complementaria	239



11 Datos técnicos

Designaciones de tipo	242
Pesos y medidas	243
Motor especificaciones	244
Aceite de motor	246
Líquidos y lubricantes	249
Combustible	250
Catalizador	253
Sistema eléctrico	254



Introducción

Libro de instrucciones

Una buena manera de conocer su nuevo automóvil es leer el libro de instrucciones, sobre todo antes de conducirlo por primera vez. Así podrá familiarizarse con las nuevas funciones, ver cuál es la mejor manera de manejar el vehículo en diferentes situaciones y aprovechar al máximo todas las características del automóvil.

Preste atención a las indicaciones de seguridad que aparecen en las páginas de este manual:



PRECAUCIÓN

Los textos de Precaución indican que existe riesgo de que las personas sufran lesiones si no se siguen las instrucciones.



IMPORTANTE

Los textos bajo el título Importante avisan sobre el riesgo de que el automóvil sufra daños si no se siguen las instrucciones.

El equipamiento descrito en el manual de instrucciones no está instalado en todos los modelos. Aparte del equipamiento de serie, presentamos también en el manual equipos opcionales (montados en fábrica) y algunos accesorios (equipos complementarios).



NOTA

Los automóviles Volvo están equipados de diferente manera según las exigencias de los distintos mercados y los requisitos legales y normativas nacionales y locales.

Las especificaciones, los datos de construcción y las ilustraciones que aparecen en el libro de instrucciones no son de carácter vinculante. Nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones sin aviso previo.

© Volvo Car Corporation

Volvo Car Corporation y medio ambiente

Política medioambiental de Volvo Car Corporation



El respeto al medio ambiente, la seguridad y la calidad son los tres valores centrales de Volvo Cars, que sirven de guía a todas las actividades. También creemos que nuestros clientes comparten nuestra consideración medioambiental.

Su Volvo cumple estrictos requisitos medioambientales internacionales y, además, ha sido construido en una de las fábricas más limpias y más eficaces en el uso de recursos en el mundo entero. Volvo Cars tiene la certificación global según las normas medioam-

bientales ISO 14001, para reforzar el trabajo realizado en el campo del medio ambiente.

Todos los modelos de Volvo ofrecen una declaración medioambiental en conformidad con EPI (Environmental Product Information), que le permite comparar el efecto en el medio ambiente de diversos modelos y motores durante todo el ciclo de vida del automóvil.

Lea más detalles en www.volvocars.com/EPI.

Consumo de combustible

El consumo de combustible de los automóviles Volvo es altamente competitivo en sus clases respectivas. La reducción del consumo de combustible contribuye en general a disminuir las emisiones de dióxido de carbono, que es un gas que influye en el efecto invernadero.

Como conductor, usted puede influir en el consumo de combustible. Si desea más información, lea la sección titulada Respeto por el medio ambiente en la página 9.



Volvo Car Corporation y medio ambiente

Depuración eficaz de los gases de escape

Su Volvo se ha fabricado según el lema **Limpio por dentro y por fuera** – un concepto que contempla la limpieza ambiental del habitáculo y una depuración eficaz de los gases de escape. En muchos casos, las emisiones de gases de escape son muy inferiores a las normas vigentes.

El radiador está provisto además de un revestimiento especial, PremAir[®]¹, que puede convertir el ozono troposférico en oxígeno puro cuando el ozono pasa por el radiador. Cuanto mayor es la concentración de ozono en el aire, mayor es la cantidad de ozono que es transformado.

Aire puro en el habitáculo

El habitáculo está provisto de un filtro que impide la entrada de polvo y polen por la toma de aire.

El sofisticado sistema de calidad de aire interior, IAQS² (Interior Air Quality System) garantiza que el aire que entra en el habitáculo sea más limpio que el aire exterior en condiciones de mucho tráfico.

¹ Opcional en motores de 5 cilindros. PremAir[®] es una marca registrada de Engelhard Corporation.

² Accesorios opcionales

El sistema está compuesto por un sensor electrónico y un filtro de carbón. El aire que entra en el habitáculo se supervisa continuamente y si aumenta demasiado la concentración de gases nocivos como el monóxido de carbono, la toma de aire se cierra. Esta situación puede producirse, por ejemplo, en tráfico de gran densidad, atascos o túneles.

El filtro de carbón impide la entrada de óxidos de nitrógeno, ozono troposférico e hidrocarburos.

Estándar textil

El interior de un Volvo está diseñado para ser cómodo y agradable, incluso para los que padecen de alergia y asma. Los tapizados y textiles del equipamiento interior han sido probados en lo que se refiere a emisiones y algunas sustancias nocivas y alérgicas. Como consecuencia de ello, estos materiales cumplen también con la normativa ecológica sueca Öko-Tex 100³, lo que constituye un gran avance para obtener un ambiente más saludable en el habitáculo.

La certificación Öko-Tex contempla, por ejemplo, el cinturón de seguridad, las alfombrillas, el hilo y las telas. Los tapizados de cuero están curtidos sin cromo y con sustan-

³ Encontrará más información en www.oekotex.com

cias naturales del reino vegetal, por lo que cumplen con las normas de la certificación.

Talleres Volvo y medio ambiente

Sometiendo el vehículo a un mantenimiento periódico, usted crea las condiciones necesarias para prolongar la vida útil del automóvil y mantener bajo el consumo de combustible y contribuye así a la conservación del medio ambiente. Cuando los talleres Volvo reciben el encargo de reparar y mantener el automóvil, el vehículo pasará a formar parte de nuestro sistema. Hemos adoptado normas que regulan el diseño de nuestros locales de servicio técnico para impedir derrames y emisiones perjudiciales. Nuestro personal técnico cuenta con las herramientas y los conocimientos necesarios para garantizar una buena protección del medio ambiente.

Respeto por el medio ambiente

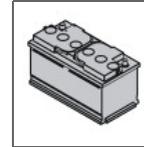
Es fácil contribuir personalmente a la conservación del medio ambiente, p. ej. conduciendo económicamente, comprando productos de marca medioambiental para el cuidado del automóvil y haciendo el servicio y el mantenimiento del vehículo según lo indicado en el libro de instrucciones.

A continuación le ofrecemos algunos consejos de cómo puede contribuir a la protección del medio ambiente:

- Reduzca el consumo de combustible eligiendo la presión de neumáticos ECO, vea pág. 157.
- La carga sobre el techo y las cajas para esquís aumentan de forma considerable la resistencia del aire y el consumo de combustible. Desmonte inmediatamente estos accesorios cuando dejen de utilizarse.
- Saque del automóvil los artículos que sean innecesarios. Cuanto más carga lleve, mayor será el consumo de combustible.
- Si el automóvil está equipado con calefactor de motor, utilícelo siempre antes de arrancar a baja temperatura. Esta medida reduce el consumo y el nivel de emisiones.
- Conduzca con suavidad y evite frenazos bruscos.



- Conduzca en la marcha más alta posible. Un régimen menor produce un consumo de combustible menor.
- Al bajar cuestas, reduzca la presión sobre el pedal del acelerador.
- Para frenar, aproveche el freno del motor.
- Evite hacer funcionar el motor a ralentí. Respete las normas locales. Apague el motor en caso de detenciones del tráfico.
- Deseche los residuos peligrosos como baterías o aceites de forma respetuosa con el medio ambiente. Hable con un taller autorizado Volvo si tiene dudas sobre la eliminación de este tipo de residuos.
- Revise y mantenga el automóvil periódicamente.



- Conducir a alta velocidad aumenta el consumo de manera considerable debido al incremento de la resistencia de aire. Aumentando la velocidad el doble, la resistencia del aire aumenta cuatro veces.

La puesta en práctica de estas recomendaciones le permitirá reducir el consumo de combustible sin aumentar la duración del viaje ni perjudicar el placer de conducción, conservar

el automóvil en buen estado, ahorrar dinero y proteger los recursos del planeta.

Cinturones de seguridad	12
Sistema AIRBAG	15
Airbags (SRS)	16
Conexión/desconexión de airbag (SRS)	19
Airbag lateral (SIPS-bag)	21
Airbag de techo lateral (IC)	23
WHIPS	24
Cuándo se activan los sistemas	26
Seguridad infantil	27

SEGURIDAD



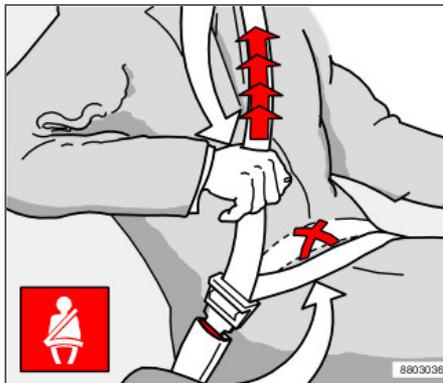
01





Cinturones de seguridad

Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad



Extensión de la banda subabdominal. El cinturón debe estar colocado lo más bajo posible.

Un frenazo puede acarrear graves consecuencias si no se utiliza el cinturón de seguridad. Compruebe por tanto que todos los ocupantes del automóvil lleven puesto el cinturón.

Para ponerse el cinturón de seguridad:

- Tire lentamente del cinturón y abróchelo introduciendo la hebilla en el cierre. Se oirá un "clic" que indica que el cinturón está abrochado.

Soltar el cinturón de seguridad

- Pulse el botón rojo del cierre y deje que la bobina recoja el cinturón. Si no queda recogido del todo, introdúzcalo a mano para que no quede suelto.

El cinturón se bloquea y no puede, por tanto, estirarse más

- si se tira de él con demasiada rapidez
- cuando el vehículo frena o acelera
- si el vehículo se inclina mucho.

Para que el cinturón pueda proporcionar la máxima protección, es importante que vaya pegado al cuerpo. No incline el respaldo demasiado hacia atrás. El cinturón ha sido diseñado para proteger en las posturas de asiento habituales.

Tenga en cuenta lo siguiente:

- no utilice abrazaderas ni otros objetos que impidan la colocación correcta del cinturón.
- asegúrese de que el cinturón no se retuerza ni quede atrapado.
- la banda de la cintura debe ir baja (no por encima del abdomen).
- estire la banda subabdominal tirando de la banda diagonal tal como puede verse en la figura.

⚠ PRECAUCIÓN

El cinturón y el airbag funcionan de forma conjunta. Si no se utiliza el cinturón de seguridad o se utiliza de forma incorrecta, puede verse afectado el funcionamiento del airbag en caso de colisión.

⚠ PRECAUCIÓN

Cada cinturón está previsto para una sola persona.

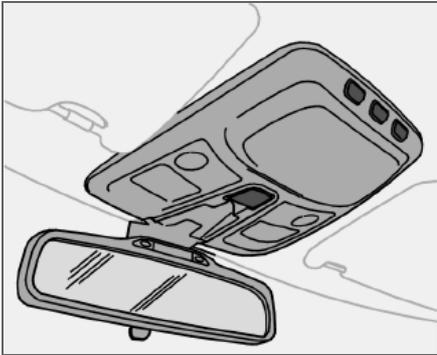
⚠ PRECAUCIÓN

Nunca efectúe modificaciones o reparaciones del cinturón usted mismo. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo. Si el cinturón sufre una carga muy intensa a causa, por ejemplo, de una colisión, sustituya el cinturón de seguridad completo. El cinturón puede haber perdido parte de sus propiedades protectoras, aunque no parezca haber recibido daños. Sustituya también el cinturón si está desgastado o deteriorado. El cinturón de seguridad nuevo debe estar homologado y diseñado para montarse en el mismo sitio que el cinturón sustituido.



Cinturones de seguridad

Testigo del cinturón de seguridad



Mientras el conductor o el acompañante del asiento delantero no lleven puestos el cinturón de seguridad, se encenderá un símbolo de aviso del cinturón en el instrumento combinado y en la parte superior del retrovisor. El testigo del cinturón de seguridad se apaga después de 6 segundos si la velocidad es inferior a 10 km/h.

Si el conductor o el acompañante en el asiento delantero no se ponen el cinturón de seguridad, el testigo vuelve a activarse cuando la velocidad es superior a 10 km/h y se desconecta si la velocidad disminuye a menos de 5 km/h.

Si uno se quita el cinturón de seguridad, la función se activa otra vez cuando la velocidad supera los 10 km/h.

El testigo del cinturón de seguridad está previsto para adultos que ocupan los asientos delanteros. Si se lleva instalado un asiento de seguridad infantil fijado con el cinturón de seguridad en el asiento delantero, el testigo no se activa.

Cinturón de seguridad y embarazo



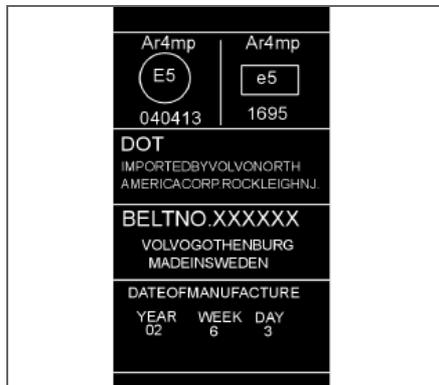
Durante el embarazo, se debe utilizar siempre el cinturón de seguridad, pero es importante hacerlo de la forma correcta. El cinturón debe quedar bien aplicado contra el hombro, con la parte diagonal del cinturón entre los pechos y al lado del vientre. La parte del cinturón correspondiente a las caderas debe quedar plana contra el lado de los muslos y tan por debajo del vientre como sea posible – no se debe permitir nunca que se deslice hacia arriba. El cinturón debe quedar tan cerca del cuerpo como sea posible, sin dejar un juego innecesario. Controle también que no se haya retorcido.



Cinturones de seguridad

A medida que avanza el embarazo, la conductora debe modificar la posición del asiento y el volante para tener pleno control sobre el automóvil (lo que implica llegar con facilidad al volante y a los pedales). En estas circunstancias, debe procurarse obtener la mayor distancia posible entre el estómago y el volante.

Pretensor del cinturón de seguridad

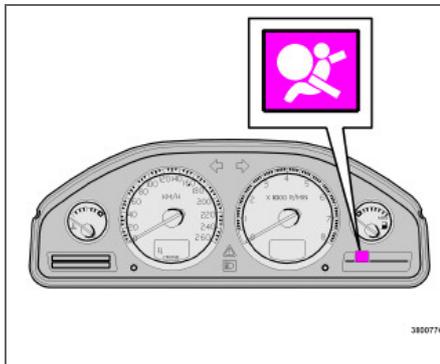


Señales en los cinturones de seguridad con pretensores.

Todos los cinturones de seguridad (excepto el de la posición trasera central) están equipados con pretensores. Se trata de un mecanismo que, en el momento de la colisión, tensa el cinturón alrededor del cuerpo. De este modo, consigue retener con mayor rapidez al ocupante del vehículo.



Símbolo de advertencia en el instrumento combinado



El sistema Airbag¹ es objeto de una supervisión constante por parte de la unidad de mando del sistema. El símbolo de advertencia del instrumento combinado se enciende cuando la llave de contacto se gira a la posición **I**, **II** o **III**. El símbolo se apaga después de aproximadamente siete segundos si el sistema AIRBAG¹ funciona satisfactoriamente.



Junto con el símbolo de advertencia aparece, en caso necesario, un mensaje en la pantalla de información. Si el símbolo de advertencia está fundido, se enciende el triángulo de emergencia y aparece el mensaje **REV.SRS-AIRBAG URGENTE** en la pantalla de información. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo en cuanto sea posible.



PRECAUCIÓN

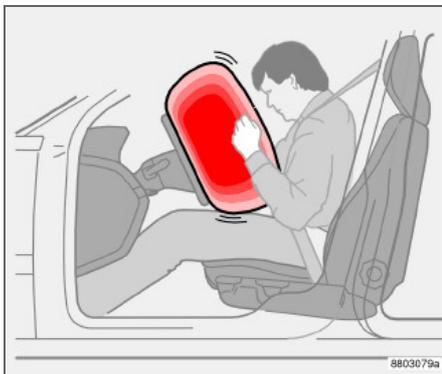
Si el símbolo de advertencia del sistema Airbag permanece encendido o se enciende mientras conduce el vehículo, es una señal de que el sistema Airbag no funciona de manera satisfactoria. El símbolo puede indicar una avería en el sistema de cinturones, el sistema SIPS, el sistema SRS o el sistema IC. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo en cuanto sea posible.

¹ Incluye SRS y pretensor del cinturón de seguridad, SIPS e IC.



Airbags (SRS)

Airbag (SRS) del lado del conductor

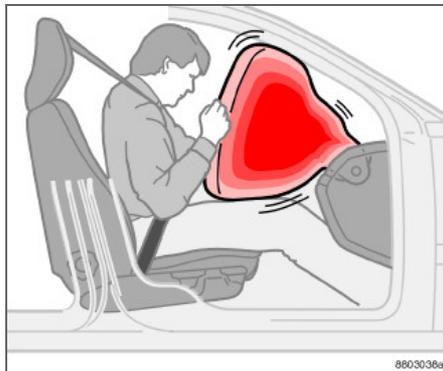


Como complemento del cinturón de seguridad, el automóvil está equipado con un airbag SRS (Supplemental Restraint System) en el volante. El airbag está plegado en el centro del volante. El volante lleva estampadas las letras **SRS AIRBAG**.

PRECAUCIÓN

El cinturón y el airbag funcionan de forma conjunta. Si no se utiliza el cinturón de seguridad o se utiliza de forma incorrecta, puede verse afectado el funcionamiento del airbag en caso de colisión.

Airbag (SRS) en el lado del acompañante



Como complemento del cinturón de seguridad, el automóvil está equipado con un airbag SRS (Supplemental Restraint System). El airbag del lado del acompañante¹ está plegado encima de la guantera. El panel lleva estampado las letras **SRS AIRBAG**.

¹No todos los automóviles están equipados con airbag (SRS) en el lado del acompañante. Este equipo puede haber sido excluido durante la adquisición.

PRECAUCIÓN

Para reducir el riesgo de lesiones al activarse el airbag, los ocupantes del automóvil deben estar sentados lo más enderezado posible, con los pies en el piso y la espalda apoyada en el respaldo. Los cinturones de seguridad deben ir puestos.

PRECAUCIÓN

No coloque nunca a niños en un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento delantero si el airbag (SRS) está conectado. Para informarse sobre la conexión/desconexión del airbag (SRS), consulte la página 19.

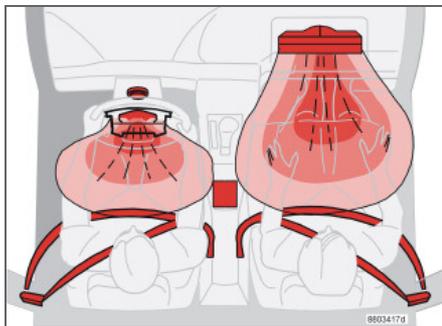
No permita nunca que un niño esté de pie o sentado delante del asiento del acompañante. Las personas que no lleguen a 140 cm de altura, no deben sentarse nunca en el asiento delantero del acompañante si el airbag (SRS) está conectado.

Si no se siguen estas recomendaciones, el menor puede sufrir lesiones mortales.



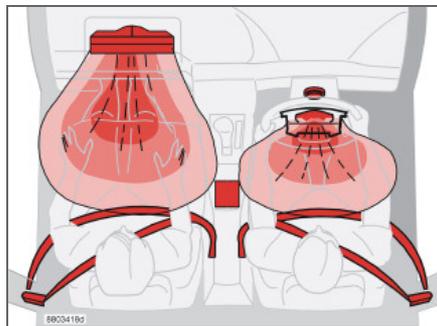
Airbags (SRS)

Sistema SRS



Sistema SRS, vehículos con volante a la izquierda.

El sistema consta de airbags y sensores. Cuando se produce una colisión de cierta intensidad, los sensores reaccionan y el airbag/ los airbags se inflan y, al mismo tiempo, se calientan. Para amortiguar el impacto con la bolsa, el airbag vuelve a desinflarse cuando es sometido a presión. En relación con ello, se forma cierta cantidad de humo en el automóvil, lo que es completamente normal. Todo el proceso de inflado y desinflado del airbag no dura más que unas décimas de segundo.



Sistema SRS, vehículos con volante a la derecha.

i NOTA

Los sensores reaccionan de distinta forma, según el curso de la colisión y si se utiliza o no el cinturón de seguridad en el lado del conductor y del acompañante, respectivamente. Por eso se pueden producir situaciones de accidentes en que solamente se active uno (o ninguno) de los airbag. El sistema SRS siente la violencia de la colisión a la que se ve expuesto el vehículo, y se adapta a ella de forma que se activen uno o varios airbag.

i NOTA

El sistema SRS está provisto de una función que permite adaptar la capacidad de los airbag a la fuerza del impacto que sufre el vehículo.

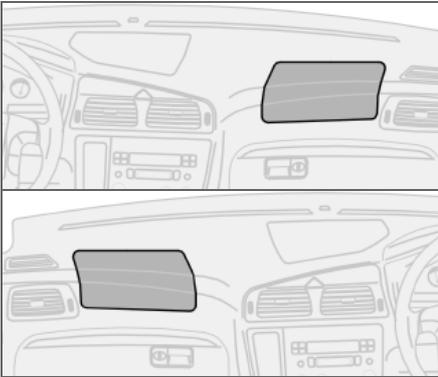
! PRECAUCIÓN

La reparación únicamente debe ser realizada por un taller de Volvo autorizado.

Intervenciones en el sistema SRS pueden causar un funcionamiento erróneo y tener como consecuencia daños personales graves.



Airbags (SRS)



Colocación del airbag en el lado del acompañante, vehículo con volante a la izquierda y a la derecha

PRECAUCIÓN

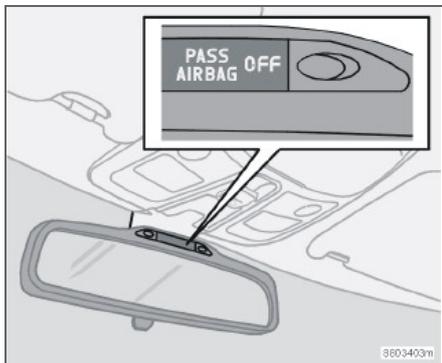
Nunca modifique los componentes del airbag del volante ni los del panel situado encima de la guantera.

No está permitido colocar ni pegar objetos o accesorios en el panel identificado con las letras **SRS AIRBAG** (encima de la guantera) o alrededor de éste ni tampoco en la zona de despliegue del airbag.



Conexión/desconexión de airbag (SRS)

PACOS (opcional)



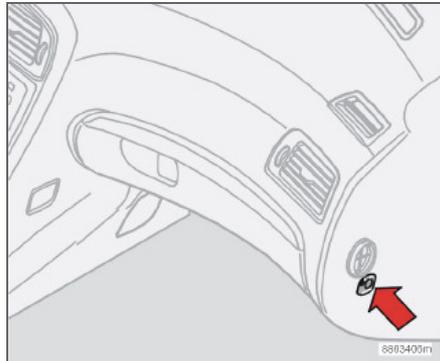
Indicación que muestra que el airbag (SRS) del acompañante está desconectado.

El airbag (SRS) del lado del acompañante puede desconectarse con un conmutador. Esta medida es necesaria, por ejemplo, para colocar un asiento infantil en esta plaza.

Indicación

En el panel del techo aparece un mensaje de advertencia indicando que el airbag (SRS) del asiento del acompañante está desconectado.

Conexión/desconexión



Conmutador PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch).

El conmutador va colocado en el lateral del tablero de instrumentos por el lado del acompañante y queda accesible cuando se abre la puerta. Controle si el interruptor está en la posición deseada. Volvo recomienda utilizar la llave de encendido para cambiar la posición. (También se pueden utilizar otros objetos parecidos a una llave.)



PRECAUCIÓN

Si el automóvil está equipado con airbag (SRS) en el puesto del acompañante delantero, pero carece de PACOS, el airbag está siempre conectado.



PRECAUCIÓN

Airbag conectado (lado del acompañante): No coloque nunca a niños en un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento del acompañante cuando está conectado el airbag (SRS). Lo mismo se aplica a personas de estatura inferior a 140 cm.

Airbag desconectado (lado del acompañante):

Las personas con una altura de más de 140 cm, no deben sentarse nunca en el asiento delantero del acompañante, si el airbag está desconectado.

Si no se siguen estas recomendaciones, ello puede implicar peligro de muerte.



Conexión/desconexión de airbag (SRS)

Posición del conmutador



Conmutador para SRS en posición ON.

ON = El airbag (SRS) está conectado. Con el conmutador en esta posición, pueden ocupar el asiento del acompañante las personas de estatura superior a 140 cm y en ningún momento niños sentados en un asiento infantil o en un cojín.



Conmutador para SRS en posición OFF.

OFF = El airbag (SRS) está desconectado. Con el conmutador en esta posición, pueden ocupar el asiento del acompañante niños sentados en un asiento infantil o un cojín y nunca personas de estatura superior a 140 cm.



PRECAUCIÓN

No permita que ningún pasajero ocupe el asiento del acompañante si el texto de la pantalla del techo indica que el airbag (SRS) está desconectado, al mismo tiempo aparece el símbolo de advertencia del sistema Airbag en el instrumento combinado. Ello es señal de que se ha producido un error grave. Dirijase tan pronto como sea posible a un taller autorizado Volvo.



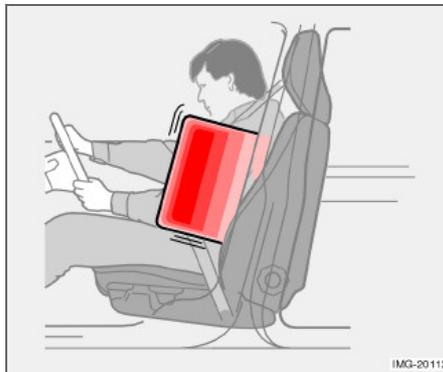
Airbag lateral (SIPS-bag)

Airbags laterales – SIPS-bag



Ubicación de airbag laterales.

El sistema SIPS (Side Impact Protection System) distribuye gran parte de la fuerza de colisión a los largueros, los montantes, el piso, el techo y otros componentes de la carrocería. Los airbags laterales de las plazas del conductor y acompañante protegen el pecho y las caderas y son una parte importante del sistema SIPS. El airbag lateral está situado en el bastidor del respaldo asiento delantero.



Airbag lateral inflado.

PRECAUCIÓN

Los airbags laterales constituyen un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

PRECAUCIÓN

La reparación únicamente debe ser realizada por un taller de Volvo autorizado.

Intervenciones en el sistema SIPS pueden causar un funcionamiento erróneo y tener como consecuencia daños personales graves.

PRECAUCIÓN

No coloque objetos en el espacio que hay entre el costado del asiento y el panel de la puerta, ya que esta zona puede verse afectada por el despliegue del airbag lateral.

PRECAUCIÓN

Utilice únicamente tapicería Volvo o de otra marca autorizada por Volvo. Otras tapicerías pueden obstruir el despliegue de los airbags laterales.

Asiento infantil y airbag lateral

El airbag lateral no afecta negativamente las funciones de seguridad del automóvil en lo que se refiere al asiento de seguridad infantil o a la almohadilla infantil.

El asiento de seguridad infantil/cojín para niños puede colocarse en el asiento delantero, siempre que el automóvil no esté equipado con un airbag conectado¹ en el lado del pasajero.

¹ Para obtener información sobre la conexión/desconexión del airbag (SRS), véase la página 19.



Airbag lateral (SIPS-bag)

SIPS-bag



Lado del conductor



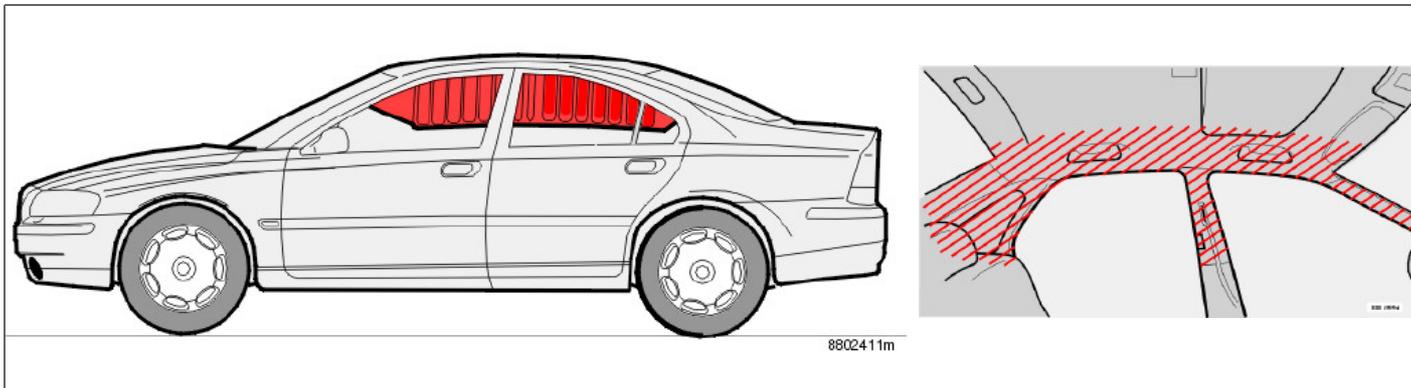
Lado del acompañante

El sistema SIPS-bag está compuesto por airbags laterales y sensores. Cuando se produce una colisión de cierta intensidad, los sensores reaccionan y el airbag lateral se infla. El airbag se infla entre el ocupante del vehículo y el panel de la puerta y amortigua, de este modo, el impacto producido en el momento de la colisión al mismo tiempo que se desinfla. Normalmente, el airbag lateral sólo se infla en el lado de la colisión.



Airbag de techo lateral (IC)

Propiedades



8802411m

El airbag de techo lateral IC (Inflatable Curtain) es un complemento del sistema SIPS. Este airbag está montado a lo largo del techo interior en ambos lados del automóvil y protege a los ocupantes de los asientos delanteros y el asiento trasero. Cuando se produce una colisión de cierta intensidad, los sensores reaccionan y el airbag de techo lateral se infla. El airbag de techo lateral ayuda a impedir que conductor y los pasajeros golpeen la cabeza contra el interior del automóvil al producirse una colisión.

PRECAUCIÓN

No cuelgue ni sujete nada en los asideros del techo. El colgador sólo está previsto para prendas ligeras (no objetos duros como, por ejemplo, paraguas).

No atornille ni instale ningún accesorio en el panel del techo, los montantes de las puertas o los paneles laterales. De lo contrario, puede perderse el efecto de protección previsto. Utilice únicamente piezas originales Volvo aprobadas para colocarse en estas zonas.

PRECAUCIÓN

No está permitido cargar el automóvil a una altura superior a 50 mm por encima del borde superior de las ventanillas laterales. De lo contrario, puede perderse la protección del airbag de techo lateral que está oculto detrás del revestimiento del techo.

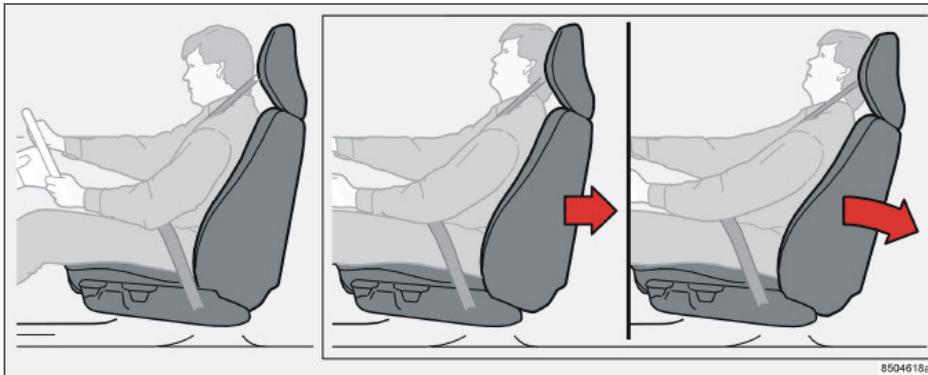
PRECAUCIÓN

El airbag de techo lateral es un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.



WHIPS

Protección contra lesiones por latigazo cervical – WHIPS



El sistema WHIPS (Whiplash Protection System) consta de respaldos que absorben la energía de un impacto y reposacabezas adaptados al sistema en los asientos delanteros. El sistema se activa durante una colisión por detrás según el ángulo de incidencia, la velocidad y la naturaleza del vehículo con el que se choca.

PRECAUCIÓN

El sistema WHIPS es un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

Propiedades del asiento

Al activarse el sistema WHIPS, los respaldos de los asientos delanteros se desplazan hacia atrás para modificar la postura del conductor y del ocupante del asiento delantero. De este modo disminuye el riesgo de traumatismos en el cuello a causa del latigazo cervical.

PRECAUCIÓN

Nunca efectúe modificaciones o reparaciones del asiento o del sistema WHIPS usted mismo. Contacte un taller autorizado Volvo.

Sistema WHIPS y asiento de seguridad infantil/cojín infantil

El sistema WHIPS no afecta negativamente las funciones de seguridad automóvil en lo que se refiere a asientos infantiles o cojín para niño.

Posición de asiento adecuada

Para disfrutar de la mayor protección posible, el conductor y el acompañante del asiento delantero deben estar sentados en el centro del asiento con la menor distancia posible entre la cabeza y el reposacabezas.



No obstaculice el funcionamiento del sistema WHIPS



8504619a

PRECAUCIÓN

No coloque cajas ni cargas similares de manera que no quede espacio entre el cojín del asiento trasero y el respaldo del asiento delantero. Procure no obstaculizar el funcionamiento del sistema WHIPS.



IMG-204100

PRECAUCIÓN

Si está abatido un respaldo del asiento trasero, desplace hacia adelante el asiento delantero correspondiente para que no permanezca en contacto con el respaldo abatido.

PRECAUCIÓN

Si el asiento sufre una carga muy intensa a causa, por ejemplo, de una colisión por alcance, el sistema WHIPS debe ser revisado en un taller autorizado Volvo.

El sistema WHIPS puede haber perdido una parte de su capacidad de protección aunque el asiento no parezca haber recibido daños.

Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo para revisar el sistema incluso después de colisiones por alcance de poca importancia.



Cuándo se activan los sistemas

Sistema	Se activa
Pretensor del cinturón de seguridad	En una colisión frontal y/o lateral y/o en caso de vuelco.
Airbag (SRS)	En caso de colisión frontal ¹ .
Airbag laterales SIPS	En caso de colisión lateral ¹ .
Airbag de techo lateral IC	En caso de colisión lateral ¹ .
Protección contra el latigazo cervical WHIPS	En colisiones por avance.

¹El automóvil puede resultar muy deformado en una colisión sin que ello provoque el inflado de los airbags. La activación de los diferentes sistemas de seguridad del automóvil depende de una serie de factores como la rigidez y el peso del objeto con el que se choca, la velocidad del vehículo, el ángulo de colisión, etc.

Si se han activado los airbag, se le recomienda lo siguiente:

- Lleve el automóvil en grúa a un taller autorizado de Volvo. No conduzca con los airbag desplegados.
- Deje que un taller autorizado de Volvo se encargue de cambiar los componentes del sistema de seguridad del automóvil.
- Contacte siempre con un médico.

NOTA

La activación de los sistemas SRS, SIPS e IC y del sistema de cinturones de seguridad sólo tiene lugar una vez al producirse una colisión.

PRECAUCIÓN

La unidad de mando del sistema del airbag está situada en la consola central. Si ésta se inunda de agua u otro líquido, desconecte los cables de la batería. No intente arrancar el automóvil, ya que los airbag pueden desplegarse. Lleve el automóvil en grúa a un taller autorizado de Volvo.

PRECAUCIÓN

No conduzca nunca con los airbag desplegados, ya que estos podrían dificultar las maniobras de dirección. También puede haber otros sistemas de seguridad del automóvil que estén dañados. Una exposición intensa al humo y al polvo que se forma al desplegarse los airbag, puede provocar irritaciones/daños en los ojos y en la piel. En caso de irritación, lávese con agua fría. La velocidad del despliegue, en combinación con el material de la tela del airbag, puede producir también quemaduras y lesiones por fricción en la piel.

**Seguridad infantil****Los niños deben ir sentados de forma cómoda y segura**

La colocación del niño en el automóvil y el equipamiento que debe utilizarse vienen determinados por el peso y el tamaño del niño. Para más información, consulte la página 29.

i NOTA

Las normativas que regulan la colocación de los niños en el automóvil varía de un país a otro. Infórmese sobre las normas vigentes.

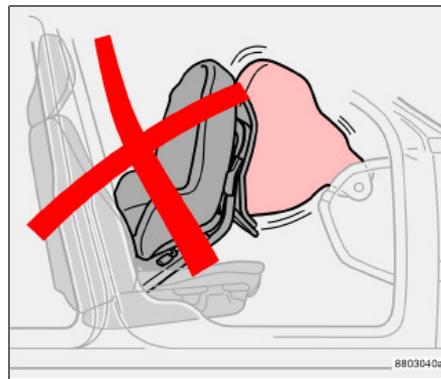
Los niños de cualquier edad o constitución deben ir siempre bien sujetos en el automóvil. Nunca deje que un niño se siente en el regazo de otro pasajero.

El equipamiento de seguridad infantil de Volvo está diseñado especialmente para su automóvil. Utilice el equipamiento original de Volvo con el fin de obtener las mejores condiciones para que los puntos de fijación y los dispositivos de sujeción queden correctamente colocados y tengan la suficiente resistencia.

Está permitido colocar:

- un asiento infantil/cojín elevador en el asiento del acompañante, mientras no haya un airbag conectado¹ en el lado del acompañante.

- un asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha en el asiento trasero, que esté apoyado en el respaldo del asiento delantero.

Asiento infantil y airbag

Los asientos de seguridad infantil y los airbag no son compatibles.

Coloque siempre al niño en el asiento trasero si el airbag del acompañante está conectado¹. El niño puede sufrir lesiones graves si el airbag se infla cuando está sentado en un asiento infantil colocado en el asiento del acompañante.

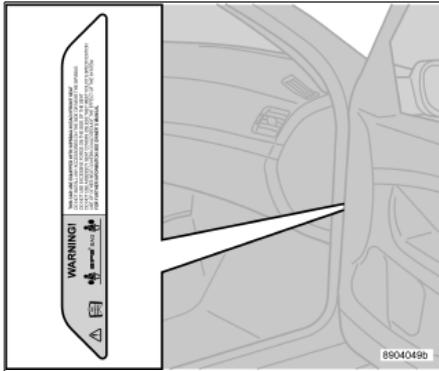
**PRECAUCIÓN**

Las personas de estatura inferior a 140 cm sólo pueden ir sentadas en el asiento delantero si el airbag del asiento del acompañante está desconectado.

¹ Para información sobre Airbag (SRS) conectado/desconectado vea pág. 19.



Seguridad infantil



Situación de la placa de airbags en el marco de la puerta del lado del acompañante



Placa situada en el lateral del tablero de instrumentos.



Placa situada en el extremo del salpicadero (solo Australia).

PRECAUCIÓN

No coloque nunca a un menor en un asiento de seguridad infantil o en un cojín infantil sobre el asiento delantero, si el airbag (SRS) está conectado¹. Si no se sigue esta recomendación, el menor puede sufrir lesiones mortales.

¹ Para obtener información sobre la conexión/desconexión del airbag (SRS), véase la página 19.



Colocación de los niños en el automóvil

Peso/edad	Asiento delantero ¹	Plaza exterior del asiento trasero	Asiento central trasero
<10 kg (0–9 meses)	<p>Opción:</p> <ul style="list-style-type: none"> Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad. L²: Homologación nº E5 03160 Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con sujeciones Isofix. L: Homologación nº E5 03162 Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad y correas de fijación. L: Homologación nº E5 03135 	<p>Opción:</p> <ul style="list-style-type: none"> Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad y patas de apoyo. L: Homologación nº E5 03160 Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con sujeciones Isofix y patas de apoyo. L: Homologación nº E5 03162 Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad, patas de apoyo y correa de fijación. L: Homologación nº E5 03135 	<p>Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad, patas de apoyo y correa de fijación. L: Homologación nº E5 03135</p>



Seguridad infantil

Peso/edad	Asiento delantero ¹	Plaza exterior del asiento trasero	Asiento central trasero
9–18 kg (9–36 meses)	<p>Opción:</p> <ul style="list-style-type: none"> Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad. L: Homologación nº E5 03161 Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con sujeciones Isofix. L: Homologación nº E5 03163 Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad y correas de fijación. L: Homologación nº E5 03135 	<p>Opción:</p> <ul style="list-style-type: none"> Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad y patas de apoyo. L: Homologación nº E5 03161 Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con sujeciones Isofix y patas de apoyo. L: Homologación nº E5 03163 Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad, patas de apoyo y correa de fijación. L: Homologación nº E5 03135 	<p>Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad, patas de apoyo y correa de fijación. L: Homologación nº E5 03135</p>
15–36 kg (3–12 años)	<p>Cojín elevador con respaldo o sin él. L: Homologación nº E5 03139</p>	<p>Cojín elevador con respaldo o sin él. L: Homologación nº E5 03139</p>	<p>Opción:</p> <ul style="list-style-type: none"> Cojín elevador con respaldo o sin él. L: Homologación nº E5 03139 Cojín elevador integrado³. B⁴: Homologación nº E5 03140

¹Para obtener información sobre la conexión/desconexión del airbag (SRS), véase la página 16.

²L: Apropriado para asientos infantiles especiales que figuran en la lista de la homologación de tipo indicada. Los asientos infantiles pueden ser de tipo específico, limitado, semiuniversal o universal.

³Accesorios opcionales

⁴B: Integrado y homologado para este grupo de edad



Seguridad infantil

Cojines infantiles integrados (opcional)



Los cojines infantiles integrados en las plazas exteriores del asiento trasero están diseñados especialmente para ofrecer a los niños un buen nivel de seguridad. Utilizados en combinación con los cinturones de seguridad ordinarios del automóvil, los cojines infantiles integrados están homologados para niños que pesan entre 15 y 36 kg.

PRECAUCIÓN

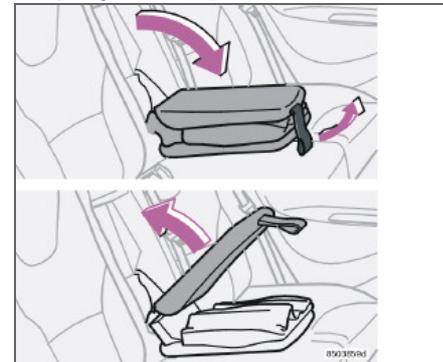
No coloque nunca a un menor en el asiento infantil o en un cojín elevador sobre el asiento delantero si el airbag (SRS) está conectado.

Las personas que midan menos de 140 cm de estatura no deben ir nunca sentados en el asiento del acompañante delantero, si el airbag (SRS) está conectado.¹

Si no se siguen estas recomendaciones, el menor puede sufrir lesiones mortales.

¹Para obtener información sobre la conexión/desconexión del airbag (SRS), véase la página 16.

Despliegue del cojín elevador



- Abata el cojín elevador.
- Suelte la tira adhesiva.
- Vuelva a levantar la parte superior.

Compruebe lo siguiente:

- que el cinturón de seguridad vaya en contacto con el cuerpo del niño y que no quede flojo ni retorcido.
- que el cinturón quede correctamente por encima del hombro.
- que la banda de la cintura quede baja, sobre la pelvis, para proporcionar la mayor seguridad.
- que el cinturón no roce el cuello del niño ni quede por debajo de los hombros.
- ajuste minuciosamente el reposacabezas a la cabeza del niño.



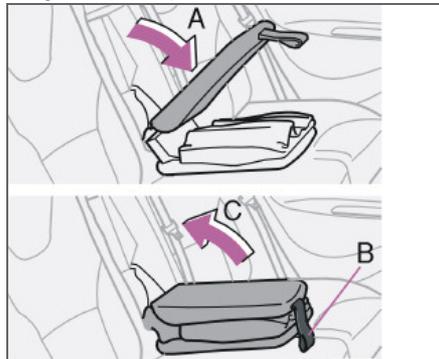
Seguridad infantil

PRECAUCIÓN

La reparación o el cambio sólo debe realizarse en un taller autorizado Volvo. No efectúe modificaciones ni añada elementos al cojín infantil.

Si el cojín elevador integrado sufre una carga muy intensa a causa, por ejemplo, de una colisión, deberá sustituirse el cojín infantil por completo. Aunque parezca estar intacto, el cojín infantil integrado puede haber perdido parte de sus propiedades protectoras. Sustituya también el cojín si está muy desgastado.

Plegado del cojín elevador



- Abata la parte superior (A).
- Fije la tira adhesiva (B).
- Introduzca el cojín elevador en el respaldo del asiento trasero (C).

NOTA

Asegúrese de que las dos partes del cojín elevador queden fijadas con la cinta velcro (B) antes de plegar el cojín, de lo contrario la parte superior (A) puede engancharse en el respaldo del asiento trasero (C) al desplegarlo de nuevo.



Seguridad infantil

Instalación del asiento infantil

Volvo posee productos de seguridad infantil contruidos expresamente para vehiculos Volvo y probados por Volvo.

PRECAUCIÓN

No deben emplearse cojines/asientos infantiles con soportes de acero o contruidos de otra manera que puedan ir apoyados en el botón de apertura del cinturón de seguridad, ya que podrían ocasionar la apertura involuntaria del cierre del cinturón de seguridad.

No deje que la parte superior del asiento infantil vaya apoyado en el parabrisas.

Cuando se utilice otros productos de seguridad infantil de venta en el mercado, es importante leer las instrucciones de montaje que acompañan al producto.

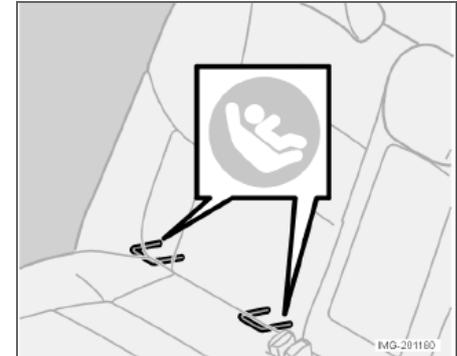
- No fije las correas del asiento infantil en la barra de ajuste horizontal, muelles o carriles y refuerzos debajo del asiento. Los bordes afilados pueden dañar las correas de fijación.
- Apoye el respaldo del asiento en el salpicadero. Esta medida se aplica en automóviles que no están equipados con airbag en el lado del acompañante o si el airbag está desconectado.

PRECAUCIÓN

No coloque nunca el asiento de seguridad infantil en el asiento delantero, si el automóvil está equipado con airbag conectado¹ en el lado del pasajero. Si surgen problemas durante la instalación de productos de seguridad infantil, póngase en contacto con el fabricante para obtener indicaciones más exactas.

¹Para información sobre airbag (SRS) conectado/desconectado, vea pág. 19.

Sistema de fijación ISOFIX para asientos infantiles (opcional)



En las plazas exteriores del asiento trasero hay una preparación para el sistema de fijación ISOFIX para asientos de seguridad infantil. Póngase en contacto con un concesionario de Volvo para obtener más información sobre equipos de seguridad infantil.

Vista general, vehículo con volante a la izquierda	36
Vista general, vehículo con volante a la derecha	38
Instrumento combinado	40
Símbolos de control y advertencia	41
Pantalla de información	44
Interruptores de la consola central	45
Panel de control de la iluminación	49
Palanca del volante izquierda	51
Ordenador de ruta	52
Palanca del volante derecha	53
Control de velocidad constante (opcional)	55
Ajuste del volante, freno de estacionamiento	56
Toma eléctrica, encendedor	57
Elevalunas eléctricos	58
Retrovisores	61
Techo solar eléctrico (opcional)	65

INSTRUMENTOS Y MANDOS

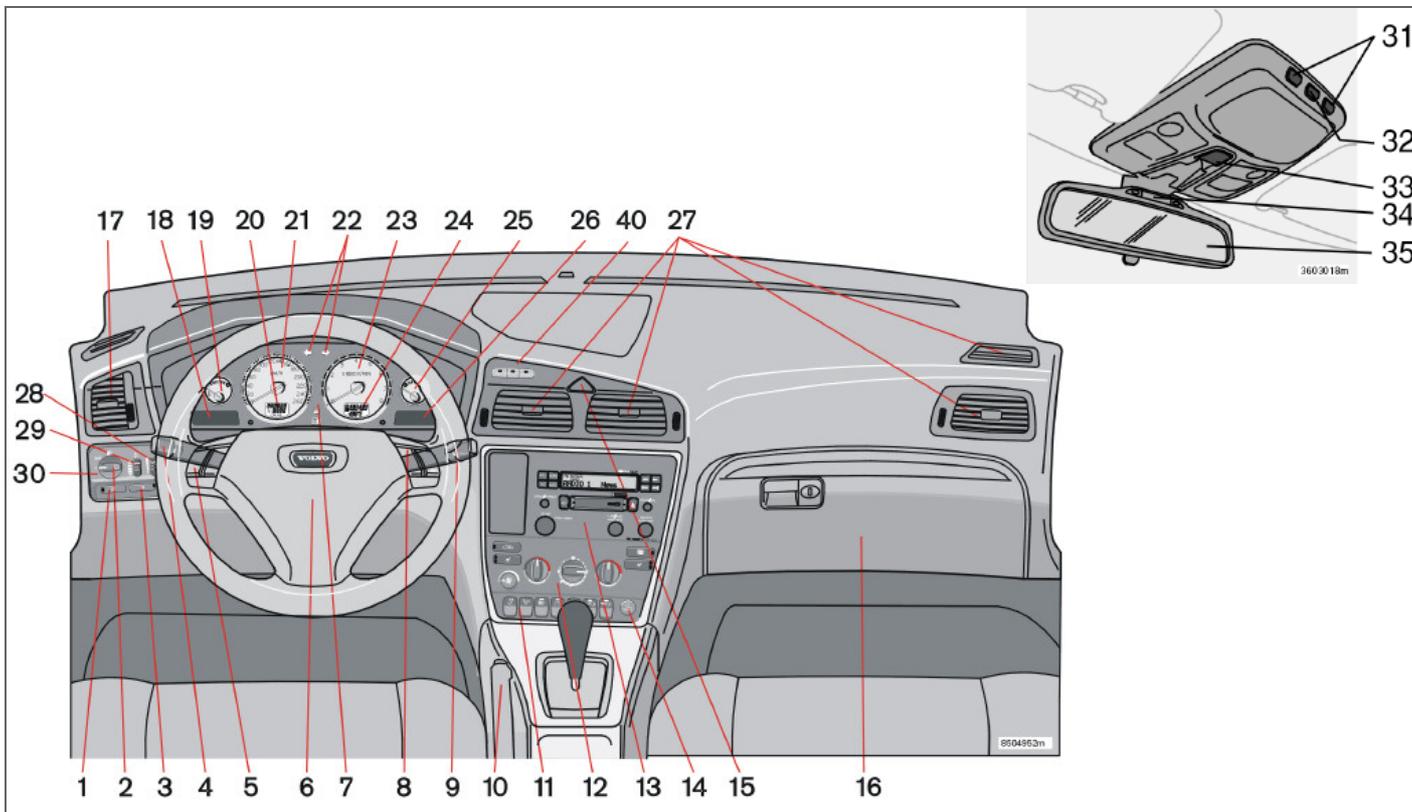


02



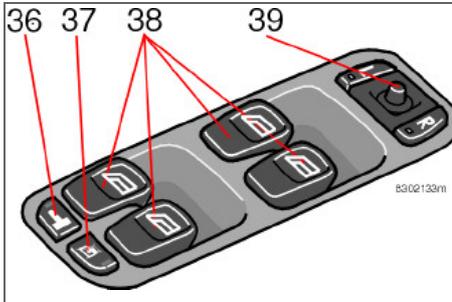
02 Instrumentos y mandos

Vista general, vehículo con volante a la izquierda





Vista general, vehículo con volante a la izquierda

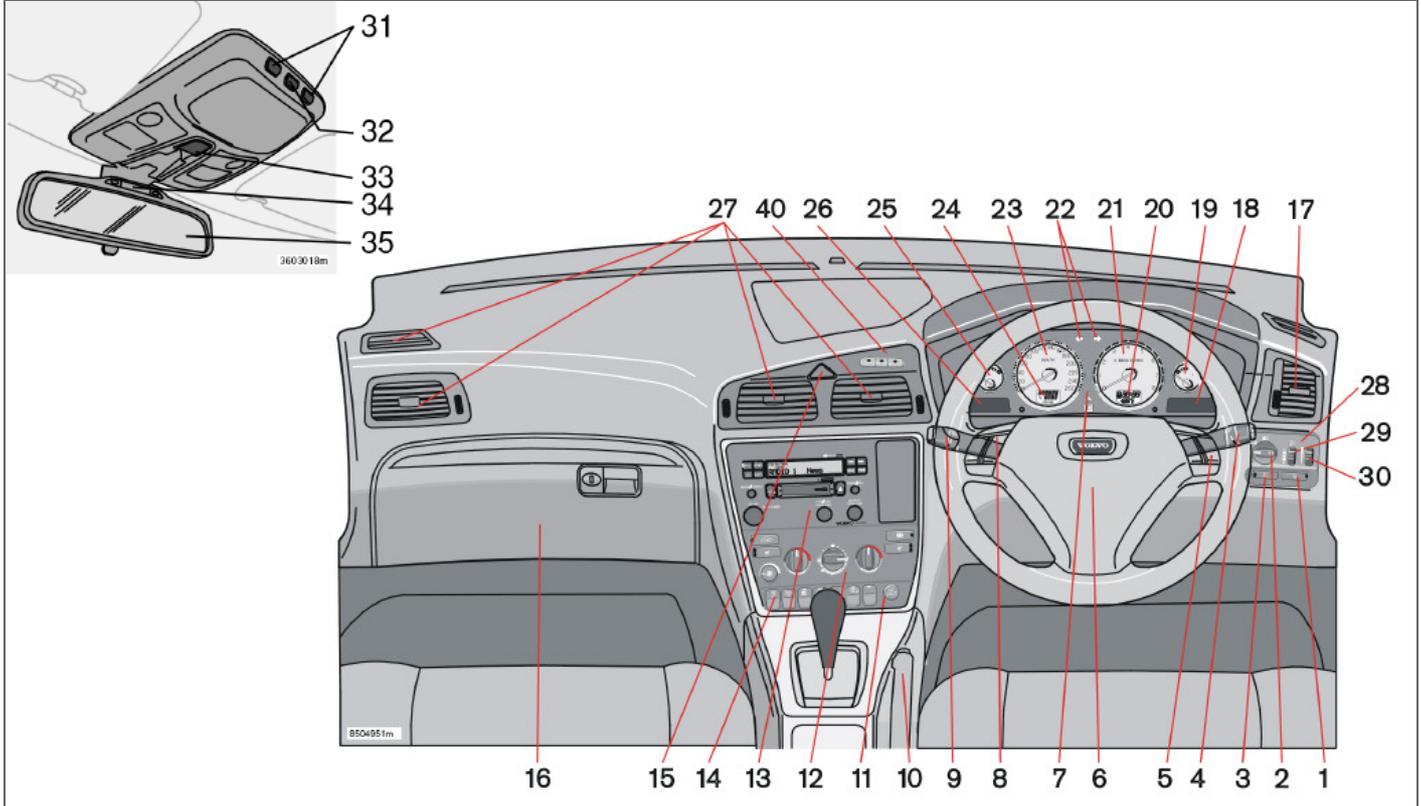


- | | | |
|---|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Luces antiniebla 2. Faros, luces de posición/de estacionamiento 3. Luces antiniebla traseras 4. Intermitentes, interruptor de luces 5. Control de velocidad constante 6. Bocina 7. Instrumento combinado 8. Teclado para teléfono/audio 9. Limpiaparabrisas 10. Freno de estacionamiento (freno de mano) 11. Panel de interruptores 12. Climatizador 13. Equipo de Audio 14. Toma eléctrica, encendedor | <ol style="list-style-type: none"> 15. Luces de emergencia 16. Guantero 17. Difusor de ventilación 18. Pantalla 19. Indicador de temperatura 20. Cuentakilómetros, cuentakilómetros parcial/control de velocidad constante 21. Velocímetro 22. Intermitentes 23. Cuentarrevoluciones 24. Indicador de temperatura exterior, reloj, posición de marchas 25. Indicador de combustible 26. Símbolos de control y advertencia 27. Difusores de ventilación 28. Iluminación de instrumentos 29. Control de altura de las luces 30. Panel de control de la iluminación 31. Luces de lectura 32. Iluminación del habitáculo 33. Mandos del techo solar eléctrico 34. Testigo del cinturón de seguridad 35. Retrovisor interior 36. Botón de cierre, para todas las puertas 37. Bloqueo de los elevalunas traseros 38. Mandos de los elevalunas eléctricos 39. Mandos, retrovisores exteriores | <ol style="list-style-type: none"> 40. Chasis activo -Four C (S60 R) |
|---|---|---|



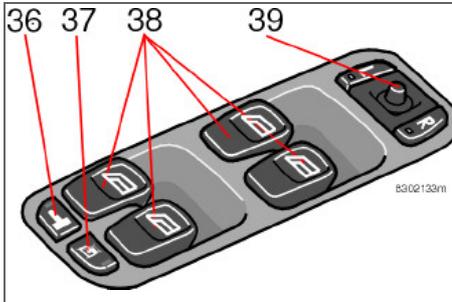
02 Instrumentos y mandos

Vista general, vehículo con volante a la derecha





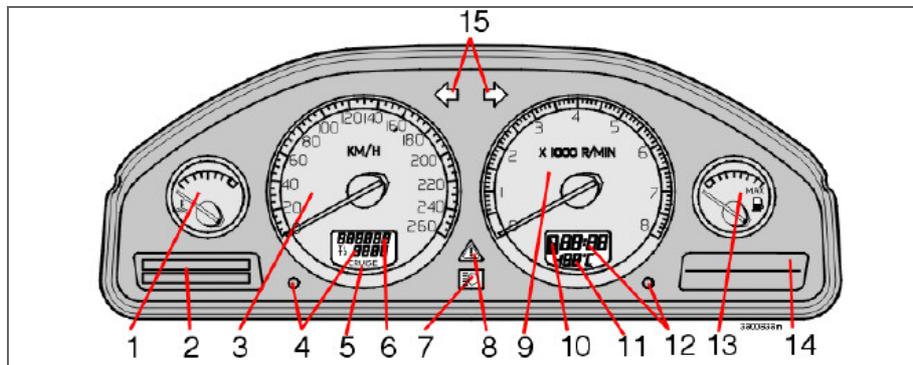
Vista general, vehículo con volante a la derecha



Panel de control de la puerta del conductor

- | | | |
|---|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Luces antiniebla traseras 2. Faros, luces de posición/de estacionamiento 3. Luces antiniebla 4. Limpiaparabrisas 5. Teclado para teléfono/audio 6. Bocina 7. Instrumento combinado 8. Control de velocidad constante 9. Intermitentes, interruptor de luces 10. Freno de estacionamiento (freno de mano) 11. Toma eléctrica, encendedor 12. Climatizador 13. Equipo de Audio | <ol style="list-style-type: none"> 14. Panel de interruptores 15. Luces de emergencia 16. Guantera 17. Difusor de ventilación 18. Símbolos de control y advertencia 19. Indicador de combustible 20. Indicador de temperatura exterior, reloj, posición de marchas 21. Cuentarrevoluciones 22. Intermitentes 23. Velocímetro 24. Cuentakilómetros, cuentakilómetros parcial/control de velocidad constante 25. Indicador de temperatura 26. Pantalla 27. Difusores de ventilación 28. Panel de control de la iluminación 29. Control de altura de las luces 30. Iluminación de instrumentos 31. Luces de lectura 32. Iluminación del habitáculo 33. Mandos del techo solar eléctrico 34. Testigo del cinturón de seguridad 35. Retrovisor interior 36. Botón de cierre, para todas las puertas 37. Bloqueo de los elevavinas traseros 38. Mandos de los elevavinas eléctricos | <ol style="list-style-type: none"> 39. Mandos, retrovisores exteriores 40. Chasis activo -Four C (S60 R) |
|---|--|--|

Instrumento combinado



1. Indicador de temperatura

Muestra la temperatura del sistema de refrigeración del motor. Si la temperatura sube de forma excesiva y la aguja entra en el campo rojo, aparece un mensaje en la pantalla. Tenga en cuenta que la instalación de luces complementarias delante de la toma de aire reduce la capacidad de refrigeración del sistema cuando la temperatura exterior es muy alta y el esfuerzo del motor muy elevado.

2. Pantalla

En la pantalla se muestran mensajes informativos y advertencias.

3. Velocímetro

Indica la velocidad del vehículo.

4. Cuentakilómetros parcial, T1 y T2

El cuentakilómetros parcial se utiliza para medir distancias cortas. El dígito a la derecha indica unidades de 100 metros. Mantenga pulsado el botón durante más de 2 segundos para ponerlo a cero. Pulse el botón para alternar entre los dos cómputos parciales de kilómetros.

5. Indicador de control de velocidad constante

Véase la página 55.

6. Cuentakilómetros

El cuentakilómetros indica la distancia que ha recorrido el vehículo en su totalidad.

7. Luces largas conexión/desconexión

8. Símbolo de advertencia

Si se produce una avería, el símbolo se enciende y aparece un mensaje en la pantalla.

9. Cuentarrevoluciones

Indica el régimen del motor en miles de revoluciones por minuto. La aguja del cuentarrevoluciones no debe entrar en la zona roja.

Símbolos de control y advertencia

Símbolo y texto de mensaje visibles hasta que se haya remediado el fallo.

Símbolo de color amarillo:

- Lea el mensaje que aparece en la pantalla de información.
- Tome las medidas oportunas.

El texto del mensaje se apaga con ayuda del botón **READ**, vea pág. 44, o desaparece automáticamente al cabo de 2 minutos.

Cuando aparece el texto de información " **MOMENTO DE REVISIÓN RUTIN.**", la lámpara del símbolo y el texto de información se apagan con el botón **READ** o desaparecen automáticamente al cabo de 2 minutos.

Avería en el sistema ABS



El símbolo se enciende cuando el sistema no funciona. El sistema de frenos del automóvil sigue funcionando pero sin la función ABS.

- Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.
- Vuelva a arrancar el motor.
- Si el símbolo de advertencia se apaga, continúe conduciendo. Ha sido un fallo de indicación.
- Si el símbolo de advertencia continúa encendido, lleve el vehículo a un taller autori-

zado Volvo para una revisión del sistema ABS.

Avería en el sistema de frenos



Si el símbolo se enciende, el nivel líquido de frenos puede ser demasiado bajo.

-Detenga el vehículo en un lugar seguro y compruebe el nivel del depósito del líquido de frenos.

Si el nivel del depósito está por debajo de **MIN**, no siga conduciendo. Lleve el automóvil en grúa a un taller autorizado Volvo para que revisen el sistema de frenos.



Si los símbolos de advertencia de FRENO y ABS se encienden al mismo tiempo, puede haber una avería en la distribución de la fuerza de frenado.

-Detenga el vehículo en un lugar seguro y pare el motor. Vuelva a arrancar el motor.

- Si se apagan los dos símbolos, ha sido un fallo de los indicadores.
- Si los símbolos de advertencia continúan encendidos, compruebe el nivel del depósito del líquido de frenos.
- Si el nivel del depósito está por debajo de la señal **MIN**, no siga conduciendo. Lleve el automóvil en grúa a un taller autorizado

Volvo para que revisen el sistema de frenos.

- Si el nivel del depósito del líquido de frenos es normal y los testigos continúan encendidos, lleve el vehículo con mucho cuidado al taller autorizado Volvo más próximo para que revisen el sistema de frenos.



PRECAUCIÓN

Si se encienden al mismo tiempo los símbolos de FRENO y ABS, hay riesgo de que el tren trasero derrape en caso de un frenazo brusco.

Testigo del cinturón de seguridad



El testigo permanece encendido hasta que el conductor se abroche el cinturón.

Presión de aceite demasiado baja¹



Si el testigo se enciende durante la conducción, es que la presión de aceite es demasiado baja. Pare inmediatamente el motor y revise el nivel de aceite de motor. Si la

lámpara se enciende y el nivel de aceite sigue

¹ En algunas variantes de motor no se utiliza el símbolo de baja presión de aceite. Se avisa mediante un texto en la pantalla, véase la página 180.



Símbolos de control y advertencia

normal, detenga el automóvil y póngase en contacto con un taller Volvo autorizado.

Fallo en el sistema de depuración de gases de escape del automóvil



Lleve el vehículo a un taller Volvo autorizado para su revisión.

Fallo en SRS



Si el testigo continúa iluminado o se enciende mientras conduce, indica que se ha detectado una avería en el sistema SRS. Lleve el vehículo a un taller Volvo autorizado para su revisión.

El alternador no carga



La iluminación del testigo mientras se conduce indica que existe una avería en el sistema eléctrico. Diríjase a un taller autorizado Volvo.

Pre calentador del motor (diésel)



La lámpara se enciende para informarle de que está en marcha el pre calentamiento del motor. Tras apagarse la lámpara, puede arrancarse el automóvil. Se aplica solamente a automóviles con motor diésel.

Freno de estacionamiento aplicado



La lámpara luce cuando está puesto el freno de estacionamiento. Apriete siempre ese freno hasta su posición final.

NOTA

La lámpara se enciende independientemente de la fuerza con la que se ha apretado el freno de estacionamiento.

Luces antiniebla traseras



El símbolo se enciende cuando están conectadas las luces antiniebla.

Testigo de remolque



Parpadea cuando se utilizan los intermitentes del vehículo y del remolque. Si el testigo no parpadea, es que hay un fallo en alguno de los intermitentes del remolque o del vehículo.

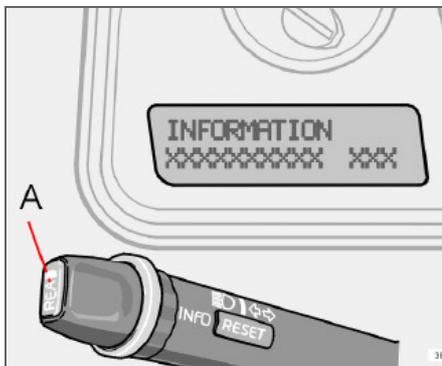
Sistema de estabilidad STC/DSTC



Las diferentes funciones y símbolos del sistema se describen en la página 126.

Pantalla de información

Mensajes en la pantalla



Cuando se enciende un símbolo de control o advertencia, aparece también un mensaje en la pantalla. Tras leer y comprender el mensaje, pulse el botón **READ** (A). A continuación, el mensaje desaparecerá de la pantalla y se almacenará en la memoria. Los mensajes sobre averías continuarán almacenados en la memoria hasta que se haya corregido la avería.

Los mensajes sobre averías graves no puede borrarse de la pantalla. Permanecerán en la pantalla hasta que se haya corregido la avería indicada.

Los mensajes almacenados en la memoria pueden volver a leerse. Pulse el botón **READ** (A) si desea acceder a mensajes guardados en la memoria. Para desplazarse entre los mensajes almacenados, pulse el botón **READ**.

Pulse el botón **READ** para volver a poner los mensajes meídos en la lista de la memoria.

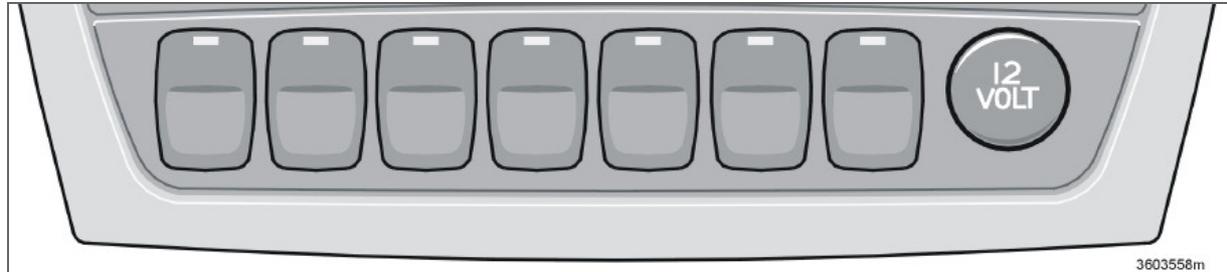
NOTA

Si aparece un mensaje de advertencia, por ejemplo, cuando está desplazándose por los menús del ordenador de a bordo o utilizando el teléfono, debe confirmar la recepción del mensaje pulsando el botón **READ** (A).

Mensaje	Significado
PARE ENSEGUIDA	Detenga el automóvil en un lugar seguro y apague el motor. Riesgo grave de avería.
PARE EL MOTOR	Detenga el automóvil en un lugar seguro y apague el motor. Riesgo grave de avería.
REVISIÓN URGENTE	Haga revisar inmediatamente el automóvil en un taller autorizado Volvo.
CONSULTE MANUAL	Consulte el libro de instrucciones.
REVISIÓN NECES.	Haga revisar el automóvil en un taller autorizado Volvo tan pronto como sea posible.
PRÓXIMO SERVICIO	Mande revisar el vehículo en el intervalo de servicio siguiente
MOMENTO DE REVISIÓN RUTIN.	Ha llegado el momento de realizar una revisión periódica en un taller autorizado Volvo. La fecha depende de los kilómetros recorridos, los meses transcurridos desde el última revisión y el tiempo de funcionamiento del motor.
FIL. HOLL. LLENO – CONSULTE MANUAL	El filtro de partículas diésel necesita ser regenerado. Consulte la página 116.
STC/DSTC CTRL ROTAC BLOQU	La intervención del sistema de control dinámico de estabilidad y tracción es reducida, vea pág. 125 para más variantes.



Interruptores de la consola central



NOTA

La colocación respectiva de los botones puede variar.

Chasis activo, FOUR-C (opcional)



Pulse el botón para seleccionar el ajuste del chasis de Confort o Deportivo, vea pág. 127. En la pantalla de información aparece el ajuste actual durante 10 segundos.

BLIS (Blind Spot Information System) – opcional



Pulse el botón para desconectar o reconectar la función. Para mayor información, vea pág. 151.

Sistema DSTC¹



Este botón se utiliza para reducir o reconectar funciones del sistema DSTC.

Cuando se enciende el diodo luminoso del botón, el

sistema DSTC está conectado (si no hay averías).

Para reducir la funcionalidad del sistema DSTC, mantenga pulsado el botón durante como mínimo medio segundo. El diodo luminoso del botón se apaga y en la pantalla aparece el texto **DSTC ANTIDES. DESCON..**

Al arrancar de nuevo el motor, el sistema DSTC vuelve a conectarse. Obtendrá más información en la página 126.

PRECAUCIÓN

Tenga en cuenta que las características de conducción del automóvil se modifican si desconecta el sistema DSTC.

¹ Opcional en algunos mercados. Sólo botón en el S60 R, el resto en el ordenador de a bordo.

Interruptores de la consola central

Toma eléctrica/encendedor (opcional)



El enchufe eléctrico se puede utilizar para distintos accesorios preparados para 12 V, p. ej. teléfono móvil o caja frigorífica.

La llave de contacto debe estar como mínimo en la posición **I** para que el enchufe pueda suministrar corriente.

El encendedor de cigarrillos se activa presionando el botón hacia dentro. Cuando la función de encendido está lista, el botón salta hacia fuera de nuevo. Saque el encendedor y utilice el ascua para encender. Por razones de seguridad, deje siempre la tapa puesta, cuando no se utiliza el encendedor. Toma máxima de corriente 10 A.

Bajada del reposacabezas exterior en el asiento trasero (opcional)



No repliegue los reposacabezas si hay pasajeros sentados en alguna de las plazas exteriores.

–Coloque la llave de encendido en la posición **I** o **II**.

- Apriete el botón para abatir los reposacabezas traseros y mejorar así la visibilidad hacia atrás.

Los reposacabezas se repositionan manualmente.

Para poder abatir los respaldos traseros, los reposacabezas deben estar desplegados.

Retrovisores exteriores plegables (opcional)



Este botón le permite abatir los retrovisores exteriores hacia el vehículo o desplegarlos hacia fuera.

Si un retrovisor exterior se ha desplegado o abatido accidentalmente por una acción exterior, haga lo siguiente:

– Empuje hacia adelante el retrovisor todo lo que pueda con la mano.

- Coloque la llave de encendido en la posición **II**.

- Pliegue el retrovisor utilizando el botón y, a continuación, vuelva a desplegarlo, también con el botón.

Los retrovisores volverán a adoptar su posición original.

Sistema de aparcamiento asistido (opcional)



Este sistema está siempre conectado con el automóvil en funcionamiento. Pulse el botón de desconexión/reconexión del sistema de aparcamiento asistido. Véase también la pág. 128.

Bloqueo de la tapa del maletero (algunos países)



Pulse este botón para bloquear la tapa del maletero. De este modo, el maletero permanecerá bloqueado incluso si se desbloquean las puertas manualmente con la llave principal, el mando a distancia o la llave de servicio.

Suspensión de la posición de cierre bloqueada y de sensores de alarma



Utilice este botón si quiere desconectar por algún motivo la función de bloqueo de puertas (el bloqueo de puertas impide la apertura de las puertas desde el interior cuando están cerradas). Uti-



Interruptores de la consola central

lice también este botón cuando desee desconectar los detectores de movimiento e inclinación del sistema de alarma¹ – por ejemplo, al viajar en un transbordador. El diodo se enciende al desactivar/desconectar las funciones.

Luces complementarias (accesorio)



Emplee este botón si desea encender las luces complementarias con la luz de carretera, o bien para desconectar esta función. El diodo del botón se ilumina cuando la función esta conectada.

Active Bi-Xenon Lights, ABL (opcional)



El haz luminoso de los faros ABL siguen los movimientos del volante al conducir. La función se conecta automáticamente al arrancar el automóvil y puede desconectarse/conectarse pul-

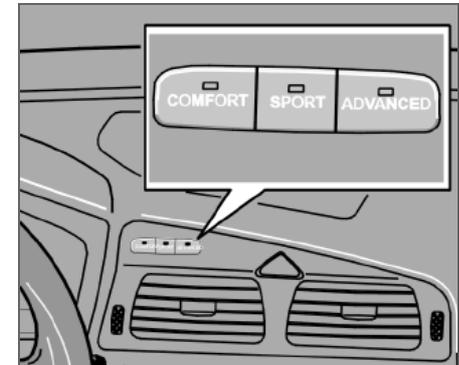
sando el botón. El diodo luminoso del botón se enciende cuando la función está conectada.

Cambiar el haz luminoso para tráfico con circulación por la derecha/por la izquierda

Mantenga pulsado el botón durante como mínimo cinco segundos. El automóvil debe estar parado para cambiar el haz luminoso.

En la pantalla aparece el texto **LUZ DE CRUCE AJUST. P. CIRCULACIÓN POR LA DERECHA** o **LUZ DE CRUCE AJUST. P. CIRCULACIÓN POR LA IZQUIERDA**. Si desea más información sobre la adaptación del haz luminoso de faros halógenos o Bi-Xenon, consulte la página 144.

Chasis activo, FOUR-C (S60 R)

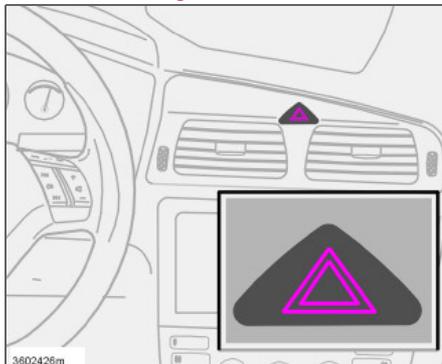


Seleccione el modo Comfort, Sport o Avanzado pulsando el botón correspondiente. Para más información, vea la pág. 127.

¹ Accesorios opcionales

Interruptores de la consola central

Luces de emergencia

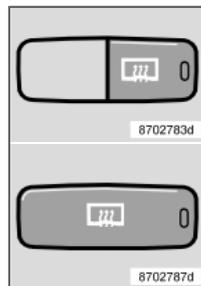


Utilice las luces de emergencia (destellan todos los indicadores de dirección) cuando el automóvil está parado en un lugar en el que puede suponer un peligro o un obstáculo para el tráfico. Pulse el botón para conectar esta función.

NOTA

La normativa de uso de las luces de emergencia varía de un país a otro.

Retrovisores y luneta trasera con calefacción eléctrica



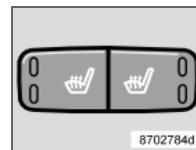
Utilice la función de calefacción eléctrica para hacer desaparecer el hielo y el vaho de la luneta trasera y los retrovisores.

Pulse el interruptor para iniciar la calefacción de la luneta trasera y de los retrovisores. El diodo luminoso del in-

terruptor se enciende.

La calefacción se desconecta automáticamente después de aproximadamente 12 minutos.

Asientos delanteros térmicos

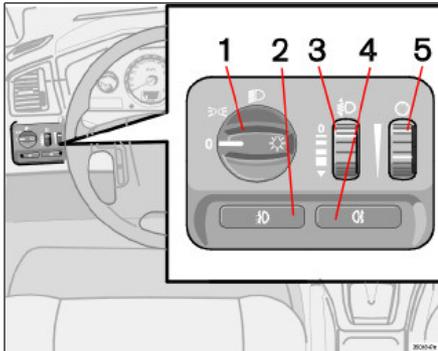


Vea pág. 72 o pág. 75 para mayor información.



Panel de control de la iluminación

Faros



Posición	Significado
0	Luz de cruce automática/desconectada. Sólo ráfaga de luces largas.
	Luces de posición/luces de estacionamiento
	Luz de cruce automática. La luz larga y la ráfaga de luces largas funcionan en esta posición.

Luces de cruce automáticas (algunos países)

Las luces de cruce se encienden automáticamente cuando la llave de contacto se gira a la posición **II**, excepto cuando el mando de las

luces (1) está en la posición central. En caso necesario, un taller autorizado de Volvo puede desconectar el automatismo de las luces de cruce.

Luz de cruce automática, luz larga

- Gire la llave de contacto a la posición **II**.
- Las luces de cruce se conectan girando por completo el mando de las luces (1) en el sentido de las agujas del reloj.
- La luz larga se conecta desplazando por completo la palanca izquierda hacia el volante y soltando la palanca, véase la página 51.

La luz se desconecta automáticamente al girar la llave de contacto a la posición **I** o **0**.

Luces de posición/de estacionamiento

Las luces de posición/estacionamiento pueden encenderse al margen de la posición de la llave de contacto.

- Gire el mando de las luces (1) a la posición central.

Cuando la llave de contacto está en la posición **II**, permanecen encendidas las luces de posición/estacionamiento y la iluminación de la matrícula.

Control de altura de las luces

La carga del automóvil modifica la dirección de la luz de los faros en altura, lo que puede conducir al deslumbramiento de vehículos que crucen en dirección contraria. Evítelo ajustando la altura de las luces.

- Gire la llave de contacto a la posición **II**.
- Gire el mando de la luz (1) a una de las posiciones finales.
- Desplace la rueda (3) hacia arriba o hacia abajo para subir o bajar la altura de las luces.

Los automóviles con faros Active Bi-Xenon y Bi-Xenon¹ están provistos de regulación automática de la altura de las luces, por lo que no tienen la rueda (3).

Iluminación de instrumentos

La iluminación de los instrumentos se enciende cuando la llave de contacto está en la posición **II** y el mando de las luces (1) se ha girado por completo hacia uno de los lados. La iluminación se atenúa automáticamente por el día y puede regularse manualmente por la noche.

- Mueva la rueda (5) arriba o abajo para obtener una iluminación más fuerte o más débil.

¹ Accesorios opcionales.



Panel de control de la iluminación

Luces antiniebla

NOTA

Las normas de utilización de luces antiniebla varían de un país a otro.

2 – Luces antiniebla delanteras (opcional)

Los faros antiniebla se pueden encender en combinación ya sea con los faros o ya con las luces de posición/estacionamiento.

- Pulse el botón (2).

La luz del botón (2) se activa al encender las luces antiniebla delanteras.

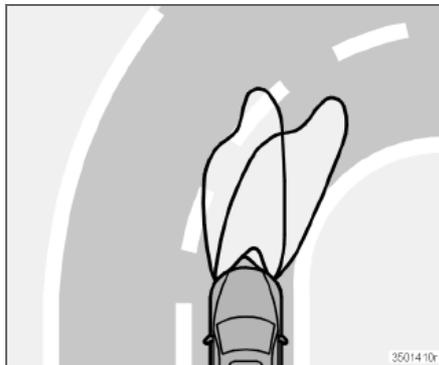
4 – Luces antiniebla traseras

Las luces antiniebla traseras sólo se pueden encender en combinación ya sea con los faros o ya con los faros antiniebla.

- Pulse el botón (4).

El símbolo de control de las luces antiniebla traseras del instrumento combinado y la luz del botón (4) se encienden cuando están encendidas las luces antiniebla traseras.

Active Bi-Xenon Lights, ABL (opcional)

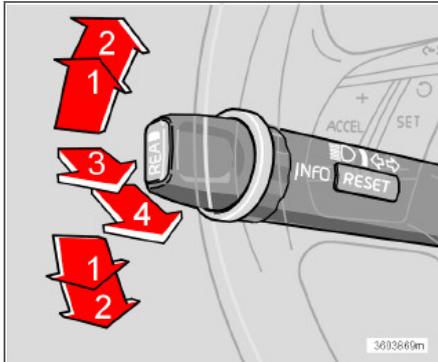


El haz luminoso de los faros ABL siguen los movimientos del volante al conducir. La función se conecta automáticamente al arrancar el automóvil y puede desconectarse/conectarse con el botón de la consola central, consulte la página 47.



Palanca del volante izquierda

Posiciones de la palanca del volante



1. Secuencia intermitente corta, intermitentes
2. Secuencia intermitente continua, intermitentes
3. Ráfaga de luces largas
4. Conmutación de luces largas y de cruce, así como iluminación de seguridad

Intermitentes

Secuencia intermitente continua

- Lleve la palanca del volante arriba o abajo hasta la posición final (2).

La palanca se detiene en su posición final y se la hace retroceder a mano o automáticamente con el movimiento del volante.

Secuencia intermitente corta

- Lleve la palanca del volante hacia arriba o hacia abajo hasta la posición (1) y suelte, la palanca del volante vuelve a continuación a su posición inicial, o lleve la palanca a la posición (2) y hágala volver directamente a la posición inicial.

Los intermitentes destellan tres veces.

La secuencia de destello breve se interrumpe inmediatamente si el destello se inicia en sentido contrario.

Conmutación de luces largas y de cruce

La llave de contacto tiene que estar en la posición II para que se puedan encender las luces largas.

- Gire el mando de las luces en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición final, véase la página 49.

- Lleve la palanca del volante hacia el volante hasta la posición final (4) y suelte.

Ráfaga de luces largas

- Lleve la palanca ligeramente hacia el volante hasta la posición (3).

Las luces largas se encienden hasta que se suelta la palanca.

Luces de guía

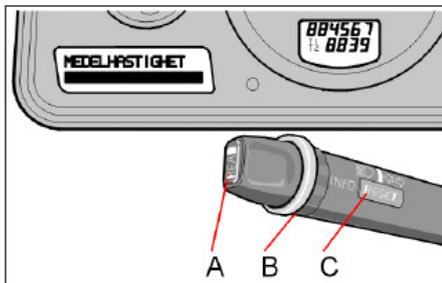
Tras haber cerrado el automóvil, una parte del alumbrado exterior puede mantenerse encendido y servir de luz de seguridad. La duración es de 30 segundos¹, pero puede cambiarse a 60 ó 90 segundos.

- Saque la llave de la cerradura de contacto.
- Lleve la palanca del volante hacia el volante hasta la posición final (4) y suelte.
- Salga del automóvil y cierre la puerta con llave.

¹ Config. origen.

Ordenador de ruta

Ordenador de a bordo (opcional)



Mandos

Para acceder a la información del ordenador, gire gradualmente la rueda selectora (B) hacia arriba o hacia abajo. Girando otra vez, volverá a la posición inicial.

NOTA

Si aparece un mensaje de advertencia cuando se utiliza el ordenador de a bordo, debe confirmar la recepción del mensaje. Para confirmar, pulse el botón **READ** (A) y regresará a la función del ordenador.

Funciones

El centro de información electrónico indica la información siguiente:

- VELOCIDAD MEDIA
- VELOCIDAD EN MILLAS POR HORA¹

- CONSUMO ACTUAL
- CONSUMO MEDIO
- KILÓMETROS HASTA DEP. VACÍO
- STC/DSTC, consulte la página 126

Velocidad media

Velocidad media desde la última puesta a cero (RESET). Cuando se desconecta el encendido, este dato se almacena en la memoria y constituye la base del nuevo valor de velocidad media al reanudar la marcha. Puede ponerse a cero con el botón RESET (C) de la palanca.

Velocidad en millas por hora¹

La velocidad actual se indica en mph.

Consumo actual

Información continua sobre el consumo de combustible actual. El cálculo del consumo se hace cada segundo. La cifra de la pantalla se actualiza con intervalos de un par de segundos. Cuando el automóvil está parado, esa pantalla muestra "----".

NOTA

Si se utiliza un calefactor accionado con combustible, pueden producirse indicaciones incorrectas.

¹ Algunos países.

Consumo medio

Consumo medio de combustible desde la última puesta a cero (RESET). Cuando se desconecta el encendido, el consumo medio se almacena y queda guardado en la memoria hasta que la función se pone a cero. La función se pone a cero con el botón **RESET** (C).

NOTA

Si se utiliza un calefactor accionado con combustible, pueden producirse indicaciones incorrectas.

Kilómetros hasta depósito vacío

El cálculo del trayecto hasta depósito vacío se basa en el consumo medio durante los últimos 30 km recorridos. Cuando el trayecto hasta depósito vacío es inferior 20 km, la pantalla muestra una serie de guiones: "----".

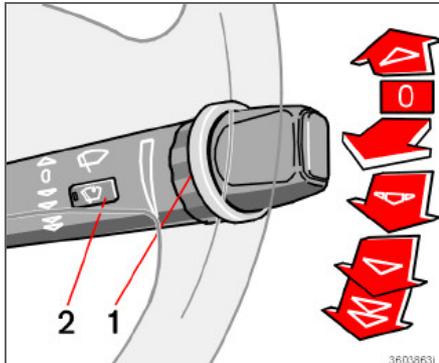
NOTA

Cierta información errónea se puede mostrar en caso de cambiar el consumo de combustible debido, p. ej., a otro estilo de conducción o al uso de calentador accionado por combustible.



Palanca del volante derecha

Limpiaparabrisas



Limpiaparabrisas desconectados



Los limpiaparabrisas están desconectados cuando la palanca está en la posición **0**.

Barrido único



Desplace la palanca hacia arriba para efectuar un solo barrido.

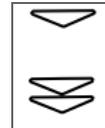
Barrido intermitente



Usted mismo puede modificar y ajustar la velocidad de la función de intermitencia del limpiaparabrisas.

brisas. Si gira el mando anular en sentido horario, se aumenta la frecuencia de barrido. Si gira el mando anular (1) en sentido contrahorario, se reduce la frecuencia de barrido.

Barrido continuo



Los limpiaparabrisas operan a velocidad normal.

Los limpiaparabrisas operan a alta velocidad.



IMPORTANTE

Utilice líquido de lavado en abundancia para limpiar el parabrisas. Este debe estar mojado cuando funcionen los limpiaparabrisas.

Sensor de lluvia (opcional)

El sensor de lluvia detecta la cantidad de agua que cae sobre el parabrisas y pone en marcha los limpiaparabrisas de manera automática. La sensibilidad del sensor de lluvia puede ajustarse con el anillo (1).

Gire el anillo en sentido horario para aumentar la sensibilidad y en sentido contrahorario para reducir la sensibilidad. (Cuando el anillo se gira en sentido horario, se obtiene un barrido adicional.)

Conexión/desconexión

Para que se conecte el sensor de lluvia, la llave de contacto debe estar en la posición **I** o **II** y la palanca de los limpiaparabrisas en la posición **0**.

Para conectar el sensor de lluvia:

pulse el botón (2). A continuación se enciende un diodo luminoso en el botón para indicar que el sensor de lluvia está conectado.

Para desconectar el sensor de lluvia, elija uno de los siguientes procedimientos:

pulse el botón (2) o

desplace la palanca hacia abajo a otro programa de barrido.



Si la palanca se desplaza hacia arriba, el sensor de lluvia seguirá activo, los limpiaparabrisas efectuarán un barrido adicional y regresarán a la posición de sensor de lluvia tras soltar la palanca para que vuelva a la posición **0**.

El sensor de lluvia se desconecta automáticamente al extraer la llave del contacto de encendido, o bien cinco minutos después de desconectar el encendido.



Palanca del volante derecha

IMPORTANTE

Lavado automático:
Desconecte el sensor de lluvia pulsando el botón (2) con la llave de contacto en la posición I o II. De lo contrario, los limpiaparabrisas pueden activarse y sufrir daños.

Lavaparabrisas

Desplace la palanca hacia el volante para activar los lavaparabrisas.

Limpiafaros (opcional en algunos mercados)

El lavafaros se activa automáticamente al emplear el lavaparabrisas.

El lavado a alta presión de los faros consume grandes cantidades de líquido de lavado. Para ahorrar líquido de lavado, los faros sólo se lavan cada quinta vez (en un periodo de diez minutos). Si han transcurrido diez minutos desde la última activación del lavaparabrisas, los faros vuelven a lavarse a alta presión la primera vez que se lava el parabrisas. Si desplaza suavemente la palanca hacia el volante, sólo se lava el parabrisas.

Lavado reducido

Cuando sólo resta aproximadamente un litro en el depósito, se corta el suministro del líquido de lavado a los faros, para dar prioridad a la visibilidad del parabrisas.

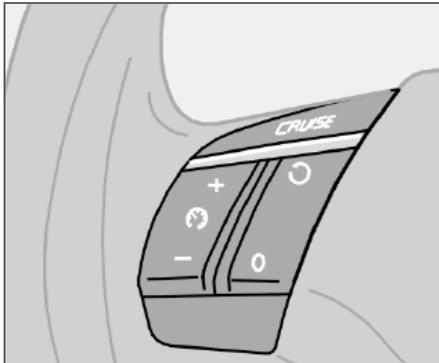
Lavaparabrisas y limpiafaros (S60 R)

Desplace la palanca hacia el volante para activar los lavaparabrisas y limpiafaros.



Control de velocidad constante (opcional)

Conexión

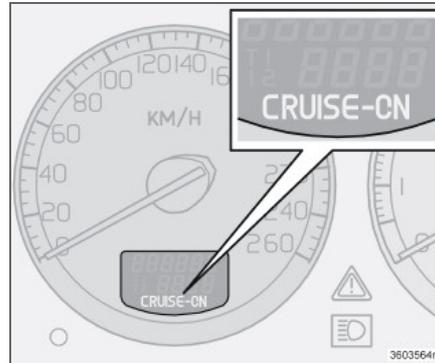


Los mandos del control de velocidad constante están situados en la parte izquierda del volante.

- Ajuste de la velocidad de su preferencia:
- Pulse el botón **CRUISE**. En el instrumento combinado aparecerá el texto **CRUISE**.
- Pulse ligeramente + o – para fijar la velocidad del automóvil. En el instrumento combinado aparecerá el mensaje **CRUISE-ON**.

El control de velocidad constante no puede conectarse a velocidades inferiores a 30 km/h o superiores a 200 km/h.

Aumentar o disminuir la velocidad



- Aumente o disminuya la velocidad fijada pulsando las teclas + o –. A continuación, quedará programada la velocidad que tiene el automóvil en el momento que se suelta el botón.

Una breve pulsación (de menos de medio segundo) en + o – equivale a una modificación de la velocidad de 1 km/h.

NOTA

Un aumento momentáneo de la velocidad (menos de un minuto) con el pedal del acelerador como, por ejemplo, en un adelantamiento, no afecta al ajuste del control de velocidad constante. Cuando se suelta el pedal del acelerador, el automóvil vuelve a adoptar la velocidad programada.

Desconexión temporal

Pulse **0** para desconectar temporalmente el control de velocidad constante. En el instrumento combinado aparecerá el texto **CRUISE**. La velocidad programada se guarda en la memoria después de una desconexión temporal.

El Control de velocidad constante se desconecta además de forma ocasional en las siguientes circunstancias:

- si se pisa el pedal de freno o el embrague
- si la velocidad en subida desciende a menos de 25–30 km/h¹
- el selector se coloca en la posición **N**
- al patinar o bloquearse las ruedas
- si se produce un aumento temporal de la velocidad durante más de un minuto.

Volver a la velocidad programada



Pulse el botón para regresar a la velocidad previamente programada. En el instrumento combinado aparecerá el texto **CRUISE ON**.

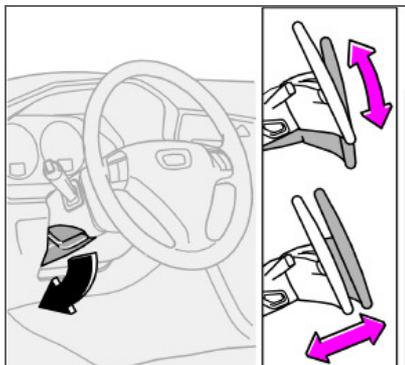
Desconexión

Pulse **CRUISE** para apagar el control de velocidad constante. El texto **CRUISE ON** se apagará en el instrumento combinado.

¹ Según tipo de motor

Ajuste del volante, freno de estacionamiento

Ajuste del volante



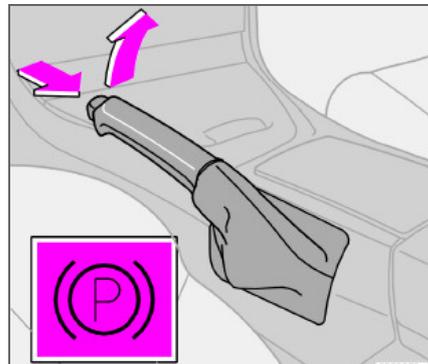
El volante puede ajustarse en altura y en profundidad.

- Apriete el mando situado en el lado izquierdo del volante.
- A continuación, ajuste el volante a la posición que le venga mejor.
- Vuelva a colocar el mando para bloquear el volante. Si cuesta moverlo, puede ejercer cierta presión sobre el volante al mismo tiempo que vuelve a colocar el mando.

PRECAUCIÓN

Ajuste el volante antes de empezar a conducir y nunca mientras está conduciendo. Antes de iniciar la marcha, compruebe que el volante está fijo en su posición.

Freno de estacionamiento (freno de mano)



La palanca está situada entre los asientos delanteros.

NOTA

El símbolo de advertencia del instrumento combinado se enciende sin importar la fuerza con la que se aplica el freno de estacionamiento.

Aplicación del freno de estacionamiento

- Pise bien el pedal del freno.
- Levante la palanca del freno estacionamiento hasta el máximo.

- Suelte el pedal del freno y asegúrese de que el automóvil está parado.
- Si el vehículo se pone en movimiento, tire de la palanca con mayor fuerza.
- Al aparcar el vehículo, ponga siempre el selector de marchas en **1** a (caja de cambio manual) o en **P** (caja de cambio automática).

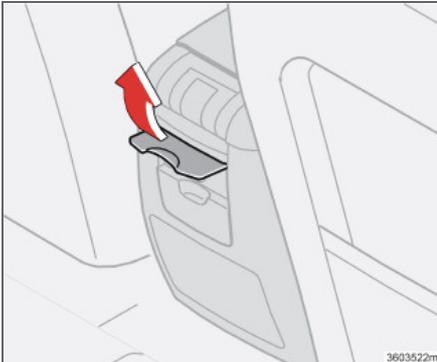
Estacionamiento en pendientes

Si aparca el automóvil cuesta arriba: gire las ruedas en sentido contrario al borde de la acera.

Si aparca el automóvil cuesta abajo: gire las ruedas hacia el borde de la acera.

Liberación del freno de estacionamiento

- Pise bien el pedal del freno.
- Levante ligeramente la palanca del freno de estacionamiento, pulse el botón, baje la palanca y suelte el botón.

**Toma eléctrica, encendedor****Toma eléctrica del asiento trasero**

La toma eléctrica se puede utilizar para distintos accesorios como, por ejemplo, un teléfono móvil o una nevera. Está prevista para 12 V. La intensidad de corriente máxima es de 10 A.

La llave de contacto debe estar como mínimo en la posición I para que la toma suministre corriente.

⚠ PRECAUCIÓN

Como medida de seguridad, mantenga insertada la tapa cuando no utilice la toma.

Encendedor (opcional)

- Introduzca el encendedor para conectarlo.

Cuando está listo, el encendedor salta. Sáquelo y utilice la zona candente para encender.

Elevalunas eléctricos

Accionamiento

Los elevalunas eléctricos se accionan con los mandos de las puertas. Los elevalunas funcionan en la posición de encendido I y II. Después de detener el vehículo y haber sacado la llave de contacto, seguirá siendo posible abrir y cerrar las ventanillas durante cierto tiempo si no se abre ninguna de las puertas. Vigile el movimiento de los elevalunas.

Apertura de la ventanilla:

- Apriete la sección delantera del mando.

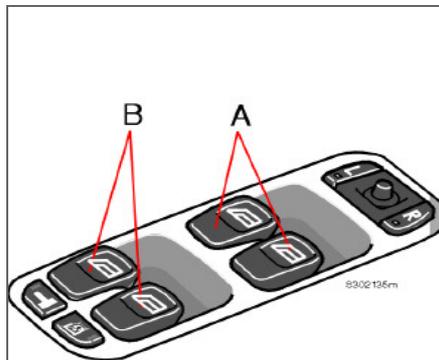
Cierre de la ventanilla:

- Levante la sección delantera del mando.

PRECAUCIÓN

Asegúrese de que los niños u otros ocupantes del automóvil no pongan las manos al cerrar las ventanillas. Preste especial atención si acciona las ventanillas de las puertas traseras desde la puerta del conductor o si cierra las ventanillas con el mando a distancia.

Puerta del conductor



Mando de los elevalunas. A. Parte delantera. B. Parte trasera.

El conductor puede controlar todos los elevalunas desde su asiento.

Las ventanillas pueden abrirse y cerrarse de dos maneras:

Accionamiento manual

- Apriete o levante ligeramente uno de los mandos (A) o (B). El elevalunas sube o baja mientras acciona el mando.

Accionamiento automático

- Apriete o levante uno de los mandos (A) o (B) y suelte el mando. La ventanilla se

abre o se cierra automáticamente. El movimiento se interrumpe si algún objeto obstruye la ventanilla.

PRECAUCIÓN

La función que interrumpe el movimiento de las ventanillas en caso de obstrucción sólo actúa cuando el cierre es automático y no cuando es manual.

PRECAUCIÓN

Si hay niños en el automóvil:

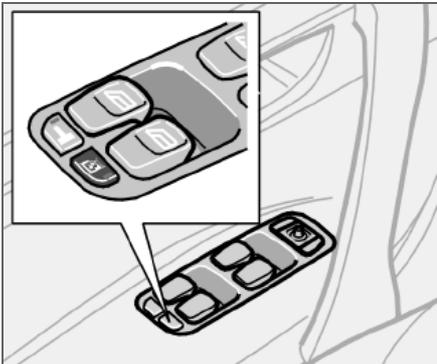
No olvide cortar la corriente de los elevalunas sacando la llave de contacto si el conductor sale del automóvil.

Asegúrese de que los niños u otros ocupantes del automóvil no pongan las manos al cerrar las ventanillas.



Elevalunas eléctricos

Bloqueo de los elevalunas traseros



Bloqueo de los elevalunas traseros y seguro eléctrico para niños¹.

Los elevalunas eléctricos del asiento trasero pueden bloquearse con el interruptor situado en el panel de mandos de la puerta del conductor.

La luz del interruptor está encendida

Las ventanillas de las puertas sólo pueden accionarse desde la puerta del conductor.

La luz del interruptor está apagada

Las ventanillas de las puertas traseras pueden accionarse tanto con los mandos de la puerta

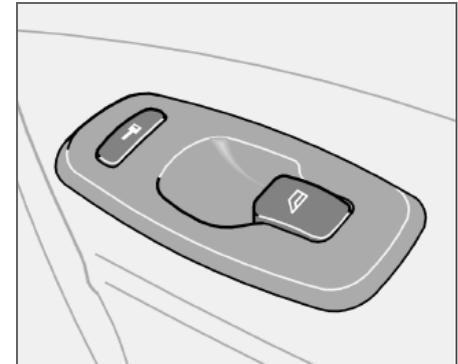
¹ Accesorios opcionales.

respectiva como con los mandos de la puerta del conductor.

i NOTA

Si el automóvil está provisto de seguros eléctricos para niños en las puertas traseras, la luz indicará también la conexión de esos seguros. Si es así, las puertas no podrán abrirse desde el interior. Cuando está conectado el seguro eléctrico para niños, aparece un mensaje de información en la pantalla.

Plaza del acompañante, delante



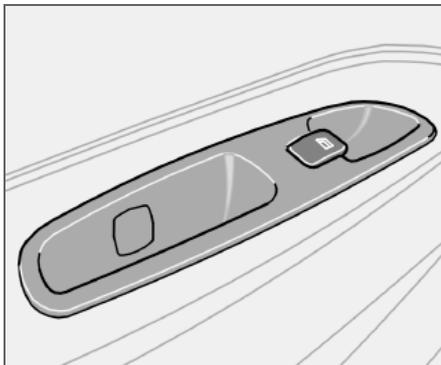
Plaza del acompañante, delante

El mando de elevalunas de la plaza del acompañante sólo sirve para accionar la ventanilla de ese lado.



Elevalunas eléctricos

Elevalunas de las puertas traseras



Las ventanillas de las puertas traseras pueden accionarse con el mando de la puerta respectiva o con el interruptor de la puerta del conductor.

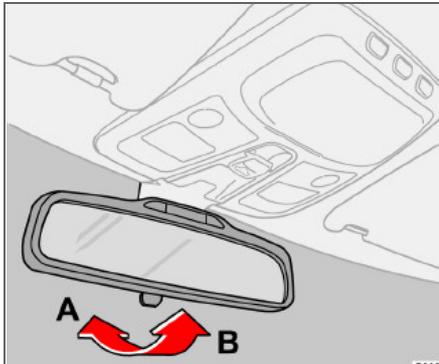
Si está encendida la luz del interruptor de bloqueo de los elevalunas de las puertas traseras (situado en el panel de control de la puerta del conductor), las ventanillas de las puertas traseras sólo pueden accionarse desde la puerta del conductor.

Las ventanillas de las puertas traseras se accionan de la misma manera que las de las puertas delanteras.



Retrovisores

Retrovisor interior



Si hay una luz muy intensa detrás del automóvil, esta luz puede ser reflejada por el espejo retrovisor y deslumbrar al conductor. Accione el mando cuando resulte molesta la luz que hay detrás del automóvil.

Función antideslumbramiento

- A. Posición normal
- B. Posición de antideslumbramiento

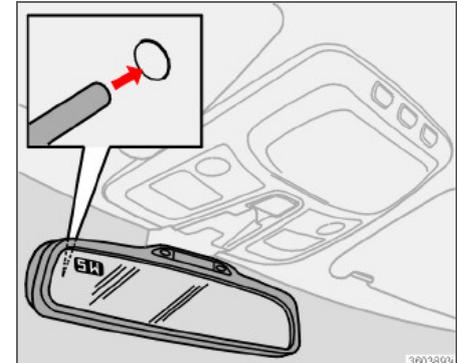
Antideslumbramiento automático (opcional)

Si hay una luz muy intensa detrás del automóvil, la función antideslumbramiento se activa automáticamente.

i NOTA

El mando no está instalado en retrovisores con sistema antideslumbramiento automático.

Retrovisor interior con brújula (opcional en algunos mercados)



En la esquina superior izquierda del retrovisor hay un display que indica el rumbo del automóvil.

Pueden aparecer ocho puntos cardinales con abreviaturas en inglés: **N** (norte), **NE** (noroeste), **E** (este), **SE** (sudeste), **S** (sur), **SW** (suroeste), **W** (oeste) y **NW** (noroeste).

Si la brújula está activada, se inicia automáticamente cuando el encendido está en la posición **II** o cuando el motor está en marcha.

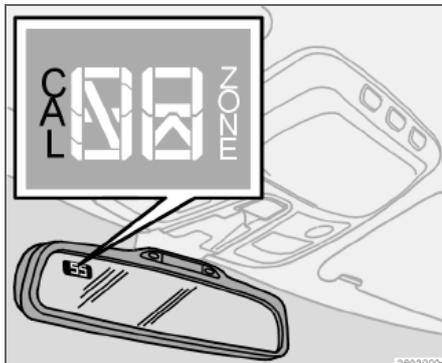
Para conectar o desconectar la brújula, apriete el botón situado en la parte trasera del retrovisor. Utilice, por ejemplo, un clip. El botón



Retrovisores

está introducido aproximadamente 2,5 centímetros en el retrovisor.

Ajuste la zona correcta de la brújula



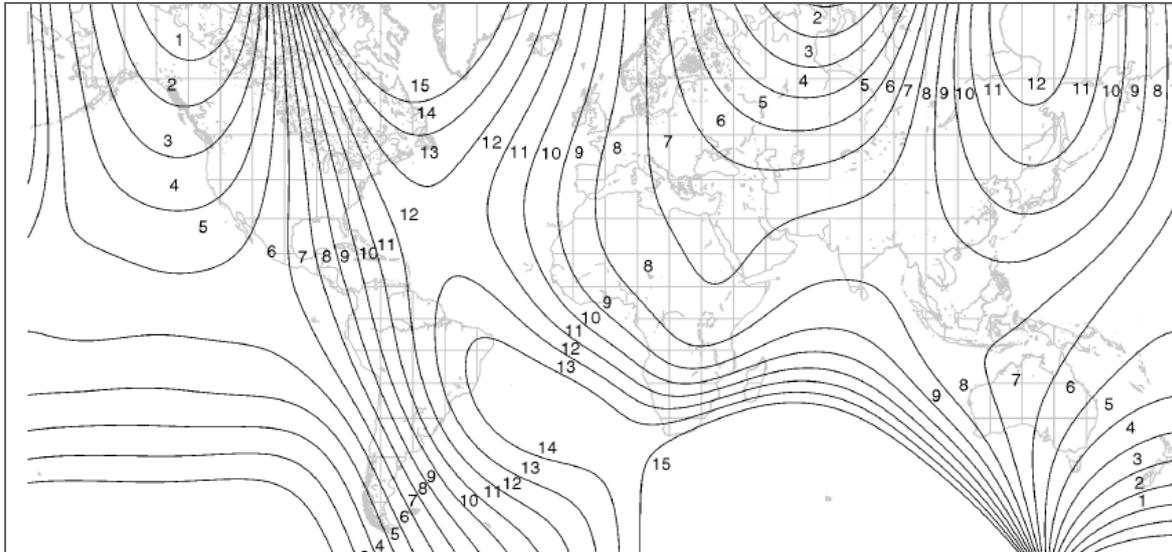
La tierra está dividida en 15 zonas magnéticas. Para que la brújula funcione debidamente, seleccione la zona correcta.

- Posición de encendido **II**.
- Mantenga apretado el botón situado en la parte trasera del retrovisor durante por lo menos tres segundos hasta que aparezca el texto **ZONE** (utilice por ejemplo un clip). A continuación se indica el número de la zona.
- Pulse varias veces el botón hasta que aparezca indicado el número de la zona geográfica (1 -15) deseada. Después de

unos segundos, el display vuelve a indicar el rumbo de la brújula, lo que significa que el cambio de zona ha terminado.



Retrovisores



Zonas magnéticas de la brújula

Calibrado

La brújula puede necesitar un calibrado para indicar el rumbo correcto. Para obtener el mejor resultado, apague todos los sistemas que consumen mucha electricidad como, por ejemplo, la iluminación interior, el ventilador del habitáculo, la calefacción de la luneta trasera, etc., y evite la presencia de objetos me-

tálicos o magnéticos en la proximidad del retrovisor.

- Detenga el automóvil en una zona abierta de gran extensión con el motor en marcha.
- Mantenga apretado el botón situado en la parte trasera del retrovisor (utilice por ejemplo un clip) hasta que vuelvan a aparecer las letras **CAL** (aprox. 6 segundos).

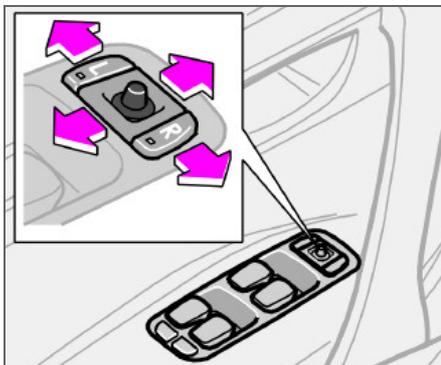
- Conduzca lentamente haciendo un círculo a una velocidad máxima de 8 km/h hasta que desaparezcan del display las letras **CAL**. Esto indica que calibrado a terminado.

Procedimiento de calibrado alternativo

Inicie la marcha como de costumbre. El texto **CAL** desaparece del display cuando el calibrado ha terminado.

Retrovisores

Retrovisores exteriores



Los mandos para ajustar los dos retrovisores exteriores están situados en el extremo delantero del apoyabrazos del conductor.

- Pulse el botón **L** para ajustar el retrovisor izquierdo o el botón **R** para ajustar el derecho. La luz del botón se enciende.
- Ajuste la posición con la palanca de ajuste situada en el centro.
- Pulse una vez el botón **L** o **R**. La luz se apaga.

PRECAUCIÓN

Ajuste los retrovisores antes de empezar a conducir.

Retrovisores con función de memoria (opcional)

Si el automóvil tiene retrovisores con función de memoria, los retrovisores funcionarán en combinación con el ajuste de memoria del asiento, véase la página 83.

PRECAUCIÓN

Los retrovisores son de tipo granangular para ofrecer una buena visión panorámica. Puede dar la sensación de que los objetos reflejados se encuentran a mayor distancia de lo que realmente están.

Función de memoria en el mando a distancia

Cuando abre el automóvil con uno de los mandos a distancia y modifica el ajuste de los retrovisores exteriores, el nuevo ajuste queda almacenado en la memoria del mando a distancia. Cuando vuelva a desbloquear el vehículo con el mismo mando a distancia y abra la puerta antes de cinco minutos, los espejos adoptan las posiciones guardadas en la memoria.

Ventanillas con cristales ahumados (opcional)

Las ventanillas ahumadas en las puertas delanteras y traseras mejoran el aislamiento acústico del habitáculo y proporcionan al vehículo una mejor protección antirrobo.

Revestimiento repelente al agua y la suciedad (opcional)

Las ventanillas laterales delanteras y/o los retrovisores exteriores han sido tratados con una capa superficial que mejora la visibilidad por las ventanillas o los espejos cuando llueve.



Las ventanillas y los retrovisores con revestimiento repelente del agua y la suciedad están identificadas con un pequeño símbolo. Para informarse sobre el mantenimiento de los retrovisores,

véase la página 169.

Retrovisores

En determinadas condiciones meteorológicas, el revestimiento repelente a la suciedad funciona mejor si se utiliza la calefacción eléctrica de los retrovisores, véase la página 73 o 75.

Conecte la calefacción de los retrovisores:

- si están cubiertos de hielo o nieve.
- si llueve mucho o la calzada está sucia.
- si están cubiertos de vaho.

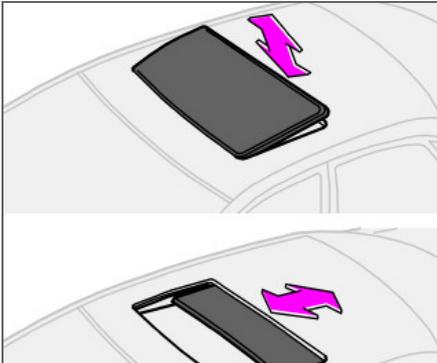
NOTA

No utilice rasquetas para quitar el hielo de los retrovisores, puesto que los cristales pueden rayarse y puede resultar dañado el revestimiento repelente al agua y la suciedad.



Techo solar eléctrico (opcional)

Posiciones de apertura



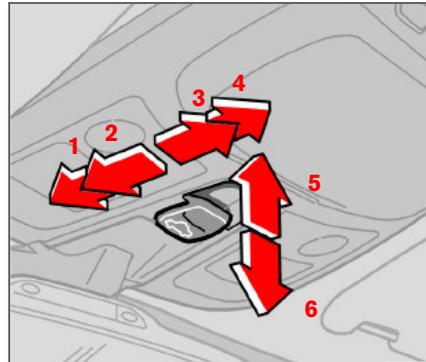
El panel de control del techo solar está situado en el techo. El techo solar puede abrirse en dos posiciones:

- Posición de ventilación, parte trasera hacia arriba
- Posición de desplazamiento/posición de confort¹, hacia atrás/hacia adelante

La llave de contacto debe estar en la posición I o II.

PRECAUCIÓN

Si hay niños en el automóvil:
Corte el suministro de corriente al techo solar sacando la llave de contacto si el conductor sale del automóvil.



1. Cierre automático
2. Cierre, manual
3. Apertura, manual
4. Apertura, automática
5. Apertura, posición de ventilación
6. Cierre, posición de ventilación

Posición de ventilación

Abrir:

- Empuje el borde trasero del mando (5) hacia arriba.

Cierre:

- Desplace el borde trasero del mando (6) hacia abajo.

Desde la posición de ventilación, puede pasarse directamente a la posición de confort: retroceda el mando hasta el tope (4) y suéltelo.

Posición de desplazamiento

Accionamiento automático

- Desplace el mando más allá de la posición de punto de resistencia (3) hasta el tope trasero (4) o más allá de la posición de punto de resistencia (2) hasta el tope delantero (1) y suelte el mando. El techo solar se abre/se cierra por completo.

Para abrir por completo desde la posición de confort:

- Vuelva a retroceder el mando hasta el tope (4) y suéltelo.

Accionamiento manual

Abrir:

- Retroceda el mando hasta el punto de resistencia (3). El techo solar se desplaza

¹ En la posición de confort, el techo solar no se abre del todo para reducir el nivel de ruido producido por el viento.



Techo solar eléctrico (opcional)

hacia la posición de apertura máxima mientras mantenga apretado el mando.

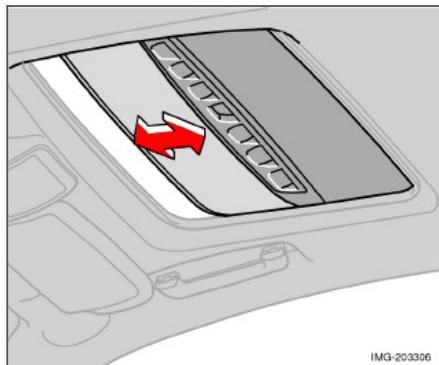
Cierre:

- Desplace el mando hacia adelante hasta el punto de resistencia (2). El techo solar se desplaza hacia la posición de apertura máxima mientras se mantiene apretado el mando.

PRECAUCIÓN

La protección antiobstrucciones del techo solar sólo funciona si el cierre es automático y no si es manual.

Cortinilla



El techo solar lleva incorporada también una cortinilla interior que puede correrse a mano. Al abrir el techo solar, la cortinilla se corre automáticamente hacia atrás. Sujete el asidero y corra la cortinilla hacia adelante para cerrarla.

Protección antiobstrucciones

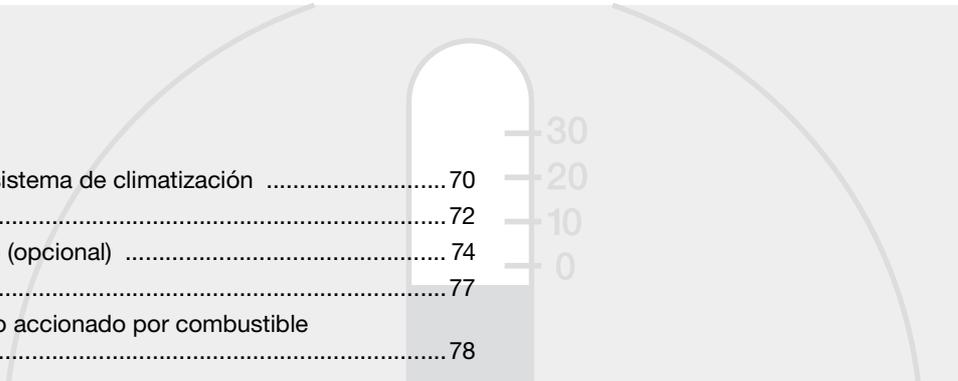
El techo solar dispone de un sistema antiobstrucciones que se activa si algún objeto obstruye la tapa del techo solar. En caso de obstrucción, el techo solar se detiene y, a continuación, se abre automáticamente hasta la última posición adoptada.

PRECAUCIÓN

La protección antiobstrucciones del techo solar funciona únicamente si el cierre es automático, no si es manual.

Asegúrese de que los niños u otros ocupantes del automóvil no pongan las manos al cerrar el techo solar.





Aspectos generales sobre el sistema de climatización	70
Climatizador manual, A/C	72
Climatizador electrónico, ECC (opcional)	74
Distribución del aire	77
Calefactor de estacionamiento accionado por combustible (opcional)	78

CLIMATIZACIÓN



03





Aspectos generales sobre el sistema de climatización

Aire acondicionado

El climatizador enfría o calienta y deshumedece el aire del habitáculo. El automóvil está equipado con climatizador manual (A/C) o climatizador automático (ECC).

NOTA

El aire acondicionado puede desconectarse, pero se debe mantener encendido para lograr una óptima calidad de aire en el habitáculo y evitar que las lunas se empañen de vaho.

Vaho en la parte interior de la ventanillas

Reduzca el problema de formación de vaho en el interior de las ventanillas limpiando los cristales. Utilice un limpiacristales normal.

Filtro de partículas

Asegúrese de que se cambie con regularidad el multifiltro/filtro de partículas. Consulte a un taller autorizado Volvo.

Hielo y nieve

Elimine el hielo y la nieve de la toma de aire del climatizador (la ranura entre el capó y el parabrisas).

Localización de averías y reparación

Para la localización de averías y reparación del climatizador diríjase siempre a un taller autorizado Volvo.

Refrigerante

El equipo de aire acondicionado lleva el refrigerante R134a que no contiene cloro, por lo que no afecta a la capa de ozono. Para cambiar el refrigerante o añadir más, sólo debe utilizarse el R134a. Confíe este trabajo a un taller autorizado Volvo.

Vehículos con ECC

Temperatura real

La temperatura que se seleccione corresponde a la sensación física teniendo en cuenta la velocidad del aire, la humedad, la exposición al sol, etc. que impere en el interior y el exterior del vehículo.

Sensores

El sensor solar está situado en la parte superior del salpicadero. Procure no tapar este sensor. No tape tampoco el sensor de temperatura del habitáculo ubicado en el panel del climatizador.

Ventanillas y techo solar

Para que pueda funcionar de modo satisfactorio el aire acondicionado, deben permanecer cerradas las ventanillas laterales y el techo solar, de haber uno. Procure no obstruir tampoco los canales de la bandeja trasera.

Aceleración

Al acelerar a fondo, el sistema de aire acondicionado se desconecta temporalmente. Podrá sentir una subida transitoria de la temperatura.

Condensación

Cuando la temperatura exterior es elevada, el agua procedente de las condensaciones del sistema de aire acondicionado puede gotear por debajo del automóvil, lo que es completamente normal.

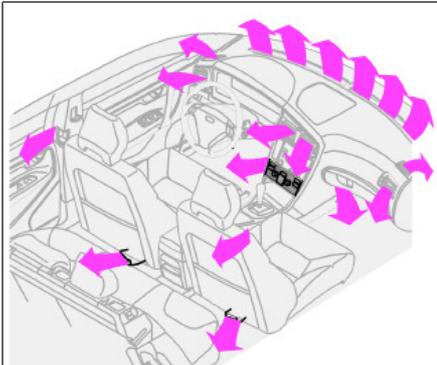
Ahorro de combustible

Con el sistema ECC se controla también el aire acondicionado de forma automática, utilizándose sólo en la medida de lo necesario para enfriar el habitáculo y deshumedecer adecuadamente el aire entrante. De este modo, se obtiene un ahorro de combustible en comparación con los sistemas convencionales en que el sistema de aire acondicionado enfría siempre el aire a una temperatura ligeramente superior al punto de congelación.



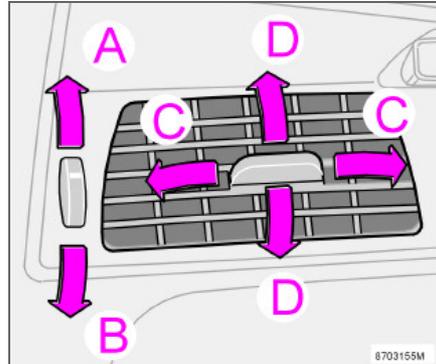
Aspectos generales sobre el sistema de climatización

Distribución del aire



El aire que entra es distribuido por varios difusores repartidos en diferentes lugares en el automóvil.

Difusores de ventilación en el salpicadero

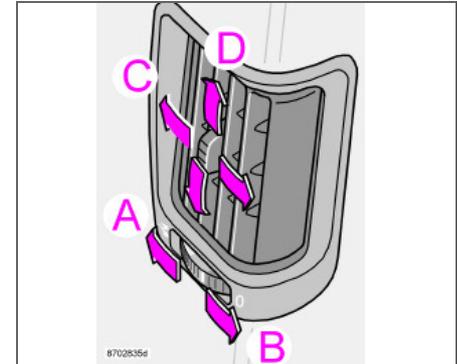


- A. Abierto
- B. Cerrado
- C. Orientación del aire en sentido horizontal
- D. Orientación del aire en sentido vertical

Oriente los difusores laterales hacia las ventanillas para desempañar las ventanillas delanteras.

Clima frío: Cierre las boquillas centrales para mejorar al máximo el confort de climatización y desempañado.

Difusores de ventilación situados en los montantes de las puertas



- A. Abierto
- B. Cerrado
- C. Orientación del aire en sentido horizontal
- D. Orientación del aire en sentido vertical

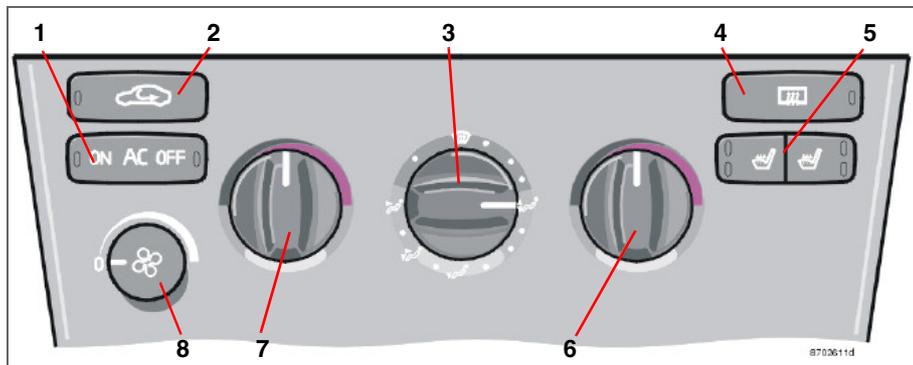
- Oriente los difusores hacia el cristal para desempañar las ventanillas traseras.
- Oriente los difusores hacia el interior del vehículo para aumentar el confort en el asiento trasero.

Tenga en cuenta que los niños pequeños son muy sensibles a las corrientes de aire.



Climatizador manual, A/C

Panel de control



1. A/C – Conexión/Desconexión
2. Recirculación
3. Distribución del aire
4. Desempañador de la luneta trasera y retrovisores
5. Asientos delanteros térmicos
6. Calefacción/Refrigeración – lateral derecho
7. Calefacción/Refrigeración – lateral izquierdo
8. Ventilador

Para conectar el aire acondicionado, el mando (8) debe sacarse de la posición 0.

Utilice el acondicionador de aire incluso a bajas temperaturas (0–15 °C), para deshumedecer el aire entrante.

A/C – Conectado/Desconectado (ON/OFF)

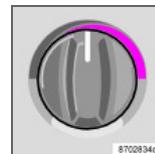


ON: El aire acondicionado está conectado. Se regula de manera automática. De esta manera, el aire que entra se enfría y se deshumedece.

OFF: Desconectado.

Al conectar la función del desempañador, el aire acondicionado se conecta automáticamente (puede desconectarse con el botón A/C).

Calefacción/Refrigeración: – lado izquierdo/derecho



Gire el mando y ajuste la temperatura del aire entrante. Para obtener aire frío, debe conectarse el aire acondicionado.

Asientos delanteros con calefacción eléctrica



Para calentar los asientos delanteros, haga lo siguiente:



Climatizador manual, A/C

- Pulse una vez: calefacción elevada – se encienden los dos diodos del interruptor.
- Pulse otra vez: calefacción baja – se enciende solamente uno de los diodos del interruptor.
- Pulse otra vez: la calefacción se desconecta, – no se enciende ninguno de los diodos luminosos del interruptor.

La temperatura puede ajustarse en un taller autorizado Volvo.

Ventilador



Gire el mando para aumentar o reducir la velocidad del ventilador. Si el mando está en 0, el aire acondicionado no se conecta.

Desempañadores de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores



Utilice este botón para eliminar rápidamente el hielo y el vaho de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores, consulte la página 47 si desea más información sobre esta función.

Recirculación



La recirculación se selecciona para impedir la entrada en el habitáculo de aire contaminado, gases de escape, etc. El aire del habitáculo recircula, es decir, el aire del exterior no entra en el habitáculo cuando se ha activado dicha función. La función de recirculación (en combinación con el sistema de aire acondicionado) contribuye a refrigerar el habitáculo con mayor rapidez en climas cálidos.

Si el aire del vehículo recircula, puede formarse hielo y vaho, sobre todo en invierno. Con la función del temporizador se reduce el riesgo de hielo, vaho y aire viciado.

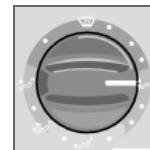
Haga lo siguiente para activarlo:

- Mantenga oprimido  durante más de 3 segundos. El diodo luminoso parpadeará durante 5 segundos y el aire recirculará en el interior del vehículo de 3–12 minutos, según la temperatura exterior.
- Cada vez que pulsa  se conecta la función del temporizador.

Para desconectar la función del temporizador:

- Vuelva a mantener oprimido  durante más de 3 segundos. El diodo luminoso estará encendido durante 5 segundos para confirmar la selección.

Distribución del aire



Utilice las posiciones del mando de distribución de aire marcadas con puntos entre los diferentes símbolos para ajustar la función de distribución de aire y obtener un ambiente más agradable.

Desempañador



El desempañador del mando de distribución del aire se utiliza para eliminar rápidamente el vaho y el hielo del parabrisas y de las ventanillas laterales. Las ventanillas reciben aire a alta velocidad.

Cuando se selecciona esa función, ocurre además lo siguiente para dar una deshumectación máxima del aire del habitáculo:

• el aire acondicionado (A/C) se conecta automáticamente (puede desconectarse con el botón A/C)

- la recirculación se desconecta automáticamente.

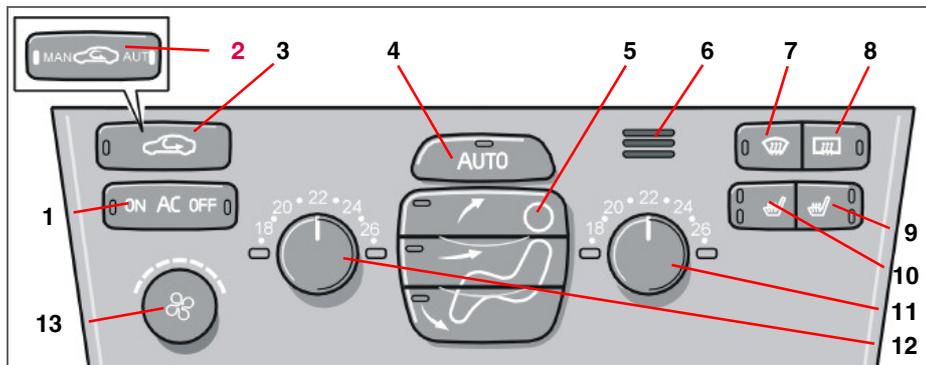
Cuando el desempañador se apaga, el climatizador adopta los ajustes anteriores.



03 Climatización

Climatizador electrónico, ECC (opcional)

Panel de control



- 1. A/C – Conexión/Desconexión
- 2. Recirculación y multifiltro con sensor
- 3. Recirculación
- 4. AUTO
- 5. Distribución del aire
- 6. Sensor de temperatura del habitáculo
- 7. Desempañador de parabrisas y ventanilla lateral
- 8. Desempañador de la luneta trasera y retrovisores
- 9. Calefacción del asiento – lado derecho
- 10. Calefacción del asiento – lado izquierdo
- 11. Temperatura – lado derecho

- 12. Temperatura – lado izquierdo
- 13. Ventilador

AUTO



La función AUTO regula el climatizador de forma automática para obtener la temperatura seleccionada.

La función automática controla la calefacción, el sistema de aire acondicionado, el sensor de la calidad del aire, la velocidad del ventilador, la recirculación y la distribución del aire. Si selecciona una o más funciones manualmente, las demás siguen funcionando de forma automática. Cuando

pulsa **AUTO**, se desconectan todos los ajustes manuales.

Temperatura



Utilizando los dos mandos, puede ajustar la temperatura de los lados del acompañante y del conductor. No olvide que el sistema no calentará ni enfriará el interior del vehículo con mayor rapidez aunque seleccione una temperatura superior o inferior a la que desea tener en el habitáculo.



Climatizador electrónico, ECC (opcional)

Ventilador



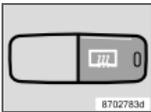
Girando el mando, puede determinarse la velocidad del ventilador. Si selecciona **AUTO**, la velocidad del ventilador se ajustará de

forma automática y se desconectará la velocidad del ventilador seleccionada anteriormente.

NOTA

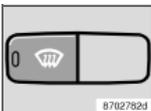
Si ha girado el mando del ventilador en sentido contrario al de las agujas del reloj lo suficiente para que el diodo luminoso izquierdo que hay encima del mando brille con luz amarilla, se habrá desconectado el ventilador y el sistema de aire acondicionado.

Desempañador de la luneta trasera y retrovisores exteriores



Utilice este botón para eliminar rápidamente el hielo y el vaho de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores, vea la pág. 48 para más información sobre esta función.

Desempañador del parabrisas y de las ventanillas



Se utiliza para eliminar rápidamente el vaho y el hielo del parabrisas y de las ventanillas laterales. Las ventanillas reciben aire a alta ve-

locidad. El diodo del botón del desempañador se enciende cuando está conectada esa función.

Cuando se selecciona esa función, ocurre además lo siguiente, para dar una deshumectación máxima del aire del habitáculo:

- el aire acondicionado (A/C) se conecta automáticamente (puede desconectarse con el botón A/C)
- la recirculación se desconecta automáticamente.

Cuando el desempañador  se apaga, el climatizador vuelve a las posiciones anteriores.

Distribución del aire



- Aire hacia las ventanillas.
- Aire a la altura del cuerpo y la cabeza.
- Aire hacia las piernas y los pies.

Pulse **AUTO** cuando desee que la distribución del aire sea automática.

A/C – Conectado/Desconectado (ON/OFF)

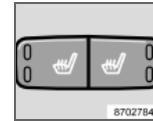


ON: El aire acondicionado está conectado. Se regula de manera automática. De esta manera, el aire que entra se enfría y se deshumedece.

OFF: Desconectado.

Al conectar la función del desempañador, el aire acondicionado se conecta automáticamente (puede desconectarse con el botón A/C).

Asientos delanteros con calefacción eléctrica



Para calentar los asientos delanteros, haga lo siguiente:

- Pulse una vez: calefacción elevada – se encienden los dos diodos del interruptor.
- Pulse otra vez: calefacción baja – se enciende solamente uno de los diodos del interruptor.
- Pulse otra vez: la calefacción se desconecta, – no se enciende ninguno de los diodos luminosos del interruptor.

La temperatura puede ajustarse en un taller autorizado Volvo.

Climatizador electrónico, ECC (opcional)

Recirculación



La recirculación se selecciona para impedir la entrada en el habitáculo de aire contaminado, gases de escape, etc. El aire del habitáculo recircula, es decir, el aire del exterior no entra en el habitáculo cuando se ha conectado dicha función.

Si el aire del vehículo recircula, puede formarse hielo y vaho, sobre todo en invierno.

Con la función de temporizador (los automóviles con multifiltro y sensor de calidad de aire no están equipados con función de temporizador), se reduce el riesgo de hielo, vaho y aire viciado.

Haga lo siguiente para activarlo:

- Mantenga oprimido  durante más de 3 segundos. El diodo luminoso parpadeará durante 5 segundos y el aire recirculará en el interior del vehículo de 3-12 minutos, según la temperatura exterior.
- Cada vez que pulsa  se conecta la función del temporizador.

Para desconectar la función del temporizador:

Vuelva a pulsar  durante más de 3 segundos. El diodo luminoso se encenderá

durante 5 segundos para confirmar la selección.

Sistema de calidad de aire (opcional)



El sistema de calidad de aire está compuesto por un multifiltro y un sensor. El filtro separa gases y partículas, reduciendo así la presencia

de olores y suciedad dentro del habitáculo. Si el sensor detecta aire contaminado en el exterior, se cerrará la admisión de aire y se procederá a recircular el aire presente en el habitáculo.

Cuando está conectado el sensor de calidad de aire, permanece encendido el diodo luminoso **AUT** situado en .

Modo de proceder

Apriete  para conectar el sensor de calidad de aire (ajuste normal).

O:

Cambie entre las tres funciones siguientes pulsando repetidas veces en .

- Se enciende el diodo luminoso **AUT** y, a continuación, queda conectado el sensor de calidad de aire.
- No hay ningún diodo luminoso encendido y la función de recirculación permanece des-

conectada a menos que sea necesario para enfriar el aire en climas cálidos.

- Se enciende el diodo luminoso **MAN** y, a continuación, se conecta la función de recirculación.

Tenga en cuenta lo siguiente:

- Como regla general, tenga siempre conectado el sensor de calidad de aire.
- En climas fríos la recirculación funciona de forma limitada para evitar que se empañen las ventanillas.
- Al empañarse las ventanillas, debe desconectar el sensor de calidad de aire.
- Al empañarse las ventanillas, se le recomienda hacer uso de los desempañadores del parabrisas, las ventanillas laterales y la luneta trasera, vea la pág. 75.

Siga el programa de servicio de Volvo sobre intervalos recomendados para cambiar el multifiltro. Si conduce en ambientes de gran contaminación, puede ser necesario cambiar el filtro con mayor frecuencia.



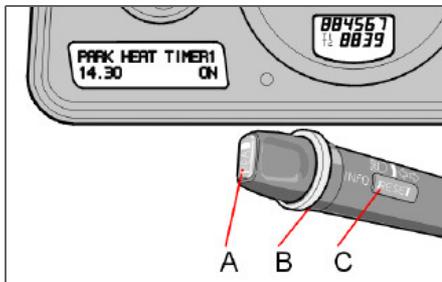
Distribución del aire

Distribución del aire	Utilice esta opción:		Distribución del aire	Utilice esta opción:	
	<p>El aire pasa por los difusores delanteros y traseros.</p>	<p>Para obtener una buena refrigeración del vehículo en climas cálidos.</p>		<p>Aire hacia el suelo. Cierta flujo de aire hacia las boquillas de ventilación y hacia las boquillas del desempañador del parabrisas y de las ventanillas.</p>	<p>Cuando quiera calentarse los pies.</p>
	<p>Aire hacia las ventanillas. En esta posición, el aire no recircula. El aire acondicionado está conectado. Pasa algo de aire a los difusores de ventilación.</p>	<p>Para eliminar el hielo y el vaho de las ventanillas. Conviene que el ventilador funcione a una velocidad elevada.</p>		<p>Aire hacia el suelo y las boquillas de ventilación.</p>	<p>En días de sol con bajas temperaturas exteriores.</p>
	<p>Aire hacia el suelo y las ventanillas. Cierta flujo de aire hacia las boquillas de ventilación.</p>	<p>Para obtener un ambiente agradable y desempañar el interior en climas fríos. La velocidad del ventilador no debe ser demasiado baja.</p>			



Calefactor de estacionamiento accionado por combustible (opcional)

Información general



Antes de programar el calefactor de estacionamiento, se debe activar el sistema eléctrico.

La forma más sencilla de hacerlo es como sigue:

- pulse el botón **READ** o
- encienda las luces largas o
- conecte el encendido.

El calefactor de estacionamiento puede ponerse en marcha directamente o programarse para dos tiempos de arranque diferente con **TEMPOR. 1** y **TEMPOR. 2**. El tiempo de arranque se define como la hora en que termina el calentamiento del vehículo.

El sistema electrónico del vehículo calcula automáticamente el tiempo de arranque en función de la temperatura exterior. Si la temperatura exterior es superior a 25 °C, la calefac-

ción no se activará. A una temperatura de -10 °C o inferior, el calefactor de estacionamiento funcionará durante un máximo de 60 minutos.

Si el calefactor de estacionamiento no se conecta pese a haberlo intentado varias veces, aparecerá un mensaje en la pantalla. Póngase en contacto con un taller autorizado de Volvo.



PRECAUCIÓN

El automóvil tiene que estar al aire libre cuando se utiliza el calefactor de estacionamiento.

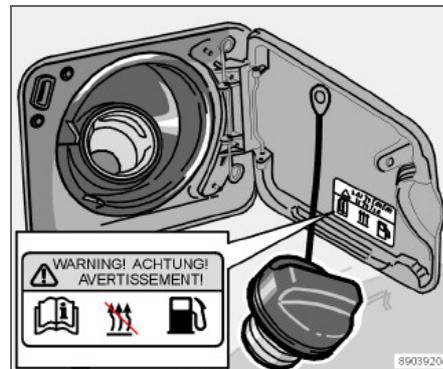
Desconecte el calefactor de estacionamiento antes de empezar a repostar. El combustible derramado en el suelo puede inflamarse.

Compruebe en la pantalla de información que el calefactor de estacionamiento está apagado. (Cuando el calefactor de aparcamiento está en funcionamiento, aparece en la pantalla el texto **CAL. EST. ON.**)

Mensaje en la pantalla

Al activar los ajustes de **TEMPOR. 1**, **TEMPOR. 2** y **Arranque directo**, se enciende en el instrumento combinado el símbolo de advertencia amarillo y aparece un mensaje en la pantalla de información.

Cuando salga del vehículo, recibirá un mensaje informándole del estado del equipo.



Etiqueta de advertencia en la tapa del depósito.

Estacionamiento en pendientes

En los casos en se aparque el vehículo en pendientes muy empinadas, éste debe colocarse con el frente hacia arriba para asegurar el suministro de combustible del calefactor de estacionamiento.

Reloj/temporizador del vehículo

Si se modifica la hora del reloj después de haber programado el temporizador, se anularán, por razones de seguridad, las configuraciones realizadas.



Calefactor de estacionamiento accionado por combustible (opcional)

Ajuste de TEMPORIZADOR 1 y 2

Por razones de seguridad, sólo pueden programarse tiempos para las siguientes 24 horas, no para varios días seguidos.

- Avance con ayuda del anillo (B) hasta **TEMPOR. 1**.
- Pulse suavemente el botón **RESET** (C) para acceder a la programación de horas.
- Seleccione la hora con el anillo (B).
- Pulse suavemente el botón **RESET** para acceder a la programación de minutos (los dígitos parpadearán).
- Seleccione los minutos con el anillo (B).
- Pulse suavemente el botón **RESET** para confirmar el ajuste.
- Pulse el botón **RESET** para conectar el temporizador.

Una vez realizado el ajuste del **TEMPOR. 1**, pase a **TEMPOR. 2**. El ajuste se realiza de la misma manera que con el **TEMPOR. 1**.

Desconexión de un calefactor de estacionamiento puesto en marcha con temporizador

- Para desconectar manualmente el calefactor de estacionamiento antes de que lo haga la función del temporizador, proceda de la siguiente manera:
- Pulse el botón **READ** (A)

- Avance con el anillo (B) hasta el texto **TEMPOR. CAL. EST. 1** (ó 2). El texto **ON** parpadeará.
- Pulse el botón **RESET** (C). A continuación, aparece el texto **DESACT.** y el calefactor de estacionamiento se desconecta.

Arranque directo del calefactor de estacionamiento

- Avance con el anillo (B) a **ARRANQUE DIRECTO**.
- Pulse el botón **RESET** (C) para acceder a las opciones **ON** y **OFF**.
- Seleccione **ON**.

A continuación, el calefactor de estacionamiento permanecerá activado durante 60 minutos. El habitáculo comenzará a calentarse en cuanto el agua refrigerante del motor alcance una temperatura apropiada.

Desconexión de un calefactor de estacionamiento puesto en marcha con el arranque directo

- Avance con el anillo (B) a **ARRANQUE DIRECTO**.
- Pulse el botón **RESET** (C) para acceder a las opciones **ON** y **OFF**.
- Seleccione **OFF**.

Batería y combustible

Si la batería no está convenientemente cargada o si el nivel del depósito de combustible es demasiado bajo, se desconectará automáticamente el calefactor de estacionamiento.

Si es así, aparecerá un mensaje en la pantalla. Confirme el mensaje con el botón **READ** (A).



IMPORTANTE

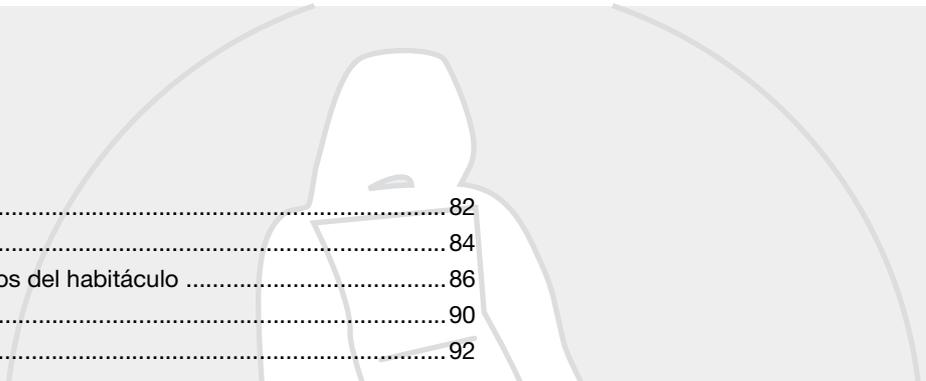
Si utiliza el calefactor de estacionamiento con mucha frecuencia y conduce trayectos de poca distancia, la batería puede descargarse y ocasionar problemas de arranque. Para dar tiempo a que el alternador genere la energía que consume el calefactor sin descargar la batería, recomendamos que conduzca el automóvil durante el mismo tiempo que ha estado activado el calefactor, si éste se utiliza con asiduidad.

Calefactor adicional (diésel)¹

Con un tiempo frío puede requerirse calor extra del calefactor adicional para lograr la temperatura idónea en el habitáculo.

El calefactor adicional arranca automáticamente cuando se requiere calor extra, si el motor está en marcha. Una vez alcanzada la temperatura idónea o cuando se apaga el motor, ese calefactor se cierra automáticamente.

¹ Algunos países



Asientos delanteros	82
Iluminación del habitáculo	84
Compartimentos guardaobjetos del habitáculo	86
Asiento trasero	90
Maletero	92

INTERIOR



04



Asientos delanteros

Posición de asiento



Los asientos de conductor y acompañante pueden ajustarse para ofrecer una posición de asiento y conducción óptima.

1. Para desplazar hacia adelante/hacia atrás, levante la palanca para ajustar correctamente la distancia hasta el volante y los pedales. Compruebe que el asiento quede fijo después de haber modificado su posición.
2. Para subir/bajar el borde delantero de la almohadilla del asiento, bombar arriba/abajo¹.

¹ El mando (2) no es compatible con algunas alternativas de tapizado.

3. Para subir/bajar el asiento, bombar arriba/abajo.
4. Modificación del apoyo lumbar², gire la rueda.
5. Modifique la inclinación del respaldo, gire la rueda.
6. Panel de control de asiento accionado eléctricamente.

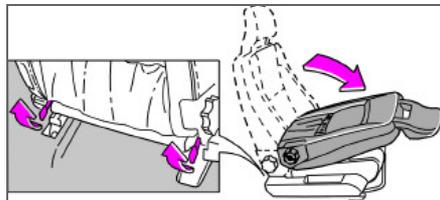


PRECAUCIÓN

Ajuste la posición del asiento de conductor antes de ponerse en marcha, nunca mientras conduce.

Compruebe que el asiento esté fijo en su posición.

Abatimiento del respaldo del asiento delantero (opcional)



² Se aplica también a asientos accionados eléctricamente.

El respaldo del asiento del acompañante puede abatirse hacia adelante con el fin de crear espacio para cargas de gran longitud.

- Empuje el asiento hacia atrás todo lo que pueda.
- Ponga el respaldo en posición erguida de 90 grados.
- Levante los enganches de la parte trasera del respaldo al tiempo que abate éste hacia adelante.
- Desplace el asiento hacia adelante hasta que el reposacabezas "encaje" debajo de la guantera.

Alfombrillas (opcional)

Volvo comercializa alfombrillas especialmente diseñadas para su automóvil.



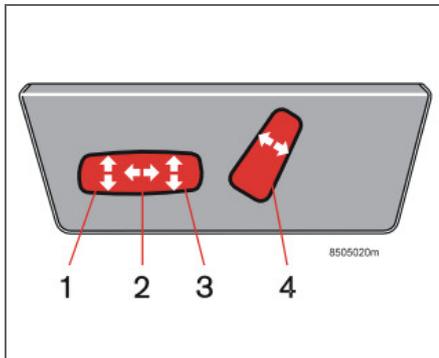
PRECAUCIÓN

La alfombra del piso de la plaza del conductor debe estar bien introducida y fijada en las presillas de sujeción para no interferir con los pedales.



Asientos delanteros

Asiento accionado eléctricamente (opcional)



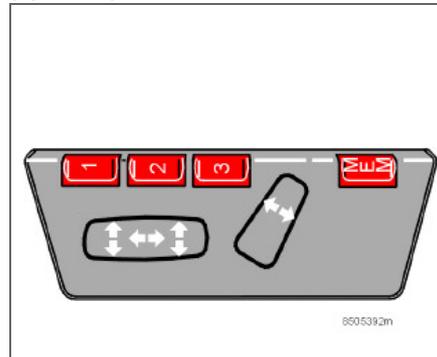
El asiento puede ajustarse cierto tiempo después de haber abierto la puerta con el mando a distancia sin la llave en la cerradura de contacto. Cuando el encendido está conectado, el asiento puede ajustarse en todo momento.

Asiento accionado eléctricamente (opcional)

1. Borde delantero de la almohadilla de asiento arriba/abajo
2. Asiento adelante/atrás
3. Asiento arriba/abajo
4. Inclinación del respaldo

El vehículo dispone de una protección de sobrecarga que se activa si algún objeto obstruye el asiento. En este caso, desconecte el encendido y espere un instante antes de volver a accionar el asiento. Los motores del asiento sólo pueden utilizarse uno por vez.

Asiento con función de memoria (opcional)



Botones de función de memoria

Almacenar un ajuste

- Ajuste el asiento.
- Mantenga pulsado el botón **MEM** al mismo tiempo que pulsa el botón **1, 2 o 3**.

Utilizar un ajuste almacenado

Pulse uno de los botones de memoria **1 – 3** hasta que el asiento se pare. Si se suelta el botón, el movimiento del asiento se interrumpirá.

Memoria de la llave a distancia

Las posiciones del asiento del conductor se almacenan en la memoria de la llave cuando el automóvil se cierra con la llave a distancia. Cuando se abre el automóvil con la misma llave a distancia, los retrovisores y el asiento del conductor adoptan las posiciones almacenadas tras abrir la puerta del conductor.



NOTA

La memoria de la llave es independiente de la memoria del asiento.



Iluminación del habitáculo

Parada de emergencia

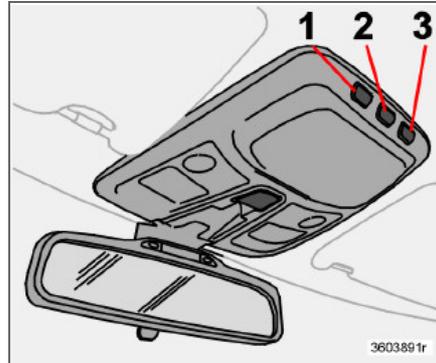
Si el asiento se pone en movimiento de forma involuntaria, pulse uno de los botones y se detendrá el movimiento.



PRECAUCIÓN

Riesgo de pinzamiento. Asegúrese de que los niños no jueguen con los mandos. Compruebe que no haya objetos delante, detrás o debajo del asiento durante el ajuste. Asegúrese de que no puedan quedar atrapados los ocupantes del asiento trasero.

Luces de lectura e iluminación del habitáculo

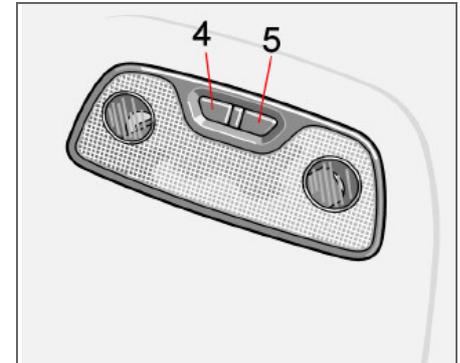


Iluminación parte delantera del habitáculo y luces de lectura.

1. Luz de lectura delantera izquierda
2. Iluminación del habitáculo
3. Luz de lectura delantera derecha

Las luces de lectura delanteras se encienden y se apagan con el botón (1) o (3).

La iluminación del habitáculo se enciende y se apaga con una pulsación breve del botón (2).



Luces de lectura traseras

4. Luz de lectura trasera izquierda
5. Luz de lectura trasera derecha

Las luces de lectura traseras se encienden y se apagan con el botón (4) o (5).



Iluminación del habitáculo

Iluminación automática

Las luces de lectura y la iluminación del habitáculo se apagan automáticamente 10 minutos después de haber desconectado el motor. Antes de este intervalo, cada luz puede apagarse manualmente.

La iluminación del habitáculo se enciende automáticamente¹ y permanece encendida durante 30 segundos:

- al abrir el automóvil desde el exterior con la llave o el mando a distancia.
- al desconectar el motor y girar la llave a la posición **0**.

La iluminación del habitáculo se enciende y permanece encendida durante 10 minutos:

- cuando está abierta alguna de las puertas si no se ha desconectado la iluminación del habitáculo.

La iluminación del habitáculo se apaga:

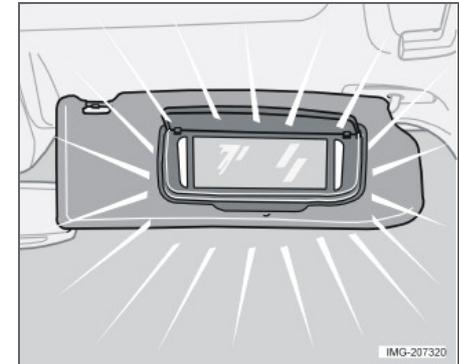
- al arrancar el motor.
- al cerrar el automóvil desde fuera con la llave o el mando a distancia.

La función automática puede desconectarse pulsando el botón (2) durante más de 3 segundos. Para volver a conectar la función automática, pulse brevemente el botón.

¹ La función depende de la luz presente y se activa únicamente en condiciones de oscuridad.

Los intervalos programados de 30 segundos y 10 minutos pueden modificarse en un taller Volvo.

Espejo de cortesía²

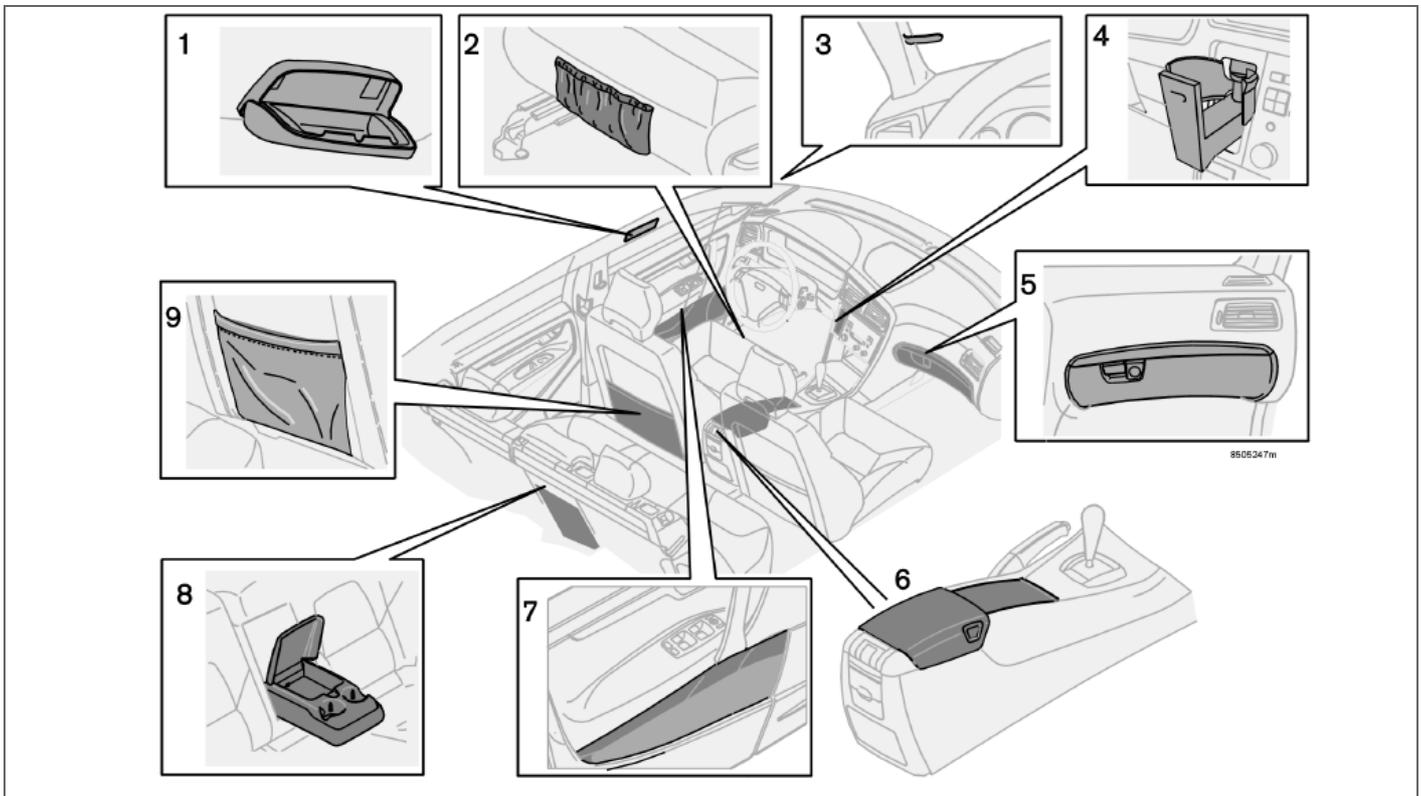


La luz se enciende de forma automática al levantar la tapa.

² Opcional en algunos mercados.



Compartimentos guardaobjetos del habitáculo



04



Compartimentos guardaoobjetos del habitáculo

Compartimentos

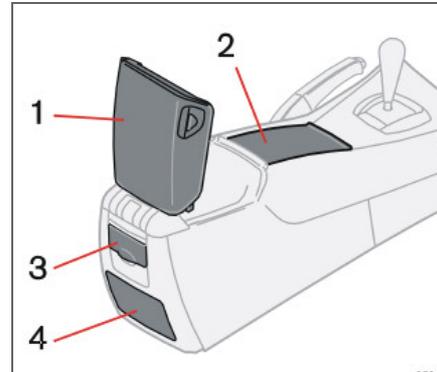
1. Compartimento para gafas de sol, lado del conductor (opcional)
2. Compartimento.
3. Pinza portabilletes.
4. Portavasos (opcional).
5. Guantera.
6. Compartimento de la consola central.
7. Compartimento en el panel de la puerta.
8. Portavasos ubicado en el apoyabrazos del asiento trasero.
9. Compartimento. .

PRECAUCIÓN

Asegúrese de que no haya objetos duros, afilados o pesados que sobresalgan de manera que puedan ocasionar lesiones en caso de un frenazo brusco.

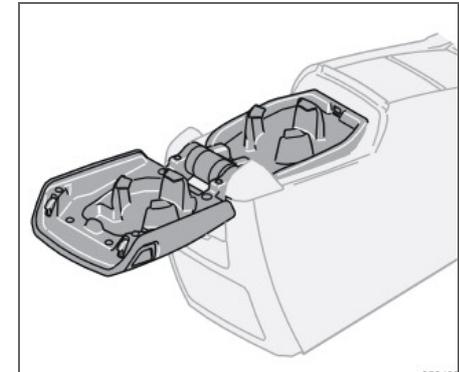
Afiance siempre los objetos grandes y pesados con uno de los cinturones de seguridad o con correas de sujeción.

Compartimentos guardaoobjetos en la consola central



1. Compartimento trasero
Puede emplear el compartimento trasero de la consola central para guardar discos compactos y objetos similares.
Este compartimento puede equiparse con auricular privado + soporte (opcional)
2. Compartimento delantero (con tapa)
Este compartimento puede equiparse con las siguientes alternativas:
 - Portavasos (opcional)
 - Cenicero (opcional)
3. Toma de 12 V
4. Cenicero (opcional)

Portavasos en el compartimento posterior del asiento trasero



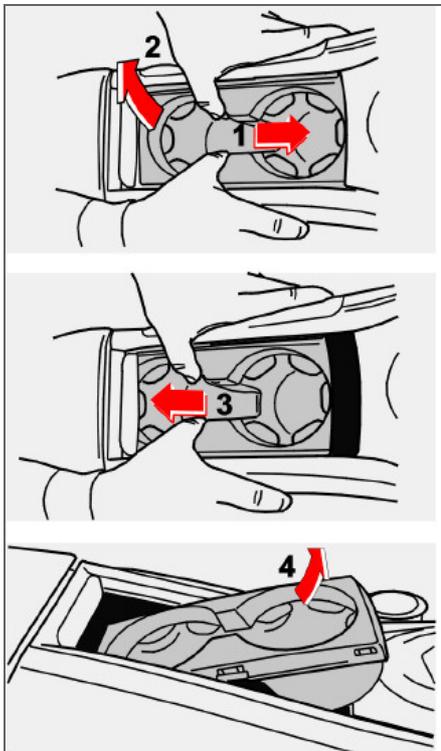
Para acceder al compartimento/auricular privado, pulse el botón situado en el lateral izquierdo de reposabrazos y corra hacia atrás tapa del compartimento de túnel.

Para utilizar el portavasos, pulse el botón situado en el lado derecho de reposabrazos y corra hacia atrás la parte superior de la tapa del compartimento de túnel. El portavasos y la tapa pueden cerrarse de forma independiente.



Compartimentos guardaobjetos del habitáculo

Portavasos en compartimento delantero (opcional)

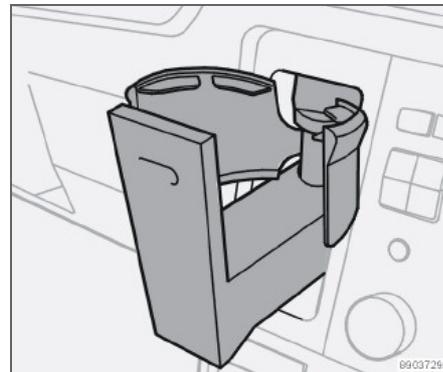


El portavasos es fácil de extraer:

- Presione el portavasos hacia adelante (1), al mismo tiempo que se levanta del borde posterior (2).
- Empuje el portavasos hacia atrás (3), para que entre en la ranura, bajo la persiana.
- Incline el borde delantero (4) del portavasos y extraiga.

Para instalar el portavasos, siga el procedimiento anterior pero en orden inverso.

Portavasos en el tablero de instrumentos (opcional)



- Para abrir, presione el soporte.
- Tras su utilización, encaje el portavasos.

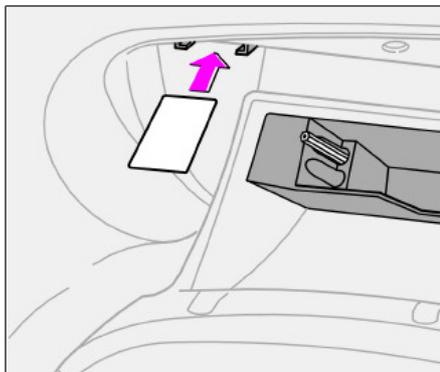
i NOTA

No utilice nunca botellas de cristal. Tenga también en cuenta que puede quemarse si las bebidas son calientes.



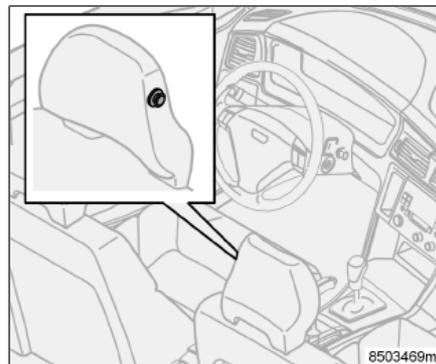
Compartimentos guardaobjetos del habitáculo

Guantera



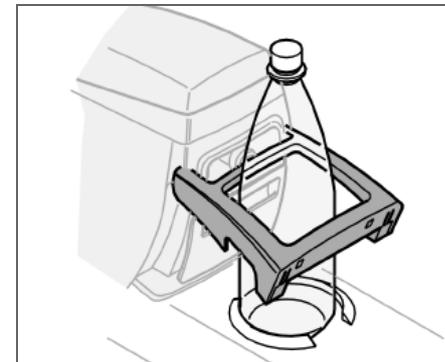
En la guantera pueden guardarse el libro de instrucciones del vehículo, mapas, lápices, tarjetas de crédito, etc.

Colgador de chaquetas



El colgador de chaquetas ha sido diseñado exclusivamente para prendas ligeras.

Portabotellas en el asiento trasero (opcional)



Para utilizar el portabotellas, proceda como sigue:

- Saque el portabotellas.
- Coloque la botella.

El portabotellas puede emplearse también como papelera. Coloque una bolsa en el soporte y pliéguela sobre el borde.

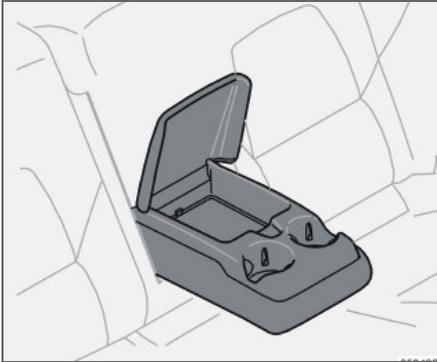
i NOTA

No hay bolsas especiales para el soporte de la papelera: - utilice bolsas de plástico normales.

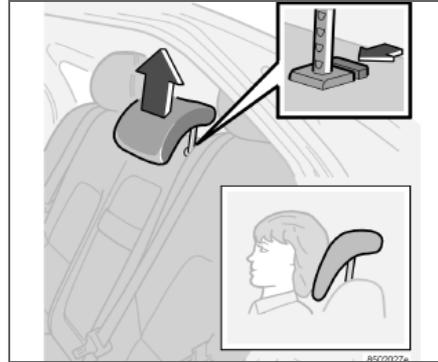


Asiento trasero

Portavasos en el respaldo, asiento trasero (opcional).



Reposacabezas en el asiento trasero



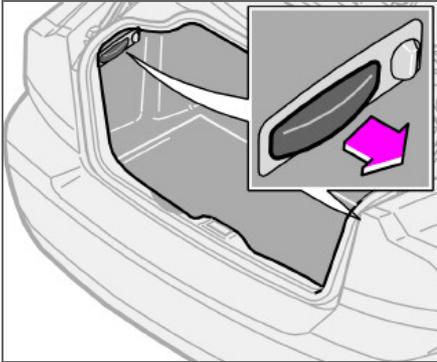
Ajuste el reposacabezas en sentido vertical.

El reposacabezas del asiento central se ajusta verticalmente según la altura del pasajero. Levante o baje el reposacabezas a la altura necesaria. Si desea bajar el reposacabezas, deberá presionar también el bloqueo de enganche detrás de uno de los brazos. Vea la ilustración.



Asiento trasero

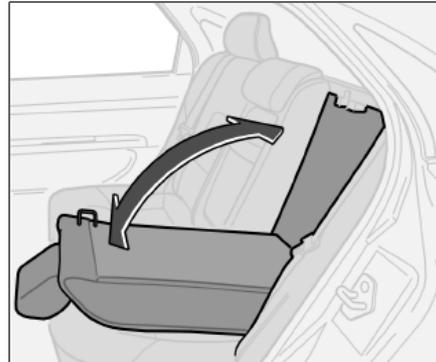
Abatimiento de los respaldos del asiento trasero



Los dos respaldos del asiento trasero pueden abatirse hacia adelante por separado o conjuntamente. De este modo se facilita el transporte de objetos de gran longitud.

Proceda del siguiente modo para abatir el respaldo del asiento trasero:

- Antes de proceder, asegúrese de que los reposacabezas no estén bajados.
- Tire de las manijas del maletero, tal como muestra la ilustración.
- Abata el respaldo.



En el respaldo de la derecha del asiento trasero hay un compartimento que puede utilizarse para transportar objetos de gran longitud (esquís, tablas, etc.). Para abrir el compartimento, proceda de la siguiente manera:

- Abata hacia adelante el respaldo izquierdo y el reposabrazos central. Vea pág. 91.
- Levante el botón de fijación y abata al mismo tiempo la portezuela hacia adelante.
- Enderece el respaldo con la portezuela abierta.



PRECAUCIÓN

Mantenga siempre bien sujeta la carga. De lo contrario podría desplazarse hacia adelante en un frenazo brusco y herir a las personas que viajan en el vehículo.

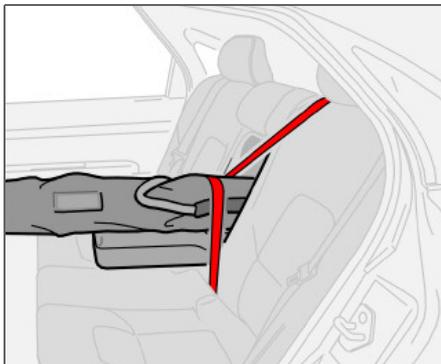
Proteja los bordes afilados con algún material blando.

Al cargar o descargar artículos de gran longitud, pare el motor y eche el freno de mano. De lo contrario, podría golpear accidentalmente el selector de marchas e introducirse una marcha, con lo que el vehículo se pondría en movimiento.



Maletero

Compartimento para artículos largos



Inmovilice la carga con el cinturón de seguridad.

Cojín infantil integrado

La tapa del reposabrazos/asiento de seguridad infantil del asiento trasero no tiene bisagra. Antes de utilizar la cavidad para esquís, se debe quitar la tapa.

i NOTA

Si el automóvil está equipado con cojín infantil integrado, entonces sáquelo primero.

Desmontaje

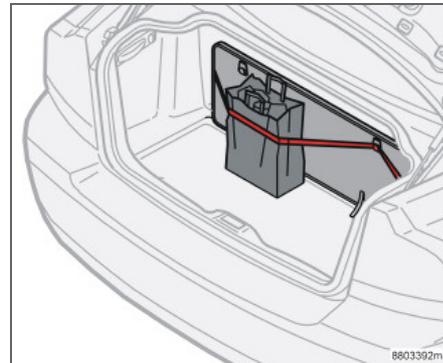
- Abra la tapa 30°.

- Tire directamente hacia arriba.

Montaje

- Vuelva a poner la tapa en las guías por detrás del tapizado.
- Cierre la tapa.

Soporte para bolsas de compra (opcional)



Abra la tapa del maletero. Suspenda o fije las bolsas de la compra con ayuda de la correa de sujeción.

Información general

La capacidad de carga depende del peso en orden de marcha total del automóvil, incluido los accesorios que están instalados.

El peso en orden de marcha comprende el conductor, el peso del depósito de combustible con un 90% de combustible y el de otros líquidos como refrigerantes, líquido lavaparabrisas, etc.

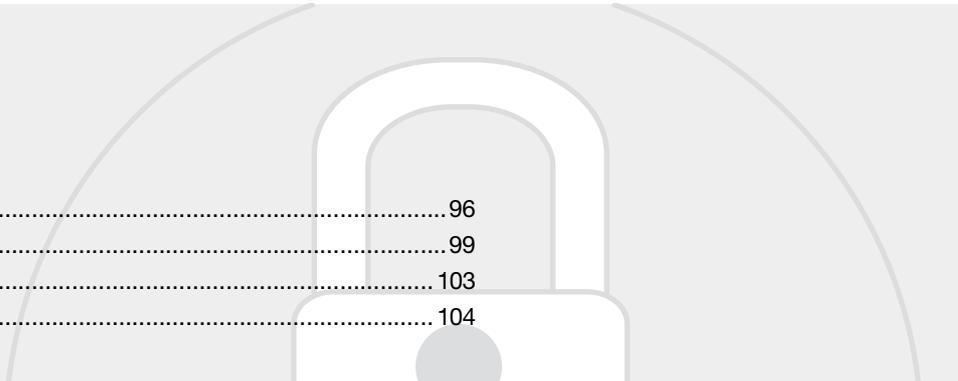
**Maletero**

Los accesorios que están instalados, es decir, la bola de remolque, el portacargas, el cofre de techo, etc. están incluidos en el peso en orden de marcha.

La capacidad de carga se reduce según el número de pasajeros y su peso.

**PRECAUCIÓN**

Las propiedades de conducción del vehículo vienen determinadas por su tara y carga.



Llaves y mando a distancia	96
Bloqueo y desbloqueo	99
Seguro para niños	103
Alarma (opcional)	104

CIERRES Y ALARMA



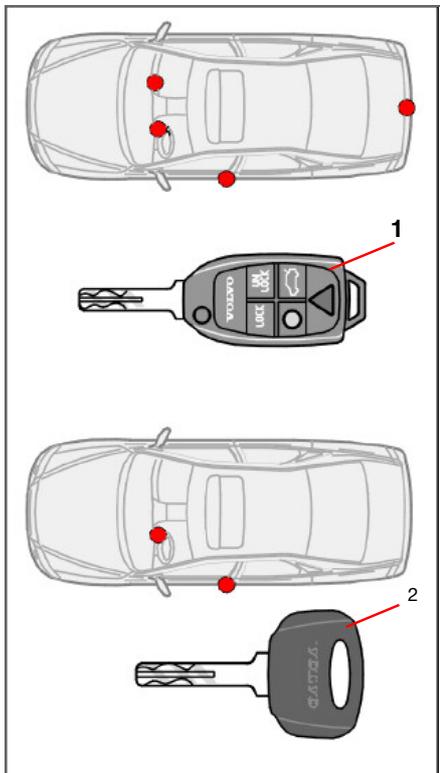
05





Llaves y mando a distancia

Llaves



1. Llave principal

La llave entra en todas las cerraduras.

2. Llave de servicio¹

La llave sólo puede utilizarse con la puerta del conductor y la cerradura de desbloqueo del volante y el encendido.

El automóvil se entrega con dos llaves principales y una llave de servicio¹. Una de las llaves principales es plegable y está provista de un mando a distancia integrado.

Pérdida de una llave

Si se le pierde una de las llaves, deberá llevar las demás llaves del automóvil a un taller autorizado de Volvo. Como medida preventiva de robo, ha de borrarse del sistema el código de la llave extraviada. El resto de las llaves debe volver a codificarse en el sistema en una misma ocasión.

Los talleres autorizados Volvo disponen del código exclusivo de la llave extraíble y pueden pedir llaves nuevas.

Como máximo, se pueden programar y utilizar seis mandos a distancia/hojas de llave para un mismo automóvil.

Inmovilizador electrónico

Las llaves están provistas de chips codificados. El código debe coincidir con el lector de

la cerradura de encendido. El automóvil sólo puede arrancarse, si se utiliza la llave correcta con el código correcto.



NOTA

La hoja de la llave principal (1) tiene que estar completamente desplegada (como en la imagen) para arrancar el automóvil. De lo contrario, se corre el riesgo de que el inmovilizador impida el arranque del vehículo.

Llaves de contacto e inmovilizador electrónico

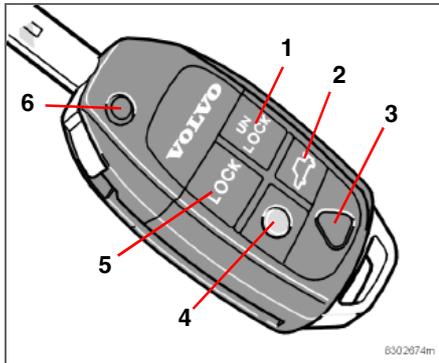
La llave de contacto no debe colgar con otras llaves u objetos de metal en el mismo llavero. En tal caso, se puede activar por error el inmovilizador electrónico, con lo que no se podrá arrancar el automóvil.

¹ Sólo algunos mercados.



Llaves y mando a distancia

Funciones del mando a distancia



Apertura

Con una pulsación del botón (1) se abren todas las puertas, el maletero y la tapa del depósito.

Maletero

Con dos pulsaciones del botón (2) sólo se abre el maletero.

Función de pánico

La función de pánico puede utilizarse en caso de emergencia para llamar la atención de otras personas.

Si el botón rojo (3) se mantiene pulsado durante como mínimo tres segundos o si se pulsa dos veces durante este plazo, se activan los intermitentes y la bocina.

La alarma de la función de pánico se apaga con cualquiera de los botones del mando a distancia o de manera automática después de 25 segundos.

Luz de cortesía con retardo

Haga lo siguiente cuando se acerque al vehículo:

- Pulse el botón amarillo (4) del mando a distancia.

A continuación, se enciende la iluminación interior, las luces de posición/estacionamiento, la iluminación de la matrícula y las lámparas de los retrovisores exteriores (opcionales). Estas lámparas permanecen encendidas durante 30, 60 ó 90 segundos. El ajuste de tiempo más apropiado puede hacerse en un taller Volvo autorizado.

Para apagar la luz de cortesía con retardo:

- Vuelva a pulsar el botón amarillo.

Cierre

Con el botón (5) se bloquean todas las puertas, la tapa del maletero y la tapa del depósito.

La tapa del depósito se bloquea con un retardo de aprox. 10 minutos.

Plegado/desplegado de la llave

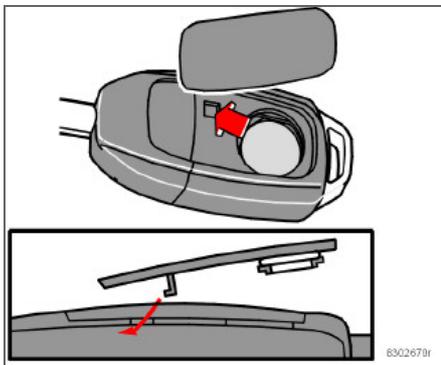
La llave se pliega apretando el botón (6) e introduciendo al mismo tiempo la hoja en la sección provista de botones.

La llave se despliega automáticamente cuando se aprieta el botón.



Llaves y mando a distancia

Cambio de la pila del mando a distancia



Si, a una distancia normal, los cierres no responden a las señales del mando a distancia, deberá cambiarse la pila.

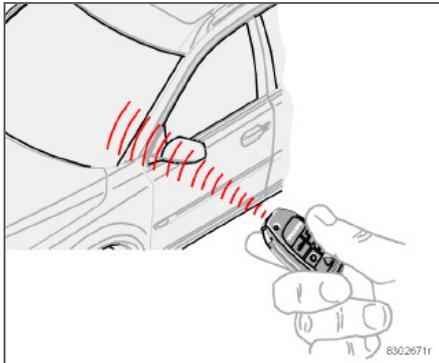
- Suelte la tapa haciendo palanca cuidadosamente en el borde trasero con un pequeño destornillador.
- Cambie la pila (tipo CR 2032, 3 V) – colocando el polo positivo hacia arriba. Procure no tocar la pila y las superficies de contacto con los dedos.
- Vuelva a montar la tapa. Para impedir que penetre agua, asegúrese de que la junta de goma quede debidamente colocada y que no esté deteriorada.

- Entregue la pila gastada a un taller Volvo autorizado para que sea desechada de forma ecológica.



Bloqueo y desbloqueo

Cierre/apertura desde el exterior



La llave principal o el mando a distancia cierra/abre todas las puertas laterales y el maletero al mismo tiempo. Los botones de cierre y las manijas de las puertas laterales se desconectan.¹

La tapa del depósito puede abrirse cuando el automóvil está abierto. La tapa sigue desbloqueada durante 10 minutos después de haberse cerrado el automóvil.

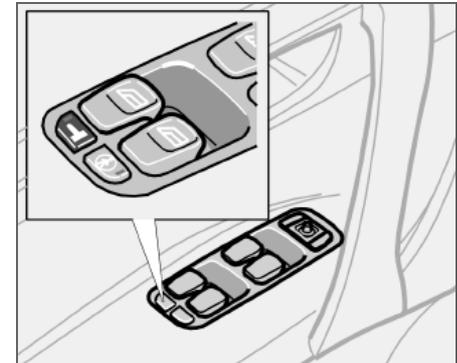
El automóvil puede cerrarse¹ aunque esté abierta una puerta o la tapa del maletero. Al ajustar la puerta, se corre el riesgo de dejar dentro las llaves.

¹ Se aplica a algunos mercados

Rebloqueo automático

Si no se abre ninguna de las puertas o la tapa del maletero por espacio de dos minutos después de la apertura del vehículo, todas las cerraduras vuelven a cerrarse automáticamente. Esta función reduce el riesgo de dejar el automóvil abierto por descuido. Para automóviles con alarma, véase la página 104.

Bloqueo automático



El cierre automático se conecta y desconecta en el panel de mandos de la puerta del conductor.

Con esta función conectada, las puertas se cierran automáticamente cuando la velocidad del automóvil es superior a 7 km/h. Las puertas siguen cerradas hasta que alguien abre la puerta desde el interior o al abrir todas las puertas en el panel de mandos.

Conexión/desconexión del cierre automático

- La llave de encendido debe estar en la posición I o II.



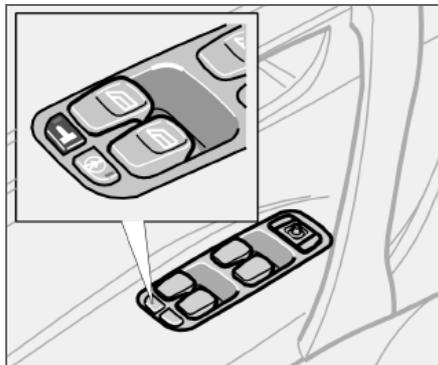
Bloqueo y desbloqueo

- Pulse el botón **READ** en la palanca izquierda del volante para confirmar los mensajes de la pantalla de información.
- Mantenga pulsado el botón del cierre centralizado hasta que aparezca un nuevo mensaje sobre el estado de cierre en la pantalla de información.

El mensaje **AUTOLOCK CONECTADO** (el automóvil se cierra también cuando el automóvil está en movimiento) o

AUTOLOCK DESCONECTADO aparece en la pantalla de información.

Cierre y apertura desde el interior



Con el panel de mando de la puerta del conductor (o de la puerta del acompañante) pueden cerrarse y abrirse al mismo tiempo todas las puertas laterales y el maletero.

Todas las puertas pueden cerrarse con el botón de cierre del panel de mandos de la puerta respectiva.

Si no se ha cerrado desde el exterior, el automóvil puede abrirse abriendo la puerta con el tirador.¹

Desbloqueo/bloqueo del maletero con el mando a distancia

Proceda de la siguiente manera para desbloquear sólo el maletero:

- Pulse dos veces el botón de apertura del maletero del mando a distancia. El maletero se desbloquea y, al mismo tiempo, se abre ligeramente.

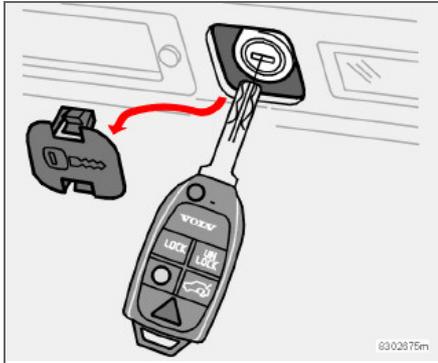
Si todas las puertas están bloqueadas al cerrar la tapa del maletero, el maletero se bloquea de manera automática.

¹ Se aplica a algunos mercados



Bloqueo y desbloqueo

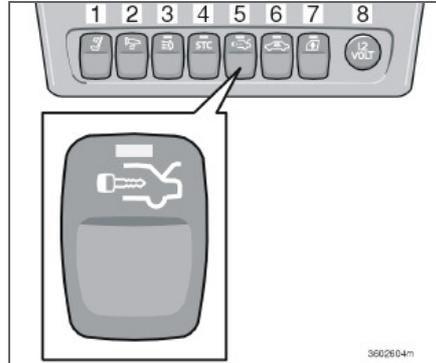
Desbloqueo del maletero con la llave principal



Para abrir el maletero, sólo debe utilizarse la llave principal en casos de emergencia, por ejemplo, si se estropea el mando a distancia o se corta la corriente del automóvil. De ser así, proceda de la siguiente manera:

- Introduzca la llave principal en la parte superior o inferior de la tapa situada sobre la cerradura.
- Gire hacia arriba o abajo para desbloquear la tapa.
- Desbloquee la tapa del maletero.

Cierre de servicio, maletero (algunos países)



Esta función ha sido concebida para el depósito del vehículo en un taller, hotel o lugares similares. La llave de servicio se entrega al personal para que pueda abrir y conducir el vehículo, pero sin tener acceso al maletero (ni a la guantera, si ha sido cerrada con la llave principal).

Conexión del cierre de servicio

- Coloque la llave de encendido en la posición **II**.
- Pulse el botón. Al conectar la función, se encenderá un diodo del botón y aparecerá un mensaje en la pantalla.

Desconexión del cierre de servicio

- Gire la llave principal a la posición **II** y vuelva a pulsar el botón.



Bloqueo y desbloqueo

Cierre de la guantera

La guantera sólo puede cerrarse/abrirse con la llave principal – y no con la llave de servicio.

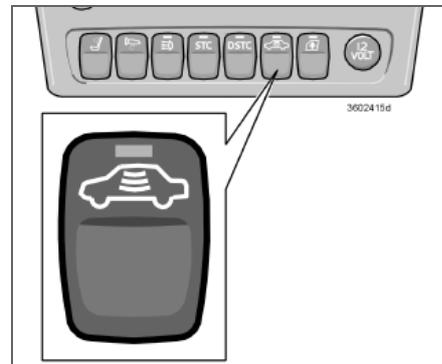
Posición de cierre bloqueado¹

El vehículo dispone de una función especial de bloqueo de puertas que impide que se abran las puertas desde el interior si están bloqueadas.

Dicha función se activa únicamente desde el exterior al bloquear la puerta del conductor con la llave o el mando a distancia. Todas las puertas deben estar cerradas antes de activar la función de cierre bloqueado. Una vez activado, las puertas no podrán abrirse desde el interior. Desbloquee el vehículo desde el exterior por la puerta de conductor o con el mando a distancia.

La función de bloqueo de puertas actúa con un retraso de 25 segundos a partir del momento en que se cierran las puertas.

Desconexión temporal del bloqueo de puertas y del sensor de alarma



Si alguien desea quedarse en el automóvil y usted quiere de todos modos bloquear las puertas desde el exterior – por ejemplo, al viajar en un transbordador – la función de bloqueo de puertas puede desconectarse.

- Introduzca la llave en la cerradura de encendido, gírela a la posición **II** y vuelva a colocarla en la posición **I** ó **0**.
- Pulse el botón.

Si el vehículo está equipado con alarma, se desconectan al mismo tiempo los sensores de movimiento e inclinación, vea la pág. 105.

¹ Algunos países



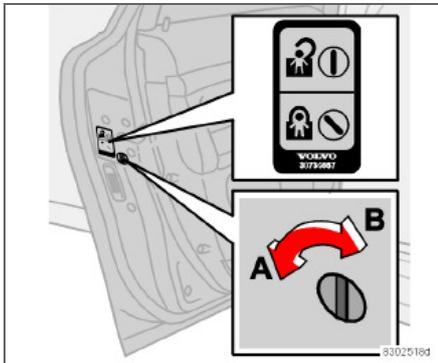
Seguro para niños

El diodo luminoso del botón se mantiene encendido hasta que se cierre el automóvil con la llave o el mando a distancia. Mientras permanezca la llave en el encendido, podrá leerse un mensaje en la pantalla. Cuando vuelva a conectar el encendido del automóvil, los sensores se conectan de nuevo.

⚠ PRECAUCIÓN

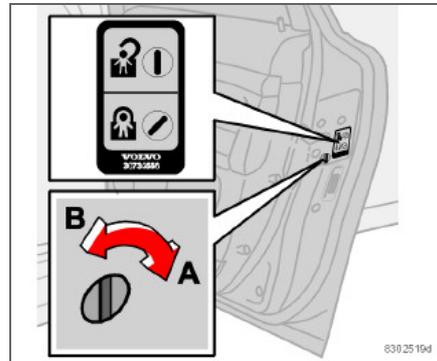
No permita que nadie permanezca en el vehículo si está activada la función de cierre bloqueado.

Seguro mecánico para niños – puertas traseras



Mando del seguro para niños – puerta trasera izquierda.

El mando del seguro para niños está en el borde trasero de la respectiva puerta trasera y sólo queda accesible, cuando está abierta la puerta. Utilice un objeto metálico plano, por ejemplo un destornillador, para girar el mando y, de esa forma, conectar o desconectar el seguro para niños.



Mando del seguro para niños – puerta trasera derecha.

A. Seguro para niños conectado – las puertas traseras no pueden abrirse desde dentro; gire hacia fuera.

B. Seguro para niños desconectado – las puertas traseras pueden abrirse desde dentro; gire hacia dentro.

⚠ PRECAUCIÓN

Recuerde que, en caso de accidente, los pasajeros del asiento trasero no pueden abrir las puertas traseras desde dentro, si está conectado el seguro para niños.

Tenga por tanto subidos los botones de cierre mientras conduce. Así, en caso de accidente, el personal de los servicios de urgencia podrá entrar en el automóvil desde el exterior.



Alarma (opcional)

Sistema de alarma

Cuando está conectada, la alarma supervisa de forma continua todas las entradas. La alarma se conecta si:

- si se abre el capó.
- si se abre la tapa del maletero.
- si se abre una puerta lateral.
- si se gira el interruptor de encendido con una llave no programada o a la fuerza.
- si se detecta un movimiento en el habitáculo (en caso de estar equipado con un detector de movimiento: – opcional en algunos mercados).
- si se eleva el automóvil o si es remolcado (en caso de estar equipado con sensor de inclinación: – opcional en algunos mercados).
- si alguien desconecta el cable de la batería.
- alguien intenta desconectar la sirena.

Conexión de la alarma

Pulse el botón **LOCK** del mando a distancia. Una señal larga de los intermitentes del vehículo le confirmará que se ha conectado la alarma y que todas las puertas están cerradas. En algunos modelos, puede conectarse la alarma con la llave o el interruptor de la puerta del conductor.



IMPORTANTE

La alarma está completamente conectada cuando los intermitentes hacen un destello largo y el diodo del panel de instrumentos parpadea una vez cada dos segundos.

Desconexión de la alarma

Pulse el botón **UNLOCK** en el mando a distancia. A continuación, la emisión de dos destellos cortos por parte de los intermitentes del automóvil confirma que la alarma está desconectada.

Si se han gastado las pilas del mando a distancia, la alarma puede desconectarse girando la llave a la posición de encendido **II**.

Conexión automática de la alarma

Si no abre alguna de las puertas laterales o la tapa del maletero en el espacio de dos minutos después de desconectar la alarma y abrir el automóvil con el mando a distancia, la alarma volverá a conectarse automáticamente. Al mismo tiempo, se cerrará el vehículo. Esta función impide dejar aparcado el automóvil sin la alarma conectada por descuido.

En determinados países (Bélgica, Israel, etc.) la alarma se reconectará al cabo de cierto tiempo de abrirse y cerrarse la puerta del conductor sin bloquear la misma.

Desconexión de la alarma si se ha disparado

Si suena la alarma y desea desconectarla, pulse el botón **UNLOCK** del mando a distancia. Los intermitentes parpadearán dos veces como señal de confirmación.

Señal acústica – alarma

La señal acústica es emitida por una sirena con una pila de autoalimentación de reserva. Las señales de alarma suenan durante 25 segundos.

Señal luminosa – alarma

Al dispararse la alarma, los intermitentes parpadearán durante 5 minutos o hasta que se desconecte la alarma según las instrucciones presentadas arriba.



Alarma (opcional)

Desconexión temporal de sensores de alarma y del bloqueo de puertas



Para impedir que la alarma se accione de forma involuntaria como, por ejemplo, cuando se deja un perro solo en el vehículo o si el vehículo va en un transbordador, los sensores de inclinación y movimiento pueden desconectarse temporalmente:

1. Introduzca la llave en el encendido, gírela a la posición **II** y vuelva a colocarla en la posición **I** ó **0**.
2. Pulse el botón.

El diodo luminoso del botón se mantendrá encendido hasta que cierre el vehículo con la llave o el mando a distancia.

Mientras permanezca la llave en el encendido, podrá leerse un mensaje en la pantalla. La próxima vez que conecte el encendido del vehículo, los sensores volverán a conectarse.

Si el vehículo está equipado con la función de cierre bloqueado, ésta se conectará simultáneamente. Vea la pág. 102.

Testigo del tablero de instrumentos (algunos países)

En la parte superior del tablero de instrumentos hay un testigo (diodo luminoso) que ofrece una descripción del estado del sistema de alarma:

- Testigo apagado: La alarma está desconectada.
- La lámpara parpadea una vez cada dos segundos después de que los intermitentes del automóvil hayan emitido un destello largo: la alarma está conectada.
- El testigo parpadea rápidamente tras la desconexión de la alarma y hasta el instante de conectar el encendido: la alarma se ha disparado.

Si se ha producido un fallo en su sistema de alarma, recibirá un mensaje en la pantalla.

Si el sistema de alarma no funciona de modo satisfactorio, confíe la revisión del vehículo a un taller autorizado Volvo.



IMPORTANTE

No intente reparar ni modificar los componentes del sistema de alarma. Cualquier intento en este sentido puede afectar a las cláusulas del seguro.



Alarma (opcional)

Comprobación del sistema de alarma

Comprobación del detector de movimientos en el habitáculo

- Abra todas las ventanas.
- Conecte la alarma. La conexión de la alarma se indica mediante un parpadeo lento del diodo luminoso.
- Espere 30 segundos.
- Compruebe el sensor de movimiento del habitáculo sacando, por ejemplo, una bolsa del asiento. A continuación, deberán activarse las señales acústicas y luminosas del sistema de alarma.
- Desconecte la alarma desbloqueando el vehículo con el mando a distancia.

Comprobación de las puertas

- Conecte la alarma.
- Espere 30 segundos.
- Desbloquee la puerta del conductor con la llave.
- Abra una de las puertas. A continuación, deberán activarse las señales acústicas y luminosas del sistema de alarma.
- Haga la misma prueba con la otra puerta.
- Desconecte la alarma desbloqueando el vehículo con el mando a distancia.

Comprobación del capó

- Siéntese en el vehículo y desconecte el sensor de movimientos.
- Conecte la alarma (sentado en el vehículo, bloquee las puertas con el botón en el mando a distancia).
- Espere 30 segundos.
- Abra el capó con la palanca situada debajo del salpicadero. A continuación, deberán activarse las señales acústicas y luminosas del sistema de alarma.
- Desconecte la alarma desbloqueando el vehículo con el mando a distancia.

Comprobación del maletero

- Conecte la alarma.
- Espere 30 segundos.
- Abra el automóvil con la llave en la puerta del conductor sin abrir ninguna de las puertas.
- Abra la tapa del maletero con el tirador. A continuación, deberán activarse las señales acústicas y luminosas del sistema de alarma.
- Desconecte la alarma desbloqueando el vehículo con el mando a distancia.



Información general	110
Repostaje	113
Puesta en marcha del vehículo	115
Caja de cambios manual	118
Caja de cambios automática	119
Sistema de frenos	123
Sistema de control dinámico de estabilidad y tracción	125
Chasis activo – FOUR-C	127
Sistema de aparcamiento asistido	128
Remolque y asistencia en carretera	130
Arranque con asistencia	132
Conducción con remolque	133
Bola de remolque	135
Enganche desmontable	137
Carga sobre el techo	142
Adaptación del haz luminoso	144
BLIS (Sistema de información de puntos ciegos) – opcional	149

ARRANQUE Y CONDUCCIÓN



06



Información general

Conducción económica

Conducir de forma económica es conducir con suavidad y precaución y adaptar la técnica de conducción y la velocidad a cada situación.

Tenga en cuenta lo siguiente:

- Caliente el motor lo antes posible. Es decir: no haga funcionar el motor a ralentí y conduzca en cuanto pueda con poca carga aplicada al motor.
- Un motor frío consume más combustible que uno caliente.
- Procure no conducir trayectos cortos que no den tiempo a que se caliente el motor.
- Conduzca con suavidad. Evite los acelerones y frenazos innecesarios.
- No lleve en el vehículo carga innecesaria de gran peso.
- No conduzca con neumáticos de invierno cuando la calzada está seca y sin nieve ni hielo.
- Quite el portacargas cuando no lo utilice.
- No abra las ventanillas innecesariamente.

No conduzca con la tapa del maletero abierta

Si conduce con el maletero abierto, parte de las emisiones tóxicas de óxido de carbono puede introducirse en el habitáculo por el maletero. Si, a pesar de todo, no tiene más remedio que conducir un trayecto corto con el maletero abierto, proceda de la siguiente manera:

- Cierre todas las ventanillas.
- Distribuya el aire entre el parabrisas y el suelo, y ponga el ventilador a la velocidad máxima.

Vehículo nuevo – calzada resbaladiza

La experiencia de conducir por una calzada resbaladiza puede ser diferente según esté equipado el vehículo con caja de cambios manual o con caja de cambios automática. Práctique, por tanto, la conducción en superficies resbaladizas de condiciones controladas para saber cómo reacciona el vehículo.

**Información general****Circulación por agua**

El automóvil puede circular por agua de una profundidad máxima de 25 cm y a una velocidad máxima de 10 km/h. Proceda con especial precaución al pasar por agua en movimiento.

! IMPORTANTE

Si entra agua en el filtro de aire, el motor puede sufrir averías.

Cuando la profundidad es mayor, pueden entrar agua en la transmisión. En ese caso, la capacidad lubricante de los aceites se reduce, lo que acorta la vida útil de estos sistemas.

Al circular por agua, mantenga una velocidad reducida y no pare el automóvil. Tras haber salido del agua, pise ligeramente el pedal de freno para comprobar que los frenos funcionan con plena capacidad. El agua y, por ejemplo, el barro, pueden humedecer los forros, lo que da como resultado un retraso de la actuación de los frenos.

i NOTA

Limpie los contactos eléctricos del calefactor del motor y el enganche del remolque después de haber circulado por barro y agua.

! IMPORTANTE

No deje que el automóvil permanezca mucho tiempo con agua por encima de los umbrales de las puertas, ya que esta situación puede provocar fallos eléctricos en el vehículo.

Si el motor se para con el vehículo sumergido en agua, no intente arrancar de nuevo. Saque el vehículo remolcándolo.

No castigue excesivamente la batería

El consumo de corriente de los dispositivos eléctricos del automóvil puede variar de un dispositivo a otro. Procure no dejar la llave de encendido en la posición II cuando el motor esté desconectado. En lugar de ello, ponga la llave en la posición I para reducir el consumo de corriente. La toma de 12 V del maletero suministra corriente incluso cuando no está puesta la llave de contacto.

Dispositivos que consumen mucha corriente:

- ventilador del habitáculo
- limpiaparabrisas
- equipo de audio
- luces de estacionamiento.

Preste también atención a los diferentes accesorios eléctricos. No utilice funciones que consumen mucha corriente cuando el motor está apagado.

Si la tensión de la batería es baja, aparecerá un texto en la pantalla del instrumento combinado. El mensaje seguirá en la pantalla del instrumento combinado hasta que arranque el motor.

La función de ahorro de energía desconecta algunas funciones o reduce el consumo de corriente reduciendo la velocidad del ventilador o desconectando el equipo de sonido.

Cargue la batería arrancando el motor.



Información general

No caliente excesivamente el motor ni el sistema de refrigeración

En circunstancias especiales como, por ejemplo, si se conduce con carga pesada por terreno con cuestas muy empinadas, hay riesgo de que se calienten excesivamente el motor y sistema de refrigeración, sobre todo si la temperatura es alta.

Para evitar el recalentamiento del sistema de refrigeración:

- Mantenga una velocidad baja si conduce cuesta arriba con remolque por una pendiente muy larga y empinada.
- Desconecte de vez en cuando el aire acondicionado.
- Procure no hacer funcionar el motor a ralentí.
- No apague inmediatamente el motor cuando pare el vehículo después de haber conducido en condiciones muy duras.
- Desmonte las luces complementarias montadas delante de la parrilla si conduce a temperaturas extremadamente altas.

Para evitar que el motor se caliente excesivamente, proceda de la siguiente manera:

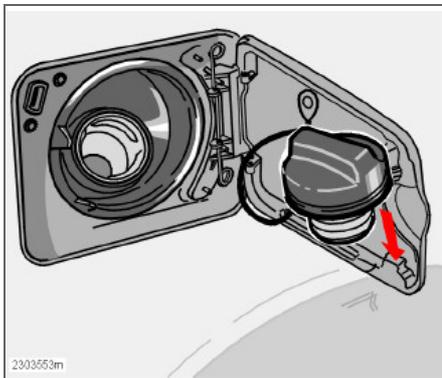
No ponga el motor a más de 4500 revoluciones por minuto (motor diésel: 3500 rpm) si conduce con remolque o carava-

na por terreno accidentado. La temperatura del aceite podría entonces subir demasiado.



Repostaje

Apertura de la tapa del depósito



La tapa del depósito va por dentro del hueco, en el guardabarro trasero derecho, y puede colgarse por la parte interior del hueco del depósito.

La tapa del depósito puede abrirse cuando el vehículo está desbloqueado.

i NOTA

La tapa permanece desbloqueada durante diez minutos después de haber bloqueado el vehículo.

Tapón del depósito

Cuando la temperatura exterior es elevada, la presión del depósito puede aumentar ligeramente. En este caso, abra la tapa con cuidado.

i NOTA

Después de repostar, vuelva a poner el tapón de llenado y gírelo hasta oír uno o más chasquidos.

! PRECAUCIÓN

No lleve nunca un teléfono móvil encendido durante el repostaje de combustible – la señal de llamada puede provocar chispas y prender los vapores de combustible, con el consiguiente riesgo de incendio y lesiones personales.

Repostaje de gasolina

No llene excesivamente el depósito e interrumpa el repostaje al activarse el corte automático del surtidor.

i NOTA

El depósito puede desbordarse si está excesivamente lleno a alta temperatura exterior.

Nunca añada aditivos de limpieza a menos que se lo recomienden explícitamente en un taller Volvo.

! IMPORTANTE

Los automóviles con motor de gasolina deben repostarse siempre con gasolina sin plomo para no dañar el catalizador.

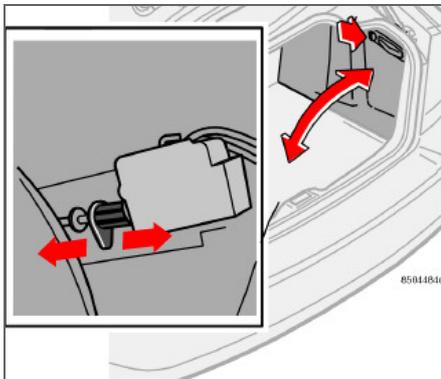
Repostaje de diesel

A baja temperatura (entre -5 °C y -40 °C) el gasóleo puede producir sedimentos de parafina, lo que puede ocasionar dificultades de arranque. Utilice un combustible especial para invierno durante la época fría del año.



Repostaje

Apertura de emergencia tapa del depósito



En ocasiones, puede ser necesario abrir la tapa del depósito manualmente si no es posible abrirla de manera normal.

El panel derecho del maletero tiene una tapa desmontable. Suelte la tapa, introduzca la mano y busque el cierre eléctrico de la tapa. El cierre está situado aproximadamente detrás de la parte trasera de la tapa del depósito.

Desplace el pistón de cierre en sentido recto hacia atrás.



PRECAUCIÓN

Detrás del panel hay bordes afilados, mueva la mano despacio y con cuidado.

**Puesta en marcha del vehículo****Antes de arrancar el motor**

- Aplique el freno de estacionamiento.

Caja de cambios automática

- El selector de marchas en la posición **P** o **N**.

Caja de cambios manual

Coloque la palanca de cambios en punto muerto y pise a fondo el pedal del embrague. Este procedimiento es especialmente importante cuando la temperatura es muy baja.

 PRECAUCIÓN

No saque nunca la llave de la cerradura de contacto mientras conduce o cuando el automóvil es remolcado. El bloqueo del volante puede activarse, lo que imposibilita las maniobras de dirección.

Cuando se remolca el vehículo, la llave debe estar en la posición **II**.

 NOTA

Al arrancar en frío con ciertos tipos de motor, el régimen de giro del motor a ralentí puede ser considerablemente más elevado de lo normal. El propósito de esta función es conseguir que el sistema de depuración de las emisiones alcance lo antes posible su temperatura de funcionamiento normal, lo que reduce al mínimo las emisiones de gases de escape y protege el medio ambiente.

La hoja de la llave principal tiene que estar completamente desplegada (véase la imagen en la página 96) para arrancar el automóvil. De lo contrario, se corre el riesgo de que el inmovilizador impida el arranque del vehículo.

Arranque del motor**Gasolina**

Gire la llave de contacto a la posición de arranque.

Si el motor no arranca en 5-10 segundos, suelte la llave y haga un nuevo intento.

Diesel

Gire la llave de contacto a la posición de conducción.

En el instrumento combinado se enciende un símbolo de control para informar que está en marcha el precalentamiento del motor.

Gire la llave a la posición de conducción tras haberse apagado el símbolo de control.



Puesta en marcha del vehículo

Filtro de partículas diésel (DPF)

Los automóviles con motor diésel están equipados con un filtro de partículas que mejora la depuración de los gases de escape. Al conducir de manera normal, las partículas de los gases de escape se acumulan en el filtro. Para quemar las partículas y vaciar el filtro, se inicia un proceso denominado regeneración. Para iniciar este proceso, es necesario que el motor alcance su temperatura de funcionamiento normal.

La regeneración del filtro se produce de manera automática a intervalos de aproximadamente 300–900 kilómetros, según las condiciones viales. La regeneración dura normalmente entre 10 y 20 minutos. Mientras tanto, el consumo de combustible puede aumentar ligeramente.

Regeneración a baja temperatura ambiente

Si el automóvil se utiliza con mucha frecuencia para conducir trayectos cortos a baja temperatura exterior, el motor no llega a alcanzar la temperatura de funcionamiento normal. Esto significa que no se inicia la regeneración del filtro de partículas y el filtro no se vacía.

Cuando el filtro se ha llenado con partículas hasta un 80% de su capacidad, aparece el texto de advertencia **FIL**.

HOLL. LLENO CONSULTE MANUAL en la pantalla del tablero de instrumentos.

Para iniciar la regeneración del filtro conduzca el automóvil, a ser posible por una carretera o una autopista, hasta que el motor llegue a la temperatura de funcionamiento normal. A continuación, siga conduciendo el automóvil durante aproximadamente otros 20 minutos. Durante la regeneración, se reduce la potencia del motor del vehículo.

Una vez terminada la regeneración, se borra el mensaje de advertencia automáticamente.

Utilice un calefactor de estacionamiento (opcional) en climas fríos para que el motor alcance antes su temperatura de funcionamiento normal.



IMPORTANTE

Si se llena por completo, el filtro puede dejar de funcionar. En este caso, puede ser difícil arrancar el motor y hay riesgo de tener que cambiar el filtro.

Llaves de contacto e inmovilizador electrónico

No cuelgue la llave de contacto junto con otras llaves u objetos metálicos en el mismo llavero. De lo contrario, puede activarse accidentalmente el inmovilizador electrónico. De ocurrir esto – retire la otra llave y vuelva a arrancar el vehículo.

No revolucione el motor inmediatamente después de un arranque en frío. Si el motor no arranca o falla el encendido, póngase en contacto con un taller Volvo.



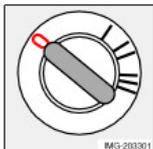
PRECAUCIÓN

No saque nunca la llave de contacto de la cerradura mientras conduce o remolca el vehículo. No desconecte nunca el encendido (llave en posición 0) ni extraiga la llave de contacto cuando el vehículo está en movimiento. De lo contrario, puede activarse el bloqueo del volante, lo cual imposibilita las maniobras de dirección.



Puesta en marcha del vehículo

Inmovilizador y bloqueo del volante



IMG-203301

0 – Posición de bloqueo

El volante queda bloqueado si saca la llave.



IMG-203303

I – Posición de radio

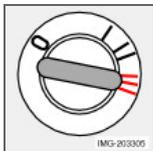
Pueden conectarse algunos componentes eléctricos. No está conectado el sistema eléctrico del motor.



IMG-203304

II – Posición de conducción

La posición de la llave para conducir. Está conectado todo el sistema eléctrico del vehículo.



IMG-203305

III – Posición de arranque

El motor de arranque se conecta. Cuando arranca el motor, la llave se suelta y vuelve de forma automática a la posición de conducción.

Si cuesta girar la llave, puede deberse a que la posición de las ruedas delanteras produce tensiones en el interruptor de encendido. De

ser así, gire el volante de un lado al otro mientras gira la llave para facilitar la operación.

Asegúrese de que el volante está bloqueado cuando salga de vehículo para reducir el riesgo de robo.

Dirección de relación variable¹

Cuando el automóvil está equipado con dirección de relación variable, resulta más fácil conducir a baja velocidad, lo que simplifica las maniobras de aparcamiento, etc.

Cuando la velocidad aumenta, la fuerza de la dirección se adaptará para dar al conductor una mayor sensación de la carretera.

¹ Accesorios opcionales



Caja de cambios manual

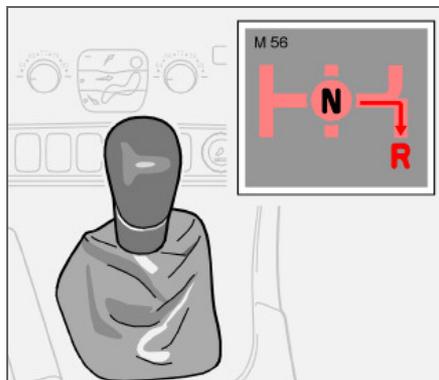
Posiciones de cambio, cinco velocidades



Pise a fondo el pedal del embrague cada vez que cambie de marcha. Quite el pie del pedal del embrague cuando no efectúe cambios. Siga el patrón de cambios de marchas indicado.

Para una óptima eficacia en el consumo de combustible, emplee las marchas más altas posibles siempre que pueda.

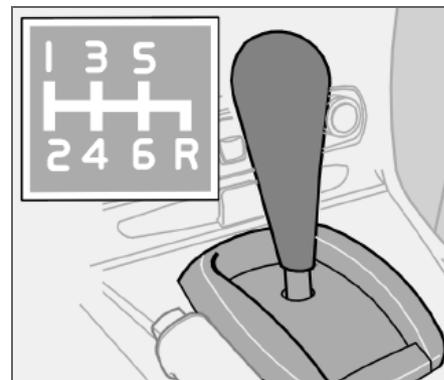
Inhibidor de marcha atrás



No introduzca la marcha atrás si el automóvil no está parado.

Para poner la marcha atrás, la palanca de cambios debe desplazarse antes a punto muerto (entre 3ª y 4ª). Así pues, la marcha atrás no puede seleccionarse directamente desde la 5ª a causa del inhibidor.

Posiciones de marcha, seis marchas



Pise a fondo el pedal del embrague cada vez que cambie de marcha. Quite el pie del pedal del embrague cuando no efectúe cambios. Siga el patrón de cambios de marchas indicado.

Para una óptima eficacia en el consumo de combustible, emplee las marchas más altas posibles siempre que pueda.



Caja de cambios automática

Arranque en frío

Al arrancar a baja temperatura, los cambios de marcha pueden presentar a veces cierta resistencia debido a la elevada densidad del aceite de la caja de cambios en estas condiciones. Para reducir las emisiones de gases de escape del motor, la caja de cambios tarda un poco más de lo normal en cambiar a una marcha superior si el motor se ha arrancado a baja temperatura.

Motor turbo

Al conducir con el motor frío, la transmisión efectúa los cambios a regímenes de giro más elevado de lo normal. De este modo, el catalizador alcanza antes la temperatura de funcionamiento adecuada reduciéndose por tanto las emisiones de gases de escape.

Sistema adaptativo

Los cambios de marcha se regulan con un sistema adaptativo que registra continuamente el comportamiento de la caja de cambios. El sistema detecta todos los cambios de marcha para ofrecer una calidad de cambios óptima.

Función "Lock-up"

Las marchas disponen de la función "Lock-up" (bloqueo de marchas), que mejora la capacidad del freno de motor y reduce el consumo de combustible.

Sistemas de seguridad

Los vehículos con caja de cambios automática tienen sistemas de seguridad especiales:

Bloqueo de llave – Keylock

Para poder sacar la llave de contacto, el selector de marchas tiene que estar en la posición **P**. En las demás posiciones, la llave no puede sacarse.

Posición de estacionamiento (P)

Automóvil parado con el motor en marcha:

- Mantenga el pie en el pedal de freno al desplazar el selector de marcha a otra posición.

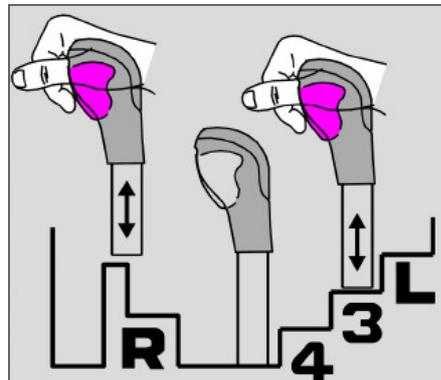
Bloqueo de cambios eléctrico – Shiftlock Posición de estacionamiento (posición P)

Para poder desplazar el selector de marchas de la posición **P** a otra posición, coloque la llave de contacto en la posición **I** o en **II** y pise el pedal de freno.

Punto muerto (N)

Para poder cambiar el selector de marchas de la posición **N** al resto de posiciones, la llave de contacto debe estar en **I** ó **II** y el pedal de freno accionado.

Inhibidor del selector de marchas



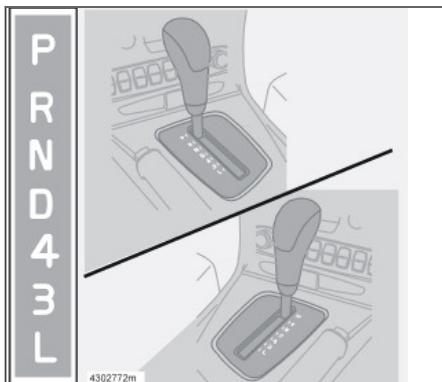
La palanca puede desplazarse libremente adelante o atrás entre **N** y **D**. El resto de posiciones poseen una función bloqueo que se maneja con el botón de bloqueo del selector de marchas.

Pulsando en el botón de bloqueo, la palanca puede desplazarse adelante y atrás entre las diferentes posiciones de cambio.



Caja de cambios automática

Posiciones manuales



P – Aparcamiento

Seleccione esta posición para arrancar el motor o aparcarse el vehículo.

El vehículo debe estar parado cuando se selecciona la posición **P**.

En la posición **P**, la caja de cambios queda bloqueada mecánicamente. Ponga siempre el freno de estacionamiento para aparcarse el vehículo.

R – Posición de marcha atrás

El vehículo debe estar parado cuando se selecciona la posición **R**.

N – Punto muerto

La posición **N** corresponde a punto muerto. No hay ninguna marcha introducida y el motor puede arrancarse. Aplique el freno de estacionamiento cuando el automóvil está parado con el selector de marchas en la posición **N**.

D – Posición de conducción

D es la posición de conducción normal. El paso a marchas superiores e inferiores en toda la gama de marchas de la caja de cambios se produce de forma automática en función de la aceleración y la velocidad. El vehículo debe estar parado cuando selecciona la posición **D** desde la posición **R**.

4 – Posición de marcha baja

Los pasos a marchas superiores o inferiores entre 1ª, 2ª, 3ª y 4ª se realizan automáticamente. El cambio a 5ª no tiene lugar.

La posición **4** puede utilizarse:

- para conducir en montaña
- para conducir con remolque
- para obtener una mayor capacidad de freno motor.

3 – Posición de marcha corta

Los pasos a marchas superiores o inferiores entre 1ª, 2ª y 3ª se realizan automáticamente. El cambio a 4ª no tiene lugar.

La posición **3** puede utilizarse:

- para conducir en montaña
- para conducir con remolque
- para obtener una mayor capacidad de freno motor.

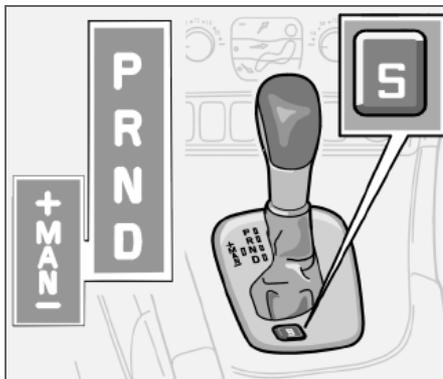
L – Posición de marcha baja

Seleccione la posición **L** si quiere conducir sólo en 1ª y 2ª velocidad. La posición **L** aumenta la capacidad de freno motor al conducir, por ejemplo, en montaña.



Caja de cambios automática

Geartronic¹

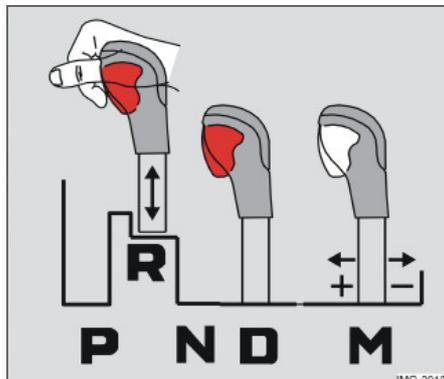


El S60 R con Geartronic lleva un botón **S** en lugar del botón **W** situado junto al selector de marchas. Con el botón **S**, se activa el programa deportivo de la caja de cambios. El diodo luminoso del botón se enciende para indicar que el modo está activado.

El programa **S** permite una conducción más deportiva y el desarrollo de un régimen de motor superior con las diversas marchas. También proporciona una respuesta más rápida en las aceleraciones. En la conducción activa se da prioridad asimismo a la conducción en marchas inferiores – es decir, con un retardo en el cambio a la marcha superior.

¹ El S60 R incorpora Geartronic de serie.

Posiciones manuales, Geartronic



Para pasar del modo de conducción automática **D** al modo manual, desplace la palanca hacia la izquierda. Para pasar del modo **MAN** al modo de conducción automática **D**, desplace la palanca a la posición **D**.

Durante la conducción

La posición de marchas manual se puede elegir en cualquier momento durante la conducción. La marcha metida está bloqueada mientras no se elija otra marcha. Sólo si se reduce a una velocidad muy baja, el automóvil cambia automáticamente a una marcha más baja.

Si se lleva el selector de marchas a – (signo negativo), el automóvil selecciona la siguiente

la marcha inferior y frena al mismo tiempo con el motor. Si se lleva el selector de marchas a + (signo positivo), el automóvil selecciona la siguiente marcha superior.



Caja de cambios automática

W – Programa invierno



Con el botón **W**¹ situado junto a la palanca de cambios, se conecta y desconecta el programa de invierno **W**. En el instrumento combinado aparece el símbolo **W** cuando está acti-

vado el programa de invierno.

Cuando está seleccionado el programa de invierno, la caja de cambios comienza con la 3a marcha para facilitar el inicio de la marcha en calzadas resbaladizas. Las marchas inferiores se activan solamente para la función de "kick-down" cuando está activado el programa de invierno.

El programa **W** sólo puede seleccionarse en la posición **D**.

"Kick-down"

Cuando se pisa el pedal del acelerador hasta el fondo, más allá de la posición normal de aceleración máxima, se produce de forma automática un cambio inmediato a una marcha inferior, el llamado cambio "kick-down".

Cuando se alcanza la velocidad máxima de esta marcha o si se suelta el pedal del acelerador hasta salir de la posición de "kick-down", el cambio ascendente tiene lugar de forma automática.

La función "kick-down" se utiliza cuando es necesario disponer de una aceleración máxima, por ejemplo, al adelantar.

Para impedir un sobrerregimen, el programa de control de la caja de cambios va provisto de una protección contra la bajada de cambios.

La función "kick down"² no puede usarse en las posiciones manuales. Retorne a la posición automática **D**.

Tracción integral – AWD (All Wheel Drive)

La tracción integral está siempre conectada.

La tracción integral significa que el vehículo es impulsado al mismo tiempo por las cuatro ruedas. La potencia se distribuye de manera automática entre las ruedas delanteras y las ruedas traseras. El sistema de embrague regulado electrónicamente distribuye la potencia a la pareja de ruedas que tienen en cada momento el mejor agarre en la calzada. De esta manera se consigue la mejor adhesión posible y se evita que las ruedas patinen.

En condiciones normales de conducción, la mayor parte de la potencia se distribuye a las ruedas delanteras.

La tracción integral aumenta la seguridad al conducir en condiciones de lluvia, nieve o hielo.

¹ El S60 R con Geartronic tiene, en lugar de ello, un botón S.

² Sólo válido para Geartronic.



Sistema de frenos

Servofreno

Si el automóvil es desplazado o remolcado con el motor apagado, será necesario aplicar una fuerza sobre el pedal de freno cinco veces mayor que cuando está en marcha el motor. Si pisa el pedal de freno mientras arranca el motor, el pedal de freno puede dar la sensación de hundirse, lo que es normal al activarse el servofreno. Cuando el automóvil está equipado con EBA (Emergency Brake Assistance), esta sensación puede ser más intensa.

PRECAUCIÓN

El servofreno sólo funciona cuando está en marcha el motor.

NOTA

Al frenar con el motor apagado, pise el pedal una sola vez con fuerza, no varias veces seguidas.

Circuitos de freno



Si deja de funcionar uno de los circuitos, se enciende este símbolo.

Si uno de los circuitos sufre una avería, seguirá siendo posible frenar el automóvil. El punto de resistencia del pedal de freno estará más bajo y el pedal puede notarse más flojo de lo normal. Para obtener la

potencia de frenado habitual, será necesario pisar el pedal con mayor fuerza.

La humedad puede afectar a las propiedades de frenado

Las piezas del sistema de frenado pueden mojarse si se conduce bajo una lluvia intensa, al atravesar charcos o durante el lavado del vehículo. Las propiedades de fricción de los forros de freno puede alterarse y resultar en el retraso de la frenada.

Pise ligeramente el pedal de freno de vez en cuando si realiza trayectos largos bajo la lluvia o con nieve húmeda y tras efectuar un arranque en condiciones de gran humedad o bajas temperaturas. De este modo, los forros de freno se calientan y eliminan el agua. Se recomienda también adoptar esta medida antes de aparcar el automóvil varios días seguidos bajo estas condiciones meteorológicas.

Si se someten los frenos a una carga excesiva

En la conducción en montaña o sobre otras calzadas con importantes desniveles, los frenos del automóvil son sometidos a un intenso esfuerzo, aunque no se pise con especial fuerza el pedal de freno.

Dado que las velocidades que se desarrollan normalmente son bajas, los frenos no se refri-

geran con la misma eficacia que al conducir sobre una calzada plana a alta velocidad.

Para no cargar los frenos más de lo necesario, seleccione una marcha inferior al bajar por cuestas en lugar de recurrir al pedal de freno. Utilice la misma marcha tanto cuesta arriba como cuesta abajo. De esta forma aprovechará el freno motor de manera más eficaz y utilizará el freno de pie menos tiempo.

Recuerde que la conducción con remolque carga aún más los frenos del automóvil.

Sistema de frenos antibloqueo (ABS)



El sistema ABS (Sistema de frenos antibloqueo) se ha diseñado para que las ruedas no se bloqueen al frenar. De este modo se mantiene la mejor respuesta de dirección posible durante el frenado, mejorando la capacidad de maniobra al eludir un obstáculo, por ejemplo. El sistema ABS no incrementa la capacidad total de frenado. Contribuye, sin embargo, a aumentar la capacidad de dirección y control del vehículo y a obtener, de este modo, una mayor seguridad de conducción.

Tras arrancar el motor y en cuanto el vehículo alcanza una velocidad de unos 20 km/h, se efectúa una breve autopruueba del sistema perfectamente audible y perceptible. Cuando el sistema ABS actúa, podrá oír y notar los im-



Sistema de frenos

pulsos en el pedal del freno. Esto es completamente normal.

NOTA

Para aprovechar al máximo las ventajas del sistema ABS, deberá pisar a fondo el pedal de freno.

No suelte el pedal de freno al percibir los impulsos del sistema ABS.

Recomendamos que efectúe prácticas de freno con el sistema ABS en un lugar apropiado y cerrado al tráfico.

El símbolo ABS se enciende y permanece encendido:

- durante aprox. dos segundos al arrancar el vehículo para comprobar el sistema.
- si se desconecta el sistema ABS a causa de alguna avería.

PRECAUCIÓN

Si se enciende al mismo tiempo los símbolos de advertencia de FRENO y ABS, el sistema de frenos puede haber sufrido una avería. Si el nivel de freno en estas circunstancias es completamente normal, lleve con cuidado el automóvil al taller Volvo autorizado más próximo para que revisen el sistema de frenos.

Si el líquido de los frenos está por debajo del nivel MIN en el depósito, no siga conduciendo el automóvil sin haber llenado el aceite de los frenos.

Debe controlarse el motivo de la pérdida de líquido de frenos.

Distribución electrónica de la fuerza de frenado – EBD

El sistema EBD (Electronic Brakeforce Distribution) está integrado en el sistema ABS. El sistema EBD regula la fuerza de frenado de las ruedas traseras para proporcionar siempre la fuerza de frenado más eficaz. Cuando este sistema regula la fuerza de frenado, puede oírse y notarse en el pedal del freno la transmisión de impulsos.

Refuerzo de la fuerza de frenado – EBA

La función EBA (Emergency Brake Assistance) es parte integrante del sistema DSTC. El sistema está diseñado para proporcionar plena potencia de frenado de forma inmediata, en caso de que sea necesario efectuar un frenado rápido. El sistema detecta el momento en que el conductor desea frenar con fuerza registrando la velocidad con la que pisa el pedal del freno.

El sistema EBA permanece activo a cualquier velocidad y por razones de seguridad no puede desconectarse.

Cuando se activa la función EBA, el pedal de frenos se hunde al mismo tiempo que el vehículo tiene un efecto de frenado máximo. Continúe frenando sin soltar el pedal de frenos. La función EBA se interrumpe cuando se reduce la presión sobre el pedal de frenos.

NOTA

Cuando el EBA se activa, el pedal de freno se hunde un poco más que de costumbre, pise (mantenga pisado) el pedal el tiempo necesario. Si suelta el pedal, el frenado se interrumpe.



Sistema de control dinámico de estabilidad y tracción

Información general

El sistema de control dinámico de estabilidad y tracción STC/DSTC (Dynamic Stability and Traction Control) mejora la progresión del automóvil y ayuda al conductor a evitar derrapes.

Cuando el sistema actúa, puede notarse un sonido de impulsos al frenar o al acelerar.

Cuando se pisa el acelerador, el automóvil puede acelerar con mayor lentitud de lo previsto.

Según el mercado, el automóvil está equipado con STC o DSTC. En la tabla puede comprobarse las funciones incluidas en el sistema respectivo.

Función/sistema	STC	DSTC ¹
Función antiderrape		X
Función antideslizante	X	X
Función de tracción	X	X

¹Equipamiento opcional en algunos mercados. De serie en el S60 R.

Función antiderrape

La función limita la fuerza de tracción y frenado de las ruedas de manera independiente para estabilizar el automóvil.

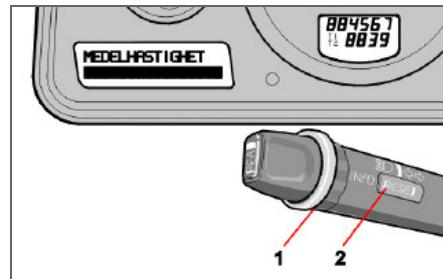
Función antideslizante

La función impide que las ruedas motrices patinen en la calzada al acelerar.

Función de tracción

La función se conecta a baja velocidad y transmite la fuerza de la rueda propulsora que derrapa a la que no lo hace.

Actuación reducida



La actuación del sistema en caso de derrape y aceleración puede desconectarse de manera parcial.

La actuación en caso de derrape se retrasa, lo que permite derrapar más y proporciona mayor libertad al conducir de manera dinámica.

La progresión por nieve profunda o arena mejora, puesto que deja de limitarse la aceleración.

Uso

- Gire la rueda selectora (1) hasta que aparezca el menú STC/ DSTC.

El texto **DSTC ACTIVADO** significa que el sistema funciona de manera normal.

El texto **DSTC CTRL ROTAC BLOQU** ¹ significa que la actuación del sistema se reduce.



Sistema de control dinámico de estabilidad y tracción

- Mantenga pulsado **RESET** (2) hasta que cambie el menú **STC/ DSTC**.

Al mismo tiempo se enciende el símbolo  para avisar que el sistema ha reducido su funcionalidad. La funcionalidad del sistema permanece reducida hasta volver a arrancar el motor.

PRECAUCIÓN

Si se reduce la función del sistema, pueden alterarse las características de conducción del vehículo.

NOTA

El texto **DSTC CONECTADO**¹ aparecerá durante algunos segundos en la pantalla cada vez que se arranque el motor.

¹No se aplica al S60 R.

Mensajes en la pantalla de información

El texto **CONTROL TRACCIÓN TEMPORALM. DESC.** significa que el sistema se ha reducido temporalmente debido a una elevada temperatura de los frenos.

La función vuelve a conectarse automáticamente tras enfriarse los frenos.

¹En el S60 R aparece el texto **DSTC ANTIDES. DESCON.**

El texto **ANTIDESLIZANTE REVISIÓN NECES.** significa que el sistema se ha desconectado a causa de una avería.

- Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.

Si el mensaje sigue en la pantalla al volver a arrancar el motor, lleve el vehículo a un taller autorizado Volvo.

Símbolos del instrumento combinado



Símbolo de **STC/DSTC**

El símbolo puede tener diferentes significados según la manera en que se activa.

El símbolo se enciende y apaga de nuevo transcurridos unos dos segundos

- Indica control del sistema al arrancar el motor.

El símbolo parpadea

- Indica que el sistema actúa.

El símbolo se enciende con luz continua
Al mismo tiempo, aparece en la pantalla el texto **ANTIDESLIZANTE REVISIÓN NECES.**

Indicación de avería en el sistema **STC/DSTC**:

- Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.
- Vuelva a arrancar el motor.
- Si se apaga el símbolo de advertencia, sólo ha sido un fallo de los indicadores y no hace falta llevar el vehículo al taller.

- Si el símbolo de advertencia continúa encendido, lleve el vehículo a un taller Volvo autorizado para que revisen el sistema.

El símbolo se enciende con luz continua

Al mismo tiempo, aparece el texto **DSTC CTRL ROTAC BLOQU** en la pantalla.

- El texto avisa que la funcionalidad del sistema **STC/DSTC** ha sido reducida.



Símbolo de advertencia

El símbolo de información se enciende con luz amarilla.

Al mismo tiempo, aparece en la pantalla el texto **CONTROL**

TRACCIÓN TEMPORALM. INACT.

- Indica que el sistema se ha reducido temporalmente debido a que la temperatura de los frenos ha aumentado excesivamente.
- La función se conecta automáticamente cuando la temperatura de los frenos vuelve a ser normal.

PRECAUCIÓN

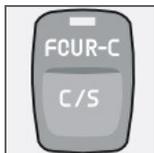
En condiciones normales, el sistema **STC/ DSTC** mejora la seguridad de conducción del automóvil, lo cual no debe tomarse como motivo para incrementar indebidamente la velocidad.

Adopte siempre las precauciones habituales de seguridad al tomar curvas y al conducir por superficies resbaladizas.



Chasis activo – FOUR-C

Chasis activo – FOUR-C¹



Interruptores de la consola central de FOUR-C (excepto S60 R)

El automóvil está equipado con un sistema de chasis activo muy avanzado – Continuously Controlled

Chassis Concept – de control electrónico. Las funciones del sistema se basan en un conjunto de sensores que supervisan continuamente los movimientos y reacciones del vehículo, por ejemplo, la aceleración vertical y lateral, la velocidad del vehículo y los movimientos de las ruedas.

La unidad de mando de FOUR-C analiza los datos recibidos de los sensores y modifica en caso necesario los ajustes de los amortiguadores hasta 500 veces por segundo, lo que permite regular cada amortiguador de manera independiente con extremada rapidez y exactitud. Esta es una de las explicaciones de que pueda variarse las características del chasis.

La configuración del chasis puede modificarse en cualquier momento durante la marcha cuando varían las características de la carretera o si desea cambiar el estilo de conduc-

ción. La modificación se realiza en cuestión de milisegundos.

El efecto de pisar el acelerador está relacionado con la elección del carácter del chasis (se refiere solamente a modelos R).

Comfort

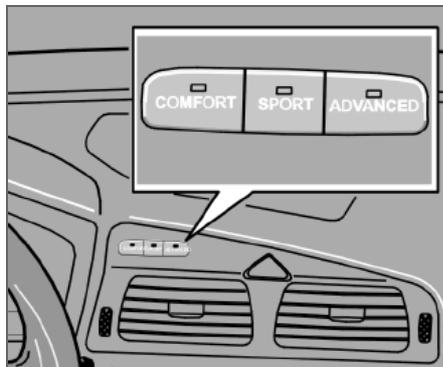
En el modo **Comfort**, la configuración del chasis se adapta para aislar la carrocería de las desigualdades de la calzada y "flotar" por encima de ellas. La amortiguación es más suave y los movimientos de la carrocería pequeños. Este modo se recomienda para hacer viajes de largo recorrido y al conducir por calzadas resbaladizas.

Cuando se desconecta el encendido después de haber conducido el automóvil en el modo **Comfort**, el chasis volverá a adoptar este modo al volver a arrancar el automóvil.

Deportes

En el modo **Sport**, la respuesta de la dirección del vehículo es más rápida que en el modo **Comfort**. La amortiguación es más dura y la carrocería se adapta a la calzada para reducir el cabeceo del vehículo al tomar las curvas, ofreciendo una sensación más deportiva.

Cuando se desconecta el encendido después de haber conducido el automóvil en el modo **Sport**, el chasis volverá a adoptar este modo al volver a arrancar el automóvil.



Interruptores de FOUR-C (S60 R)

Advanced²

En el modo **Advanced**, los movimientos de los amortiguadores es mínimo y están optimizados para ofrecer una adherencia máxima. La respuesta a la aceleración es más inmediata, el programa de la caja de cambios automática más deportivo y se reduce al mínimo el cabeceo del automóvil en las curvas. Esta opción solo se recomienda para pavimentos bien nivelados y lisos.

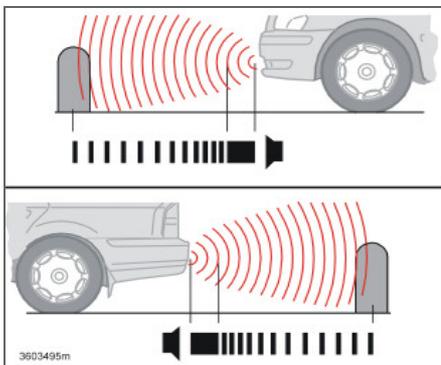
Cuando se desconecta el encendido después de haber conducido el automóvil en el modo **Advanced**, el chasis pasará al modo **Sport** al arrancar de nuevo el automóvil.

² Sólo válido para S60 R.

¹ Opcional en algunos mercados. De serie en el S60 R.

Sistema de aparcamiento asistido

Información general ¹



Control de distancia de aparcamiento, parte delantera y trasera.

El aparcamiento asistido se utiliza como medio auxiliar al aparcar. Una señal indica la distancia al objeto detectado.

PRECAUCIÓN

El control de distancia de aparcamiento no libera al conductor de responsabilidad al aparcar. Los sensores tienen ángulos muertos en los que no se detectan objetos. Observe si hay niños o animales cerca del automóvil.

¹ Según el mercado de que se trate, el control de distancia de aparcamiento puede ser estándar, opcional o accesorio.

Funcionamiento

El sistema se conecta automáticamente al arrancar el automóvil, tras lo cual se enciende el diodo luminoso del interruptor del sistema de aparcamiento asistido del panel de interruptores. En la pantalla aparece el texto **PARK ASSIST ACTIVE** si se introduce la marcha atrás o si alguno de los sensores delanteros detectan algún objeto.

El sistema de aparcamiento asistido está activo a velocidades inferiores a 15 km/h. A velocidades más elevadas, el sistema se desconecta. Cuando la velocidad es inferior a 10 km/h, el sistema se desconecta de nuevo.

Cuanto más cerca esté objeto situado delante o detrás del automóvil, mayor es la frecuencia con la que se emite la señal. Los otros sonidos del sistema de audio se atenúan automáticamente cuando el volumen es elevado.

Cuando la distancia es de aproximadamente 30 cm, el tono de la señal es constante. Si hay un obstáculo dentro de la zona de tono constante delante o detrás del automóvil, la señal sonará alternativamente en los altavoces del lado izquierdo y el lado derecho.

Sistema de aparcamiento asistido, parte trasera

La zona de sondeo por detrás del automóvil es de aproximadamente 1,5 m. El aparca-

miento asistido de la parte trasera se conecta al introducir la marcha atrás. La señal acústica se oye en los altavoces.

Al hacer marcha atrás, por ejemplo, con remolque o soporte para bicicletas en la bola de remolque, el sistema debe desconectarse. De lo contrario, los sensores reaccionan al detectar estos objetos.

El sistema de aparcamiento asistido de la parte trasera se desconecta automáticamente con la utilización de un remolque en caso de emplearse el cable de remolque original de Volvo.

Sistema de aparcamiento asistido, parte delantera²

La zona de sondeo por delante del automóvil es de aproximadamente 0,8 m. La señal acústica se oye en el altavoz delantero.

El sistema de aparcamiento asistido no puede combinarse en la parte delantera con alumbrado complementario, ya que este alumbrado afectaría a los sensores.

² Siempre que el vehículo esté equipado con un sistema de aparcamiento asistido tanto en la parte delantera como en la trasera.



Sistema de aparcamiento asistido

Indicación de avería en el sistema

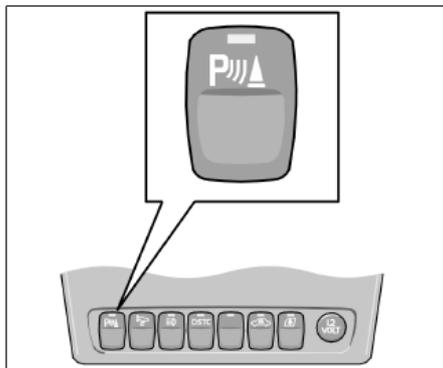


Si se enciende el símbolo de advertencia amarillo y aparece en la pantalla el texto **ASISTENCIA EST. REVISIÓN NECES.**, el sistema de aparcamiento asistido no funcionará.

PRECAUCIÓN

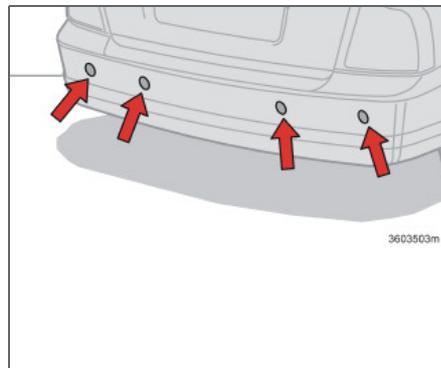
Algunas fuentes de sonido pueden engañar al sistema con señales falsas, por ejemplo, bocinas, neumáticos húmedos sobre asfalto, frenos neumáticos, tubos de escape de motocicletas, etc. Si los sensores se ven cubiertos de nieve y hielo, también pueden emitirse señales falsas.

Conectar/desconectar



El sistema de aparcamiento asistido puede desconectarse con el botón correspondiente del panel de interruptores. El diodo del interruptor se apagará. El sistema vuelve a conectarse pulsando el interruptor de nuevo, con lo que volverá a encenderse el diodo.

Limpeza de los sensores



Sensores del sistema de aparcamiento asistido.

Para que los sensores funcionen de forma correcta, deben limpiarse periódicamente con agua y champú para carrocerías.

Remolque y asistencia en carretera

No arranque nunca el automóvil remolcándolo

Si arranca un vehículo con caja de cambios manual remolcándolo, puede dañarse el catalizador. Los vehículos con caja de cambios automática no pueden arrancarse por el método del remolque. Si la batería está descargada, debe utilizar una batería de refuerzo.

Si el vehículo necesita ser remolcado

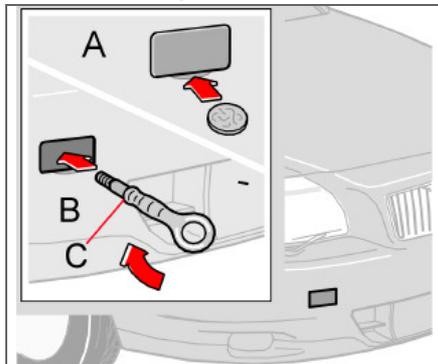
- Desbloquee el volante para que pueda maniobrase el vehículo.
- Tenga en cuenta la velocidad mínima permitida según la ley.
- Recuerde que el pedal de freno y la servo-dirección están inhabilitados con el motor apagado. Deberá pisar unas cinco veces más fuerte sobre el pedal de freno y la dirección estará más dura de lo habitual.
- Conduzca con suavidad.
- Mantenga el cable de remolque tenso para evitar tirones innecesarios.

Caja de cambios automática

- El selector de marchas debe estar en posición **N**.
- La velocidad máxima permitida en las operaciones de remolque de automóviles con caja de cambios automática es de 80 km/h.
- Trayecto máximo permitido: 80 km.

- El motor no puede ponerse en marcha con el método de remolque, ver en la página siguiente, " Arranque auxiliar " .

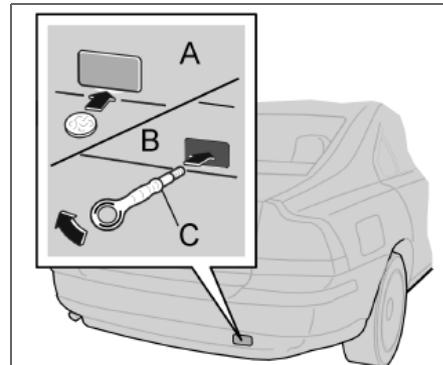
Anilla de remolque trasera



Anilla de remolque delantera.

La anilla de remolque se encuentra en la bolsa de herramientas del compartimento de carga. Para remolcar, debe enroscar usted mismo la anilla. Las tomas y las cubiertas para la anilla de remolque se encuentran en el lado derecho del parachoques correspondiente.

Montaje de la anilla de remolque



Anilla de remolque trasera.

A - Suelte la tapa¹ levantando con cuidado en la ranura, por ejemplo, con una moneda.

B - Enrosque bien la anilla de remolque hasta el reborde (C). Utilice la llave de tuerca de rueda.

Después del uso, desenrosque la anilla de remolque y vuelva a instalar la cubierta.

Para poder atornillar la anilla de remolque en la parte trasera, debe destornillarse antes antes el tornillo de plástico de la consola para la anilla de remolque trasera. Utilice para esta finalidad la llave de tuercas de

¹ La abertura de la tapa de cierre puede variar.



Remolque y asistencia en carretera

rueda del kit de herramientas. Vuelva atornillar el tornillo de plástico después de utilizar la anilla.



NOTA

En automóviles que llevan montado un enganche para remolque, no puede fijarse la anilla de remolque en la fijación trasera. Fije el cable de remolque en el enganche. Por esta razón, conviene llevar siempre el enganche desmontable guardado en el automóvil.

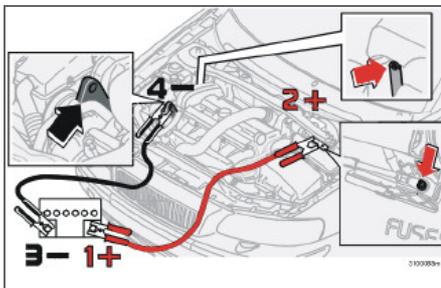
Asistencia en carretera

La anilla de remolque sólo puede utilizarse para remolcar por carretera, no para sacar el vehículo de una zanja u otra operación similar. Para este tipo de operaciones debe solicitar ayuda profesional.



Arranque con asistencia

Arranque con batería de refuerzo



Si la batería del vehículo se descarga por alguna causa, el motor puede arrancarse "tomando prestada" la corriente de una batería suelta o de la batería de otro vehículo. Compruebe siempre que las pinzas están bien sujetas y que no se generan chispas durante el intento de arranque.

Para evitar el riesgo de explosión, le recomendamos que haga exactamente lo siguiente:

- Gire la llave de contacto a la posición **0**.
- Compruebe que la batería de refuerzo tenga una tensión de 12 V.
- Si la batería de refuerzo está en otro vehículo, pare el motor del mismo y asegúrese de que los vehículos no están en contacto.

- Coloque el cable rojo entre el terminal positivo de la batería (1+) y la conexión roja ubicada en el compartimento motor del vehículo (2+).

La pinza debe sujetarse en el punto de conexión situado debajo de una tapita negra marcada con el signo positivo. La tapita está unida a la tapa de la caja de fusibles.

- Instale una de las pinzas del cable negro en el terminal negativo de la batería de refuerzo (3-).
- Instale la otra pinza del cable negro en la anilla de elevación del automóvil (4-).
- Ponga en marcha el motor del "vehículo de refuerzo". Haga funcionar el motor durante algún minuto a un régimen ligeramente superior al ralentí, 1500 rpm.
- Ponga en marcha el motor del vehículo que tiene la batería descargada.
- Retire los cables en orden inverso a la instalación.

NOTA

No mueva las pinzas durante el intento de arranque (peligro de chispas).

PRECAUCIÓN

La batería puede desprender gas oxhídrico, que es muy explosivo. Para hacer explotar la batería, es suficiente con una sola chispa, que puede generarse si los cables puente se conectan de forma incorrecta.

La batería contiene además ácido sulfúrico que puede provocar graves lesiones por corrosión. Enjuague con abundante agua en caso de que el ácido sulfúrico entre en contacto con ojos, piel o ropa. En caso de salpicadura en los ojos, solicite de inmediato asistencia médica.



Conducción con remolque

Información general

La bola de remolque del vehículo debe ser de un tipo homologado. En el concesionario Volvo puede informarse sobre las bolas de remolque que pueden utilizarse.

- Disponga la carga en el remolque de forma que la presión sobre el dispositivo de tracción del vehículo se ajuste a la presión máxima especificada para la bola.
- Infle los neumáticos hasta alcanzar la presión de inflado correspondiente para carga plena. Consulte la tabla de presión de inflado de los neumáticos.
- Limpie con regularidad la bola de remolque y engrase la bola¹ y todas las piezas móviles para evitar un desgaste innecesario.
- No conduzca con un remolque pesado cuando el vehículo es completamente nuevo. Espere a que haya recorrido por lo menos 1.000 km.
- Al conducir cuesta abajo por pendientes largas y pronunciadas, los frenos se fatigan más de lo normal. Reduzca a una marcha más corta y ajuste la velocidad.
- Si se conduce el vehículo con mucha carga en climas cálidos, pueden calentarse excesivamente el motor y la caja de cambios. De ser así, el indicador de temperatura del

instrumento combinado entra en el campo rojo. Detenga el vehículo y haga funcionar el motor a ralentí durante unos minutos.

- En caso de sobrecalentamiento, el sistema de aire acondicionado puede desconectarse temporalmente.
- Cuando se recalienta, la caja de cambios responde con una función de protección integrada. Vea el mensaje de la pantalla.
- El motor funciona con más carga de lo normal cuando se conduce con remolque.
- Por razones de seguridad, no debe conducir a más de 80 km/h, aunque las leyes de algunos países permitan velocidades superiores.
- Si aparca con un remolque, ponga siempre el selector de marchas en **P** (vehículos automáticos) o introduzca una marcha (vehículos manuales). Si aparca en cuestas empinadas, bloquee siempre las ruedas con calzos.
- Procure no conducir con remolques que pesen más de 1.200 kg por pendientes de más del 12% de inclinación. En pendientes de más del 15% de inclinación, no debe conducirse con remolque.

Pesos de remolque

Vea la pág. 243 para los pesos de remolque permitidos.

NOTA

Los pesos máximos de remolque que aparecen especificados son los permitidos por Volvo. Las normas de circulación nacionales pueden limitar aún más los pesos de remolque y la velocidad. Los enganches de remolque pueden estar certificados para pesos superiores a los permitidos para el automóvil.

PRECAUCIÓN

Siga las recomendaciones de la lista de pesos de remolque. De lo contrario, puede resultar difícil controlar el automóvil y el remolque en caso de maniobras evasivas o frenazos.

¹ No se aplica a la bola si se utiliza una protección de bola con amortiguador de vibraciones.



Conducción con remolque

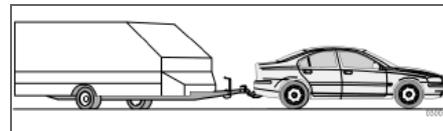
Conducción con remolque – caja de cambios automática

- Cuando aparque en pendiente, debe aplicar el freno de estacionamiento antes de colocar el selector de marchas en la posición **P**. Cuando arranque en una pendiente deberá colocar el selector de marchas en la posición de conducción antes de soltar el freno de estacionamiento.
- Seleccione una posición de gama de marchas cortas apropiada en la caja de cambios cuando suba por pendientes empinadas o cuando conduzca a baja velocidad. De este modo evitará que la caja de cambios seleccione una marcha larga si el vehículo está dotado de caja de cambios automática. El aceite de la caja de cambios se calentará menos.
- Si dispone de una caja de cambios Geartronic, no seleccione una marcha manual más larga de lo que "aguante" el motor. No resulta siempre más económico conducir con marchas largas.

NOTA

Algunos modelos deben tener un enfriador de aceite para la caja de cambios automática en caso de conducir con remolque. Comprobar, por tanto, con el concesionario Volvo más próximo los requisitos que se aplican específicamente a su automóvil si se monta posteriormente un enganche para remolque.

Nivelación



Si el automóvil está equipado con un dispositivo automático de nivelación, el tren trasero del vehículo se mantendrá siempre a la altura correcta, independientemente de la carga. Al detenerse el vehículo, el tren trasero descenderá de nivel, lo cual es completamente normal. Al arrancar con carga, el nivel aumenta después de recorrer cierta distancia.



Bola de remolque

Enganches de remolque

La bola de remolque debe limpiarse y lubricarse periódicamente con grasa. En caso de emplear un guante de bola con amortiguador de balanceo, no será preciso lubricar la bola.

Si el vehículo está equipado con un enganche para remolque desmontable, siga detalladamente las instrucciones de montaje de la parte de la bola, vea la pág. 137.

PRECAUCIÓN

Asegúrese de sujetar el cable de seguridad del remolque en la fijación prevista para ello.

PRECAUCIÓN

Si el automóvil está provisto del enganche para remolque desmontable de Volvo:

Siga detenidamente las instrucciones de montaje del enganche desmontable.

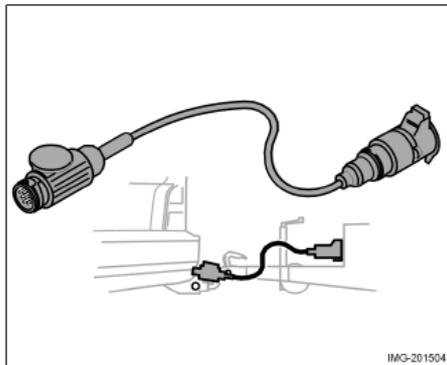
El enganche desmontable debe estar cerrado con llave antes de iniciar la marcha.

Compruebe que la ventanilla del indicador esté en verde.

NOTA

Desmunte siempre el enganche desmontable cuando deje de utilizarse. Guárdelo en el maletero.

Cable de remolque

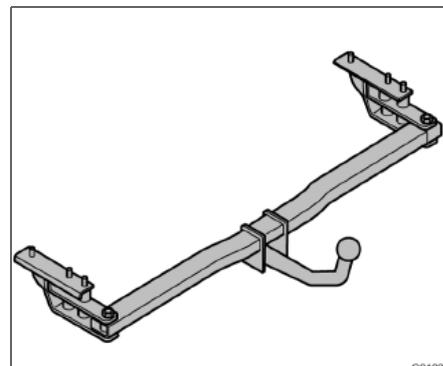
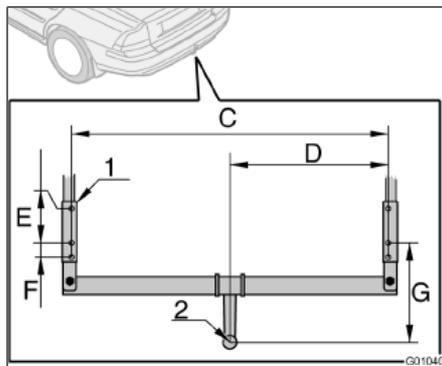
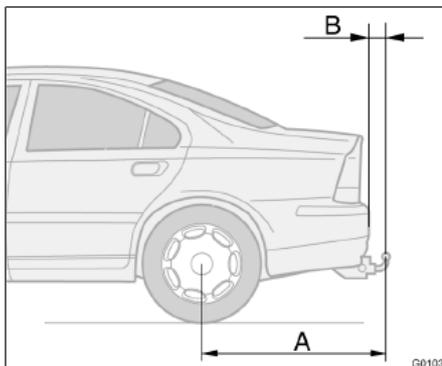


Si la bola de remolque lleva un conector de 13 polos y el remolque uno de 7 polos, necesitará un adaptador. Utilice un cable adaptador homologado por Volvo. Asegúrese de que el cable no es arrastrado por el suelo.



Bola de remolque

Especificaciones



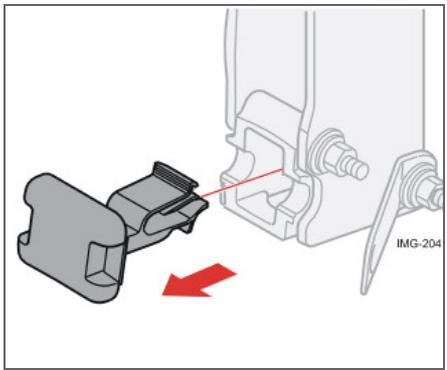
Cotas de puntos de fijación (mm)

	A	B	C	D	E	F	G
Eganche fijo estándar	1058	83	1083	542	122	50	305
Eganche fijo con Nivelomat		91					
Eganche desmontable estándar	1069	94	1083	542	122	50	316
Eganche desmontable con Nivelomat		100					
1	Viga lateral						
2	Centro del enganche						

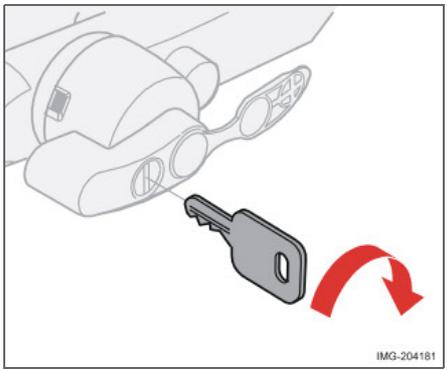


Enganche desmontable

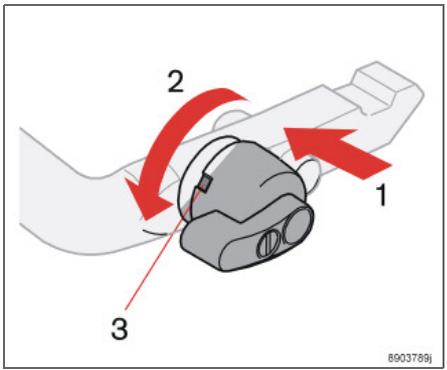
Montaje del enganche desmontable



- Retire el tapón de protección.



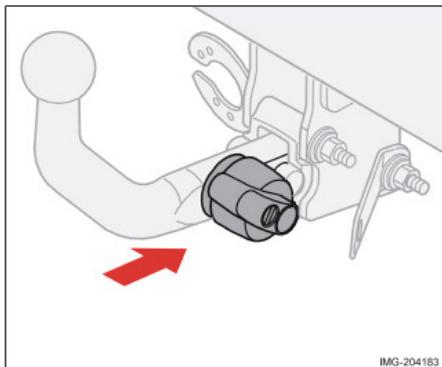
- Compruebe que el mecanismo está en posición de apertura girando la llave hacia la derecha.



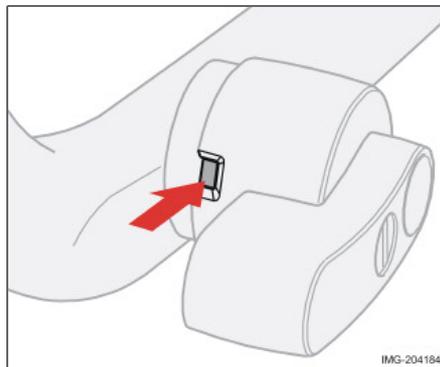
- Compruebe que la ventanilla del indicador (3) está en rojo. Si la ventanilla no está en rojo, apriete (1) y gire la rueda de cierre hacia la izquierda (2) hasta que se oiga un "clic".



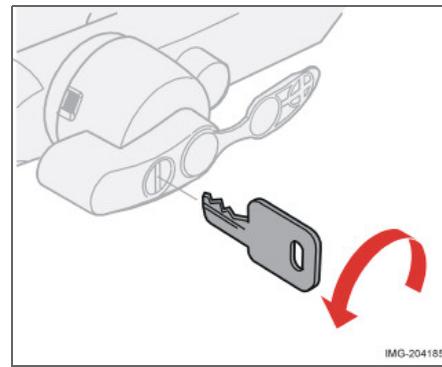
Enganche desmontable



- Introduzca y deslice el enganche desmontable hasta que se oiga un "clic".



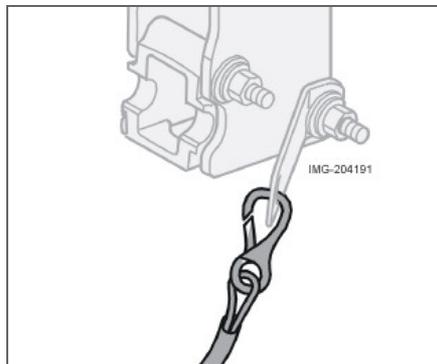
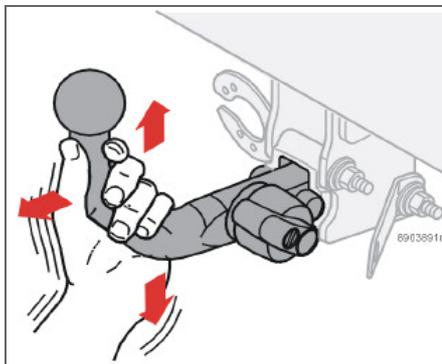
- Compruebe que la ventanilla del indicador esté en verde.



- Gire la llave en sentido contrahorario a la posición de cierre. Saque la llave de la cerradura.



Enganche desmontable

**i** NOTA

Compruebe que el enganche desmontable está fijo empujando hacia arriba, hacia abajo y hacia atrás. Si el enganche desmontable no está colocado correctamente, desmonte el enganche y vuelva a montarlo según el procedimiento mencionado.

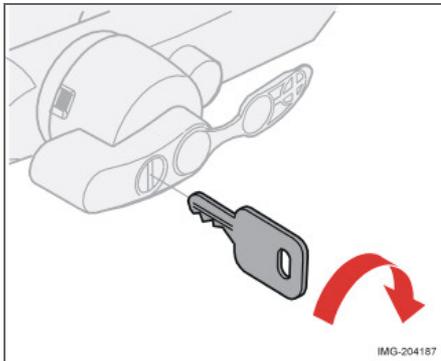
i NOTA

Fije el cable de seguridad del remolque en la fijación del dispositivo de remolque.

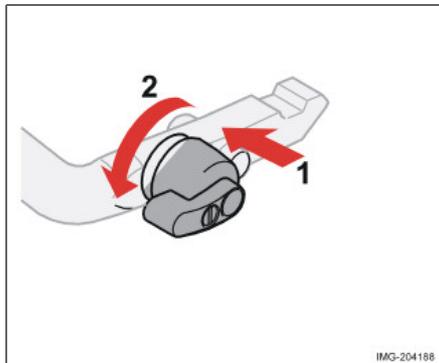


Enganche desmontable

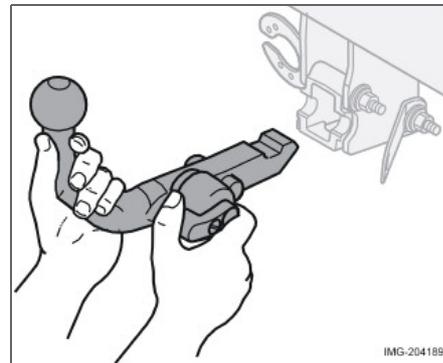
Desmontaje del enganche desmontable



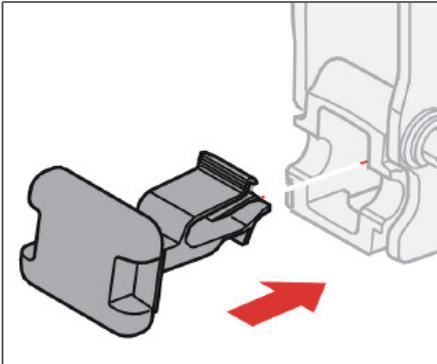
- Introduzca la llave y gírela hacia la derecha hasta la posición de apertura.



- Apriete la rueda de cierre (1) y gírela en sentido contrahorario (2) hasta que se oiga un "clic".



- Gire la rueda de cierre por completo hasta el tope y retenga al mismo tiempo el enganche desmontable que debe sacarse hacia atrás y hacia arriba.

**Enganche desmontable**

- Introduzca el tapón de protección.



Carga sobre el techo

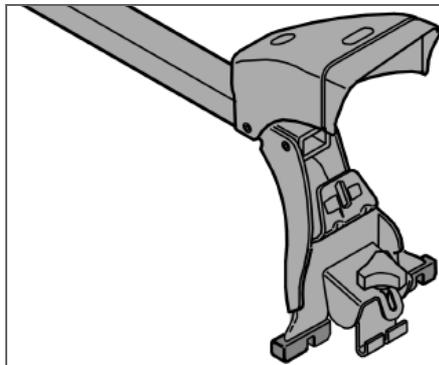
Información general

La capacidad de carga depende de los accesorios complementarios montados en el automóvil, esto es, enganche para remolque, arcos portacargas, cofre de techo, el peso total de los pasajeros, etc. y la presión sobre la bola. La capacidad de carga del automóvil se reduce según el número de pasajeros y su peso. Para informarse sobre las limitaciones de pesos, consulte la página 243.

PRECAUCIÓN

Las características de conducción del automóvil varían según el peso y la colocación de la carga.

Cuando utilice portacargas (accesorio opcional)



Para no dañar el vehículo y obtener la máxima seguridad durante la conducción, le recomendamos que sólo utilice los arcos portacargas que Volvo ha desarrollado especialmente para su vehículo.

- Compruebe regularmente que estén bien sujetos tanto el portacargas como la carga. Sujete bien la carga con correas de anclaje.
- Distribuya el peso sobre los arcos portacargas de forma uniforme. No cargue en diagonal. Coloque la carga más pesada debajo.

- Recuerde que el centro de gravedad y la características de conducción del vehículo se modifican si lleva carga sobre el techo.
- Tenga en cuenta que el coeficiente de resistencia al aire del vehículo y, en consecuencia, el consumo de combustible aumentan con el tamaño de la carga.
- Conduzca con suavidad. Evite acelerones, frenazos o tomar curvas muy cerradas.
- Quite los arcos portacargas cuando no los utilice. De este modo reducirá el coeficiente de resistencia del aire y, por ello, también el consumo de combustible.

PRECAUCIÓN

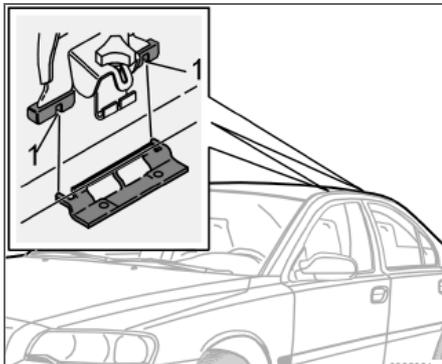
No cargue más de 100 kg en el techo, incluido los arcos portacargas y el cofre de techo.

El centro de gravedad y las características de conducción del automóvil se modifican al colocar carga en el techo.



Carga sobre el techo

Colocación de los arcos portacargas



- Asegúrese de que el arco portacargas se coloca en el sentido correcto (vea la señal en la etiqueta debajo de la cubierta).
- Introduzca los orificios de referencia (1) en las lengüetas guía.
- Descienda con cuidado la fijación del lado opuesto hacia el techo.
- Desenrosque un poco la rueda de fijación.
- Presione la rueda contra la fijación del techo y sujete el gancho en la fijación situada debajo de la moldura del techo.
- Sujete el arco portacargas enroscando la rueda de fijación.

- Introduzca los orificios de referencia de las otras fijaciones en las lengüetas.
- Sujete el arco portacargas enroscando la rueda de fijación.
- Compruebe que el gancho quede bien sujeto en la fijación del techo.
- Apriete alternativamente una y otra rueda de fijación hasta que ofrezcan mucha resistencia.
- Coloque la cubierta.
- Compruebe que el portacargas esté bien sujeto.

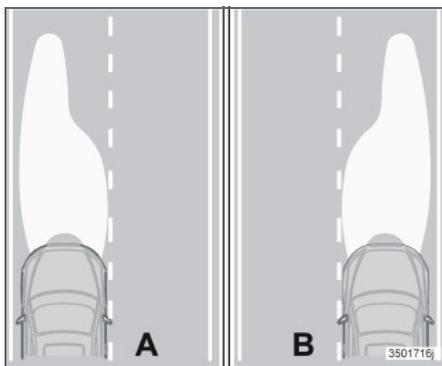
NOTA

Compruebe periódicamente que las ruedas estén debidamente apretadas.



Adaptación del haz luminoso

Haz luminoso correcto para circulación por la derecha o la izquierda



A. Haz luminoso para circulación por la izquierda.

B. Haz luminoso para circulación por la derecha.

Con objeto de no deslumbrar a los vehículos que circulan en el sentido opuesto, el haz luminoso de los faros se puede modificar con el recubrimiento de faros. Ello disminuye la eficacia del haz luminoso.

Recubrimiento de los faros

Diseñe las plantillas y transfíralas a algún tipo de material autoadhesivo e impermeable (por ejemplo, una cinta adhesiva transparente o similar).

Como punto de referencia para colocar el recubrimiento se emplea el punto (5) del cristal del faro. Existen cotas de referencia (X) para determinar la distancia desde el punto (5) hasta la esquina del recubrimiento marcado con una flecha.

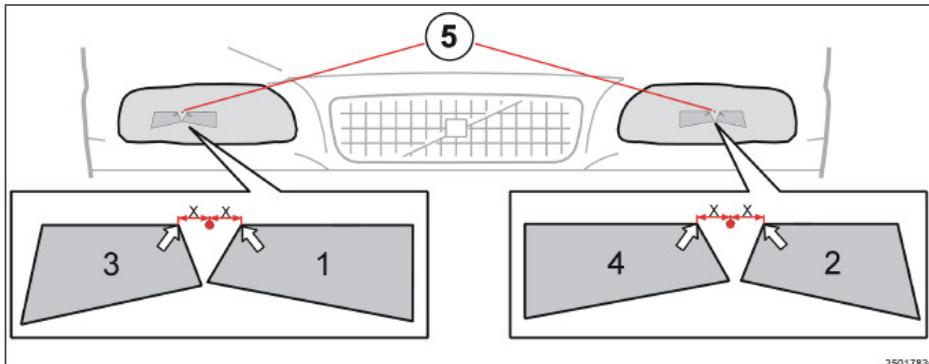
Las medidas de las plantillas incluidas en la siguiente página se han de comprobar tras su reproducción, para asegurarse de que las plantillas cubran lo suficiente el haz luminoso.

Adaptación del haz luminoso de Active Bi-Xenon Lights ABL véase la página 47.



Adaptación del haz luminoso

Faros halógenos



Colocación del recubrimiento de faros halógenos, variante con volante a la izquierda 1 y 2, variante con volante a la derecha 3 y 4

Variante con volante a la izquierda

Calque las plantillas 1 y 2 y compruebe las dimensiones para asegurarse de que sean correctas. Traspase la plantilla a un material resistente al agua y recórtelo.

Medidas de referencia

Plantilla 1. (3) = 70 mm, (4) = 40 mm

Distancia al punto en el cristal del faro:
(5) = 13 mm.

Plantilla 2. (6) = 55 mm, (7) = 40 mm

Distancia al punto en el cristal del faro:
(8) = 18 mm.

Variante con volante a la derecha

Calque las plantillas 3 y 4 y compruebe las dimensiones para asegurarse de que sean correctas. Traspase la plantilla a un material resistente al agua y recórtelo.

Medidas de referencia

Plantilla 3. (1) = 55 mm, (2) = 41 mm

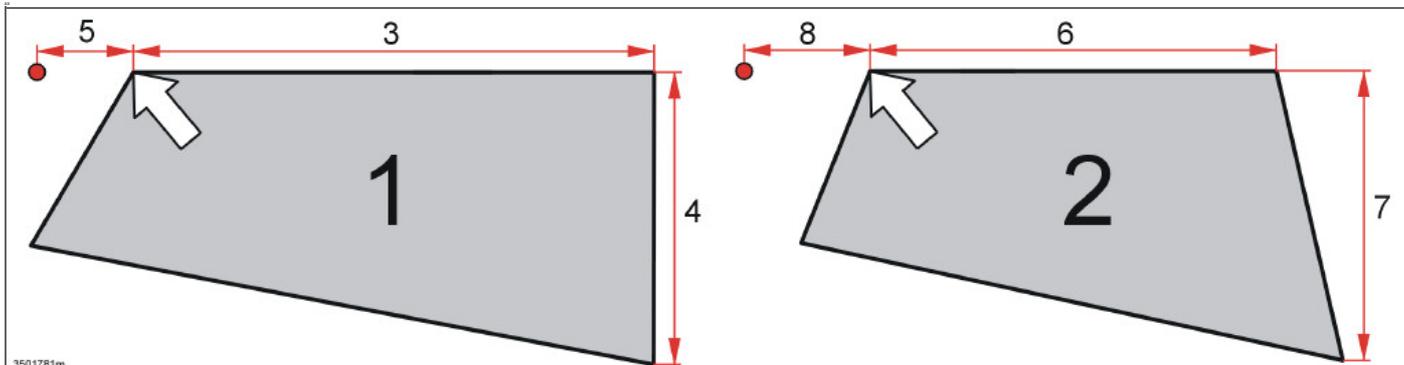
Distancia al punto en el cristal del faro:
(5) = 17 mm.

Plantilla 4. (6) = 70 mm, (7) = 39 mm

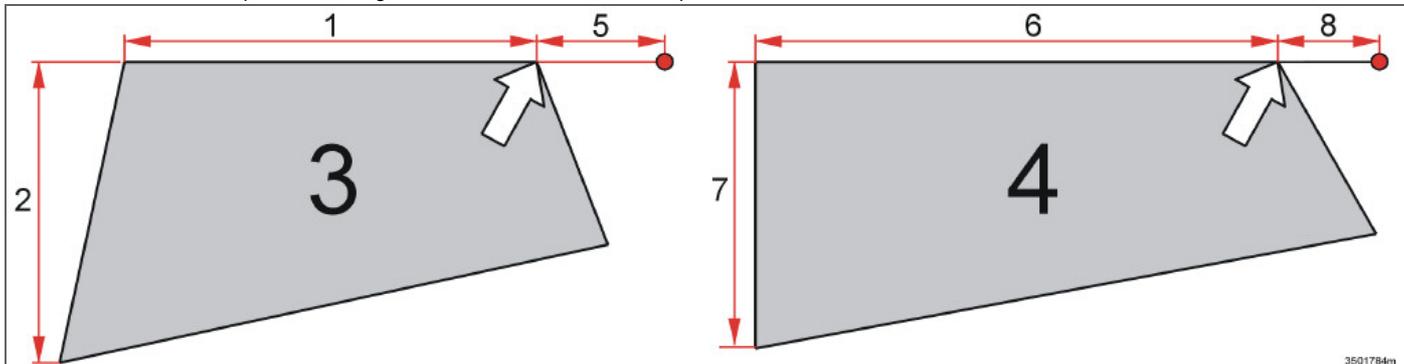
Distancia al punto en el cristal del faro:
(8) = 14 mm.



Adaptación del haz luminoso



Plantillas de recubrimiento para faros halógenos, variante con volante a la izquierda

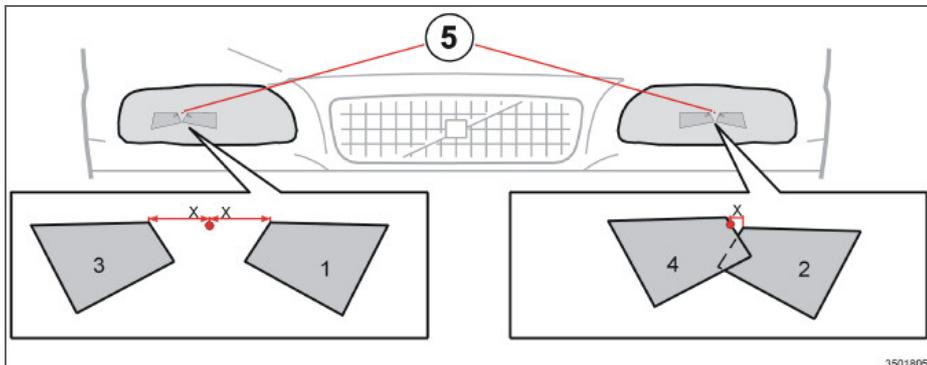


Plantillas de recubrimiento para faros halógenos, variante con volante a la derecha



Adaptación del haz luminoso

Faros Bi-Xenon



Colocación del recubrimiento de faros Bi-Xenon, variante con volante a la izquierda 1 y 2, variante con volante a la derecha 3 y 4

Variante con volante a la izquierda

Calque las plantillas 1 y 2 y compruebe las dimensiones para asegurarse de que sean correctas. Traspase la plantilla a un material resistente al agua y recórtelo.

Medidas de referencia

Plantilla 1. (3) = 56 mm, (4) = 43 mm

Distancia al punto en el cristal del faro:
(5) = 29 mm.

Plantilla 2. (6) = 56 mm, (7) = 42 mm

Distancia al punto en el cristal del faro:
(8) = 6 mm.

Variante con volante a la derecha

Calque las plantillas 3 y 4 y compruebe las dimensiones para asegurarse de que sean correctas. Traspase la plantilla a un material resistente al agua y recórtelo.

Medidas de referencia

Plantilla 3. (1) = 56 mm, (2) = 42 mm

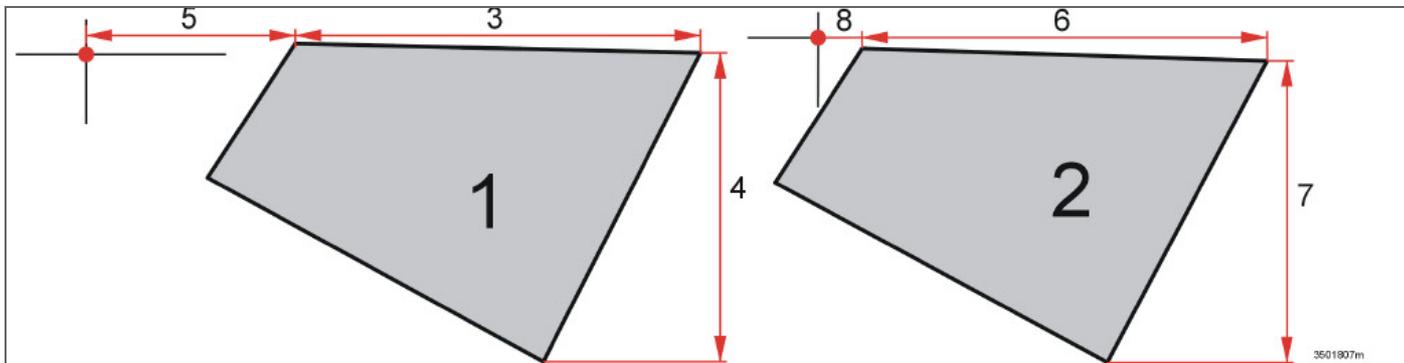
Distancia al punto en el cristal del faro:
(5) = 29 mm.

Plantilla 4. (6) = 56 mm, (7) = 41 mm

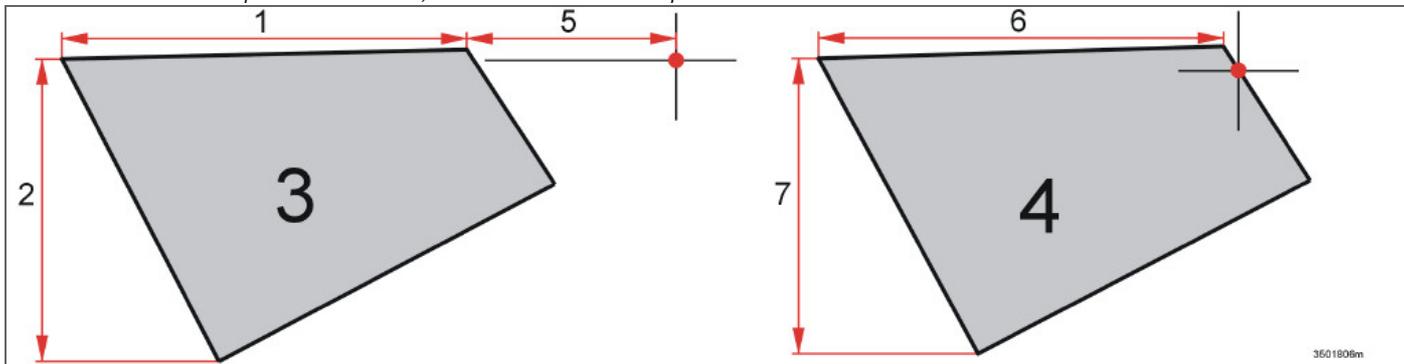
Distancia al punto en el cristal del faro:
(8) = 0 mm.



Adaptación del haz luminoso



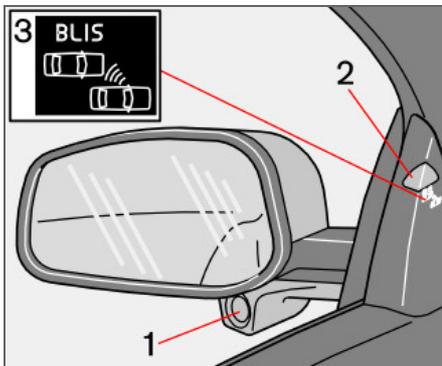
Plantillas de recubrimiento para faros Bi-Xenon, variante con volante a la izquierda



Plantillas de recubrimiento para faros Bi-Xenon, variante con volante a la derecha



BLIS (Sistema de información de puntos ciegos) – opcional

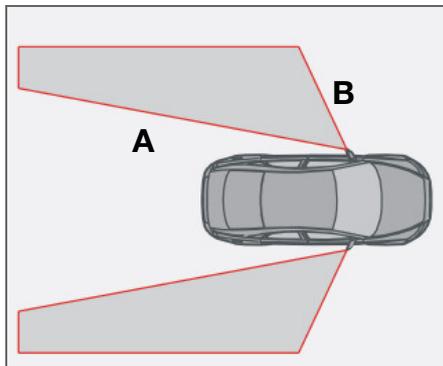


1 – Cámara BLIS, 2 – lámpara de indicación, 3 – símbolo BLIS

BLIS es un sistema de información que avisa de vehículos que circulan en el mismo sentido que el automóvil en el ángulo muerto de los retrovisores.

⚠ PRECAUCIÓN

El sistema es un complemento, y no un sustituto, de los retrovisores existentes. En ningún caso puede sustituir la atención y la responsabilidad del conductor. La responsabilidad de cambiar de carril de forma segura para el tráfico es del conductor.



"Ángulos muertos" de los que informa el sistema BLIS

Distancia A = aprox. 9,5 m

Distancia B = aprox. 3 m

El sistema ha sido diseñado para funcionar de forma óptima cuando se conduce en un tráfico denso por carreteras de varios carriles.

BLIS se basa en tecnología de cámara digital. Las cámaras (1) van colocadas bajo los retrovisores externos.

Cuando una cámara descubre un vehículo dentro de la zona del ángulo ciego, se enciende una lámpara de indicación en el panel de la puerta (2). La lámpara luce con brillo fijo para llamar la atención del conductor sobre el he-

cho de que hay un vehículo en el ángulo ciego.

i NOTA

La luz se enciende en el lado del automóvil en el que el sistema ha detectado el vehículo. Si el automóvil es adelantado por ambos lados al mismo tiempo, se encienden ambas luces.

BLIS lleva también incorporada una función de aviso al conductor, cuando se produce alguna avería en el sistema. Si, p. ej., las cámaras del sistema quedan ocultas, la lámpara de indicación de BLIS luce de forma intermitente y aparece un mensaje en la pantalla del tablero de instrumentos (vea la tabla de la pág. 151). En tales casos, controle y limpie las lentes. En caso necesario, se puede apagar temporalmente el sistema pulsando el botón de BLIS (vea pág. 151).

Cuándo funciona BLIS

El sistema funciona cuando el vehículo propio va a velocidades de más de 10 km/h.

Cuando usted adelanta a otro vehículo

El sistema reacciona si usted adelanta a otro vehículo a una velocidad hasta 10 km/h superior a la del otro vehículo.



BLIS (Sistema de información de puntos ciegos) – opcional

Quando es adelantado por otro vehículo

El sistema reacciona si le adelanta un vehículo que circula a una velocidad hasta 70 km/h superior a la suya.

PRECAUCIÓN

BLIS no funciona en curvas cerradas.

BLIS no funciona cuando el automóvil da marcha atrás.

Un remolque ancho acoplado al automóvil puede ocultar a otros vehículos que se encuentren en los carriles adyacentes. Eso puede hacer que los vehículos en ese espacio oculto no puedan ser descubiertos por el sistema BLIS.

Funcionamiento del sistema a la luz del día y en la oscuridad

Luz del día

A la luz del día, el sistema reacciona por la **forma** de los automóviles circundantes. El sistema ha sido diseñado para descubrir vehículos de motor como automóviles, camiones, autobuses y motocicletas.

Oscuridad

Durante la noche, el sistema detecta los **faros** de otros automóviles. El sistema no detecta vehículo con las luces apagadas. Esto significa, por ejemplo, que el sistema no detecta un

remolque sin luces arrastrado por un turismo o un camión.

PRECAUCIÓN

El sistema no reacciona ante ciclistas y motociclistas.

Las cámaras BLIS pueden ser perturbadas por una luz intensa o en caso de conducir en la oscuridad, cuando faltan fuentes de luz (p. ej. iluminación vial o de otros vehículos). Entonces, el sistema puede interpretar la falta de luz como que las cámaras han quedado bloqueadas.

En ambos casos, la pantalla de información muestra un mensaje.

Al conducir en estas condiciones, puede reducirse temporalmente el rendimiento del sistema (ver la información en la página siguiente).

Cuando el mensaje se apaga, el sistema vuelve a funcionar por completo.

Las cámaras BLIS tienen las mismas limitaciones que el ojo humano, es decir que "ven" peor, por ejemplo, cuando cae una fuerte nevada o hay niebla cerrada.

Limpieza

Para funcionar de forma óptima, las lentes de las cámaras BLIS tienen que estar limpias. Las lentes pueden limpiarse con un paño suave o con una esponja húmeda. Limpie las lentes con cuidado, para no rayarlas.

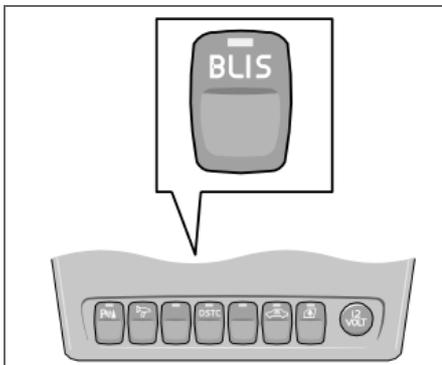
IMPORTANTE

Las lentes llevan calefacción eléctrica para poder fundir el hielo o la nieve. En caso necesario, quite la nieve de las lentes con un cepillo.



BLIS (Sistema de información de puntos ciegos) – opcional

Desconexión y reconexión de BLIS



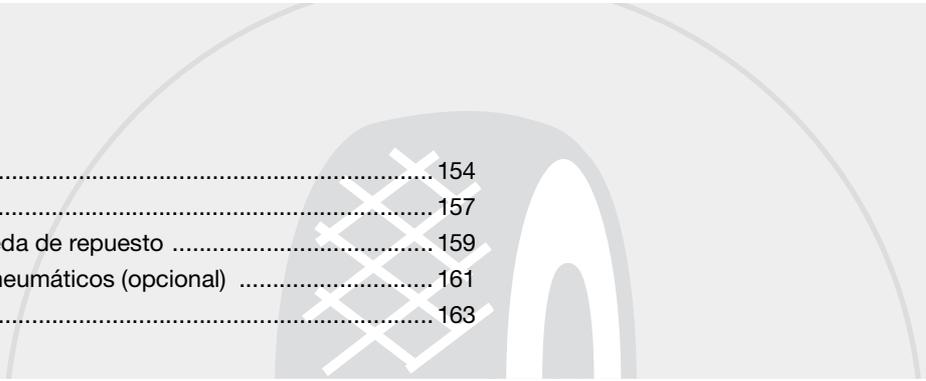
- BLIS se conecta automáticamente cada vez que se conecta el encendido. Al hacerlo, las lámparas de indicación existentes en los paneles de las puertas lucen de forma intermitente tres veces.
- El sistema se puede desconectar pulsando el botón **BLIS** situado en el panel de interruptores de la consola central (véase la figura). El diodo del botón se apaga cuando el sistema está desconectado y en la pantalla del tablero de instrumentos aparece un mensaje.
- BLIS se puede volver a conectar pulsando el botón. Se encenderá entonces el diodo luminoso del botón, aparecerá un nuevo

mensaje en la pantalla y las luces de indicación de los paneles de las puertas destellarán tres veces. Pulse el botón **READ**, consulte la página 44 la manera en que se borra el mensaje.

BLIS mensajes de sistema

Estatus del sistema	Texto en la pantalla
BLIS no funciona	SIST. PUNTO CIEGO REVISIÓN NECES.
Cámara derecha bloqueada	SIST. PUNTO CIEGO CÁMARA DE. BLOQ.
Cámara izquierda bloqueada	SIST. PUNTO CIEGO CÁMARA IZ. BLOQ.
Ambas cámaras bloqueadas	SIST. PUNTO CIEGO CÁMARAS BLOQ.
Sistema BLIS desconectado	INFO PUNTO CIEGO SIST DESACTIVADO
Sistema BLIS conectado	INFO PUNTO CIEGO SISTEMA ACTIVADO
Funcionamiento de BLIS reducido	FUNCIONAMIENTO REDUCIDO DE BLIS

Los mensajes aparecen únicamente cuando la llave de contacto está en la posición **II** (o cuando el motor está en marcha) y el sistema BLIS está conectado (es decir, si el conductor no ha desconectado el sistema).



Información general	154
Presión de los neumáticos	157
Triángulo de emergencia y rueda de repuesto	159
Supervisión de la presión de neumáticos (opcional)	161
Cambio de rueda	163

RUEDAS Y NEUMÁTICOS



07



Información general

Características de conducción y neumáticos

Los neumáticos influyen mucho en las características de conducción del automóvil. El tipo de neumático, las dimensiones, la presión y la clasificación de velocidad son factores importantes que influyen en el comportamiento del vehículo.

Cuando cambie los neumáticos, procure utilizar neumáticos del mismo tipo, de las mismas dimensiones y, a ser posible, de la misma marca en las cuatro ruedas. Siga las recomendaciones de presión de inflado indicadas en la etiqueta de presión de neumáticos, vea su ubicación en la pág. 157.

Designación de dimensiones

Todos los neumáticos llevan estampada una designación que se refiere a sus dimensiones, por ejemplo:

205/55R16 91 W.

205	Ancho de sección (mm)
55	Relación entre la altura y el ancho de sección (%)
R	Neumático radial
16	Diámetro de la llanta en pulgadas (")
91	Código de peso máximo permitido sobre los neumáticos (en este caso 615 kg)
W	Código de velocidad máxima permitida (en este caso 270 km/h).

Clases de velocidad

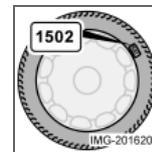
El automóvil está sujeto a una homologación de tipo, lo que implica que no está permitido modificar las dimensiones y las clases de velocidad que figuran en el certificado de registro del automóvil. La única excepción a estas normas son los neumáticos de invierno (con clavos o sin ellos). Si se utilizan neumáticos de invierno, el automóvil no debe conducirse a mayor velocidad que la indicada en la clasificación de neumáticos (por ejemplo, los de clase Q pueden ir a una velocidad máxima de 160 km/h).

Tenga en cuenta que el factor que determina la velocidad a la que puede conducirse es el estado de la calzada, no la clasificación de velocidad de los neumáticos.

Observe que el dato indicado es la velocidad máxima permitida.

Q	160 km/h (sólo se utiliza en neumáticos de invierno)
T	190 km/h.
H	210 km/h
V	240 km/h
W	270 km/h
Y	300 km/h

Neumáticos nuevos



Los neumáticos son un producto perecedero. Al cabo de algunos años comienzan a endurecerse y, al mismo tiempo, van perdiendo sucesivamente sus propiedades de fricción. Trate por

tanto de adquirir neumáticos que sean tan nuevos como sea posible al cambiarlos. Esto es especialmente importante cuando se trata de neumáticos de invierno. La semana y el año de fabricación, la marca DOT del neumático (Department of Transportation), se indica con cuatro cifras, por ejemplo 1502. El neumático de la figura fue fabricado la semana 15 del año 2002.

Edad del neumático

Todos los neumáticos que tengan más de seis años, deben ser comprobados por personal competente aunque parezcan intactos. El motivo de ello es que los neumáticos envejecen aunque no se utilicen nunca o muy poco. El funcionamiento del neumático puede verse afectado, por tanto, por la descomposición de los materiales con los que se ha fabricado. Si es así, el neumático no debe utilizarse. Esto es válido también para los neumáticos de repuesto, los neumáticos de invierno y los neumáticos guardados para utilizarse en el futuro.

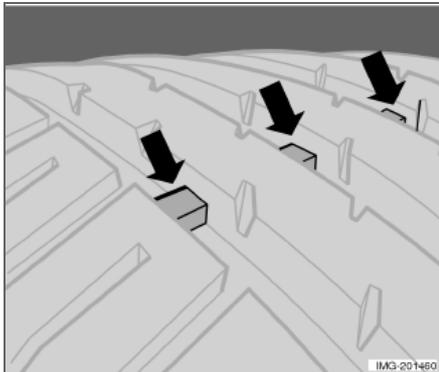


Información general

Ejemplos de signos externos que indican que un neumático no es adecuado para su uso, son la formación de grietas o manchas.

La edad del neumático puede determinarse por la marca DOT, vea la imagen de arriba.

Desgaste más uniforme y mantenimiento



Cuando la presión de los neumáticos es correcta, el desgaste es más uniforme, véase la página 158. Para mejorar la maniobrabilidad y obtener un desgaste homogéneo de los neumáticos, recomendamos intercambiar periódicamente las ruedas delanteras y traseras. El primer cambio debe realizarse después de 5000 km y, en lo sucesivo, a intervalos de

10000 km, ya que de este modo se evitan diferencias de profundidad de dibujo. Para reducir el riesgo de derrape, los neumáticos de las ruedas traseras siempre deben tener mayor profundidad de dibujo. En caso de duda sobre la profundidad de dibujo, contacte un taller autorizado Volvo para hacer una revisión.

Las ruedas se han de conservar tumbadas o colgadas, no levantadas.



PRECAUCIÓN

Si se conduce con un neumático dañado, puede perderse el control del vehículo.

Neumáticos con indicadores de desgaste

El indicador de desgaste es un realce estrecho que atraviesa la banda de rodadura. En el lateral del neumático pueden verse las letras TWI (Tread Wear Indicator). Cuando el desgaste del neumático llega a 1,6 mm, la profundidad del dibujo está al mismo nivel que los indicadores de desgaste. Cambie en tal caso los neumáticos en cuanto sea posible. Tenga en cuenta que los neumáticos con dibujos de escasa profundidad presentan una adherencia muy deficiente en condiciones de lluvia o nieve.

Neumáticos de invierno

Volvo recomienda utilizar neumáticos de invierno de dimensiones específicas. Estas dimensiones están indicadas en la etiqueta de presión de neumáticos, vea su ubicación en la pág. 157. Las dimensiones de los neumáticos dependen del modelo de motor. Cuando se conduzca con neumáticos de invierno, éstos deben ir montados en las cuatro ruedas.



NOTA

Pregunte en un concesionario Volvo el tipo de llanta y neumático más adecuado.

Neumáticos con clavos

Los neumáticos con clavos deben pasar un período de rodaje de 500–1000 km, durante el cual el automóvil debe conducirse con suavidad y tranquilidad para que los clavos se asienten debidamente en el neumático. De este modo, se prolonga la vida útil del neumático y, sobre todo, de los clavos.



NOTA

Las normas legales relativas al uso de neumáticos de clavos varían de un país a otro.



Información general

Profundidad de dibujo

Las calzadas con hielo, nieve húmeda y a temperaturas bajas exigen más de los neumáticos que la conducción en verano. Recomendamos por tanto que no conducir con neumáticos de invierno con una profundidad de dibujo inferior a cuatro mm.

Cadenas para la nieve

Las cadenas para la nieve sólo deben utilizarse en las ruedas delanteras, también en automóviles con tracción en las cuatro ruedas.

No circule nunca a más de 50 km/h con cadenas para la nieve. Procure no pasar por superficies sin nieve y hielo, ya que esto provoca un gran desgaste tanto en las cadenas como en los neumáticos. No utilice nunca cadenas de fijación rápida, puesto que el espacio entre los discos de freno y las ruedas es demasiado reducido .



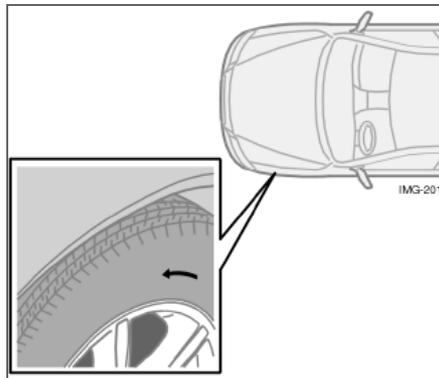
IMPORTANTE

Utilice cadenas para la nieve originales de Volvo o similares que estén adaptados para el modelo de automóvil y las dimensiones de llantas y neumáticos. Pida consejo en un taller autorizado Volvo

Tornillo de rueda bloqueable

Tornillos de rueda bloqueables se pueden utilizar tanto en las llantas de aluminio como en las de acero. Si se utilizan llantas de acero con tornillo de rueda bloqueable en combinación con tapacubos, el tornillo se ha de montar lo más alejado posible de la válvula de aire. De lo contrario, no se podrá montar el tapacubos en la llanta.

Ruedas de verano e invierno



La flecha muestra el sentido de rotación del neumático

Al cambiar las ruedas de verano por las de invierno y viceversa, marque en las ruedas el lado en el que estaban montadas, por ejemplo, **D** por derecha e **I** por izquierda.

Los neumáticos con dibujo diseñado para girar siempre en un mismo sentido, tienen indicado el sentido de rotación con una flecha estampada en el neumático. Estos neumáticos han de tener el mismo sentido de rotación durante toda su vida útil.

Sólo deben cambiarse entre delanteros y traseros, nunca entre izquierda y derecha o viceversa. Si los neumáticos se montan de forma incorrecta, empeorarán las características de frenado del automóvil y la capacidad para despejar la lluvia y la nieve.

Monte siempre los neumáticos con mayor profundidad de dibujo en el eje trasero (para reducir el riesgo de derrape).

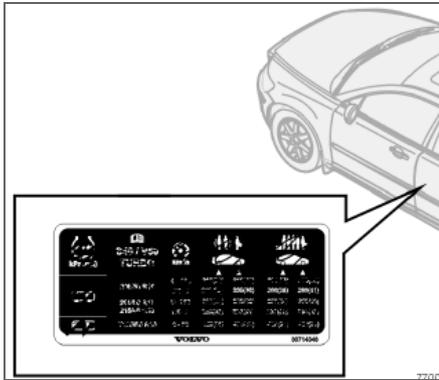
Las ruedas se han de conservar tumbadas o colgadas, no levantadas.

En caso de inseguridad sobre la profundidad del dibujo, póngase en contacto con un taller de Volvo autorizado.



Presión de los neumáticos

Presión de neumáticos recomendada



La placa de presión de neumáticos situada en el montante de la puerta del lado del conductor (entre la puerta delantera y la trasera) especifica la presión que deben tener los neumáticos en diferentes condiciones de carga y velocidad.

En la placa se especifica:

- La presión de neumáticos de la dimensión recomendada para el automóvil.
- La presión ECO.
- La presión de la rueda de repuesto (Temporary Spare).

Control de la presión de los neumáticos

Compruebe periódicamente la presión de los neumáticos.

i NOTA

Con el paso de tiempo, los neumáticos pierden presión, se trata de un fenómeno natural. La presión de los neumáticos varía también en función de la temperatura ambiente.

La presión de neumáticos correcta se especifica en la tabla de presión de neumáticos en la página 158. Los valores especificados se refieren a neumáticos fríos (es decir, neumáticos a la misma temperatura que la temperatura exterior).

A los pocos kilómetros de marcha, los neumáticos se calientan y la presión aumenta. Por esta razón, no deje escapar el aire si comprueba la presión cuando los neumáticos están calientes. Aumente, sin embargo, la presión si es demasiado baja.

El uso de neumáticos insuficientemente inflados aumenta el consumo de combustible y reduce la vida útil de los neumáticos y la maniobrabilidad del vehículo. Si se conduce con neumáticos cuya presión de inflado es demasiado baja, los neumáticos pueden recalentarse y estropearse. Para comprobar la presión

de neumáticos correcta, consulte la tabla de presión de neumáticos.

Economía de combustible, presión ECO

A velocidades inferiores a 160 km/h, se recomienda la presión de neumáticos general de carga máxima para obtener el mayor ahorro de combustible.

La presión de los neumáticos afecta a la comodidad, el ruido y las características de dirección.



Presión de los neumáticos

Tabla de presiones de neumáticos

Variante	Dimensiones de neumáticos	Velocidad (km/h)	Carga, 1-3 personas		Carga máx.	
			Delante (kPa)	Detrás (kPa)	Adelante (kPa)	Atrás (kPa)
T5	215/55R16	0 – 160	220	220	260	260
	235/40R18	160 +	260	260	280	280
	225/45R17	0 – 160	260 ¹	260 ¹	260 ¹	260 ¹
S60R	205/55R16	160 +	250	250	280	280
	235/45R17	0 – 250	240	240	270	270
	235/40R18	0 – 160	270 ¹	270 ¹	270 ¹	270 ¹
Otros	195/65R15	0 – 160	220	220	260	260
	205/55R16	160 +	250	250	280	280
	215/55R16 225/45R17 235/40R18	0 – 160	260 ¹	260 ¹	260 ¹	260 ¹
Rueda de repuesto, Temp. spare	T115/85R18 ²	0 – 80	420	420	420	420
	T125/80R17	0 – 80	420	420	420	420

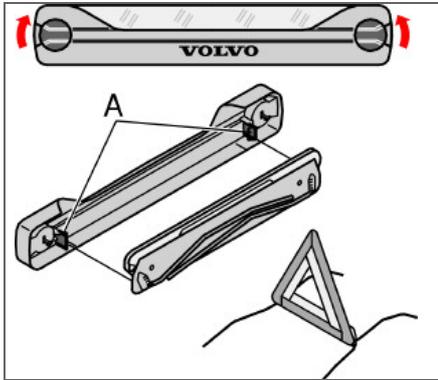
¹ Presión ECO, véase la página 157

² Modelos R



Triángulo de emergencia y rueda de repuesto

Triángulo de emergencia (algunos países)



Siga las disposiciones sobre triángulos de emergencia vigentes en el país donde se encuentre.

Proceda de la siguiente manera cuando necesite utilizar los triángulos de emergencia:

- Gire ambos tornillos de fijación hasta la posición vertical.
- Libere con cuidado el estuche con el triángulo de emergencia.
- Saque el triángulo de emergencia de la funda (A).
- Despliegue las cuatro patas del triángulo de emergencia.

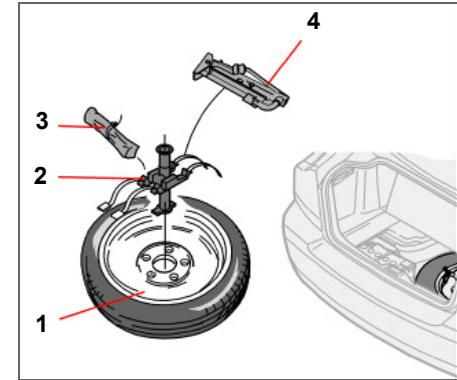
- Despliegue los dos lados del triángulo rojo. Coloque los triángulos de emergencia en un lugar adecuado teniendo en cuenta las condiciones del tráfico.

Después de utilizarse

Recoja todo en orden inverso.

Asegúrese de que los triángulos de emergencia con la funda queden convenientemente fijos en el maletero.

Rueda de repuesto, herramientas y gato



1. Rueda de repuesto¹
2. Dispositivo de fijación
3. Bolsa de herramientas¹ con anilla de remolque
4. Gato¹

Encontrará la rueda de repuesto con el gato y la bolsa de herramientas debajo del piso del maletero. Proceda de la siguiente manera para sacar la rueda de repuesto:

- Levante la tapa, desde atrás y hacia adelante.

¹ Accesorios opcionales para ciertas variantes y mercados



Triángulo de emergencia y rueda de repuesto

- Saque el gato y la bolsa de herramientas.
- Destornille la rueda de repuesto y sáquela.

Si el vehículo está provisto de colgador para bolsas de la compra:

- Gire 90 grados los dos clip de fijación situados en el borde trasero de la alfombrilla.
- Levante hacia atrás la parte delantera de la alfombrilla, en dirección a la abertura del maletero.
- Levante ligeramente la alfombrilla y gírela 90 para poder sacarla.
- Saque la alfombrilla del maletero.
- Destornille la rueda de repuesto y sáquela.

Atornille la rueda y vuelva a sujetar todo en sentido inverso. Asegúrese de que la rueda quede fija y que el gato y la bolsa de herramientas queden convenientemente sujetos.

Rueda de repuesto "Temporary spare"

La rueda de repuesto¹ "Temporary Spare" sólo debe utilizarse durante el corto espacio de tiempo que lleve reparar o sustituir el neumático ordinario.

Según las disposiciones vigentes, el uso de la rueda/neumático de repuesto sólo está permitido ocasionalmente, en relación con un daño sufrido en un neumático. La rueda/neumático de repuesto deberá sustituirse por una rueda/neumático normal en cuanto sea posible.

Tenga también en cuenta que el uso de este neumático con otros neumáticos normales, puede modificar las características de conducción del vehículo. La velocidad máxima con una rueda de repuesto "Temporary Spare" es, por tanto, de 80 km/h.



IMPORTANTE

Utilice únicamente la rueda de repuesto original del vehículo. Los neumáticos de otras dimensiones pueden causar averías en su vehículo. Sólo está permitido el uso de una rueda de repuesto en una misma ocasión.

¹ Accesorios opcionales para ciertas variantes y mercados



Supervisión de la presión de neumáticos (opcional)

Supervisión de la presión de neumáticos TPMS

El sistema de supervisión de la presión de neumáticos (Tyre Pressure Monitoring System) avisa al conductor cuando la presión de uno o varios neumáticos del automóvil es demasiado baja. El sistema utiliza sensores que están situados dentro de la válvula de aire de las ruedas. Cuando el automóvil circula a aprox. 40 km/h, el sistema registra la presión de los neumáticos. Si la presión es demasiado baja, se enciende la lámpara de advertencia del tablero de instrumentos y aparece un mensaje en la pantalla de información.

Revise siempre el sistema después de cambiar una rueda para asegurar que la rueda de recambio funciona adecuadamente con el sistema.

Para informarse sobre la presión de neumáticos correcta, consulte la página 157 –158.

El sistema no sustituye las medidas de mantenimiento normales de los neumáticos.

! IMPORTANTE

Si el sistema de presión de neumáticos tiene un error, se encenderá la lámpara de advertencia del tablero de instrumentos. En la pantalla aparecerá el texto **SIST. PRES.NEUM. SERVICIO NECES.** Este aviso puede tener varias causas, por ejemplo, si se monta una rueda que no está provisto de un sensor adaptado al sistema de supervisión de la presión de neumáticos de Volvo.

Ajustar el sistema de supervisión de presión de neumáticos

Para seguir las recomendaciones de presión de neumáticos de Volvo, el sistema de supervisión puede ajustarse, por ejemplo, para conducir con mucha carga.

i NOTA

El motor debe estar parado.

- Infle los neumáticos a la presión deseada.
- Selecciona la posición de llave **I** o **II**.
- Gire la rueda selectora de la palanca izquierda del volante hasta que aparezca el texto **PRESIÓN NEUM. CALIBRAJE** en la pantalla de información.

- Mantenga pulsado el botón **RESET** hasta que aparezca el texto **PRESIÓN NEUM. CALIBRADA**.

Procedimiento en caso de baja presión de neumáticos

Cuando aparece el mensaje **PRES. NEUM. BAJA CONTROLE NEUMÁT.** en la pantalla de información:

- Compruebe la presión de los cuatro neumáticos.
- Infle el neumático/los neumáticos a la presión correcta.
- Conduzca el automóvil durante por lo menos 1 minuto un total de como mínimo 40 km/h y compruebe que el mensaje se ha apagado.

Desconectar el sistema de supervisión de presión de neumáticos

i NOTA

El motor debe estar parado.

- Posición de llave **I** o **II**.
- Gire la rueda selectora de la palanca izquierda del volante hasta que aparezca el texto **SIST. PRES.NEUM. CONECTADO** en la pantalla de información.



Supervisión de la presión de neumáticos (opcional)

- Mantenga pulsado el botón **RESET** hasta que aparezca el texto **SIST. PRES.NEUM. DESCONECTADO**.

Para conectar de nuevo el sistema, repita los pasos 1 –3, hasta que aparezca el texto **SIST. PRES.NEUM. CONECTADO** en la pantalla de información.

Recomendaciones

Las llantas montadas en fábrica son las únicas que están equipadas con sensores TPMS en las válvulas.

- La rueda de repuesto Temporary spare no está provista de este sensor.
- Si se utilizan llantas sin sensores TPMS, aparecerá el texto **SIST. PRES.NEUM. SERVICIO NECES.** cada vez que el automóvil se conduce a más de 40 km/h durante más de 10 minutos.
- Volvo recomienda que se monten sensores TPMS en todas las ruedas del automóvil (ruedas de verano y de invierno).
- Volvo no recomienda cambiar los sensores de una rueda a otra.

Neumáticos antipinchazo (opcional)

Si los neumáticos son de tipo antipinchazo (Self Supporting run flat Tires - SST), el automóvil está también equipado con TPMS.

Este tipo de neumáticos está provisto de una pared lateral especialmente reforzada que hace posible seguir conduciendo el automóvil pese a que la rueda ha perdido algo de aire. Estos neumáticos se montan en una llanta especial. (También pueden montarse neumáticos normales en estas llantas).

Si un neumático SST pierde presión de inflado, se enciende la luz TPMS amarilla del tablero de instrumentos y aparece un mensaje en el display. Si es así, reduzca la velocidad a un máximo de 80 km/h. El neumático debe cambiarse lo más pronto posible.

Conduzca con cuidado, en algunos casos puede ser difícil determinar qué neumático está dañado. Para determinar el neumático que debe arreglarse, compruebe los cuatro los neumáticos.



PRECAUCIÓN

- El montaje de los neumáticos SST debe confiarse a personas experimentadas.
- Los neumáticos SST sólo deben montarse junto con el sistema TPMS.
- Después de que aparezca un mensaje de baja presión de neumáticos, no conduzca a más de 80 km/h.
- El trayecto máximo hasta cambiar el neumático es de 80 km.
- Evite conducir con mucha carga.
- Los neumáticos SST deben cambiarse si sufren daños o pinchazos.



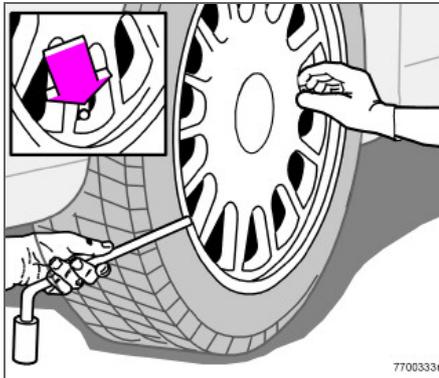
PRECAUCIÓN

Cuando se infla un neumático equipado con TPMS, mantenga la boquilla de la bomba en sentido recto hacia la válvula para no dañar la válvula.



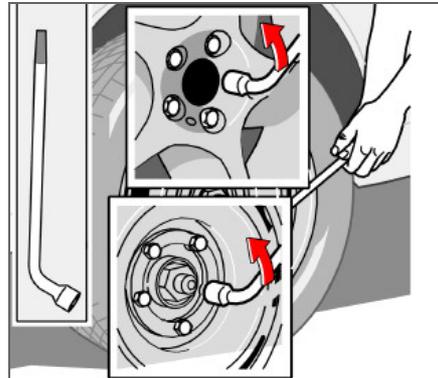
Cambio de rueda

Desmontaje de la rueda

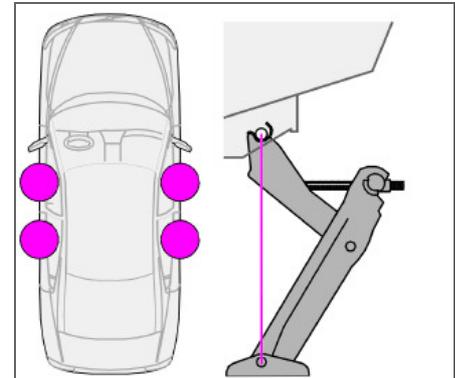


Si se ha de cambiarse una rueda en un lugar con mucho tráfico, no olvide colocar los triángulos de emergencia. La rueda de repuesto está guardada debajo del soporte de plástico del maletero.

- Aplique el freno de estacionamiento e introduzca la 1:a en vehículos con caja de cambios manual. Seleccione la posición P en vehículos con caja de cambios automática.
- Bloquee las ruedas que deben seguir en tierra por delante y por detrás. Utilice tacos de madera o piedras grandes.



- Los automóviles con llantas de acero tienen una tapa lateral desmontable. Desmonte la tapa de la rueda haciendo palanca con un destornillador grande u otra herramienta similar. Si no dispone de tal herramienta, la tapa de la rueda puede quitarse tirando con las manos. A ser posible, utilice unos guantes de protección. Cuando se vuelva a montar la rueda: procure que el agujero de ventilación de la tapa quede ajustado en la válvula de inflado de la rueda.
- Afloje los tornillos de rueda de 1/2 a 1 vuelta con la llave de tubo. Los tornillos se sueltan girando en el sentido contrario al de las agujas del reloj.

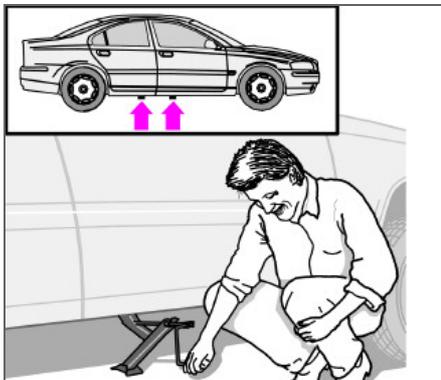


- A cada lado del automóvil hay dos puntos de apoyo para el gato. Sujete el gato en la clavija de la fijación tal como se indica en la figura y baje el pie del gato hasta que repose horizontalmente sobre el suelo. Compruebe que el gato esté debidamente colocado en el punto de apoyo, según la figura y que el pie está colocado verticalmente debajo del punto de apoyo.
- Eleve el automóvil lo suficiente para que la rueda gire libremente.
- Extraiga los tornillos de la rueda y quite la rueda.

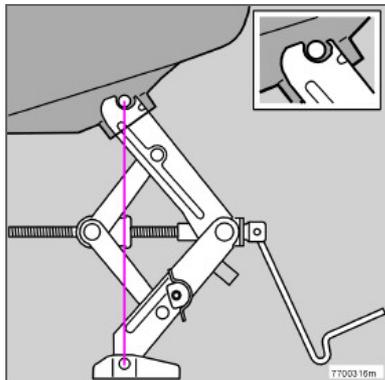


Cambio de rueda

Montaje de la rueda



- Limpie las superficies de unión de la rueda y el cubo.
- Coloque la rueda. Enrosque los tornillos de rueda.
- Descienda el automóvil para que la rueda deje de girar.
- Apriete las tuercas de rueda por pares cruzados. Es importante que las tuercas de rueda queden bien apretadas. Apriete a 140 Nm. Compruebe el apriete con una llave dinamométrica.
- Coloque el tapacubos (llanta de acero).



Algunas variantes.



PRECAUCIÓN

No se introduzca nunca debajo del automóvil cuando éste está elevado con el gato.

Nunca permita que queden pasajeros dentro del automóvil al elevarlo con el gato.

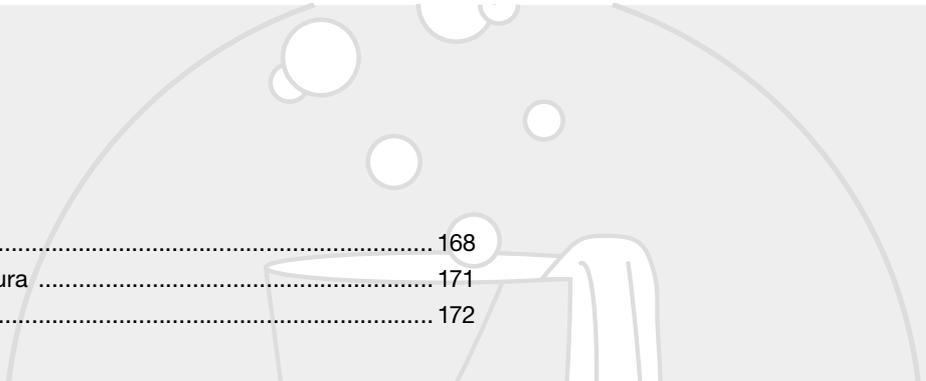
Asegúrese de que los pasajeros permanezcan protegidos del tráfico al otro lado del automóvil o, a ser posible, de una barrera.



IMPORTANTE

Si se ha optado por TPMS, los neumáticos deben calibrarse después del montaje. Lea el apartado "Ajustar la presión de neumáticos" en la página 161.





Limpieza	168
Retoques de daños en la pintura	171
Tratamiento anticorrosión	172

CUIDADO DEL VEHÍCULO



08





Limpieza

Lavado de automóvil

Lave el automóvil en cuanto se ensucie. Utilice un champú para lavado de carrocerías. La suciedad y la sal de la carretera pueden producir corrosión.

- No exponga el vehículo directamente a la luz solar de manera que la pintura se caliente, ya que ello puede provocar daños permanentes en la pintura. Realice esta operación en una plataforma de lavado con separador de aguas.
- Lave con cuidado la suciedad en los bajos del vehículo.
- Lave todo el vehículo con una manguera hasta extraer la suciedad suelta. Si se utiliza un lavado de alta presión: procure no acercar la manguera de alta presión a más de 30 cm. No oriente el chorro de agua directamente hacia las cerraduras.
- Lave con una esponja, un champú para lavado de carrocerías y agua tibia en abundancia.
- Si la suciedad es difícil de extraer, lave el vehículo con un desengrasante en frío.
- Seque el vehículo con una gamuza limpia y suave o un limpiacristales.
- Lave las escobillas limpiaparabrisas con una solución jabonosa tibia o un champú para carrocerías.



PRECAUCIÓN

Confíe siempre el lavado del motor a un taller autorizado. Si el motor está caliente, hay riesgo de incendio.



NOTA

El alumbrado exterior como los faros, las luces antiniebla y las luces traseras pueden tener temporalmente condensaciones en el interior del cristal. Se trata de un fenómeno natural y todo el alumbrado exterior está diseñado para resistirlo. Las condensaciones desaparecen normalmente al poco tiempo de encenderse la lámpara.

Extracción de excrementos de pájaros

Extraiga siempre los excrementos de pájaros de la pintura tan pronto como sea posible. Esos excrementos contienen productos químicos que descomponen y decoloran la pintura con mucha rapidez. La decoloración sólo puede ser eliminada por especialistas.

Llantas cromadas



IMPORTANTE

Los productos de limpieza de llantas pueden dejar manchas en las superficies de ruedas cromadas. Lave con una esponja, champú para automóviles y agua tibia en abundancia.

Túnel de lavado

Aunque el túnel de lavado es una forma sencilla y rápida para lavar el automóvil, nunca puede sustituir un lavado a mano bien hecho. Los cepillos del túnel de lavado no llegan con la misma eficacia a todas las partes del automóvil.



PRECAUCIÓN

Después de lavar el automóvil, pruebe siempre varias veces los frenos, para que la humedad y la corrosión no ataquen los frenos y empeoren la capacidad de frenado.



IMPORTANTE

El lavado a mano daña menos la pintura que el lavado automático. La pintura es también más sensible cuando es nueva. Recomendamos por tanto lavar el automóvil a mano durante los primeros meses.



Limpeza

Pise ligeramente el pedal de freno de vez en cuando al conducir trayectos largos bajo la lluvia o con nieve húmeda. De este modo, los forros de freno se calientan y se secan. Procede de igual manera después de iniciar la marcha en tiempo frío o muy húmedo.

Detalles de plástico exteriores

Para limpiar elementos de plástico del exterior, se recomienda el uso de un detergente especial que puede adquirirse en un concesionario autorizado de Volvo. No utilice nunca quitamanchas fuertes.

Pulido y encerado

Pula y encere el vehículo cuando la pintura ha perdido el brillo o cuando desee dar a la pintura una protección complementaria.

El automóvil no necesita pulirse hasta después de un año, aunque puede encerarse antes. No pula ni encere el automóvil cuando está expuesto a la luz directa del sol.

Limpie y seque el automóvil con mucho cuidado antes de empezar a pulir o encerar. Extraiga las manchas de asfalto o alquitrán con aguarrás o un producto especial de Volvo. Las manchas más difíciles pueden quitarse con una pasta abrasiva especial prevista para pinturas de automóvil.

Aplique en primer lugar el pulimentador y encere a continuación con cera líquida o sólida. Siga detenidamente las instrucciones de los envases. Muchos productos contienen una combinación de pulimentador y cera.



IMPORTANTE

Tratamientos de la pintura como conservación, sellado, protección, acabado brillante o similar pueden dañar la pintura. Los daños en la pintura originados por este tipo de tratamientos no están cubiertos por la garantía Volvo.

Limpeza de retrovisores exteriores con revestimiento hidrófugo (opcional)

No aplique nunca productos como cera para vehículos, desengrasantes, etc. a la superficie de cristal, ya que ello puede anular sus propiedades hidrófugas.

Tenga cuidado de no rayar las superficies de vidrio durante la limpieza.

Para evitar daños en las superficies de cristal durante la eliminación de la capa de hielo, emplee exclusivamente una rasqueta de plástico.

Las capas superficiales hidrófugas experimentan un desgaste natural.

Para que perduren las propiedades hidrófugas, se recomienda un tratamiento con un producto especial que puede adquirirse en los concesionarios de Volvo. Este producto debe utilizarse por primera vez después de tres años y, a continuación, una vez al año.



Limpeza

Limpeza del interior

Tratamiento de manchas en la tapicería textil

Para tapicerías textiles sucias, se recomienda un producto especial de limpieza que puede adquirirse en los concesionarios de Volvo. Otros productos químicos pueden aventurar las cualidades ignífugas de la tapicería.

! IMPORTANTE

Los objetos afilados y las fijaciones velcro pueden dañar el tapizado de tela del automóvil.

Tratamiento de manchas en tapicerías de cuero

El tapizado de cuero de Volvo está provisto de una capa superficial de protección contra la suciedad. La limpieza protege el cuero pero la grasa y la suciedad disuelven la capa de protección. Disponemos de un programa integral para el tratamiento y cuidado del tapizado de cuero. Volvo ofrece un producto de limpieza y postratamiento del tapizado que devuelve al cuero su capa superficial de protección.

! IMPORTANTE

No utilice nunca disolventes fuertes. Estos productos pueden dañar las tapicerías de tela, vinilo y cuero.

! IMPORTANTE

Observe que materiales que destiñen en seco (vaqueros nuevos, prendas de moca, etc.) pueden decolorar el material del tapizado.

Para obtener el mejor resultado, Volvo recomienda limpiar y aplicar la crema de protección entre dos y cuatro veces al año.

Pregunte en el concesionario por el producto de tratamiento de cuero de Volvo

Consejos de limpieza de tapicerías de cuero

- Vierta el producto de limpieza de cuero en la esponja humedecida y estruje hasta obtener una espuma intensa.
- Extraiga la suciedad con ligeros movimientos circulares.
- Pase la esponja varias veces por las manchas. Deje que la esponja absorba la mancha. No frote.
- Seque con un papel suave o un paño y deje que el cuero se seque por completo.

Tratamiento de protección de tapizado de cuero

- Vierta un poco de la crema de protección en el paño de fieltro y aplique al cuero una fina capa de la crema con ligeros movimientos circulares.
- Deje secar el cuero durante 20 minutos antes de utilizarlo.

A continuación, el cuero obtiene una mejor protección contra manchas y un filtro de rayos ultravioleta.

Tratamiento de manchas en detalles de plástico y superficies interiores

Para la limpieza de detalles de plástico y superficies interiores, se recomienda el uso de productos especiales que puede adquirir en concesionarios Volvo. No raspe ni frote nunca una mancha. No utilice nunca quitamanchas fuertes.

Limpeza de los cinturones de seguridad

Utilice agua y un detergente sintético. En los concesionarios Volvo pueden adquirirse detergentes especiales para material textil. Compruebe que el cinturón está seco antes de volver a bobinarlo.



Retoques de daños en la pintura

Pintura

La pintura es un componente importante de la protección contra la corrosión del vehículo, por lo que debe controlarse periódicamente. Para evitar la aparición de óxido, los daños en la pintura deben repararse inmediatamente. Los daños más frecuentes consisten en picaduras de gravilla, arañazos y marcas en los bordes de los guardabarros y las puertas.

Código cromático



Placa de producto

Es importante utilizar el color correcto. El código de color (1) está indicado en la placa de producto, véase la página 242.

Picaduras de gravilla y arañazos



Antes de comenzar los trabajos de retoque de la pintura, el automóvil debe estar limpio y seco y a una temperatura por encima de 15 °C.

Material

- Pintura de fondo (imprimación) en lata
- Pintura en lata o un lápiz de retoque
- Cepillo
- Cinta adhesiva.

Arañazos y picaduras de gravilla

Si la picadura no ha penetrado hasta la chapa y todavía queda una capa de pintura, puede

aplicar la pintura directamente después de eliminar la suciedad.

Si la picadura ha penetrado hasta la chapa

- Ponga un trozo de cinta adhesiva sobre la superficie dañada. A continuación, quite la cinta para extraer los restos de pintura.
- Remueva bien la pintura de fondo (imprimación) y aplíquela utilizando un pincel fino o una cerilla. Cuando se haya secado la pintura de fondo, aplique la pintura de acabado con un pincel.
- En caso de arañazos, proceda de la misma manera, pero delimite la zona dañada con cinta de enmascarar para proteger la pintura que no está dañada.
- Espere unos días y pule después la superficie retocada. Utilice un paño suave y aplique un poco de pasta abrasiva.



Tratamiento anticorrosión

Control y mantenimiento

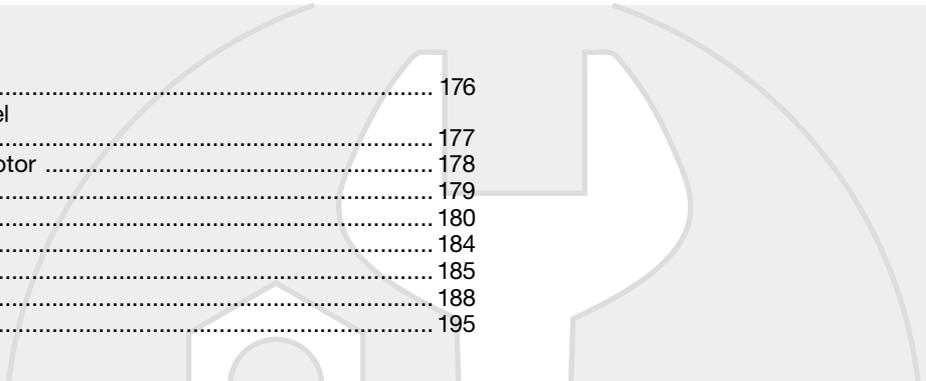
Su vehículo Volvo ha recibido en la fábrica un tratamiento anticorrosión muy completo y exhaustivo. Algunas partes de la carrocería son de chapa galvanizada. Los bajos del vehículo están protegidos por un agente anticorrosivo de gran resistencia contra el desgaste. En vigas, cavidades y secciones cerradas se ha inyectado un líquido antioxidante de poca densidad y penetrante.

Proteja el tratamiento anticorrosión del automóvil.

- Mantenga limpio el vehículo. Lave los bajos con una manguera. Si utiliza un lavado de alta presión, mantenga la manguera a una distancia de por lo menos 30 cm de las superficies pintadas.
- Compruebe periódicamente el tratamiento anticorrosión y mejórelo en caso necesario.

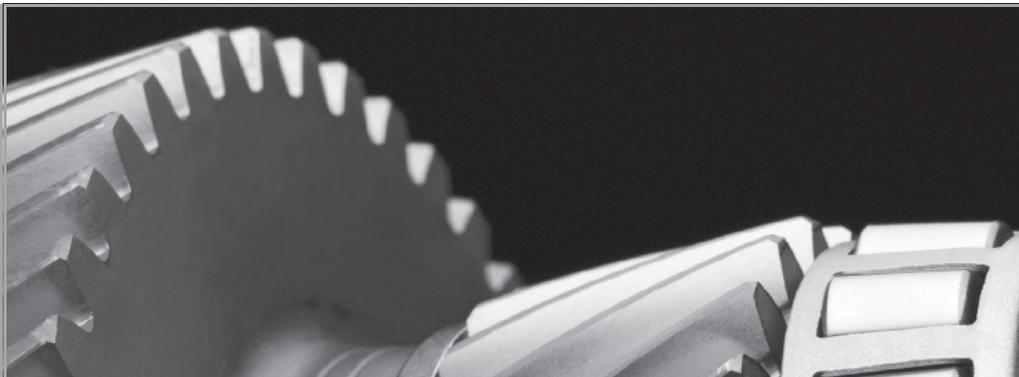
El vehículo ha recibido un tratamiento anticorrosión que, en condiciones normales, no requiere otro tratamiento posterior hasta después de aproximadamente 12 años. Pasado este tiempo, deberá revisarlo a intervalos de tres años. Si el automóvil necesita otro tratamiento, solicite ayuda a un taller autorizado Volvo.





Servicio Volvo	176
Mantenimiento realizado por el usuario	177
Capó y compartimento del motor	178
Diesel	179
Aceites y líquidos	180
Escobillas limpiaparabrisas	184
Batería	185
Cambio de bombillas	188
Fusibles	195

MANTENIMIENTO Y SERVICIO



09



Servicio Volvo

Programa de servicio de Volvo

Antes de dejar la fábrica, se efectuó una metódica prueba de conducción del vehículo.

Poco antes de entregarle el vehículo, se realizó otro control según las directrices de Volvo Car Corporation.

Para mantener su Volvo a un alto nivel también en adelante por lo que se refiere a seguridad vial, seguridad de operación y fiabilidad, debe seguirse el programa de servicio de Volvo, especificado en el Manual de servicio y garantía. Deje que sea un taller de Volvo autorizado el que haga las operaciones de servicio y mantenimiento. Los talleres de Volvo tienen el personal, los manuales de servicio y las herramientas especiales que garantizan la máxima calidad del servicio.



IMPORTANTE

Para que la garantía de Volvo siga siendo válida, consulte y siga las instrucciones del Manual de servicio y garantía.

Medidas de mantenimiento especiales

Algunas de las medidas de mantenimiento que se refieren al sistema eléctrico del automóvil sólo pueden efectuarse con un equipo electrónico especialmente desarrollado para el automóvil. Así pues, póngase siempre en

contacto con un taller autorizado Volvo antes de iniciar o llevar a cabo trabajos de servicio que puedan afectar al sistema eléctrico.

Montaje de accesorios

Si el montaje y la conexión de los accesorios se efectúan de forma incorrecta, puede verse afectado de forma perjudicial el sistema electrónico del automóvil. Algunos accesorios sólo funcionan tras haberse programado el software correspondiente en el sistema electrónico del automóvil. Así pues, póngase siempre en contacto con un taller autorizado Volvo antes de montar accesorios que se conectan o que afectan al sistema eléctrico.

Grabación de datos del vehículo

En su automóvil Volvo existe la posibilidad de que uno o varios ordenadores graben información detallada. Esta información, que está prevista para utilizarse en investigación para mejorar la seguridad y para diagnosticar averías en algunos sistemas del vehículo, puede contener datos como la frecuencia con la que el conductor y los pasajeros utilizan los cinturones de seguridad, el funcionamiento de diversos sistemas y módulos instalados en el automóvil, así como información sobre el estado del motor, la mariposa, la dirección, los frenos y otros sistemas. Esta información puede incluir datos concretos relacionados con la manera en que el conductor conduce el vehí-

culo como, por ejemplo, la velocidad del automóvil, el uso del pedal de freno y el acelerador y la posición del volante. Estos datos pueden almacenarse durante un periodo de tiempo limitado desde que se conduce el automóvil y hasta que tiene lugar un accidente o un amago de accidente. Volvo Car Corporation no contribuirá a la distribución de la información almacenada sin el consentimiento del usuario. En algunos casos, sin embargo, Volvo Car Corporation puede verse obligada a entregar esta información debido a la legislación del país. Aparte de ello, la información podrá ser estudiada y utilizada por Volvo Car Corporation y talleres autorizados.



Mantenimiento realizado por el usuario

Antes de comenzar los trabajos en el vehículo

Batería

Compruebe que los cables de la batería están conectados y debidamente apretados.

No desconecte nunca la batería cuando el motor está en marcha (p. ej. en caso de cambio de la batería).

Cuando cargue la batería, no utilice nunca un cargador rápido. Los cables de la batería deben estar desconectados durante la carga.

La batería contiene un ácido tóxico y corrosivo. Es importante manipular la batería de forma respetuosa con el medio ambiente. Solicite asistencia al concesionario Volvo.

PRECAUCIÓN

El sistema de encendido del coche es de alta potencia.

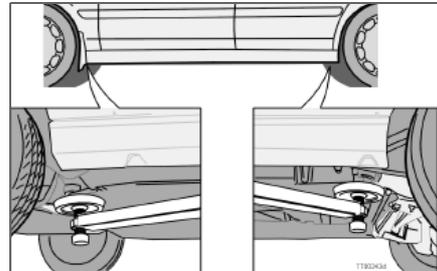
La tensión del sistema de encendido es altamente peligrosa.

No toque las bujías, cables de encendido ni la bobina de encendido cuando el motor está en marcha o está conectado el encendido.

El encendido debe estar desconectado en los siguientes casos:

- Al conectar aparatos de comprobación del motor.
- Al sustituir componentes del sistema de encendido como bujías, bobina de encendido, distribuidor, cables de encendido, etc.

Elevación del vehículo



Si se levanta el vehículo con un gato de taller, éste debe colocarse en la parte delantera en el brazo soporte del motor. No dañe el deflector que hay debajo del motor. Asegúrese de colocar el gato de forma que el vehículo no se deslice en el gato. Utilice siempre caballetes u otro soporte similar.

Si levanta el vehículo utilizando un elevador de taller de dos columnas, los brazos de elevación delantero y trasero deben sujetarse debajo de los puntos de elevación del larguero. Véase la ilustración.

Controlar periódicamente

Compruebe los siguientes puntos de forma periódica, por ejemplo, al repostar:

- Refrigerante – el nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX** del depósito de expansión.
- Aceite de motor – el nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.
- Aceite de la dirección asistida – el nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.
- Líquido lavaparabrisas – el depósito debe estar bien lleno. Añada un anticongelante cuando la temperatura se acerca a los cero grados.
- Líquido de freno y embrague – El nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.

PRECAUCIÓN

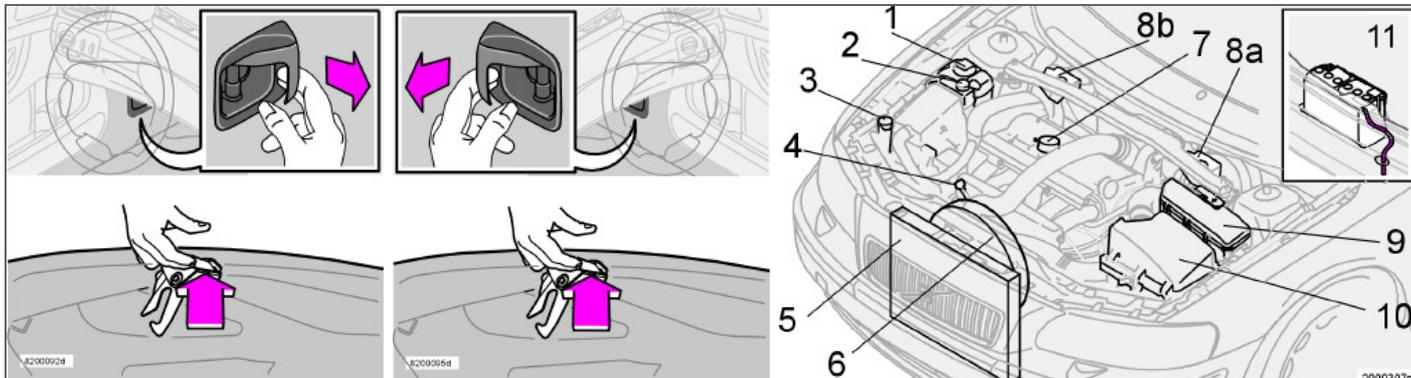
El ventilador de refrigeración puede ponerse en marcha automáticamente pasado algún tiempo después de haber parado el motor.

Confíe siempre el lavado del motor a un taller autorizado. Si el motor está caliente, hay riesgo de incendio.



Capó y compartimento del motor

Apertura del capó



Automóvil con volante a la izquierda o derecha, respectivamente

Para abrir el capó:

- Tire del abridor situado en el extremo izquierdo debajo del salpicadero. Al desengancharse el cierre, se oye un sonido.
- Introduzca la mano en la parte central del borde delantero del capó y levante el enganche hacia la derecha.
- Abra el capó.

! PRECAUCIÓN

Tras bajar el capó, compruebe que quede debidamente cerrado.

Compartimento del motor

El aspecto del compartimento del motor puede variar algo debido a la variante concreta de motor. Los detalles mostrados en la lista se refiere, sin embargo, a las mismas posiciones.

1. Depósito de expansión, sistema de refrigeración.
2. Depósito del aceite de la dirección asistida.
3. Depósito de líquido lavaparabrisas.
4. Varilla de comprobación del nivel de aceite, motor.

5. Radiador.
6. Ventilador.
7. Tapón de llenado de aceite, motor.
8. a) Depósito del líquido de embrague/frenos (automóvil con volante a la izquierda).
b) Depósito del líquido de embrague/frenos (automóvil con volante a la derecha).
9. Caja de relés y fusibles.
10. Filtro de aire. (La tapa tiene diversos diseños según sea la variante de motor.)
11. Batería (en el maletero).



Sistema de combustible

El gasóleo debe cumplir la norma EN 590 o JIS K2204. Los motores diésel son sensibles a contaminaciones como, por ejemplo, un exceso de partículas de azufre. Utilizar tan sólo gasóleo de fabricantes conocidos. No reposte nunca con gasóleo de calidad dudosa.

A baja temperatura (entre $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$ y $-6\text{ }^{\circ}\text{C}$) el gasóleo produce sedimentos de parafina, lo que puede ocasionar dificultades de arranque. Las grandes compañías de petróleo comercializan un gasóleo especial previsto para temperaturas exteriores alrededor del punto de congelación. Este es más fluido a bajas temperaturas y reduce el riesgo de formación de sedimentos de parafina.

El riesgo de condensación en el depósito disminuye si este se mantiene bien lleno. Al repostar, limpie la zona alrededor del tubo de llenado. Evite los derrames sobre superficies pintadas. Lave con agua y jabón en caso de derrame.



IMPORTANTE

Combustibles parecidos al gasóleo que no deben utilizarse: aditivos especiales, diésel marino, fuel, RME (Ester metílico de aceite de colza) y aceite vegetal. Estos combustibles no cumplen las normas según las recomendaciones de Volvo y causan un aumento del desgaste y daños del motor no cubiertos por las garantías de Volvo.



IMPORTANTE

Para modelos del año 2006 o posteriores, el contenido máximo de azufre puede ser de 50 ppm.

Parada del motor por agotamiento de combustible

Después de una parada por agotamiento de combustible, no es necesario adoptar ninguna medida especial. El sistema de combustible se purga automáticamente, si se deja el encendido en la posición II durante aprox. 60 segundos, antes de iniciar un intento de arranque.

Vaciado del agua de condensación en el filtro de combustible

En el filtro del combustible se separa la condensación del combustible. De lo contrario, la

condensación puede producir perturbaciones en el motor.

El vaciado del filtro del combustible se debe hacer según los intervalos de servicio establecidos en el Manual de servicio y garantía o en caso de sospecha de haberse utilizado combustible contaminado.



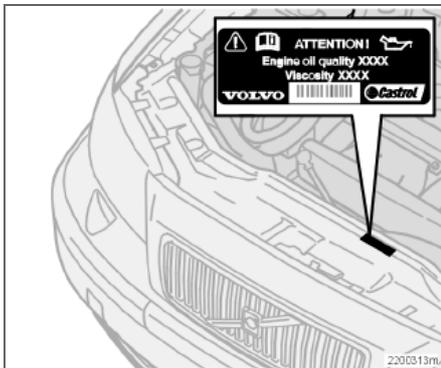
IMPORTANTE

Algunos aditivos especiales eliminan la separación de agua del filtro de combustible.



Aceites y líquidos

Placa de calidad del aceite situada en el compartimento del motor.



! IMPORTANTE

Utilice siempre aceite de la calidad especificada, consulte la placa del compartimento del motor.

Compruebe con frecuencia el nivel del aceite y cambie el aceite regularmente.

El uso de aceite de peor calidad que la indicada o la conducción con un nivel de aceite demasiado bajo, dañan el motor.

Volvo recomienda productos de aceite



Se admite el uso de aceite de calidad superior a la especificada. En caso de conducir en

condiciones desfavorables, Volvo recomienda utilizar un aceite de mayor calidad que la especificada en la placa de características. Véase la página 247.

Condiciones de conducción desfavorables

En caso de conducciones largas, controle el nivel del aceite con mayor frecuencia:

- con caravana o remolque
- en terreno montañoso
- a alta velocidad
- a temperaturas que bajen de -30 °C o que superen los +40 °C
- trayectos cortos (menores de 10 km) a bajas temperaturas (menos de 5 °C).

Eso puede producir una temperatura del aceite o un consumo de aceite anormalmente altos.

Control y cambio de aceite de motor y filtro de aceite

Cambie el aceite y el filtro del aceite conforme a los intervalos indicados en el Manual de servicio y garantía.

! IMPORTANTE

Al repostar aceite, en caso de haber un nivel demasiado bajo, el aceite que se eche debe ser de la misma calidad y viscosidad que el aceite del motor.

! IMPORTANTE

Para cumplir las normas de intervalo de servicio del motor, todos los motores se llenan en fábrica con un aceite de motor sintético especialmente adaptado. El aceite se ha seleccionado con gran atención y tomando en consideración la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Para poder aplicar los intervalos de servicio recomendados, se requiere la utilización de un aceite de motor aprobado.

Utilice solamente la calidad de aceite especificada (véase la placa situada en el compartimento del motor) tanto para añadir como para cambiar aceite, de lo contrario corre el riesgo de alterar la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Volvo Car Corporation no asume ninguna responsabilidad de garantía, si no se utiliza un aceite de motor de la calidad y la viscosidad prescritas.

Volvo utiliza diferentes sistemas de aviso de bajo nivel o baja presión de aceite. Algunas variantes, que están provistas de un sensor de presión, utilizan un testigo de presión de aceite. Otras variantes, que cuentan con un sensor de nivel de aceite, informan al conductor con el símbolo de advertencia situado en el centro del instrumento y con textos en la pantalla.



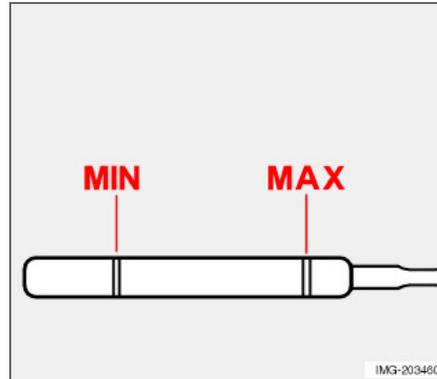
Aceites y líquidos

Algunos modelos disponen de las dos variantes. Póngase en contacto con un concesionario autorizado Volvo para obtener más información.

Cuando el automóvil es nuevo, es importante comprobar el nivel de aceite antes de realizar el primer cambio programado del aceite. En el manual de servicio y garantía se indica el kilometraje en que debe efectuarse.

Volvo recomienda que se compruebe el nivel de aceite cada 2 500:e km. La medición más segura se obtiene con el motor frío antes de arrancar. El valor obtenido nada más apagarse el motor es inexacto: el nivel indicado por la varilla será demasiado bajo puesto que una parte del aceite no ha bajado todavía al cárter.

Control de aceite



El nivel debe estar en la zona señalada de la varilla de comprobación.

Control del nivel de aceite en un motor frío:

- Limpie la varilla de comprobación antes del control.
- Compruebe el nivel de aceite con la varilla. El nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.

Si el nivel está cerca de la señal de **MIN**, puede empezar por añadir 0,5 litros. Siga llenando hasta que el nivel de aceite esté más cerca de la señal **MAX** que de la señal **MIN** en la va-

rilla. Consulte en la página 246–247 el volumen de llenado.

Control de aceite en un motor caliente:

- Coloque el automóvil en una superficie horizontal y espere entre 10–15 minutos después de apagar el motor para dar tiempo a que el aceite baje al cárter.
- Limpie la varilla de comprobación antes del control.
- Compruebe el nivel de aceite con la varilla. El nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.

Si el nivel está cerca de la señal de **MIN**, puede empezar por añadir 0,5 litros. Siga llenando hasta que el nivel de aceite esté más cerca de la señal **MAX** que de la señal **MIN** en la varilla. Consulte en la página 246–247 el volumen de llenado.

**PRECAUCIÓN**

No derrame aceite encima de los colectores de escape cuando estén calientes, ya que puede provocar un incendio.

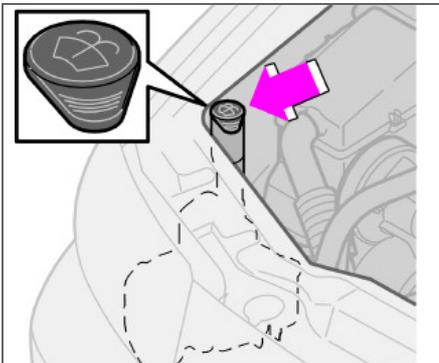
**IMPORTANTE**

No llene nunca por encima de la señal de **MAX**. Si el motor se llena excesivamente, puede aumentar el consumo de aceite.



Aceites y líquidos

Depósito de líquido lavaparabrisas



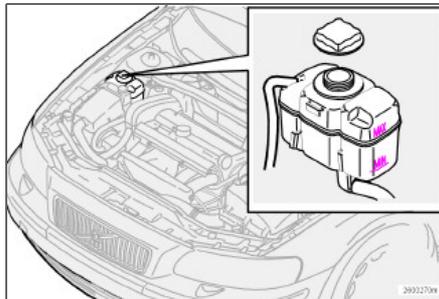
Depósito de líquido lavaparabrisas

Los lavaparabrisas y lavafaros tienen un depósito común. Vea los datos sobre el volumen y la calidad recomendada de los líquidos en la pág. 249

Utilice anticongelante durante el invierno para que el líquido no se congele en la bomba, en el depósito ni en las mangueras.

Consejo: Aproveche durante el repostaje de líquido de lavado para limpiar las escobillas limpiaparabrisas.

Líquido refrigerante



Depósito del líquido refrigerante.

Compruebe periódicamente el refrigerante. Su nivel debe situarse entre las cotas MIN y MAX del depósito de expansión. Reposte líquido si el nivel baja de la cota MIN.

Vea las capacidades y la calidad de líquidos y aceites recomendada en la pág. 249.

Para el llenado, siga las instrucciones del envase. Es importante equilibrar las cantidades de líquido refrigerante y agua en función de las condiciones meteorológicas. Nunca añada sólo agua. El riesgo de congelación aumenta tanto si la concentración de líquido refrigerante es excesiva como si es demasiado pequeña.



IMPORTANTE

Es muy importante que se utilice un refrigerante con aditivos anticorrosión según las recomendaciones de Volvo. Cuando el automóvil es nuevo, lleva un refrigerante que resiste temperaturas de hasta -35 °C.

No haga funcionar el motor sin un nivel de refrigerante satisfactorio, ya que la temperatura puede subir excesivamente con riesgo de daños (grietas) en la culata.



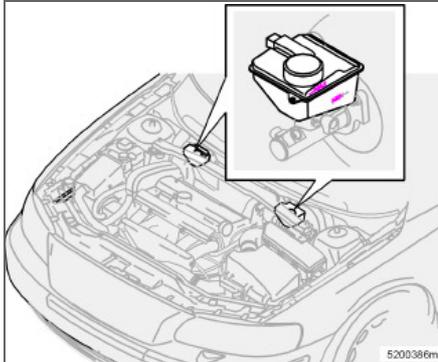
PRECAUCIÓN

El refrigerante puede estar a una temperatura muy alta. Si es necesario añadir más refrigerante cuando el motor está caliente, desenrosque el tapón del depósito de expansión lentamente para eliminar el exceso de presión.



Aceites y líquidos

Depósito de líquido de freno y embrague



Ubicación según variantes con volante a la izquierda o a la derecha

Los líquidos de freno y del embrague comparten un depósito común. El nivel debe estar entre las cotas de MAX y MIN. Compruebe el nivel de forma periódica. Cambie el líquido de freno cada dos años o cada dos intervalos de servicio programado.

Vea las capacidades y la calidad de líquidos y aceites recomendada en la pág. 249.

NOTA

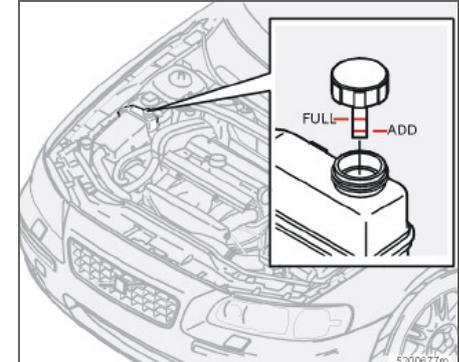
En automóviles que circulan en condiciones en las que se hace un uso frecuente e intenso de los frenos, por ejemplo, en montaña o en climas tropicales con elevada humedad ambiental, el líquido de frenos debe cambiarse una vez al año.

PRECAUCIÓN

Si el aceite de los frenos está por debajo del nivel **MIN** en el depósito del líquido de frenos, no se debe seguir conduciendo el automóvil sin haber llenado el aceite de los frenos.

Debe controlarse el motivo de la pérdida de líquido de frenos.

Depósito de aceite de la dirección asistida



Compruebe el nivel en cada ocasión de servicio programado. El cambio de aceite no es necesario. El nivel debe estar entre las señales de **ADD** y **FULL**.

Vea las capacidades y la calidad de líquidos y aceites recomendada en la pág. 249.

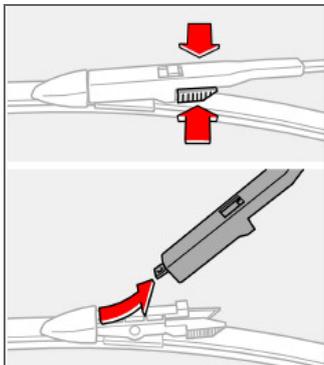
NOTA

Si se produce una avería en la dirección asistida o si se corta la corriente del automóvil y debe remolcarse, puede seguir utilizándose el volante. Tenga en cuenta que la dirección opondrá mucha más resistencia de lo normal y que debe ejercerse mucha más fuerza para girar el volante.



Escobillas limpiaparabrisas

Cambio de las escobillas limpiaparabrisas



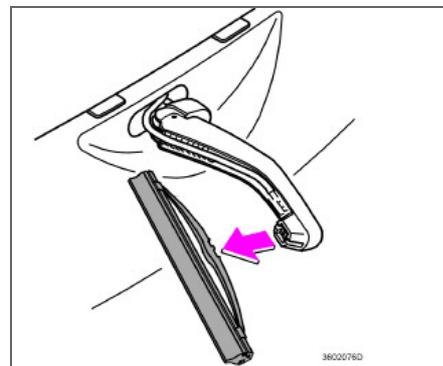
i NOTA

Recuerde que la escobilla limpiaparabrisas del lateral de conductor es más larga que la del lateral de acompañante.

- Despliegue el brazo de la escobilla y sujete ésta.
- Presione los muelles de bloqueo acanalados de la escobilla limpiaparabrisas al tiempo que se extrae en la prolongación del brazo.

- Coloque la nueva escobilla en orden inverso y compruebe que está sujeta de manera debida.

Cambio de escobillas de limpiafaros¹



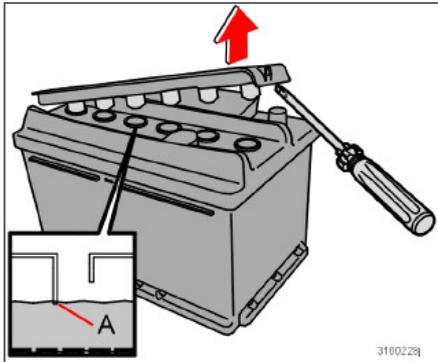
- Abata el brazo de la escobilla.
- Suelte hacia fuera el brazo de la escobilla.
- Fije la escobilla nueva.
- Compruebe que la escobilla esté bien sujeta.

¹Se aplica al S60 R.



Batería

Mantenimiento de la batería



Pueden darse dos tipos de baterías que son completamente intercambiables.

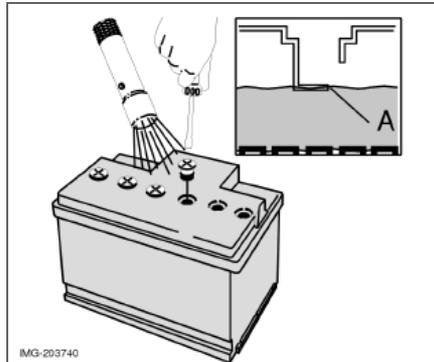
La vida útil y el funcionamiento de la batería se ven afectados por el número de arranques, las descargas, la técnica de conducción, las condiciones de la calzada, las condiciones climáticas, etc.

! IMPORTANTE

Utilice siempre agua destilada o desionizada (agua de batería).

i NOTA

Las baterías usadas deben reciclarse de manera respetuosa con el medio ambiente por su contenido de plomo.



Para que la batería funcione de manera satisfactoria:

- Compruebe periódicamente que el nivel de líquido de la batería sea correcto (A) y no llene nunca por encima de la señal de nivel.
- Compruebe todos los elementos de la batería. Utilice un destornillador grande para quitar los tapones (o la tapa de protección).

! PRECAUCIÓN

Las baterías pueden desprender gas oxídrico, que es muy explosivo. Para hacer explotar la batería, es suficiente con una sola chispa, que puede generarse si los cables puente se conectan de forma incorrecta.

La batería contiene además ácido sulfúrico que puede provocar graves lesiones por corrosión. Enjuague con abundante agua en caso de que el ácido sulfúrico entre en contacto con ojos, piel o ropa. En caso de salpicadura en los ojos, solicite de inmediato asistencia médica.

i NOTA

Si se descarga con frecuencia, la vida útil de la batería se verá afectada de manera desfavorable.



Batería

Símbolos en la batería



0300348a

Utilice gafas protectoras.



0300352a

Encontrará más información en el libro de instrucciones del vehículo.



0300351a

Guarde la batería fuera del alcance de los niños.



0300347a

La batería contiene ácido cáustico.



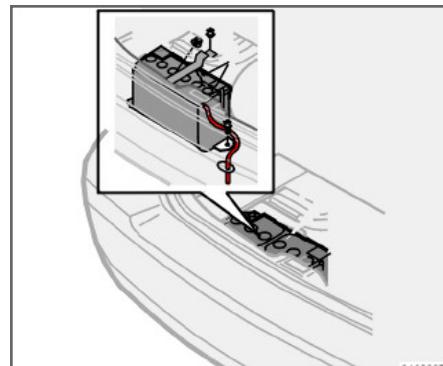
0300349a

Evite la formación de chispas y acercar una llama.



Peligro de explosión.

Cambio de la batería



Desmontaje de la batería

- Desconecte el encendido y saque la llave.
- Espere al menos 5 minutos antes de tocar los terminales eléctricos. De este modo, permitirá que los diferentes módulos de control almacenen la información de los sistemas eléctricos del automóvil.
- Afloje los tornillos del estribo de bloqueo sobre la batería. Desmonte el estribo.
- Pliegue la tapa de plástico sobre el polo negativo de la batería, o bien desatornille la cubierta de la batería.
- Desconecte el cable negativo.



- Suelte la consola inferior que sujeta la batería.
- Suelte el cable positivo, en su caso, después de apartar la tapa de plástico.
- Suelte la manguera de evacuación.
- Retire la batería.

Montaje de la batería

- Coloque la batería.
- Monte la consola inferior y atorníllela.
- Conecte el cable positivo. Encaje y pliegue la tapa de plástico, si es aplicable.
- Conecte el cable negativo. Pliegue la tapa de plástico, si es aplicable.
- Monte la tapa de plástico o bien la cubierta de la batería.
- Asegúrese de que la manguera de evacuación está bien conectada a la batería y a la salida de la carrocería.
- Monte el estribo de bloqueo sobre la batería y apriete los tornillos.



Cambio de bombillas

Información general

Todas las bombillas están especificadas en la página 255.

Las bombillas y las luces que son de un tipo especial o que no conviene cambiar si no es en un taller son las siguientes:

- Lámpara Xenon y Active Bi-Xenon.
- Iluminación general del techo.
- Luces de lectura.
- Iluminación de la guantera.
- Intermitentes de los retrovisores exteriores.
- Alumbrado de acercamiento de los retrovisores exteriores.
- Tercera luz de freno.
- Diodos de la luz trasera.

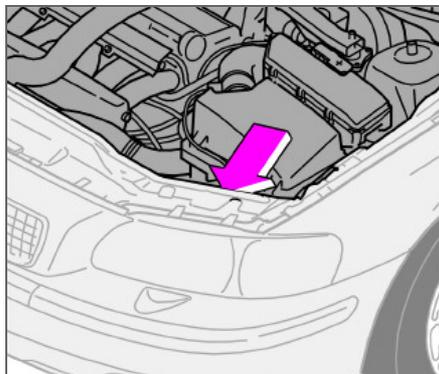
PRECAUCIÓN

En automóviles equipados con faros Bi-Xenon y Active Bi-Xenon, el cambio de la lámpara Xenon deben ser realizado por un taller autorizado Volvo. El faro requiere medidas de precaución especiales, ya que va equipado con un grupo de alta tensión.

IMPORTANTE

No toque nunca directamente con los dedos el cristal de las lámparas. La grasa y el aceite procedente de los dedos se evaporan con el calor, formándose una película en el reflector que puede estropearlo.

Cambio de bombillas delanteras

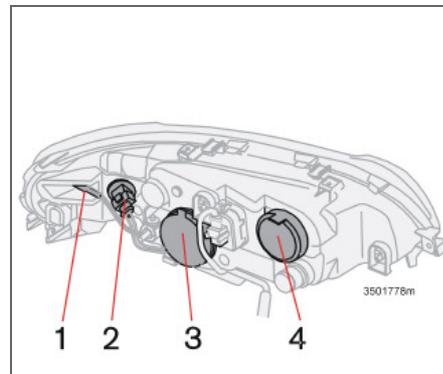


Todas las bombillas delanteras (a excepción de las luces antiniebla) se cambian desconectando y sacando el portalámparas desde el compartimento del motor.

NOTA

Si tiene dificultades al cambiar de lámpara, le recomendamos que contacte con un taller autorizado de Volvo.

Colocación de lámparas en el faro



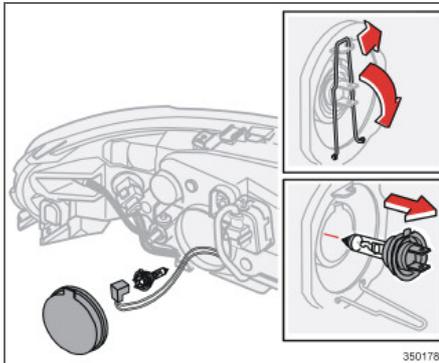
1. Lámpara de marcación lateral
2. Lámpara de intermitente
3. Lámpara de luz de cruce, luz de posición (halógena y Bi-Xenon)
4. Lámpara de luz larga, luz de posición (Active Bi-Xenon)

En algunas variantes, un manguito de plástico obstruye el acceso a la bombilla. El manguito puede romperse y desecharse.



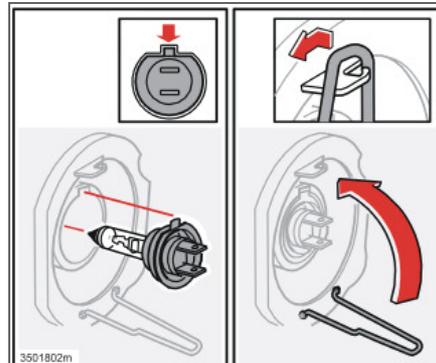
Cambio de bombillas

Luz de cruce, halógena



Desmontaje de la bombilla

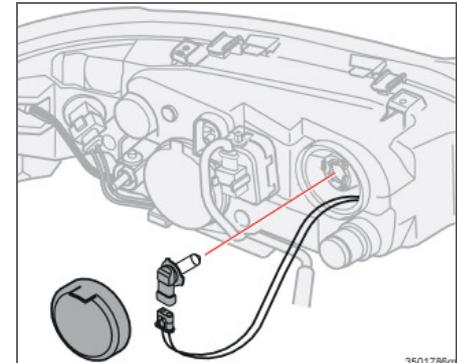
- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de contacto en la posición 0.
- Saque la tapa.
- Desconecte el conector.
- Desconecte la pinza de muelle. Empuje en primer lugar a la derecha para que el muelle se suelte y después hacia afuera y atrás.
- Tire de la bombilla y extráigala.



Montaje

- Monte la bombilla nueva. Sólo puede colocarse de una manera.
- Empuje la pinza de muelle hacia arriba y, por último, un poco hacia la izquierda de forma que quede fija en su enganche.
- Acople el conector.
- Vuelva a montar la tapa.

Luces largas



Desmontaje de la bombilla

- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de contacto en la posición 0.
- Saque la tapa.
- Gire la lámpara en sentido contrario a las agujas del reloj y sáquela.
- Suelte el conector apretando el cierre hacia fuera y tirando.

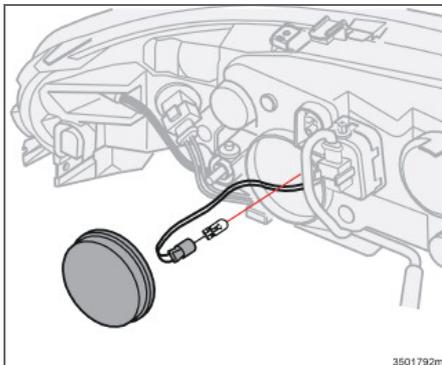
Montaje

- Conectar el conector en la lámpara, se oirá un clic.
- Coloque la lámpara, gírela hasta su sitio.
- Vuelva a montar la tapa.



Cambio de bombillas

Luces de posición/de estacionamiento



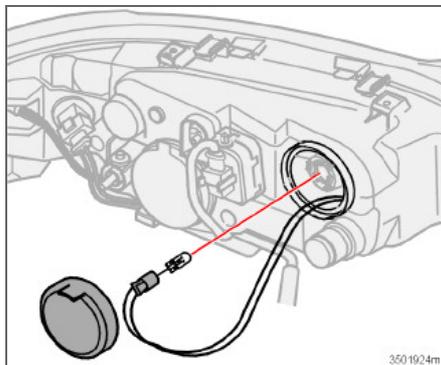
Faros halógenos y Bi-Xenon

Desmontaje de la bombilla

- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de contacto en la posición **0**.
- Retire la tapa donde también está situada la luz de cruce.
- Extraiga la lámpara.
- Desconecte el conector.

Montaje

- Monte la bombilla nueva.
- Acople el conector.
- Vuelva a montar la tapa.



Faros Active Bi-Xenon

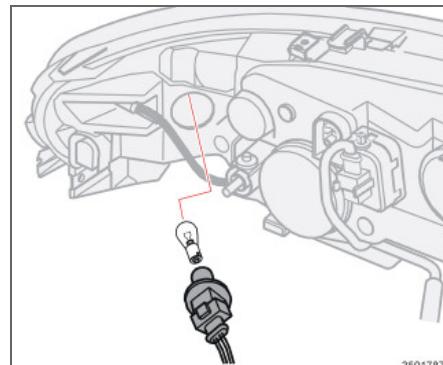
Desmontaje de la bombilla

- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de contacto en la posición **0**.
- Retire la tapa donde también está situada la luz de cruce.
- Extraiga la lámpara.
- Desconecte el conector.

Montaje

- Monte la bombilla nueva.
- Acople el conector.
- Vuelva a montar la tapa.

Intermitentes, lado izquierdo



Desmontaje de la bombilla

- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de contacto en la posición **0**.
- Gire el casquillo en el sentido contrario al de las agujas del reloj y quítelo.
- Quite la bombilla del casquillo empujando hacia adentro y girando en el sentido contrario al de las agujas del reloj.

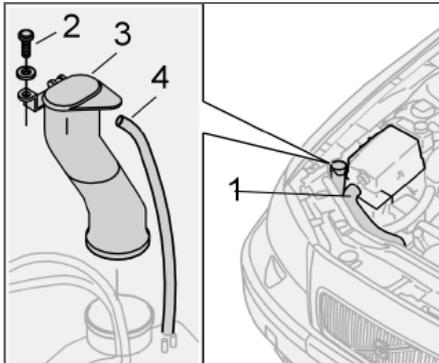
Montaje

- Monte la bombilla nueva encajándola y girándola a la derecha.
- Vuelva a montar el portalámparas en la caja de la lámpara y gírelo a la derecha.



Cambio de bombillas

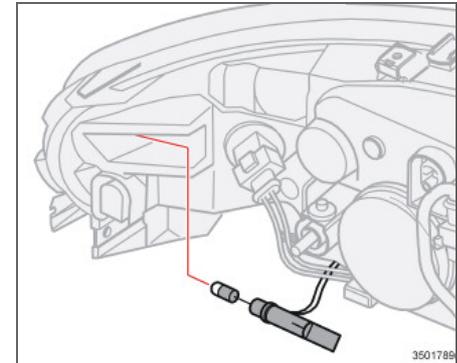
Intermitentes, lado derecho



- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de contacto en la posición 0.
- Desmonte el manguito (1) de la unidad de refrigeración.
- Quite el tornillo (2) del tubo de llenado.
- Tire del tubo (3) hacia arriba.
- Desconecte la manguera de purga de aire (4) del tubo.
- Cambie la bombilla.
- Compruebe que la junta del depósito del líquido lavaparabrisas se encuentra bien colocada entre el tubo de llenado y el depósito.
- Vuelva a instalar el tubo de llenado (3).

- Vuelva a instalar la manguera de purga de aire en el tubo de llenado (4).
- Enrosque el tornillo (2) del tubo de llenado y vuelva a poner el tubo de refrigeración de la caja fría (1).

Luces de posición laterales

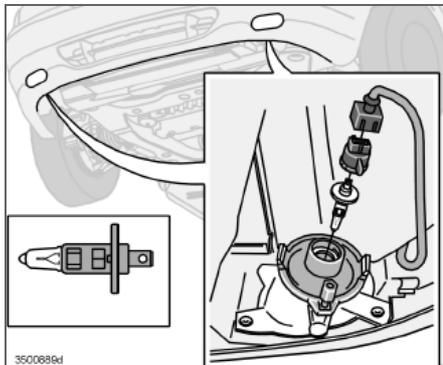


- Gire el portalámparas a la derecha y extráigalo.
- Cambie la bombilla.
- Vuelva a montar el portalámparas girándolo a la izquierda.



Cambio de bombillas

Luces antiniebla delanteras (opcional)



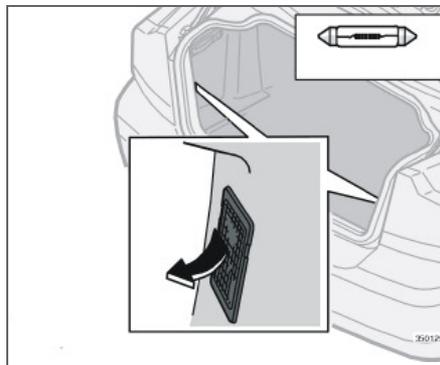
Desmontaje de la bombilla

- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de contacto en la posición 0.
- Gire el casquillo ligeramente a la izquierda.
- Tire de la bombilla y extráigala.

Montaje

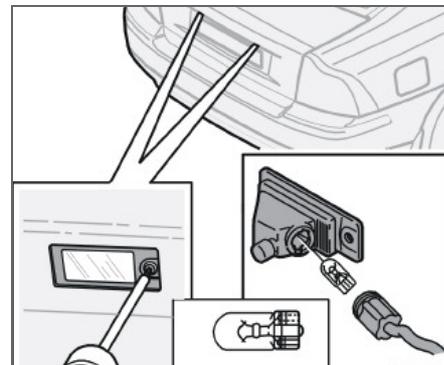
- Monte la lámpara nueva. Sólo puede colocarse de una manera.
- Vuelva a poner el casquillo, girando en el sentido de las agujas del reloj. La marca "TOP" debe quedar hacia arriba.

Maletero



- Introduzca un destornillador y gírelo ligeramente para soltar el portalámparas.
- Quite la bombilla.
- Monte la bombilla nueva.
- Vuelva a colocar el portalámparas.

Iluminación de la matrícula

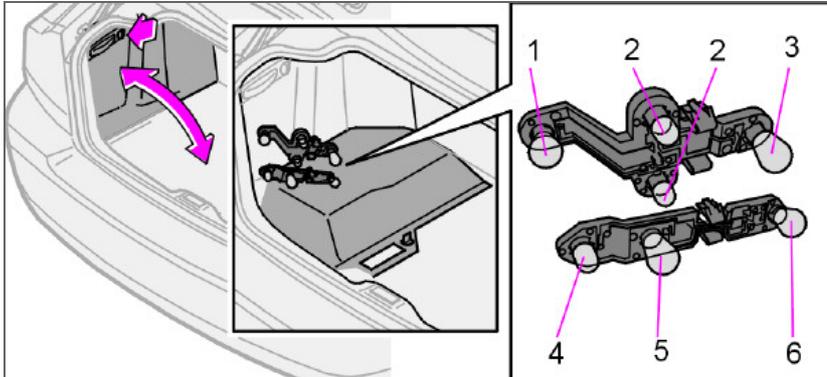


- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de contacto en la posición 0.
- Quite el tornillo con un destornillador.
- Suelte con cuidado todo el portalámparas y sáquelo. Gire el conector en el sentido contrario al de las agujas del reloj y saque la bombilla.
- Monte la bombilla nueva.
- Acople el conector y gírelo a la derecha en la caja de la lámpara.
- Vuelva a instalar y enroscar el portalámparas en su sitio.



Cambio de bombillas

Luces traseras

**Ubicación de las bombillas**

1. Luces de freno
2. Luces de posición/luces de estacionamiento
3. Luz antiniebla (un lateral)
4. Luces de posición laterales
5. Intermitentes

Luces de marcha atrás Desmontaje

Todas las bombillas de las luces traseras se sustituyen desde el interior del maletero.

Las bombillas están especificadas en la pág. 255.

- Desconecte el alumbrado y coloque la llave de contacto en la posición **0**.
- Abra y abata el panel lateral hacia adentro para acceder a las bombillas.

Las bombillas están situadas en dos casquillos aparte, uno superior y otro inferior. Cada casquillo tiene un pasador de cierre.

Cambio de bombillas

- Suelte el conector del casquillo.

- Comprima los fiadores y saque el casquillo.
- Quite la bombilla.
- Monte la bombilla nueva en el soporte.
- Acople el conector.
- Recoloque y bloquee el panel lateral.

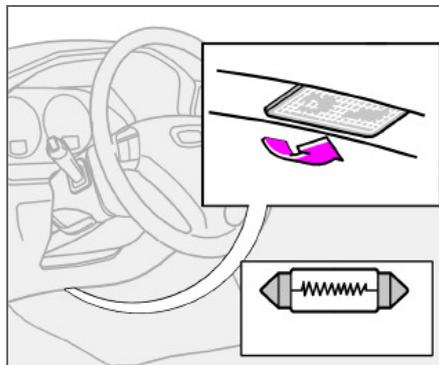


Cambio de bombillas

NOTA

Si sigue apareciendo el mensaje **BOMBILLA FUNDIDA COMPRUEBE LUZ DE FRENO** después de haber sustituido una bombilla, diríjase a un taller autorizado Volvo.

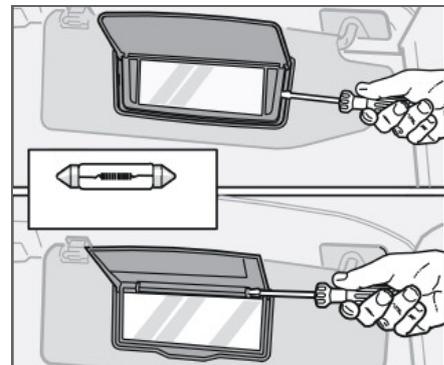
Iluminación de guía



La iluminación de guía está debajo del salpicadero, tanto en el lado del conductor como en el del acompañante.

- Introduzca un destornillador y gírelo ligeramente para soltar el portalámparas.
- Quite la bombilla.
- Monte la bombilla nueva.
- Vuelva a colocar el portalámparas.

Iluminación del espejo de cortesía

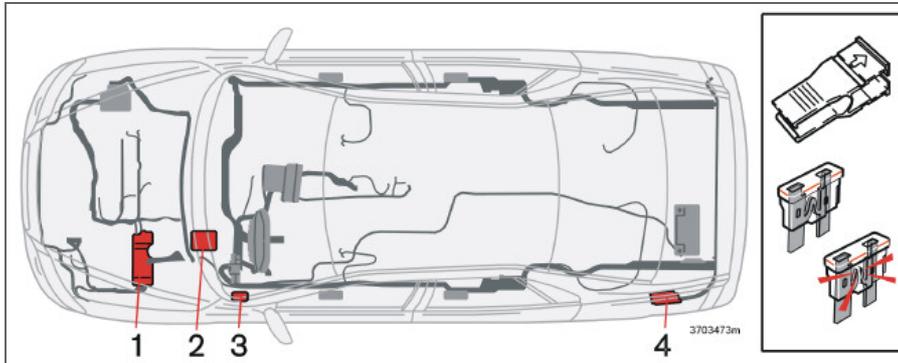


Espejo de cortesía, varias versiones

- Inserte un destornillador y gírelo ligeramente para soltar el portalámparas.
- Quite la bombilla.
- Monte la bombilla nueva.
- Introduzca en primer lugar el borde inferior del cristal encima de los cuatro ganchos y fije, a continuación, la parte superior.



Información general



El tendido de cables puede presentar ligeras diferencias según la variante de motor. Sin embargo, los componentes indicados en la lista están colocados en las mismas posiciones.

Para que el sistema eléctrico del automóvil no se dañe con cortocircuitos ni sobrecargas, todos los componentes y funciones eléctricos están protegidos con cierto número de fusibles.

Los fusibles están situados en cuatro puntos del vehículo:

1. Caja de relés/fusibles en el compartimento del motor.
2. Caja de fusibles del habitáculo situada detrás de la insonorización en el lado del conductor.

3. Caja de fusibles del habitáculo situada en el lateral del salpicadero en el lado del conductor.
4. Caja de fusibles en el maletero.

Cambio

Cuando un componente eléctrico o una función deja de funcionar, puede deberse a que el fusible del componente se ha sobrecargado temporalmente y se ha fundido.

- Estudie la relación de fusibles para localizar el fusible afectado.

- Saque el fusible y examínelo desde un lado para comprobar si el hilo curvado se ha quemado.
- De ser así, sustituya el fusible por otro del mismo color y amperaje.

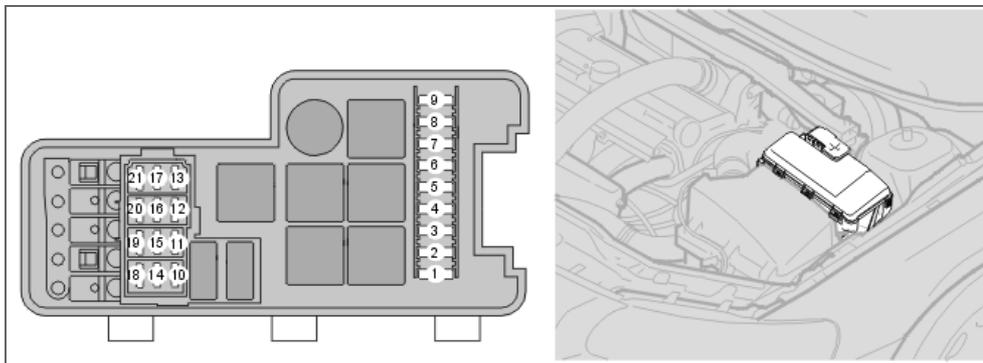
En la tapa del lateral del salpicadero hay cierto número de fusibles de repuesto. Allí hay también unos alicates que le facilitarán la operación de sacar y volver a poner un fusible.

Si el mismo fusible se quema varias veces, es señal de que el componente tiene alguna avería. Lleve en tal caso el automóvil a un taller autorizado Volvo para efectuar un control.



Fusibles

Caja de fusibles y relés del compartimento del motor



Presione los bloqueos de plástico existentes en los lados cortos de la caja y tire de la tapa hacia arriba.

- | | | | |
|--|------|---|------|
| 1. ABS | 30 A | 11. Transductor del pedal del acelerador (APM),
compresor AC, módulo electrónico del ventilador | 10 A |
| 2. ABS | 30 A | 12. Unidad de mando del motor (ECM) (gasolina)
Inyectores (gasolina), Sonda de masa de aire (gasolina) | 15 A |
| 3. Limpiaparabrisas de alta presión | 35 A | sonda de masa de aire (diesel) | 5 A |
| 4. Calefactor de estacionamiento (opcional) | 25 A | 13. Unidad de mando de la caja de la mariposa, (gasolina) | 10 A |
| 5. Luces complementarias (opcional) | 20 A | Unidad de mando de la caja de la mariposa, válvula de mezcla
de aire, regulador de presión del combustible,
válvula solenoide, (diésel) | 15 A |
| 6. Relé del motor de arranque | 35 A | 14. Sonda lambda (gasolina) | 20 A |
| 7. Limpiaparabrisas | 25 A | Sonda lambda (diesel) | 10 A |
| 8. Bomba de combustible | 15 A | 15. Calefactor de ventilación del cárter, válvulas solenoide
(gasolina) | 10 A |
| 9. Unidad de mando de la transmisión (TCM), diésel,
modelos R | 15 A | válvulas solenoide, bujía de incandescencia (diesel) | 15 A |
| 10. Bobinas de encendido (gasolina), unidad de mando
del motor (ECM), inyectores (diesel) | 20 A | | |



Fusibles

09

16. Luz de cruce izquierda	20 A
17. Luz de cruce derecha	20 A
18. -	-
19. Unidad de mando del motor (ECM) alimentación, relé del motor	5 A
20. Luces de posición	15 A
21.	-



Fusibles

Fusibles del habitáculo junto al lateral del panel de instrumentos, por el lado del conductor

VOLVO			
1	25A	10	20A
2	25A	11	30A
3	30A	12	10A
4	25A	13	5A
5	25A	14	-
6	10A	15	-
7	15A	16	-
8	7.5A	17	-
9	5A	18	-
		19	-

ADDITIONAL INFORMATION SEE OWNERS MANUAL
INFORMATION ADDITION VOIR MANUEL UTILIS

8904037m

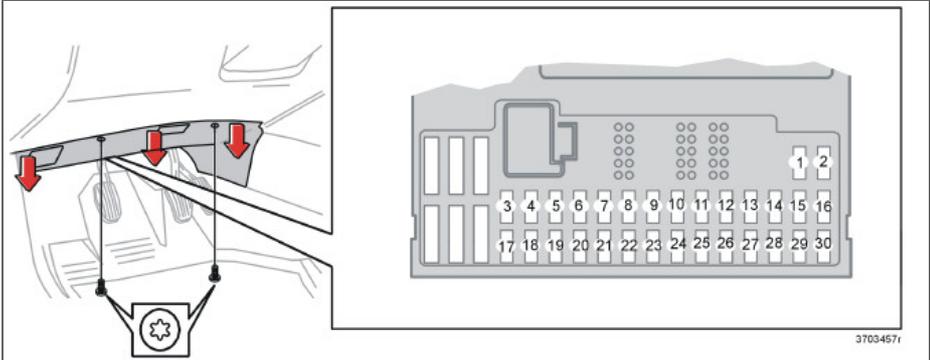
La placa que indica las posiciones de los fusibles y el número de amperios está situada en la tapa de la caja lateral.

- | | |
|---|---|
| 1. Asiento de conductor de accionamiento eléctrico 25 A | 9. OBDII, control de luces (LSM), transductor de ángulo de volante (SAS), unidad de mando del volante (SWM) 5 A |
| 2. Asiento de acompañante de accionamiento eléctrico 25 A | 10. Audio 20 A |
| 3. Ventilador del sistema climatizador 30 A | 11. Amplificador de audio 30 A |
| 4. Unidad de mando de la puerta delantera derecha 25 A | 12. Pantalla RTI 10 A |
| 5. Unidad de mando de la puerta delantera izquierda 25 A | 13. Teléfono 5 A |
| 6. Iluminación general del techo (RCM) unidad electrónica de mando superior (UEM) 10 A | 14. - 38. - |
| 7. Techo solar 15 A | |
| 8. Cerradura de contacto, sistema SRS, unidad de mando del motor (ECM) desconexión de SRS en el lado del pasajero, (PACOS) inmovilizador electrónico (IMMO), unidad de mando de la transmisión (TCM), diesel, modelos R 7,5 A | |



Fusibles

Fusibles del habitáculo dentro de la barrera de sonido del lateral de conductor



- | | | | |
|---|------|---|-------|
| 1. Calefacción de asiento, lado derecho | 15 A | 11. Toma de corriente en asiento delantero y trasero | 15 A |
| 2. Calefacción de asiento, lado izquierdo | 15 A | 12. - | - |
| 3. Bocina | 15 A | 13. Posición de reserva | - |
| 4. - | - | 14. Limpiafaros (S60 R)..... | 15 A |
| 5. - | - | 15. ABS, STC/DSTC | 5 A |
| 6. Posición de reserva | - | 16. Dirección asistida electrónica (ECPS), Active Bi-Xenon (HCM), control de la altura de las luces | 10 A |
| 7. Posición de reserva | - | 17. Luz antiniebla delantera izquierda | 7,5 A |
| 8. Sirena de alarma | 5 A | 18. Luz antiniebla delantera derecha..... | 7,5 A |
| 9. Contacto de luz de freno, alimentación | 5 A | 19. Posición de reserva | - |
| 10. Unidad de información al conductor(DIM), climatizador (CCM), calefactor de estacionamiento, asiento de conductor de accionamiento eléctrico | 10 A | 20. Posición de reserva | - |



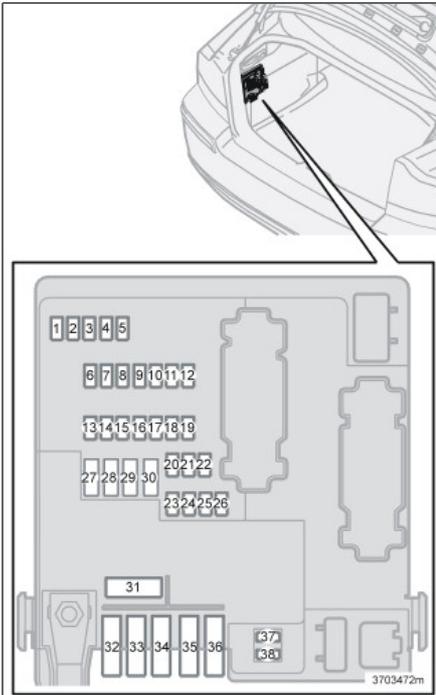
Fusibles

21. Unidad de mando de transmisión (TCM), inhibidor de marcha atrás (M66)	10 A
22. Luz de carretera (izquierda)	10 A
23. Luz de carretera (derecha)	10 A
24. -	-
25. -	-
26. Posición de reserva	-
27. Posición de reserva	-
28. Asiento de acompañante de accionamiento eléctrico, audio ..	5 A
29. Bifuel, bomba de combustible	7,5 A
30. BLIS	5 A
31. Posición de reserva	-
32. Posición de reserva	-
33. Bomba de vacío	20 A
34. Bomba de limpiafaros (S60 R)	15 A
35. -	-
36. -	-



Fusibles

Caja de fusibles en el maletero



- | | |
|---|-------|
| 1. Luces traseras..... | 10 A |
| 2. Luces de posición, luces antiniebla, iluminación del maletero, iluminación de la matrícula, diodos del alumbrado de frenos | 20 A |
| 3. Accesorios (AEM)..... | 15 A |
| 4. Posición de reserva | - |
| 5. Sistema electrónico REM | 10 A |
| 6. Cargador de CD, TV, RTI..... | 7,5 A |
| 7. Cableado de tracción (alimentación de 30)..... | 15 A |
| 8. Toma de corriente, maletero | 15 A |
| 9. Puerta trasera derecha: elevelunas, bloqueo de elevelunas .. | 20 A |
| 10. Puerta trasera izquierda: elevelunas, bloqueo de elevelunas | 20 A |
| 11. Posición de reserva | - |
| 12. Posición de reserva | - |
| 13. Calefactor de filtro diesel | 15 A |
| 14. - | - |
| 15. Posición de reserva | - |
| 16. Posición de reserva | - |
| 17. Accesorios de audio | 5 A |
| 18. Posición de reserva | - |
| 19. Reposacabezas abatible | 15 A |
| 20. Cableado de tracción (alimentación de 15)..... | 20 A |
| 21. Posición de reserva | - |
| 22. - | - |
| 23. AWD | 7,5 A |
| 24. Four-C SUM | 15 A |
| 25. - | - |



Fusibles

26. Sistema de aparcamiento asistido	5 A
27. Fusible principal: cableado de tracción, Cuatro C, sistema de aparcamiento asistido, AWD	30 A
28. Cierre centralizado (PCL).....	15 A
29. Iluminación de remolque, izquierda: luz de posición, intermitentes	25 A
30. Alumbrado de remolque, derecha: luz de freno, luz antiniebla trasera, intermitentes	25 A
31. Fusible principal: Fusible 37, 38	40 A
32. -	-
33. -	-
34. -	-
35. -	-
36. -	-
37. Luneta trasera con calefacción eléctrica	20 A
38. Luneta trasera con calefacción eléctrica	20 A



Vista general HU-450	206
Vista general HU-650	207
Vista general HU-850	208
Funciones de audio	
HU-450/650/850	209
Funciones de audio HU-450	210
Funciones de audio HU-650/850	211
Funciones de radio	
HU-450/650/850	212
Funciones de radio HU-450	213
Funciones de radio HU-650/850	214
Funciones de radio	
HU-450/650/850	215
Cassette HU-450	220
Reproductor de CD HU-650	221
Cargador de CD interno HU-850	222
Cargador de CD externo, HU-450/650/850 (opcional)	223
Dolby Surround Pro Logic II, HU-850	224
Datos técnicos	225
Funciones telefónicas (opcional)	226
Funciones de llamada	229
Funciones de memoria	232
Funciones de menú	234
Información complementaria	239

INFOTENIMIENTO

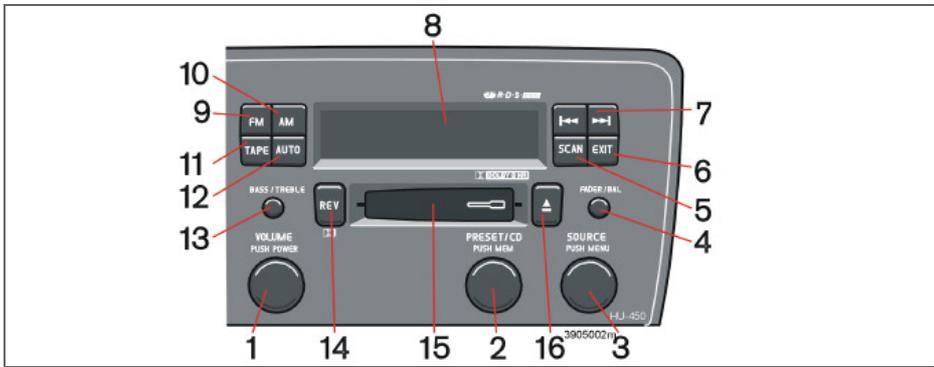


10





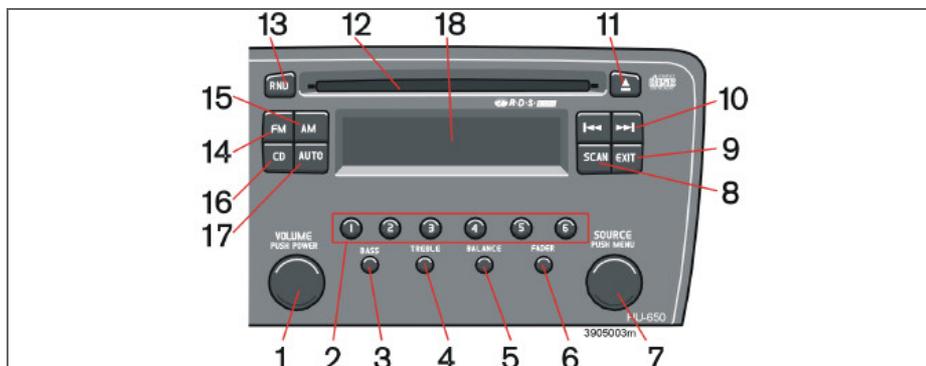
Vista general HU-450



- | | | |
|--|--|---|
| <p>1. POWER (conexión/desconexión) – Pulse VOLUME – Gire</p> <p>2. PRESET/CD PUSH MENU – Emisoras de radio almacenadas en memoria
Cargador de CD (opcional)</p> <p>3. SOURCE PUSH MENU – Abre el menú principal – Pulse Gire para seleccionar:
Radio – FM, AM
Cassette
Cargador de CD (opcional)</p> | <p>4. FADER – Pulse para expulsar y gire BAL – Pulse para expulsar, tire y gire</p> <p>5. SCAN – Búsqueda automática de emisoras</p> <p>6. EXIT – Retrocede al menú</p> <p>7. Botones de navegación – CD/Radio – busca/cambia emisora o pista
Casete – Rebobinado/avance rápido / selección de pista siguiente/anterior</p> <p>8. Pantalla</p> <p>9. FM – Selección rápida entre FM1, FM2, FM3</p> <p>10. AM – Selección rápida entre AM1, AM2</p> | <p>11. TAPE – Selección rápida</p> <p>12. AUTO – Presintonización automática de emisoras</p> <p>13. BASS – Pulse para expulsar y gire TREBLE – Pulse para expulsar, tire y gire</p> <p>14. REV – Cassete – Selector de dirección de la cinta–
Cargador de CD (opcional) – Selección aleatoria</p> <p>15. Abertura de casete</p> <p>16. Expulsión de la cinta</p> |
|--|--|---|



Vista general HU-650

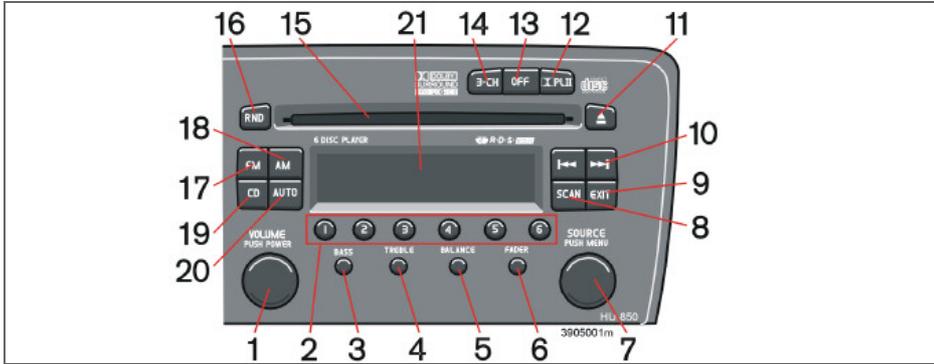


1. **POWER** (conexión/desconexión) – Pulse **VOLUME** – Gire
2. **1-6** – Botones de memorización de emisoras/selección de posición en el cargador de CD
3. **BASS** – Pulse para expulsar y gire
4. **TREBLE** – Pulse para expulsar y gire
5. **BALANCE** – Pulse para expulsar y gire
6. **FADER** – Saque y gire
7. **SOURCE PUSH MENU** –
Abre el menú principal – Pulse
Gire para seleccionar:
Radio – FM, AM
8. **SCAN** – Búsqueda automática de emisoras
9. **EXIT** – Retrocede al menú
10. Botones de navegación – busca/cambia emisora o pista
11. Expulsión del disco compacto
12. Ranura de CD
13. **RND** – Selección aleatoria CD
14. **FM** – Selección rápida entre FM1, FM2, FM3
15. **AM** – Selección rápida entre AM1, AM2
16. **CD** – Selección rápida
17. **AUTO** – Presintonización automática de emisoras
18. Pantalla



10 Infotainment

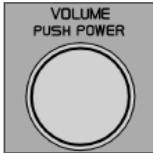
Vista general HU-850



- | | | |
|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 1. POWER (conexión/desconexión) – Pulse VOLUME – Gire 2. 1-6 – Botones de memorización de emisoras/selección de posición en el cargador de CD 3. BASS – Pulse para expulsar y gire 4. TREBLE – Pulse para expulsar y gire 5. BALANCE – Pulse para expulsar y gire 6. FADER – Saque y gire 7. SOURCE PUSH MENU–
Abre el menú principal – Pulse
Gire para seleccionar:
Radio – FM, AM | <ul style="list-style-type: none"> CD
Cargador de CD (opcional) 8. SCAN – Búsqueda automática de emisoras 9. EXIT – Retrocede al menú 10. Botones de navegación – busca/cambia emisora o pista 11. Expulsión del disco compacto 12. Dolby Surround Pro Logic II 13. OFF – Estéreo de 2 canales 14. 3-CH – Estéreo de 3 canales 15. Ranura de CD 16. RND – Selección aleatoria CD | <ul style="list-style-type: none"> 17. FM – Selección rápida entre FM1, FM2, FM3 18. AM – Selección rápida entre AM1, AM2 19. CD – Selección rápida 20. AUTO – Presintonización automática de emisoras 21. Pantalla |
|---|---|--|



Funciones de audio HU-450/650/850



Interruptor de conexión/desconexión

Pulse el mando para conectar o desconectar la radio.

Mando de volumen

Gire el mando hacia la derecha para aumentar el volumen. El control de volumen es electrónico y no tiene topes. Si dispone de teclado de volante, aumente o reduzca el volumen con los botones (+) o (-).

Tensión baja de batería

Si la tensión de la batería está baja aparecerá un texto en la pantalla del instrumento combinado. La función de ahorro de energía del vehículo puede apagar la radio. Cargue la batería arrancando el motor.

Control de volumen – TP/PTY/NEWS

Si se está reproduciendo una cinta o un disco compacto cuando la radio recibe un mensaje de tráfico, noticias u otro tipo de programa predefinido, se interrumpirá la función activada y se escuchará el mensaje con el nivel de sonido que se haya seleccionado para la información de tráfico, noticias o tipo de programa.

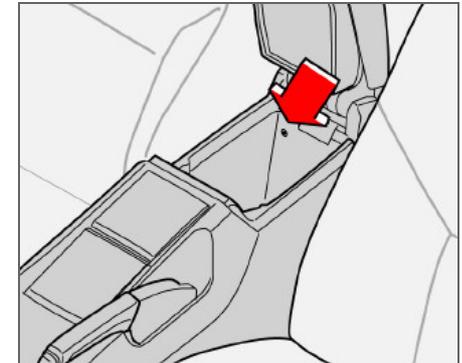
Posteriormente, la unidad adoptará de nuevo el nivel de sonido seleccionado previamente y volverá a reproducir la cinta o el disco compacto.

El equipo de sonido puede equiparse con diferentes accesorios y niveles de sistema audio. Hay disponibles tres niveles de sistema de audio:

- Performance
- High Performance
- Premium Sound.

La radio con AM-FM y RDS y el reproductor de CD están incluidos en todos los equipos de sonido.

AUX



Toma de una fuente de sonido externa (AUX) 3,5 mm

A la toma AUX puede conectarse, por ejemplo, un reproductor mp3.

En ocasiones, la fuente de sonido externa AUX puede oírse con otro volumen que las fuentes de sonido internas, por ejemplo el reproductor de CD. Si el volumen de la fuente de sonido externa es demasiado alto, la calidad del sonido puede empeorar. Para impedir esto, ajuste el volumen de la entrada AUX.



Funciones de audio HU-450

Mando de volumen – AUX

- Pulse **SOURCE**, acceda a **ADVANCED MENU** y seleccione pulsando **SOURCE**.
- Pulse **SOURCE**, acceda a **AUDIO SETTINGS** y seleccione pulsando **SOURCE**.
- Pulse **SOURCE**, acceda a **AUX INPUT LEVEL** y seleccione pulsando **SOURCE**.

En esta posición, el volumen puede ajustarse girando **SOURCE**.

Bass – Bajos



Ajuste los bajos sacando la rueda y girándola a derecha o izquierda.

En la posición central, los bajos están "normalizados". Una vez configurados, vuelva a presionar la rueda a su posición de inicio.

Treble – Agudos



Ajuste los agudos retrayendo la rueda con una pulsación, tirando un poco más de ella y girándola a derecha o izquierda. En la posición central, los agudos están "normalizados". Una vez

configurados, vuelva a presionar la rueda a su posición de inicio.

Fader – Balance delante/atrás



Ajuste convenientemente el balance de audio entre los altavoces delanteros y trasero pulsando la rueda y girándola a la derecha (más volumen en el par de altavoces delanteros) o a la izquierda (más volumen en el par de altavoces traseros). En la posición central, el balance está "normalizado". Una vez configurado,

vuelva a presionar la rueda a su posición de inicio.

Balance – Balance derecha/izquierda



Ajuste convenientemente el balance de audio pulsando la rueda, tirando de ella y girándola a izquierda o derecha. En la posición central, el balance está "normalizado". Una vez configurado,

vuelva a presionar la rueda a su posición de inicio.

Selección de fuente de sonido



Las fuentes de sonido pueden seleccionarse de dos maneras:

Mediante los botones de selección rápida **AM**, **FM**,

TAPE o con la rueda **SOURCE**. Gire la rueda **SOURCE** para seleccionar Radio (FM1, FM2, FM3 y AM1, AM2). Con dicha rueda puede también elegir entre casete y cargador de CD (opcional), siempre que haya uno conectado.



Pulse varias veces el botón **AM** y **FM** para navegar entre FM1, FM2, FM3 y AM1, AM2.

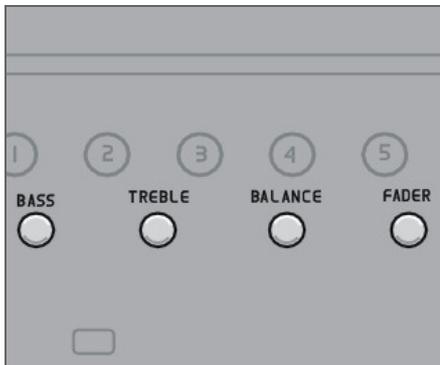
La fuente de sonido seleccionada aparece indicada

en la pantalla.



Funciones de audio HU-650/850

Bass – Bajos



Ajuste los bajos sacando la rueda y girándola a derecha o izquierda.

En la posición central, los bajos están "normalizados". Una vez configurados, vuelva a presionar la rueda a su posición de inicio.

Treble – Agudos

Ajuste los agudos re trayendo la rueda con una pulsación y girándola a derecha o izquierda. En la posición central, los agudos están "normalizados". Una vez configurados, vuelva a presionar la rueda a su posición de inicio.

Balance – Balance derecha/izquierda

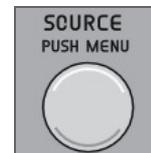
Ajuste convenientemente el balance de audio pulsando la rueda y girándola a izquierda o

derecha. En la posición central, el balance está "normalizado". Una vez configurado, vuelva a presionar la rueda a su posición de inicio.

Fader – Balance delante/atrás

Ajuste convenientemente el balance de audio entre los altavoces delanteros y trasero pulsando la rueda y girándola a la derecha (más volumen en el par de altavoces delanteros) o a la izquierda (más volumen en el par de altavoces traseros). En la posición central, el balance está "normalizado". Una vez configurado, vuelva a presionar la rueda a su posición de inicio.

Selección de fuente de sonido

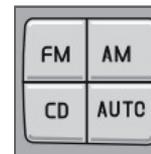


Las fuentes de sonido pueden seleccionarse de dos maneras:

Ya sea con los botones de selección rápida **AM**, **FM**, **TAPE** o con la rueda

SOURCE.

Gire la rueda **SOURCE** para elegir entre Radio (FM1, FM2, FM3 y AM1, AM2). Con esa rueda puede seleccionar también el casete o el cargador de CD (opcional), si es que hay uno conectado.



Pulse varias veces el botón **AM** y **FM** para navegar entre FM1, FM2, FM3 y AM1, AM2.

La fuente de sonido seleccionada aparece indicada

en la pantalla.



10 Infotainment

Funciones de radio HU-450/650/850

Búsqueda automática



Pulse el botón **SCAN** para iniciar la búsqueda. Cuando la radio encuentra una emisora, se detiene en ésta unos 10 segundos y, a continuación, prosigue la búsqueda. Para escuchar la

emisora en cuestión, pulse el botón **SCAN** o **EXIT**.

Búsqueda de emisoras

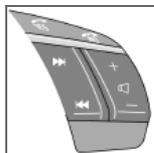
Pulse  o  para buscar en frecuencias inferiores o superiores. La radio localizará la siguiente emisora audible y la sintonizará. Vuelva a pulsar el botón si desear continuar con la búsqueda.

Búsqueda manual de emisoras

Pulse  o  y manténgalo pulsado. En la pantalla aparecerá el texto **MAN**. La radio avanza entonces lentamente en el sentido seleccionado y aumenta el ritmo al cabo de unos segundos. Suelte el botón cuando aparezca indicada en la pantalla la frecuencia que busca.

Si es necesario ajustar la frecuencia, pulse brevemente los botones de flecha  o . El modo de ajuste manual sigue activo hasta cinco segundos después de la última pulsación.

Teclado del volante



Si dispone de teclado en el volante, pulse las flechas de derecha e izquierda para seleccionar emisoras de radio preprogramadas.

NOTA

Si el automóvil está equipado con un teléfono integrado, el teclado del volante no puede utilizarse para las funciones de la radio cuando el teléfono está en posición activa. En la posición activa, puede verse siempre información sobre el sistema de teléfono en la pantalla.

Para desconectar el teléfono, pulse . Si no tiene una tarjeta SIM en el teléfono, desconéctelo, véase la página 206.



Funciones de radio HU-450

Programación de emisoras

- Sintonice la frecuencia deseada.
- Pulse brevemente el mando **PRESET/CD**.
- Seleccione un número girando hacia delante o atrás.

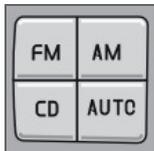
Vuelva a pulsar para memorizar la frecuencia y emisora deseadas.

Preselección



Para seleccionar una estación presintonizada, gire el mando **PRESET/CD** hasta el número memorizado. La emisora guardada aparecerá en la pantalla.

Memorización automática de emisoras



Esta función busca y almacena de forma automática en una memoria aparte hasta 10 emisoras AM o FM de señal intensa. Dicha función es especialmente útil cuando se desconocen las emisoras de radio de la zona por la que está viajando.

1. Seleccione el modo de radio con el botón **AM** o **FM**.
- Comience la búsqueda pulsando **AUTO** durante más de 2 segundos.

- En la pantalla aparece el texto **AUTO** y el sistema almacena en la memoria automática una serie de emisoras de señal intensa (máx. 10) de la banda de frecuencia seleccionada. Si no se detectan emisoras de señal intensa, aparece el texto **NO STATION**.
- Pulse brevemente el botón **AUTO** o las flechas del teclado del volante para navegar a otra de las emisoras presintonizadas automáticamente.

Cuando el radio está en modo de memorización automática, aparece el texto **AUTO** en la pantalla. El texto desaparece cuando el radio vuelve al modo normal.

Volver al modo normal de radio

- Pulse **FM**, **AM** o **EXIT** o gire el mando **PRESET/CD**.

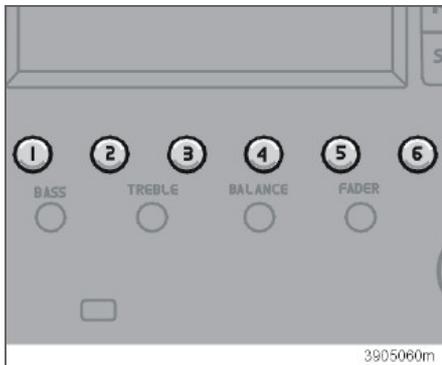
Volver al modo de memorización automática

- Pulse brevemente **AUTO**.



Funciones de radio HU-650/850

Memorización de emisoras

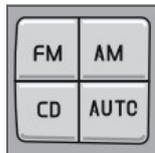


Para memorizar una emisora con uno de los botones de almacenamiento de emisoras 1-6:

- Sintonice la emisora que desee.
- Pulse el botón de memorización en el cual desea guardar la emisora y manténgalo pulsado. El sonido desaparece durante un par de segundos. En la pantalla aparece el texto **Station STORED**.

Se pueden memorizar un máximo de 6 emisoras en cada una de las siguientes bandas: AM1, AM2, FM1, FM2 y FM3. En total, 30 emisoras.

Memorización automática de emisoras



La función **AUTO** busca y guarda de forma automática en una memoria independiente hasta diez emisoras AM o FM de señal intensa. Si la función encuentra más de diez emisoras, se seleccionan las diez de mayor intensidad de señal. Dicha función es especialmente útil cuando se desconocen las emisoras y frecuencias de radio de la zona por la que está viajando.

– Seleccione el modo de radio con el botón **AM** o **FM**.

Comience la búsqueda pulsando **AUTO** durante más de 2 segundos.

En la pantalla aparece el texto **AUTO** y el sistema almacena en la memoria automática una serie de emisoras de señal intensa (máx. 10) de la banda de frecuencia seleccionada. Si no se detectan emisoras de señal intensa, aparece el texto **NO STATION**.

- Pulse brevemente el botón **AUTO** o las flechas del teclado del volante para navegar a otra de las emisoras presintonizadas automáticamente.

Cuando la radio está en modo de memorización automática, aparece el texto **AUTO** en la

pantalla. El texto desaparece cuando la radio vuelve al modo normal.

Volver al modo normal de radio

- Pulse el botón **FM**, **AM** o **EXIT**.

Volver al modo de memorización automática

- Pulse brevemente **AUTO**.



Funciones de radio HU-450/650/850

Radio Data System – RDS

RDS es un sistema que reúne varias emisoras en una red común. Se utiliza, por ejemplo, para sintonizar la frecuencia más adecuada al margen de la emisora que se esté escuchando o la fuente de sonido que esté activa (por ejemplo el CD). Se utiliza también para recibir información de tráfico y localizar emisiones de un tipo y enfoque determinado. Otro componente del sistema RDS es el servicio de radiotexto que permite, por ejemplo, que una emisora envíe información relacionada con el programa de radio que se está emitiendo.

Algunas emisoras no utilizan RDS o sólo utilizan una parte de las posibilidades que ofrece el sistema.

Búsqueda PI (búsqueda automática de emisora)

Al escuchar un transmisor RDS, se almacena información en la memoria de la radio, por ejemplo, información de tráfico.

Al seleccionar posteriormente transmisor de RDS predeterminado, la radio actualiza la información RDS recibida. Si la radio se encuentra en el límite o más allá de la zona de difusión del transmisor, buscará automáticamente el transmisor con una mayor intensidad de señal en este canal.

Si no encuentra ningún transmisor "reconocible", la radio se silenciará y la pantalla mostrará **PI SEEK** hasta que haya encontrado la emisora.

Información de tráfico – Emisora TP

La información de tráfico de las emisoras RDS interrumpe otras fuentes de sonido utilizando el ajuste de volumen que se ha seleccionado con este propósito específico. En cuanto concluye la información, el sistema de audio regresa a la fuente de sonido y al ajuste de volumen seleccionados anteriormente.

Ajuste de la información de tráfico

- Seleccione modo de radio con el botón **FM** y pulse **SOURCE**.
- Seleccione **TP** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **TP ON** (texto parpadeante) y pulse **SOURCE**.
- Pulse **EXIT**.

Desconectar TP

- Seleccione modo de radio con el botón **FM** y pulse **SOURCE**.
- Seleccione **TP** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **TP OFF** (texto parpadeante) y pulse **SOURCE**.
- Pulse **EXIT**.

El texto **TP** aparece en la pantalla cuando la función está conectada.

Pulse **EXIT** si no desea escuchar una información de tráfico activada. La función **TP** seguirá, sin embargo, conectada y la radio espera a la siguiente información de tráfico.

Para determinar que la información de tráfico sea transmitida desde un canal específico

- Seleccione modo de radio con el botón **FM**.
- Active la emisora desde la cual debe transmitirse la información de tráfico.
- Pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **ADVANCED MENU** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **RADIO SETTINGS** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **TP STATION** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **SET CURRENT** y pulse **SOURCE**.
- Pulse **EXIT**.

Para desconectar la emisora TP

- Seleccione modo de radio con el botón **FM** y pulse **SOURCE**.



Funciones de radio HU-450/650/850

- Gire **SOURCE**, seleccione **ADVANCED MENU** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **RADIO SETTINGS** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **TP STATION** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **TP STATION OFF** y pulse **SOURCE**.
- Pulse **EXIT**.

Alarma

Cuando se emite un mensaje de alarma, aparece el texto "**Alarm!**" en la pantalla de la radio. Esta función se utiliza para avisar a los conductores de accidentes graves o catástrofes como, por ejemplo, el hundimiento de un puente o un accidente nuclear.

Búsqueda TP

Esta función le permite seguir escuchando informaciones de tráfico al viajar por diferentes regiones y países sin tener que seleccionar la emisora.

- Seleccione modo de radio con el botón **FM** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **ADVANCED MENU** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **RADIO SETTINGS** y pulse **SOURCE**.

- Gire **SOURCE**, seleccione **TP SEARCH** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **TP SEARCH ON** o **TP SEARCH OFF** (texto parpadeante) y pulse **SOURCE**.
- Pulse **EXIT**.

Noticias

Los mensajes codificados del programa (como las noticias transmitidas por emisoras RDS) interrumpen otras fuentes de sonido utilizando el ajuste de volumen que se ha seleccionado con este propósito específico. En cuanto concluye la emisión de noticias, el sistema de audio regresa a la fuente de sonido y al ajuste de volumen seleccionados anteriormente.

Ajuste de noticias

- Seleccione modo de radio con el botón **FM** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **NEWS** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **NEWS ON** (texto parpadeante) y pulse **SOURCE**.
- Pulse **EXIT**.

Aparece **NEWS** en la pantalla.

Desconectar Noticias

- Seleccione modo de radio con el botón **FM** y pulse **SOURCE**.

- Gire **SOURCE**, seleccione **NEWS** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **NEWS OFF** (texto parpadeante) y pulse **SOURCE**.
- Pulse **EXIT**.

NEWS desaparece de la pantalla.

Pulse **EXIT** si no desea escuchar una noticia activada. No obstante, la función **Noticias** permanecerá conectada y la radio se situará a la espera del siguiente programa de noticias.

Seleccione Exit para recibir noticias de la emisora actual

- Seleccionar modo de radio con el botón **FM**.
- Active la emisora desde la cual debe transmitirse la información de tráfico.
- Pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **ADVANCED MENU** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **RADIO SETTINGS** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **NEWS STATION** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **SET CURRENT** y pulse **SOURCE**.
- Pulse **EXIT**.



Funciones de radio HU-450/650/850

Desconectar Emisora de noticias

- Seleccione modo de radio con el botón **FM** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **ADVANCED MENU** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **RADIO SETTINGS** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **NEWS STATION** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, elija **NEWS STN OFF** y pulse **SOURCE**.
- Pulse **EXIT**.

Tipo de programación – PTY

La función PTY le permite elegir entre diferentes tipos de programación.

- Seleccione modo de radio con el botón **FM** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **PTY** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **PTY** en el menú y pulse **SOURCE**.

La radio empezará a buscar el tipo de programa seleccionado.

Si la radio localiza una estación no adecuada, puede continuar la búsqueda con la flecha izquierda o derecha.

Si la radio no encuentra ninguna emisora con el tipo de programación seleccionado, la radio regresa a la frecuencia anterior.

No todas las emisoras de radio tienen una denominación PTY.

Tipo de programa	En la pantalla aparece el texto
OFF	PTY OFF
Actualidades	Current
Cuestiones espirituales	Spiritual
Música country	Country
Documentales	Document
Economía	Finance
Música folclórica	Folk
Ocio y aficiones	Leisure
Programación infantil	Children's progs
Éxitos de siempre	"Oldies"
Información	Info
Música de jazz	Jazz
Música clásica	Classical
Arte y cultura	Culture
Música clásica ligera	L Class
Música de fondo	Easy list
Música nacional	Nation M
Noticias	News
Música pop	Pop
Viajes y vacaciones	Travel
Música rock	Rock
Cuestiones sociales	Social

Tipo de programa	En la pantalla aparece el texto
Deportes	Sport
Teatro	Drama
Programas telefónicos	Phone
Entretenimiento	Enterta
Enseñanza	Educ
Ciencia	Science
Tiempo	Wather & Metro
Otros géneros	Other M

Modo de espera de PTY

A continuación, PTY permanece en el modo de espera hasta que empiece a transmitirse el tipo de programación seleccionado. Si es así, la radio cambia automáticamente a la emisora que emite este tipo de programación.

Desconectar

- Seleccione modo de radio con el botón **FM** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **PTY** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **PTY OFF** y pulse **SOURCE**.
- Pulse **EXIT**.

El símbolo **PTY** de la pantalla se apaga y la radio vuelve a modo normal.



Funciones de radio HU-450/650/850

Idioma de PTY

La función PTY le permite seleccionar el idioma a utilizar en la pantalla de radio (inglés, alemán, francés o sueco).

- Seleccione modo de radio con el botón **FM** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **ADVANCED MENU** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **RADIO SETTINGS** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **PTY LANGUAGE** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione idioma y pulse **SOURCE**.
- Pulse **EXIT**.

Actualización automática de la frecuencia

La función AF está normalmente activada y se encarga de seleccionar los transmisores disponibles de mayor intensidad de una emisora de radio.

Para conectar AF

- Seleccione modo de radio con el botón **FM** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **ADVANCED MENU** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **RADIO SETTINGS MENU** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **AF ON** (texto parpadeante) y pulse **SOURCE**.
- Pulse **EXIT**.

Para desconectar AF

- Seleccione modo de radio con el botón **FM** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **ADVANCED MENU** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **RADIO SETTINGS MENU** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **AF OFF** (texto parpadeante) y pulse **SOURCE**.
- Pulse **EXIT**.

Programación de radio regional

La función regional suele estar desconectada. Cuando está conectada esta función, puede seguirse escuchando una transmisión regional aunque la señal sea débil.

Para conectar REG

- Seleccione modo de radio con el botón **FM** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **ADVANCED MENU** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **RADIO SETTINGS MENU** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **REG ON** (texto parpadeante) y pulse **SOURCE**.
- Pulse **EXIT**.

Para desconectar REG

- Seleccione modo de radio con el botón **FM** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **ADVANCED MENU** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **RADIO SETTINGS MENU** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **REG OFF** (texto parpadeante) y pulse **SOURCE**.
- Pulse **EXIT**.



Funciones de radio HU-450/650/850

EON – Local/Distante (Enhanced Other Networks)

Con EON conectado se interrumpen, por ejemplo, los programas de radio con mensajes de tráfico y los envíos de noticias de otros canales.

La función tiene dos niveles

Local – Interrumpe sólo si la señal es intensa.

Distant – Interrumpe también si la señal es débil.

- Seleccione modo de radio con el botón **FM** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **ADVANCED MENU** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **RADIO SETTINGS MENU** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **EON** (texto parpadeante) y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **Local** o **Distant** y pulse **SOURCE**.
- Pulse **EXIT**.

Restauración de las funciones de RDS

Permite restaurar todos los ajustes de la radio restableciendo los ajustes originales de fábrica.

- Seleccione modo de radio con el botón **FM** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **ADVANCED MENU** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **RESET TO DEFAULT** y pulse **SOURCE**.
- Pulse **EXIT**.

ASC (Active Sound Control)

La función ASC adapta automáticamente el volumen de radio a la velocidad del vehículo.

Para conectar ASC:

- Seleccione modo de radio con el botón **FM** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **ADVANCED MENU** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **AUDIO SETTINGS MENU** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **ASC LEVEL** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **LOW, MEDIUM, HIGH** o **Off** y pulse **SOURCE**.

Radiotexto

Algunas emisoras RDS transmiten información sobre el contenido de la programación, los artistas, etc.

Pulse un par de segundos el botón **FM** para acceder al radiotexto que aparecerá a continuación en pantalla.

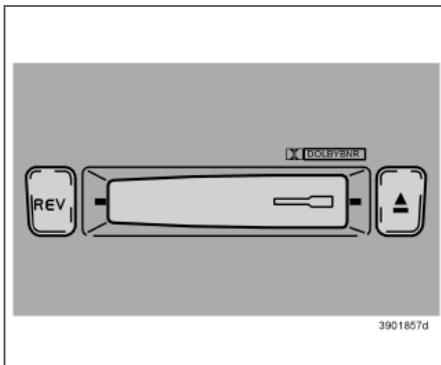
Después de mostrar el texto dos veces, la radio vuelve a la presentación de emisora/frecuencia.

Con una breve pulsación del botón **EXIT**, finaliza la presentación del radiotexto.



Cassette HU-450

Abertura de casete



Introduzca la cinta en la casilla del cassette con la parte más ancha de la cinta orientada hacia la derecha. En el display aparece el texto **TAPE Side A**.

Después de reproducir uno de los lados, el aparato reproducirá automático el otro lado (auto-reverse).

Si ya tiene introducida una cinta en el cassette, gire el mando **SOURCE** o pulse el botón de selección rápida **TAPE** para reproducir la cinta.

Cambio de dirección de la cinta

Pulse el botón **REV** si desea escuchar la otra cara de la cinta. En la pantalla se indicará la cara que se está reproduciendo.

Expulsión de la cinta



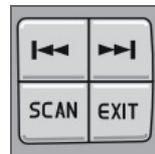
Si pulsa el botón, se parará la cinta y la pletina expulsará el casete. Para seleccionar una nueva fuente de sonido, gire el mando **SOURCE**. Podrá introducir o expulsar el casete incluso cuando la unidad está desconectada.

Reducción de ruidos Dolby B

La función está preseleccionada de origen. Si desea desconectarla, proceda de la manera siguiente: mantenga oprimido el botón **REV** hasta que desaparezca de la pantalla el símbolo Dolby . Vuelva a pulsar el mismo botón para reactivar la función Dolby.

La reducción de ruidos Dolby se fabrica con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby y el signo de la doble D  son marcas comerciales de Dolby Laboratories Licensing Corporations.

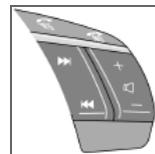
Búsqueda



Con la función Scan se reproducen los primeros diez segundos de cada pista.

Pulse el botón **SCAN** o **EXIT** cuando encuentre un surco que desee reproducir.

Rebobinado rápido



La cinta se bobina hacia adelante si mantiene pulsado el botón  y hacia atrás con . En la pantalla aparece el texto "FF" (avance) o "REW" (retroceso). Para interrumpir el bobinado, pulse de nuevo el botón.

Surco siguiente – surco anterior

Si pulsa el botón , la cinta se bobinará automáticamente hasta la pista siguiente.

Si pulsa el botón , la cinta se rebobinará automáticamente hasta la pista anterior. Para que la función funcione debidamente, es necesario que haya una pausa de aprox. cinco segundos entre las pistas.

Si tiene teclado en el volante, puede utilizar también las flechas.



Reproductor de CD HU-650

Reproductor de CD

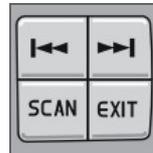
Inserte un disco compacto Si ya lo ha hecho, seleccione el disco girando la rueda **SOURCE** o el botón de selección rápida **CD**.

Expulsión del disco compacto

Si pulsa el botón de la ilustración, el reproductor se para y expulsa el disco.

NOTA

Por razones de seguridad vial, dispone sólo de doce segundos para recoger el disco expulsado. De no hacerlo, el reproductor de CD lo insertará de nuevo y continuará con la última pista reproducida.

Bobinado rápido y cambio de surco

Pulse y mantenga presionado el botón de la flecha izquierda o derecha para bobinas rápidamente un surco o todo el disco. El bobinado rápido no se puede hacer con el teclado del volante.

Pulse brevemente el botón de la flecha izquierda o derecha para pasar al surco anterior o al siguiente. El teclado del volante se puede utilizar también con este fin. El número del surco aparece en la pantalla.

Búsqueda

Con la función Scan se reproducen los primeros diez segundos de cada pista.

Pulse el botón **SCAN** o **EXIT** cuando encuentre una pista que desee escuchar.

Selección aleatoria

Pulse **RND** (random) para conectar la función de selección aleatoria. La unidad reproduce las pistas del disco en orden aleatorio. Mientras permanezca conectada la función, aparece en la

pantalla el texto "RND".

Discos CD

El uso de discos compactos grabados en ordenador, puede dar lugar a defectos de sonido o a que el sonido no se reproduzca. Los discos compactos musicales que cumplen la norma ISO 60908 proporcionan la máxima calidad de sonido.

! IMPORTANTE

Utilice solo discos de tamaño normal (12 cm de diámetro). No utilice discos CD con etiquetas adhesivas. El calor desarrollado en el reproductor de CD puede hacer que la etiqueta se desprenda y provoque daños.



10 Infotainment

Cargador de CD interno HU-850

Cargador de CD interno

HU-850 está provisto de un cargador interno para 6 discos compactos. Pulse el botón de selección rápida **CD** o gire la rueda **SOURCE** para conectar el reproductor de CD. El reproductor reanudará la reproducción del último disco y la última pista reproducida.

Puede introducir hasta 6 discos en el reproductor de CD. Para insertar un nuevo disco, debe escoger una posición vacía en el reproductor. Selecciónela con los botones numéricos 1-6. Las posiciones vacías se indican en la pantalla. Asegúrese de que aparezca el texto "**LOAD DISC**" antes de introducir otro disco.

Expulsión del disco compacto



Si pulsa el botón de la ilustración, el reproductor se para y expulsa el disco.

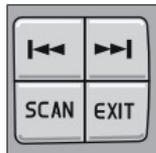
i NOTA

Por razones de seguridad vial, dispone sólo de doce segundos para recoger el disco expulsado. De no hacerlo, el reproductor de CD lo insertará de nuevo y continuará con la última pista reproducida.

Selección de disco

Seleccione el disco a reproducir con los botones numéricos 1-6. El número de disco y pista se visualizan en la pantalla.

Bobinado rápido y cambio de surco



Pulse y mantenga presionado el botón de la flecha izquierda o derecha para bobinas rápidamente un surco o todo el disco. El bobinado rápido no se puede hacer con el teclado del volante.

Pulse brevemente el botón de la flecha izquierda o derecha para pasar al surco anterior o al siguiente. El teclado del volante se puede utilizar también con este fin. El número del surco aparece en la pantalla.

Búsqueda

Con la función Scan se reproducen los primeros diez segundos de cada pista.

Pulse el botón **SCAN** o **EXIT** cuando encuentre un surco que desee reproducir.

Selección aleatoria



Pulse **RND** (random) para conectar la función de selección aleatoria. La unidad reproducirá los surcos de un disco elegido al azar en orden aleatorio. Mientras está conectada la función, en la pantalla aparecerán las letras "**RND**".

Discos CD

El uso de discos compactos grabados en ordenador, puede dar lugar a defectos de sonido o a que el sonido no se reproduzca. Los discos compactos musicales que cumplen la norma ISO 60908 proporcionan la máxima calidad de sonido.

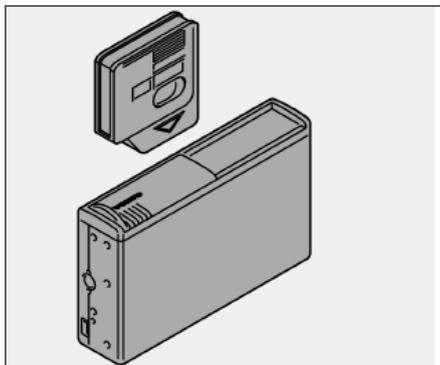
i IMPORTANTE

Utilice solo discos de tamaño normal (12 cm de diámetro). No utilice discos CD con etiquetas adhesivas. El calor desarrollado en el reproductor de CD puede hacer que la etiqueta se desprenda y provoque daños.



Cargador de CD externo, HU-450/650/850 (opcional)

Cargador de CD



El cargador de CD externo está situado detrás del panel izquierdo en la parte trasera del maletero.

Gire el mando **SOURCE** para conectar la posición del cargador de CD. El cargador de CD retomará el último disco y surco reproducidos. Si el cartucho* del cargador de CD está vacío, podrá leerse el mensaje "LOAD CARTRIDGE" en la pantalla.

Para introducir discos en el cargador

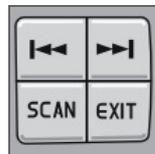
- Deslice la tapa del cargador de CD.
- pulse el botón de expulsión del cartucho del cargador.

- extraiga el cartucho de CD e inserte los discos.
- 2. vuelva a introducir el cartucho en el cargador.

Selección de posición

Seleccione el disco a reproducir girando la rueda **PRESET/CD** (HU-450) o mediante los botones numéricos 1-6 (HU-650/850). En la pantalla se muestra el número de disco y pista.

Bobinado rápido y cambio de surco



Pulse y mantenga presionado el botón de la flecha izquierda o derecha para bobinas rápidamente un surco o todo el disco. El bobinado rápido no se puede hacer con el teclado del volante.

Pulse brevemente el botón de la flecha izquierda o derecha para pasar al surco anterior o al siguiente. El teclado del volante se puede utilizar también con este fin. El número del surco aparece en la pantalla.

Búsqueda

Con la función Scan se reproducen los primeros diez segundos de cada pista.

Pulse el botón **SCAN** o **EXIT** cuando encuentre una pista que desee escuchar.

Selección aleatoria



Pulse **RND** (en HU-650 y 850) para conectar la función de selección aleatoria. Si la radio es del tipo HU-450, seleccione el botón **REV**.

La unidad reproducirá las pistas de un disco elegido al azar en orden aleatorio. A continuación, se selecciona otra pista u otro disco de la misma manera. Mientras está conectada la función, aparece el texto "RND" en la pantalla.

Discos CD

El uso de discos compactos grabados en ordenador, puede dar lugar a defectos de sonido o a que el sonido no se reproduzca. Los discos compactos musicales que cumplen la norma ISO 60908 proporcionan la máxima calidad de sonido.



IMPORTANTE

Utilice solo discos de tamaño normal (12 cm de diámetro). No utilice discos CD con etiquetas adhesivas. El calor desarrollado en el reproductor de CD puede hacer que la etiqueta se desprenda y provoque daños.



Dolby Surround Pro Logic II, HU-850

Información general

Dolby Surround Pro Logic II es una versión mejorada del sistema anterior, con una capacidad sonora considerablemente optimizada. La mejora es particularmente apreciable en la calidad del sonido para los ocupantes del asiento trasero.

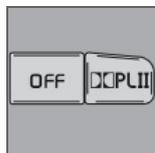
Dolby Surround Pro Logic II con altavoz central en el medio del panel de instrumentos ofrece una calidad de sonido extraordinariamente fiel.

Los habituales canales izquierda-derecha del sistema de estéreo se han redistribuido en izquierda-centro-derecha. Además, los canales de altavoces posteriores del vehículo incorporan sonido de efecto surround. Dolby Surround Pro Logic II funciona en modo de CD.

Para las emisiones de radio AM y FM se recomienda el sistema estéreo de 3 canales (3-CH).

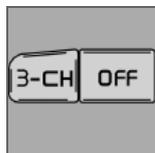
Dolby Surround Pro Logic es una marca registrada de Dolby Laboratories Licensing Corporation. El sistema Dolby Pro Logic Surround se fabrica con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Modo Dolby Surround Pro Logic II



Para seleccionar el modo Dolby Surround Pro Logic II, pulse "DOLBY II". En la pantalla aparece el texto "DOLBY II". Pulse **OFF** para volver al sistema estéreo de 2 canales.

Estéreo de 3 canales



Para seleccionar el estéreo de 3 canales, pulse **3-CH**. En la pantalla aparece el texto "3 ch". Pulse **OFF** para volver al estéreo de 2 canales.

Centre Level

Esta función se emplea en el ajuste de nivel del canal central.

- Pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **ADVANCED MENU** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **AUDIO SETTINGS** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **CENTRE LEVEL** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione el nivel y pulse **SOURCE**.

- Pulse **EXIT**.

Surround Level

Esta función se emplea en el ajuste de potencia de los canales traseros.

- Pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **ADVANCED MENU** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **AUDIO SETTINGS** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **SURROUND LEVEL** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione el nivel y pulse **SOURCE**.
- Pulse **EXIT**.

Mid EQ Level

Esta función se emplea en el ajuste de precisión del sonido de los altavoces.

- Pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **ADVANCED MENU** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **AUDIO SETTINGS** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **MID EQ LEVEL** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione el nivel y pulse **SOURCE**.
- Pulse **EXIT**.



Datos técnicos

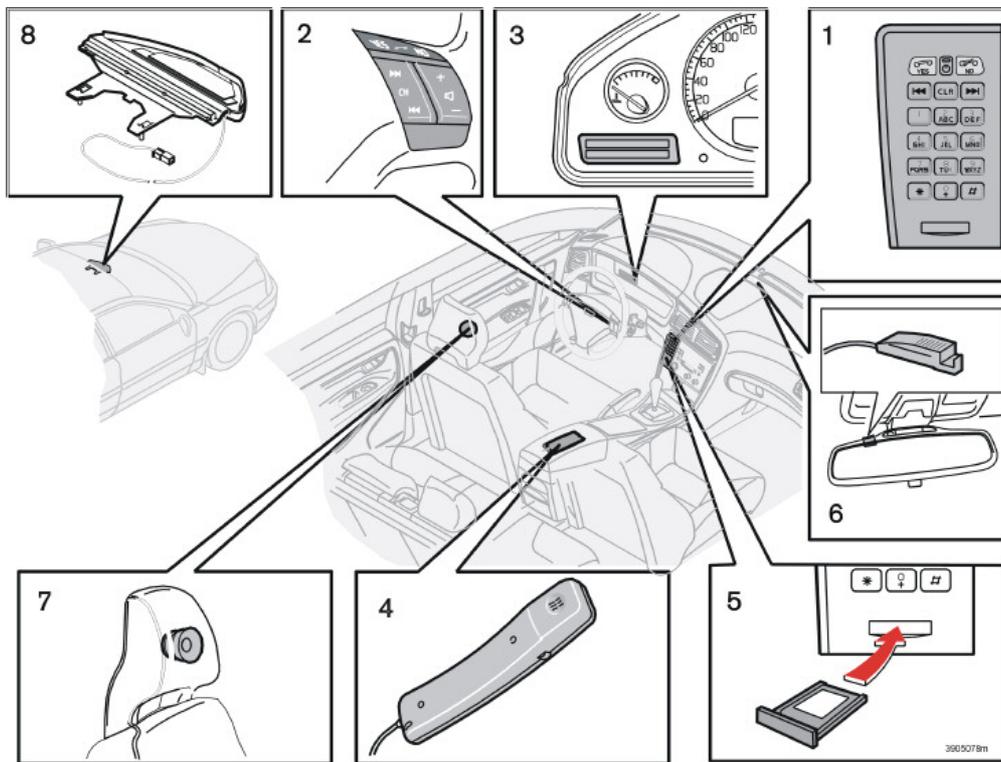
	HU-450	HU-650	HU-850
Potencia	4 x 25 W	4 x 25 W	1 x 25 W (altavoz central)
Impedancia	4 ohmios		
Tensión eléctrica	12 V, tierra negativa		
Amplificador externo	-	4 x 50 W ó 4 x 75 W (opcional)	4 x 50 W ó 4 x 75 W ¹
Sección de radio			
Frecuencia			
U (FM)	87,5 – 108 MHz		
M (AM)	522 – 1611 kHz		
L (AM)	153 – 279 kHz		

¹HU-850 debe conectarse a un amplificador externo.



10 Infotainment

Funciones telefónicas (opcional)



Componentes del sistema de teléfono



Funciones telefónicas (opcional)

Reglas generales

- Lo primero es la seguridad vial. Si ve obligado a usar el auricular del apoyabrazos mientras conduce el vehículo, aparque antes en un lugar seguro.
- Apague el teléfono al repostar su automóvil.
- Apague el teléfono si se están realizando operaciones de voladura en las proximidades.
- Asegúrese de que las tareas de servicio de su teléfono sólo sean realizadas por personal autorizado.

Llamadas de emergencia

Las llamadas a números de emergencia pueden efectuarse sin tener puesta la llave de encendido y sin tarjeta SIM.

- Pulse el botón de **conexión/desconexión**.
- Marque el número de emergencia vigente en la zona en la que se encuentra (112 en la U.E.)
- Pulse el botón verde .

Componentes del sistema de teléfono

1. Teclado de la consola central

Con el teclado de la consola central puede manejar todas las funciones del teléfono.

2. Teclado del volante

Con el teclado del volante puede utilizar la mayor parte de las funciones del teléfono.

Cuando está conectado el teléfono, el teclado del volante sólo puede utilizarse para funciones telefónicas. En posición activa, la pantalla presenta siempre información sobre el teléfono. Para poder utilizar los botones de ajustes de la radio, el teléfono debe desconectarse, véase la página 228.

3. Pantalla

En la pantalla aparecen las funciones de menú, los mensajes, los números de teléfono, etc.

4. Auricular

El auricular se utiliza para hablar por teléfono de una manera más privada.

5. Tarjeta SIM

La tarjeta SIM se introduce debajo del teclado de la consola central.

Apague el teléfono si no dispone de tarjeta SIM. De lo contrario, no se podrán visualizar en la pantalla los mensajes de otras funciones.

6. Micrófono

El micrófono está integrado en el retrovisor interior.

7. Altavoz

El altavoz está incorporado en el reposacabezas del asiento de conductor.

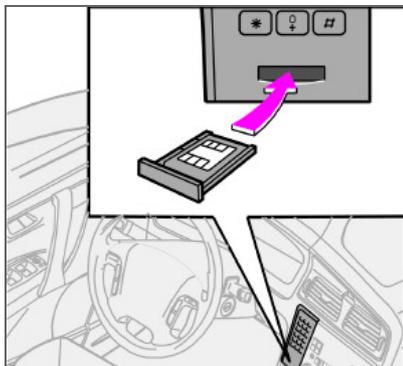
8. Antena

La antena está instalada en el parabrisas, delante del retrovisor.



Funciones telefónicas (opcional)

Tarjeta SIM



El teléfono sólo debe utilizarse con una tarjeta SIM (Subscriber Identity Module) válida. La tarjeta se adquiere de un operador de teléfono.

Instale siempre la tarjeta SIM si quiere utilizar el teléfono. De este modo, podrá ver en la pantalla el nombre de su operador de teléfono.

Desconecte el teléfono si no tiene instalada una tarjeta SIM. De lo contrario no podrán verse en la pantalla los mensajes de otras funciones y el teclado del volante no se podrá emplear con las funciones de radio.

Encienda y apague el teléfono



Para conectar el teléfono

- Gire la llave de contacto del automóvil a la posición I.
- Pulse el botón señalado en la figura.

Para desconectar el teléfono

- Pulse el mismo botón durante tres segundos.

Si desconecta el encendido del vehículo cuando el teléfono está activado, el teléfono seguirá activado cuando vuelva a conectar el encendido.

Si el teléfono está desconectado, no se podrán recibir llamadas.

Posición activa

Una condición para poder utilizar las funciones del teléfono, es que el teléfono esté en modo activo (para recibir llamadas, no es necesario). Active el teléfono pulsando  en el teclado de la consola central o del volante.

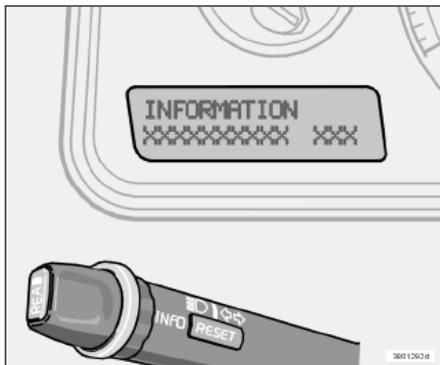
En la posición activa, puede verse siempre información sobre el sistema de teléfono en la pantalla.

Pulse  si quiere desconectar el teléfono.



Funciones de llamada

Pantalla



En la pantalla se indica la función que está conectada como, por ejemplo, opciones de menú, mensajes, números de teléfonos o ajustes.

Llamar y contestar llamadas

Para hacer una llamada

Marque el número y pulse  en el teclado del volante o en la consola central (o levante el auricular).

Para contestar una llamada recibida

Pulse  (o levante el auricular). También puede utilizar la función de respuesta automática, véase la opción de menú 4.3.

El sonido del equipo audio puede desconectarse de forma automática mientras dure una conversación telefónica. En lo relativo al nivel de sonido del equipo audio, véase también la opción de menú 5.6.5 en la página 238.

Concluir una llamada

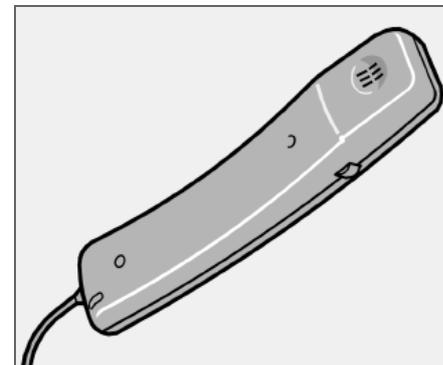
Para concluir una llamada, pulse  en el teclado del volante o de la consola central o cuelgue el auricular. El equipo de audio vuelve a adoptar la actividad anterior.

Últimos números marcados

El teléfono almacena de forma automática los últimos números/nombres marcados.

- Pulse  en el teclado del volante o la consola central.
- Pulse las flechas para avanzar  o retroceder  por los últimos números marcados.
- Pulse  (o levante el auricular) para efectuar una llamada.

Auricular



Utilice el auricular cuando desee hablar por teléfono de una manera más privada.

- Levante el auricular.
- Marque el número en el teclado de la consola central.
- Pulse  para realizar la llamada.

El volumen se regula con el mando situado a un lado del auricular. La llamada se interrumpirá al colocar el auricular en el soporte.

Para pasar a manos libres sin finalizar la llamada

- Pulse  y seleccione **Handsfree**.
- Pulse  y cuelgue el auricular, véase la página 229.



Funciones de llamada

Llamada rápida

Almacenar números de identificación

Un número almacenado en la memoria puede asociarse a un número de llamada rápida (1-9). Proceda de la siguiente manera:

- Pase con a **Editar memoria** (Menú 3) y pulse .
- Pase con las flechas a **Marc. 1 tecla** (Menú 3.4) y pulse .
- Seleccione el número abreviado. Pulse para confirmar.
- Localice en la memoria el nombre o el número de teléfono y pulse para seleccionarlo.

Utilizar la función de llamada rápida

Mantenga pulsado durante unos dos segundos el botón deseado de llamada rápida para realizar la llamada.

NOTA

Cuando ha marcado el número en el teléfono, espere unos instantes hasta que se efectúe la llamada rápida. Para poder marcar un número abreviado, debe estar activado el menú 4.5, vea la página 217.

Funciones posibles durante una llamada activa

Durante una llamada **activa**, están disponibles las siguientes funciones:

- Desplácese con las flechas y pulse **YES** para realizar una selección.

Silencio/Sonido	Posición de silencio
Retenga/No retenga	Elija si se ha de aparcar la llamada activa o no
Auricular/Manos libres	Utilizar el auricular o la función sin auricular
Memoria	Mostrar números guardados en la memoria

Cuando tiene una **llamada activa** y otra **aparcada**, están disponibles las siguientes funciones:

- Desplácese con las flechas y pulse **YES** para realizar una selección.

Silencio/Sonido	Posición de silencio
Auricular/Manos libres	Utilizar el auricular o la función sin auricular
Memoria	Mostrar números guardados en la memoria
Unir	Mantener dos conversaciones al mismo tiempo (conferencia)
Cambiar	Cambiar entre las dos llamadas

Cuando ha elegido **Enlazar** y tiene dos **llamadas activas**, están disponibles las siguientes funciones:

- Desplácese con las flechas y pulse **YES** para realizar una selección.

**Funciones de llamada**

Silencio/Sonido	Posición de silencio
Auricular/Manos libres	Utilizar el auricular o la función sin auricular
Memoria	Mostrar números guardados en la memoria

Contestar una llamada durante una llamada activa

Si mientras tiene una llamada activa, el altavoz emite una señal de timbre seguida inmediatamente de dos señales (doble señal de timbre), es que ha recibido otra llamada. A continuación, se repite la señal doble hasta que se conteste la llamada o hasta que la llamada se interrumpa. En esta situación, puede optarse por contestar la llamada o no contestar la llamada.

Si no desea recibir la llamada, pulse  o no haga nada. Si desea recibir la llamada, pulse . La llamada activa anterior pasará a la posición de espera. Al pulsar  se interrumpirán ambas llamadas.

SMS

Una señal de timbre simple indica que se ha recibido un mensaje SMS.

Nivel de sonido

Aumente el volumen de sonido pulsando el botón (+) del teclado del volante. Reduzca el volumen pulsando el botón (-).

Cuando el teléfono está conectado, el teclado del volante sólo controla las funciones del teléfono.

Si quiere realizar ajustes en la radio con estas teclas, debe desconectarse el teléfono, vea la pág. 228.



Funciones de memoria

Almacenamiento en la memoria

Los números de teléfono y los nombres pueden almacenarse en la memoria del teléfono o en la memoria de la tarjeta SIM.

Cuando se recibe una llamada de un número que está almacenado en la memoria, aparece en la pantalla el nombre de la persona que está llamando.

En la memoria del teléfono, puede almacenarse hasta 255 nombres.

Almacenar números de teléfono con nombres

- Pulse y pase a **Editar memoria** (menú 3). Pulse .
- Pase a **Añadir** (Menú 3.1) y pulse .
- Escriba un número y pulse .
- Escriba un nombre y pulse .
- Seleccione la memoria en la que desea almacenar con y pulse .

Escribir nombres (o mensajes)

Pulse la tecla que lleve el signo requerido: una vez para la primera letra de la tecla, dos veces para la segunda, etc. Para indicar espacio en blanco, pulse 1.

	espacio 1- ? ! , . : ' ()
	a b c 2 ä å à á â æ ç
	d e f 3 è é ë è
	g h i 4 î ï ï
	j k l 5
	m n o 6 ñ õ ö ø Ø
	p q r s 7 ß
	t u v 8 ü ú û ü
	w x y z 9
	al escribir dos letras seguidas de la misma tecla, pulse * entre las dos pulsaciones o espere unos segundos
	+ 0 @ * # & \$ % / %
	para cambiar entre mayúsculas y minúsculas
	para borrar la última letra o cifra marcada. Con una pulsación larga, se borra todo el número o todo el texto.



Llamar un número almacenado en la memoria

- Pulse  en la consola central o el teclado del volante.

Elija una de las siguientes opciones:

- Pulse  en la consola central o el teclado del volante y desplácese con las flechas hasta que encuentre el nombre deseado.
- Pulse en el teclado la primera letra del nombre (o escriba todo el nombre) y pulse .
- Pulse  para llamar el número seleccionado.



Funciones de menú

Función de menú

Con la función de menú se puede controlar el sistema, modificar ajustes y programar nuevas funciones. Las diferentes opciones de menú aparecen indicadas en la pantalla.

Pulse para acceder a las funciones de menú.

En la función de menú dispone de las siguientes posibilidades:

- Con una pulsación larga de la tecla , saldrá de la función de menús.
- Con una pulsación corta de , cancelará o rechazará una opción.
- Pulsando, confirmará, seleccionará o se pasará de un nivel de submenús a otro.
- La flecha hacia la derecha le lleva al siguiente menú lateral.
- La flecha hacia la izquierda le lleva al anterior menú lateral.

Atajos

Las opciones del menú están numeradas y pueden seleccionarse directamente con las teclas de cifras y . Las cifras aparecen en el display junto con la opción de menú.

Seguridad vial

Por razones de seguridad, no se puede acceder al sistema de menús a velocidades superiores a 8 km/h. Solo podrá concluir una actividad ya iniciada en el sistema de menús.

La limitación de velocidad se puede rescindir con la función de menú 5.7.

Menús principales/submenús

1. Registro Llam.

- 1.1. Ll. perdidas
- 1.2. Ll. recibidas
- 1.3. Ll. enviadas
- 1.4. Borrar lista
 - 1.4.1. Todas
 - 1.4.2. Perdidas
 - 1.4.3. Recibidas
 - 1.4.4. Marcadas
- 1.5. Dur. Llamada
 - 1.5.1. Última llam.
 - 1.5.2. Recuento llam.
 - 1.5.3. Tiempo total
 - 1.5.4. Reinic. Temp.

2. Mensajes

- 2.1. Leer
- 2.2. Escribir
- 2.3. Buzón de voz
- 2.4. Configurar
 - 2.4.1. Centro msjes.
 - 2.4.2. Validez
 - 2.4.3. Tipo



Funciones de menú

3. Editar memoria

- 3.1. Añadir
- 3.2. Buscar
 - 3.2.1. Editar
 - 3.2.2. Borrar
 - 3.2.3. Copiar
 - 3.2.4. Mover
- 3.3. Copiar todos
 - 3.3.1. De SIM al tfno.
 - 3.3.2. Del tfno. a SIM
- 3.4. Marc. 1 tecla
- 3.5. Borrar SIM
- 3.6. Borrar teléf.
- 3.7. Estado

4. Funciones de llamada

- 4.1. Enviar No
- 4.2. Llam. Espera
- 4.3. Resp. autom.
- 4.4. Llam. autom.
- 4.5. Marc. 1 tecla
- 4.6. Desviar
 - 4.6.1. Todas llam.
 - 4.6.2. Si ocupado
 - 4.6.3. Sin respuesta
 - 4.6.4. No localizable
 - 4.6.5. Llam. fax
 - 4.6.6. Llam. datos

- 4.6.7. Cancelar todo

5. Configuraciones

- 5.1. Config. Origen
- 5.2. Red
- 5.3. Idioma
 - 5.3.1. English UK
 - 5.3.2. English US
 - 5.3.3. Svenska
 - 5.3.4. Dansk
 - 5.3.5. Suomi
 - 5.3.6. Deutsch
 - 5.3.7. Nederlands
 - 5.3.8. Français FR
 - 5.3.9. Français CAN
 - 5.3.10. Italiano
 - 5.3.11. Español
 - 5.3.12. Português P
 - 5.3.13. Português BR
- 5.4. seguridad SIM
 - 5.4.1. Conectado
 - 5.4.2. Desconectado
 - 5.4.3. Auto
- 5.5. Editar cód.
 - 5.5.1. Código PIN
 - 5.5.2. Cód. Teléf.
- 5.6. Sonido
 - 5.6.1. Volumen timbre

- 5.6.2. Señal timbre
- 5.6.3. Tono teclas
- 5.6.4. Aj. Vol. Autom.
- 5.6.5. SilAutoRadio
- 5.6.6. SMS nuevo
- 5.7. Seg. tráfico



Funciones de menú

Opciones del menú, descripción

1. Registro Llam.

1.1. Llamadas perdidas

Esta función le permite consultar una lista con las llamadas perdidas. Puede optarse entre llamar, borrar o guardar el número en la memoria del teléfono o en la memoria de la tarjeta SIM para una gestión posterior.

1.2. Llamadas recibidas

Esta función le permite consultar una lista de las llamadas recibidas. Puede optarse entre llamar, borrar o guardar el número en la memoria del teléfono o en la memoria de la tarjeta SIM para una gestión posterior.

1.3. Llamadas marcadas

Esta función le permite consultar una lista con los números marcados anteriormente. Puede optarse entre llamar, borrar o guardar el número en la memoria del teléfono o en la memoria de la tarjeta SIM para una gestión posterior.

1.4. Borrar lista

Esta función le permite borrar las listas de los menús 1.1, 1.2 y 1.3. Proceda de la siguiente forma:

- 1.4.1. Todas
- 1.4.2. Perdidas
- 1.4.3. Recibidas

1.4.4. Marcadas

1.5. Dur. Llamada

Esta función le permite comprobar la duración de todas las llamadas y de la última llamada efectuada. También podrá comprobar la cantidad de llamadas efectuadas y poner a cero el temporizador.

1.5.1. Última llam.

1.5.2. Recuento llam.

1.5.3. Tiempo total

1.5.4. Reiniciar el temporizador

Para poder poner a cero el temporizador, necesita el código del teléfono (ver el menú 5.5).

2. Mensajes

2.1. Leer

Esta función le permite leer mensajes que le han enviado. Posteriormente podrá borrar, enviar y modificar el mensaje y guardar en la memoria todo el mensaje o parte de él.

2.2. Escribir

Esta función le permite escribir mensajes con el teclado. A continuación puede optar entre guardar el mensaje o enviarlo.

2.3. Buzón de voz

Le permite escuchar mensajes entrantes.

2.4. Configurar

Indique el número (número SMSC) del centro de mensajes que ha de transferir sus mensajes. Especifique también el modo en que han de llegar sus mensajes al destinatario y el tiempo que han de almacenarse en el centro de mensajes.

2.4.1. Centro msjes.

2.4.2. Validez

2.4.3. Tipo

Póngase en contacto con su operador para informarse sobre estos ajustes y el número SMSC.

3. Editar memoria

3.1. Añadir

Para almacenar nombres, números de teléfono en la memoria del teléfono o de la tarjeta SIM. Para más información, vea el apartado sobre funciones de memoria.

3.2. Buscar

Le permite modificar la memoria.

3.2.1. Editar: Modifique datos en los dos tipos de memoria.

3.2.2. Borrar: Borre un dato guardado.

3.2.3. Copiar: Copie un dato guardado en la memoria.



Funciones de menú

- 3.2.4. **Mover:** Mover la información entre las memorias del teléfono y tarjeta SIM.

3.3. **Copiar todos:**
Copiar números de teléfono y nombres de la tarjeta SIM a la memoria del teléfono.

- 3.3.1. De la memoria de SIM a la memoria del teléfono
- 3.3.2. De la memoria del teléfono a la memoria SIM

3.4. Llamada rápida

Un número de teléfono almacenado en la memoria puede asociarse a una tecla de identificación.

3.5. Borrar SIM

Borre toda la información almacenada en la memoria SIM.

3.6. Borrar teléf.

Borre toda la información almacenada en la memoria del teléfono.

3.7. Estado

Le permite comprobar las posiciones de la memoria que están ocupadas con números de teléfono y nombres.

4. Funciones de llamada

4.1. Enviar No

Determine si debe o no debe aparecer su número de teléfono en el teléfono del destinatario de la llamada. Póngase en contacto con su operador telefónico para ocultar su número de forma permanente.

4.2. Llamada espera

Durante una llamada activa, le permite que se le avise por escrito en la pantalla de que hay una llamada en espera.

4.3. Resp. autom.

Responda una llamada sin hacer uso del teclado.

4.4. Remarcar auto

Para volver a llamar un número que al marcarlo estaba ocupado.

4.5. Llamada rápida

En este lugar se determina si debe o no debe estar conectada la función de llamada rápida. La función debe estar conectada para marcar un número de tarjeta.

4.6. Desviaciones

Le permite decidir qué tipo de llamadas se han de desviar a un número de teléfono determinado y cuándo.

- 4.6.1. Todas las llamadas (el ajuste se refiere tan sólo a la llamada que está activa).
- 4.6.2. Si ocupado
- 4.6.3. Sin respuesta
- 4.6.4. No localizable
- 4.6.5. Llam. fax
- 4.6.6. Llam. datos
- 4.6.7. Cancelar todo

5. Configuraciones

5.1. Config. origen

Función para volver a la configuración de origen.

5.2. Red

Para seleccionar operador de la red de forma automática o manual.

5.2.1. Auto

5.2.2. Manual

5.3. Idioma

Función para elegir el idioma que debe mostrar la pantalla del teléfono.

5.3.1. English UK

5.3.2. English US

5.3.3. Svenska

5.3.4. Dansk

5.3.5. Suomi

5.3.6. Deutsch



Funciones de menú

- 5.3.7. Nederlands
- 5.3.8. Français FR
- 5.3.9. Français CAN
- 5.3.10. Italiano
- 5.3.11. Español
- 5.3.12. Português P
- 5.3.13. Português BR

5.4. seguridad SIM

Seleccione si el código PIN ha de estar conectado, desconectado o en posición automática.

- 5.4.1. Conectado
- 5.4.2. Desconectado
- 5.4.3. Auto

5.5. Editar cód.

Para cambiar el código PIN y el código del teléfono.

- 5.5.1. Código PIN
- 5.5.2. Código de teléfono (utilice 1234 hasta que cambie a su propio código). El código de teléfono se utiliza para poner a cero el contador de llamadas.



NOTA

Apunte el código y guárdelo en un lugar seguro.

5.6. Sonido

- 5.6.1. Volumen timbre: Ajuste el volumen de la señal de llamada.
- 5.6.2. Señal de llamada: puede elegir entre ocho tipos distintos de señal de llamada.
- 5.6.3. Tono teclas: Conectar o desconectar.
- 5.6.4. Ajuste de volumen automático: Para determinar si el volumen se ha de ajustar a la velocidad del vehículo.
- 5.6.5. Silencio automático radio: Para indicar si desea o no desea que la radio mantenga el mismo nivel de sonido al contestar una llamada.
- 5.6.6. SMS nuevo: determine si quiere, o no, que el teléfono emita una señal

acústica para indicar la recepción de un SMS.

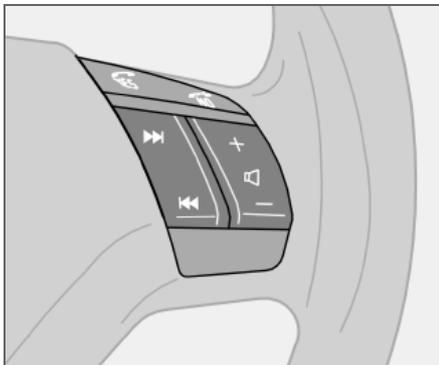
5.7. Seg. tráfico

Le permite desconectar la limitación de velocidad del sistema de menús, es decir, utilizar el sistema de menús con el vehículo en marcha.



Información complementaria

Radio/Teléfono



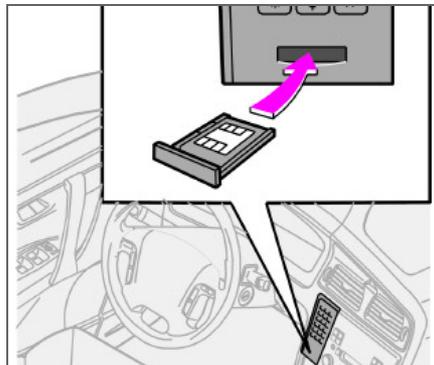
Las cuatro teclas inferiores del teclado del volante se utilizan tanto para la radio como para el teléfono.

Para controlar las funciones de teléfono con estos botones, el teléfono ha de estar activado, véase la página 228.

Si desea realizar ajustes en la radio con estos botones, el teléfono debe desactivarse.

– Pulse .

Tarjeta SIM doble



Muchos operadores ofrecen tarjetas SIM dobles, una para el vehículo y otra para otro teléfono. Con el servicio de tarjeta SIM doble, puede tener el mismo número en dos aparatos diferentes.

Pregunte a su operador sobre las ofertas al respecto y sobre la gestión del servicio de tarjeta SIM doble.

Especificaciones

Potencia	2 W
Tarjeta SIM	Pequeña
Posiciones de memoria	255 ¹
SMS (Short Message Service)	Sí
Ordenador/Fax	No
De dos bandas	Sí (900/1800)

¹255 posiciones de memoria en la memoria del teléfono. La capacidad de la tarjeta SIM puede variar, según el tipo de suscripción.

Número IMEI

Para bloquear el teléfono, debe notificarse al operador el número IMEI del teléfono. Se trata de un número de serie de 15 cifras que está programado en el teléfono.

– Marque *#06# para ver este número en el display.

Apunte el código y guárdelo en un lugar seguro.

Designaciones de tipo	242
Pesos y medidas	243
Motor especificaciones	244
Aceite de motor	246
Líquidos y lubricantes	249
Combustible	250
Catalizador	253
Sistema eléctrico	254

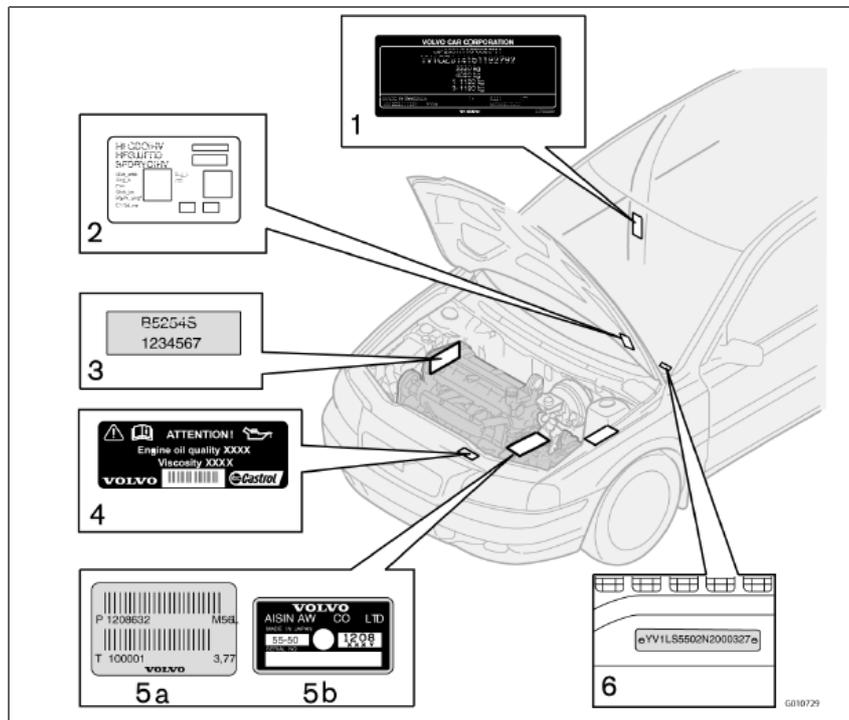
10

ESPECIFICACIONES



11

Designaciones de tipo



Quando hable con el concesionario Volvo sobre el automóvil y cuando haga pedidos de repuestos y accesorios, le resultará más fácil si conoce la designación de tipo del automóvil, el número de chasis y el número de motor.

1. Denominación de tipo, número de chasis, pesos máximos permitidos, códigos de pintura y tapicería, y número de aprobación de tipo.
2. Placa del calefactor de estacionamiento.
3. Denominación del tipo de motor, números de componentes y de serie.
4. La placa de aceite del motor (algunas variante de motor) indica la calidad de aceite y la viscosidad.
5. Denominación del tipo, número de componente y número de serie de la caja de cambios
 - a: Caja de cambios manual.
 - b: Caja de cambios automática AW.
6. Número VIN (designación de tipo y año de modelo, así como número de chasis).

Pesos y medidas

Medida (cm)

Longitud	460 (R: 461)
Anchura	180
Altura	143
Distancia entre ejes	272
Vía delantera	156
Vía trasera	156

Pesos

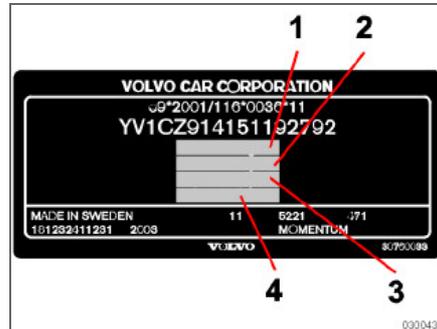
El peso en orden de marcha comprende el conductor, el peso del depósito de combustible con un 90% de combustible y el de otros líquidos como refrigerantes, líquido lavaparabrisas, etc.

El peso de los pasajeros y los accesorios instalados como la bola de remolque, el portacargas, el cofre de techo, etc. y la carga sobre la bola (con remolque enganchado, vea la tabla) afectan a la capacidad de carga y no están incluidos en el peso en orden de marcha.

Peso de carga permitido (salvo el conductor)
= Peso total – Peso en orden de marcha.

PRECAUCIÓN

Las características de conducción del automóvil varían según el peso y la colocación de la carga.



1. Peso total máximo
2. Peso máximo (vehículo + remolque)
3. Carga máxima del eje delantero
4. Carga máxima del eje trasero



Sólo para China

1. Peso total máximo
2. Peso máximo de remolque

Carga máx.: Vea el certificado de registro.

Carga máxima sobre el techo: 100 kg

Remolque con freno:

Peso máximo del remolque (kg)	Carga máxima sobre la bola (kg)
0-1200	50
1201-1600	75

Remolque sin freno

Peso máximo del remolque kg	Carga máxima sobre la bola kg
750	50

Motor especificaciones

	2.4	BIFUEL (CNG)	2.4	2.0T	2.5T	2.4T
Designación de motor	B5244S2	B5244SG	B5244S	B5204T5	B5254T2	B52 44T4 ¹
Potencia (kW/rpm)	103/4500	103/5800	125/6000	132/5500	154/5000	162/5500
(hk/rpm)	140/4500	140/5800	170/6000	180/5500	210/5000	220/5500
Par motor (Nm/rpm)	220/3300	192/4500	225/4500	240/2600-5000	320/1500-4500	350/2100-4000
Nº de cilindros	5	5	5	5	5	5
Diámetro (mm)	83	83	83	81	83	81
Carrera (mm)	90	90	90	77	93,2	93,2
Cilindrada (litros)	2,44	2,44	2,44	1,98	2,52	2,4
Relación de compresión	10,3:1	10,3:1	10,3:1	9,5:1	9,0:1	8,5:1

¹ Tailandia, Malasia

La designación de tipo del motor, el número de componente y el número de serie se pueden leer en el motor, vea la pág. 242.

Motor especificaciones

	T5	R	D	2.4D	D5
Designación de motor	B5244T5	B5254T4	D5244T7	D5244T5	D5244T4
Potencia (kW/rpm)	191/5500	220/5500	92/4000	120/5500	136/4000
(hk/rpm)	260/5500	300/5500	126/4000	163/5500	185/4000
Par motor (Nm/rpm)	350/2100-5000	400/1950-5250	300/1750-2250	340/1750-2750	400/2000-2750
Nº de cilindros	5	5	5	5	5
Diámetro (mm)	81	83	81	81	81
Carrera (mm)	93,2	93,2	93,2	93,2	93,2
Cilindrada (litros)	2,40	2,52	2,40	2,40	2,40
Relación de compresión	8,5:1	8,5:1	17,0:1	17,0:1	17,0:1

La designación de tipo del motor, el número de componente y el número de serie se pueden leer en el motor, vea la pág. 242.

Aceite de motor

Condiciones de conducción desfavorables

En caso de conducciones largas, controle el nivel del aceite con mayor frecuencia:

- con caravana o remolque
- en terreno montañoso
- a alta velocidad
- a temperaturas inferiores a $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$ o superiores a $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Estas condiciones pueden causar un aumento excesivo de la temperatura o el consumo de aceite.

Compruebe también con mayor frecuencia el nivel de aceite si conduce normalmente trayectos cortos (menos de 10 km) a baja temperatura (inferior a $+5\text{ }^{\circ}\text{C}$).

Elija un aceite de motor completamente sintético para condiciones de conducción desfavorables. Eso le dará una protección extra al motor.

Volvo recomienda los productos de aceite



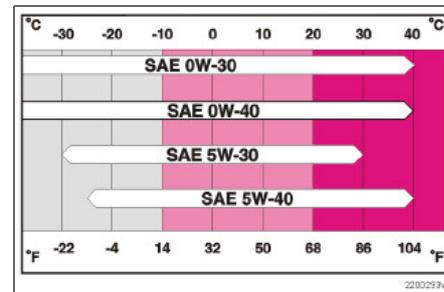
IMPORTANTE

Para cumplir las normas de intervalo de servicio del motor, todos los motores se llenan en fábrica con un aceite de motor sintético especialmente adaptado. El aceite se ha seleccionado con gran atención y tomando en consideración la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Para poder aplicar el intervalo de servicio recomendado, se requiere el uso de un aceite de motor aprobado. Utilice solamente la calidad de aceite especificada (véase la placa situada en el compartimento del motor) tanto para añadir como para cambiar aceite, de lo contrario corre el riesgo de alterar la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Volvo Car Corporation no asume ninguna responsabilidad de garantía, si no se utiliza un aceite de motor de la calidad y la viscosidad prescritas.

Diagrama de viscosidades



Aceite de motor

Placa de aceite



Cuando esta placa de aceite está instalada en el compartimento del motor, se especifica lo siguiente. Para su ubicación, véase la página 242.

Calidad del aceite: ACEA A1/B1

Viscosidad: SAE 5W-30

En caso de conducir en condiciones desfavorables, utilice ACEA A5/B5 SAE 0W-30.

Variante de motor		Volumen de llenado entre MIN-MAX (litros)	Volumen ¹ (litros)
Bi-fuel	B5244SG	1,2	5,8
R	B5254T4		5,5

¹Incluye el cambio del filtro.

11 Especificaciones

Aceite de motor

Placa de aceite



Quando hay en el compartimento del motor una placa del aceite como la que se indica aquí al lado, rige lo siguiente. Vea colocación en la pág. 242.

Calidad del aceite: ACEA A5/B5

Viscosidad: SAE 0W-30

Variante de motor		Volumen de llenado entre MIN-MAX (litros)	Volumen ¹ (litros)
2.0T	B5204T5	1,2	5,5
2.4	B5244S		
	B5244S2		
2.4T	B5244T4 ²		
T5	B5244T5		
2.5T	B5254T2		
D5	D5244T4	2,0	6,2
2.4D	D5244T5		
D	D5244T7		

¹ Incluye el cambio del filtro.

² Tailandia, Malasia

Líquidos y lubricantes

Líquido	Sistema	Volumen (litros)	Calidad recomendada:
Aceite de la caja de cambios	Manual 5 velocidades (M56/M58)	2,1	Aceite de la transmisión MTF 97309
	Manual de 6 velocidades (M66)	2,0	
	Caja de cambios automática (AW55-50, AW55-51)	7,2	Aceite de la transmisión JWS 3309
	Caja de cambios automática (TF-80SC)	7,0	
Líquido refrigerante	Motor de gasolina sin turbo	8,0	Refrigerante con protección anticorrosión mezclado con agua, vea el envase. Apertura del termostato: motores de gasolina, 90 °C, motores diesel 82 °C.
	Motor de gasolina con turbo	9,0	
	Diesel	12,5	
Aire acondicionado ¹			Aceite: PAG Refrigerante R134a (HFC134a)
Líquido de frenos		0,6	DOT 4+
Dirección asistida	Sistema: en depósito	0,9	Aceite de servodirección: WSS M2C204-A o producto equivalente.
		0,2	
Líquido de lavado	sin rociado a alta presión	4,5	Utilice el anticongelante recomendado por Volvo mezclado con agua para temperaturas bajo cero.
	con rociado a alta presión	6,4	

¹ El peso varía en según la variante de motor. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo para obtener información correcta.

IMPORTANTE

Utilice el aceite de la transmisión recomendado para no dañar la caja de cambios y no lo mezcle con otro aceite de transmisión. Si se ha echado otro aceite, póngase en contacto con el taller de Volvo autorizado más cercano para que hagan el servicio.

NOTA

En condiciones de conducción normales, el aceite de la caja de cambios no necesita cambiarse durante su vida útil. Esto puede ser necesario, sin embargo, en condiciones de conducción poco favorables, véase la página 246

11 Especificaciones

Combustible

Consumo, emisiones y volumen

Motor		Caja de cambios	Consumo litros/100 km	Emisiones de dióxido de carbono (CO ₂) g/km	Capacidad del depósito litros
2.4	B5244S2	Manual de 5 velocidades (M56)	8,8	209	70
		Caja de cambios automática (AW55-51)	9,5	226	
Bi-fuel	B5244SG	Manual de 5 velocidades (M56)	8,7	208	30
		Caja de cambios automática (AW55-50)	9,5	228	
2.4	B5244S	Manual de 5 velocidades (M56)	8,9	212	70
		Caja de cambios automática (AW55-51)	9,5	226	
2.0T	B5204T5	Manual de 5 velocidades (M56)	8,9	212	70
		Caja de cambios automática (AW55-51)	9,5	227	
2.5T	B5254T2	Manual de 5 velocidades (M56)	9,1	217	70
		Caja de cambios automática (AW55-51)	9,8	234	
	AWD	Manual de 5 velocidades (M58)	9,7	232	72
		Caja de cambios automática (AW55-51)	10,2	244	
2.4T	B5244T4 ¹	–	–	70	
T5	B5244T5	Manual de 6 velocidades (M66)	9,3	220	70
		Caja de cambios automática (AW55-51)	9,8	234	
R	B5254T4	Manual de 6 velocidades (M66)	10,5	252	68
		Caja de cambios automática (TF-80SC)	10,9	259	

¹ Algunos países

Combustible

Motor		Caja de cambios	Consumo litros/100 km	Emisiones de dióxido de carbono (CO ₂) g/km	Capacidad del depósito litros
D5	D5244T4	Caja de cambios automática (TF-80SC)	7,5	199	70
		Manual de 6 velocidades (M66)	6.6	174	
2.4D	D5244T5	Caja de cambios automática (TF-80SC)	7,5	199	
		Manual de 6 velocidades (M66)	6.6	174	
		Manual de 5 velocidades (M56)	6.4	169	
D	D5244T7	Manual de 5 velocidades (M56)	6.4	169	

Combustible

Consumo de combustible y emisiones de dióxido de carbono

El valor de consumo de combustible declarado oficialmente está basado en un ciclo de conducción normalizado según la directiva 80/1268 comb. de la UE. El valor de consumo de combustible puede presentar modificaciones si el automóvil se equipa con accesorios adicionales que afectan al peso del vehículo y también a causa de otros factores, como la técnica de conducción. Si se utiliza un combustible con un índice de octano de 91 RON, aumentará el consumo y se reducirá el desarrollo de potencia.

Gasolina

La mayoría de los motores pueden funcionar con octanajes de 91, 95 y 98 RON.

- La gasolina de 91 RON no debe utilizarse en motores de 4 cilindros y sólo debe emplearse en otros motores en casos excepcionales.
- La gasolina de 95 octanos puede utilizarse para conducción normal.
- La calidad de 98 octanos se recomienda para obtener el máximo rendimiento y el mínimo consumo de combustible.

Si se conduce a temperatura superiores a +38 °C recomendamos utilizar combustible de octanaje lo más elevado posible para obtener la máxima calidad en prestaciones y consumo de combustible.

Gasolina – Norma EN 228



IMPORTANTE

Utilice solamente gasolina sin plomo para no dañar el catalizador. Para que la garantía Volvo siga en vigor, no mezcle nunca alcohol con la gasolina, ya que el sistema de combustible puede sufrir daños.

gasóleo de compañías petroleras conocidas, véase la página 179.

Diesel – Norma EN 590 o JIS K2204.

Diesel

El sistema de combustible del motor diésel es sensible a las contaminaciones. Utilice sólo

Información general

El catalizador tiene como función limpiar las emisiones de escape. Está colocado en el flujo de gases de escape cerca del motor para alcanzar rápidamente su temperatura de funcionamiento. El catalizador consiste en un monolito (cerámico o metálico) provisto de conductos. Las paredes de los conductos están revestidas de platino, rodio y palatino. Estos metales se encargan de la función de catálisis, esto es, aceleran la reacción química sin consumirse en ella.

Sonda Lambda™ sensor de oxígeno

La sonda Lambda forma parte de un sistema de regulación cuya función es reducir las emisiones y contribuir al ahorro de combustible.

El sensor de oxígeno supervisa el contenido de oxígeno de los gases de escape del motor. El resultado del análisis de los gases de escape se envía a un sistema electrónico que supervisa de forma continua los inyectores de combustible y regula constantemente la relación entre el aire y el combustible enviado al motor. Este sistema de regulación crea las condiciones ideales para obtener una eliminación eficaz de sustancias peligrosas (hidrocarburos, monóxido de carbono y óxidos de nitrógeno) con ayuda del catalizador de tres vías.

Sistema eléctrico

Información general

Sistema de 12 V con alternador de tensión regulada. Sistema de un solo polo en el que el chasis y el bloque de motor se utilizan como conductores.

Batería

Tensión	12 V	12 V	12 V
Capacidad de arranque en frío (CCA)	590 A	600 A ¹	700 A ²
Capacidad de reserva (RC)	100 min.	120 min.	135 min.
Capacidad (Ah)	60	70	80

¹ Automóviles equipados con nivel de audio High Performance.

² Automóviles equipados con diésel, keyless drive, nivel de audio Premium Sound, calefactor accionado por combustible o RTI.

Si se cambia la batería, sustitúyala por otra de la misma capacidad de arranque en frío y la misma capacidad de reserva que la batería original (compruebe la etiqueta en la batería).

Sistema eléctrico

Bombillas

Iluminación	Potencia W	Base
Luces de cruce	55	H7
Bi-Xenon	35	D2S
Luces largas	55	HB3
Luces de freno, luces de marcha atrás, luz antiniebla trasera	21	BA15s
Intermitentes, delanteros/traseros (color amarillo)	21	BAU15s
Luces de posición/estacionamiento traseras, luces de posición laterales traseras	5	BAY15d
Iluminación de guía, iluminación del maletero, iluminación de la matrícula	5	SV8,5
Espejo de cortesía	1,2	SV5,5
Luces de posición/estacionamiento delanteras, luces de posición laterales delanteras	5	W 2,1 x 9,5d
Intermitentes retrovisores exteriores (color amarillo)	5	W 2,1 x 9,5d
Luces antiniebla	55	H11
Iluminación de la guantera	3	BA9



A

A/C	72, 75
ABS	123
avería en el sistema ABS	42
Aceite de dirección asistida,	
control y llenado	183
Aceite de motor	180
calidad de aceite	246
cambio	180
capacidades	247
condiciones desfavorables	246
filtro	180
presión de aceite	43
Active Bi-Xenon Lights, ABL	47
Airbag	
desconexión	20
lado del conductor y del pasajero	16
Airbags laterales	21
Aire acondicionado	72, 75
ECC	74
generalidades	70
Ajuste de climatización	
AUTO	74
Alarma	
conexión	104
conexión automática de la alarma	104
desconexión	104
desconexión de la alarma activada	104
generalidades	104
lámpara indicadora	105
Alfombrillas	82
Almacenamiento de emisoras de radio	213

Alumbrado

Active Bi-Xenon Lights	47
bombillas, especificaciones	255
cambiar el haz luminoso, circulación	
por la derecha/por la izquierda, ABL	47
conexión automática, luces de cruce	49
exterior	49
iluminación automática	85
luces antiniebla traseras	50
luces de cruce	49
luces de posición/estacionamiento	49
luces largas y de cruce	51
luz de seguridad	51
panel de las luces	49
regulación de la altura de las luces	49
Alumbrado, cambio de lámpara	
colocación de las lámparas	
en el casquillo	193
espejo de cortesía	194
iluminación de guía	194
luz antiniebla	192
luz de estacionamiento	190
luz de posición	190
luz de posición lateral	191
luz larga	189
luz trasera	193
maletero	192
parte delantera	188
Alumbrado, cambio de lámparas	
intermitentes	190, 191
luz de cruce	189
Ángulo muerto (BLIS)	149
Anilla de remolque	130
Antideslumbramiento automático	61

Aparcamiento asistido	132
Apertura	
desde el exterior	99
desde el interior	100
maletero	99
sin llave	99
Arranque del motor	115
Arranque en frío,	
caja de cambios automática	119
Asiento	
ajuste manual	82
controlado eléctricamente	83
Asiento controlado eléctricamente	83
Asiento infantil	
montaje	33
sistema de fijación	33
Asientos delanteros,	
con calefacción eléctrica	48
Asistencia en carretera	130
Audio HU-450, vista general	206
Audio HU-850, vista general	208
Auricular	229
AUTO CLIMAT	74

B

Barrido intermitente	53
Batería	
aparcamiento asistido	132
cambio	186
cuidado	185
símbolos en la batería	186
sobrecarga	111
Blinkers	51
BLIS	45, 149

Bloqueo automático	99	Calefacción eléctrica, retrovisores	73	Cojín elevador	
Bloqueo de puertas	46, 102	Calefactor adicional	79	despliegue	32
Bloqueo del volante	117	Calefactor de estacionamiento		plegado	31
Bola de remolque		aparcamiento en pendientes	78	Cojín elevador integrado	31
desmontaje	140	batería y combustible	79	Cojín infantil integrado	31
especificaciones	136	generalidades	78	Colgador de chaquetas	89
generalidades	135	programación del tiempo	79	Colisión	
montaje	137	Calidad de gasolina	252	airbag de techo lateral	23
Bombillas		Capó	178	sensores de colisión	23
cambio	188	Cargador de CD, externo	223	Colocación de la carga	
especificaciones	255	Casquillo		capacidad de carga	142
Brújula	61	alumbrado de matrícula	192	generalidades	142
ajuste de zona	62	colocación de lámparas	193	Combustible	
calibrado	63	desmontaje	193	calefactor de estacionamiento	79
Búsqueda de emisoras de radio	212	Cassette, HU-450	220	consumo	250
Búsqueda PI	215	Catalizador	253	consumo de combustible, indicación	52
[remolque	130	economía de combustible	157
Caja de cambios		Chasis activo	45	filtro de combustible	179
manual	118	Chasis activo -FOUR-C	127	repostaje	113
Caja de cambios automática		Choque, ver colisión	23	sistema de combustible	179
botón W	122	Cierre	99	Compartimento del motor	178
remolque	133	apertura	99	Compartimento para guardar objetos	86
remolque y asistencia en carretera	130	desde el exterior	99	Compartimentos en el habitáculo	86
sistema de seguridad	119	desde el interior	100	Compartimentos guardaojetos	
Caja de fusibles y relés		Cierre de servicio	101	del habitáculo	86, 87
en el compartimento del motor	196	Cinturón de seguridad	12	Condensaciones de agua	179
en el habitáculo	198, 199	embarazo	13	Conducción	
en el maletero	201	tensor	14	calzada deslizante	110
Cajas de cambios		Circulación por agua	111	con el maletero abierto	110
automática	119	Clases de velocidades, neumáticos	154	con remolque	133
Calefacción eléctrica		Climatización, generalidades	70	condiciones de conducción	
asientos delanteros	72, 75	Código de color, pintura	171	desfavorables	180
luneta trasera	73			económica	110
				en agua	111

sistema de refrigeración	112
Conducción económica	110
Conducción en invierno	116
Consumo medio de combustible	52
Control de giro	125
Control de tracción	125
Control de velocidad constante	55
Controles	
líquidos y aceites	180
Cruise control	55
Cuentakilómetros parcial	40
Cuentarrevoluciones	40
Cuidado del automóvil, tapizado de cuero	170
D	
Datos del vehículo	176
Depuración de gases de escape	
indicación de avería	43
Depuración de gases de escape, indicación de avería	43
desconexión temporal	102
Desempañador	73
Designación de neumáticos	154
Designaciones de tipo	242
Diesel	179
Difusor de ventilación	71
Dirección asistida	117
Dirección de relación variable	117
Distribución del aire	77
ECC	75
Distribución del aire, A/C	73
DSTC, vea también Sistema de estabilidad	125

DSTC, ver también Sistema de estabilidad desconexión/conexión	125
DSTC, ver también sistema de estabilidad	45
símbolo	43

E

ECC, climatizador electrónico	70
Elevalunas eléctricos	58
asiento del acompañante	59
asiento trasero	60
bloqueo	59
Emisiones	250
gases de escape	252
Encendedor	46
Encendedor, asiento trasero	57
Encerado	169
Enchufe	
consola central	47
Enganche, ver bola de remolque	135
Escobillas	
cambio faros	184
cambio parabrisas	184
Espejo retrovisor	
interior	61
Espejos retrovisores exteriores	64

F

Faro	
conexión/desconexión	49
Faros	188
lavafaros	54
Filtro de carbonilla	44, 116
FILTRO DE CARBONILLA LLENO	116
Filtro de diesel	179

Filtro de partículas diesel	116
FOUR-C –Chasis activo	127
Freno de estacionamiento	43, 56
Freno de mano	56
Frenos, freno de mano	56
Función antiderrapaje	125
Función antideslizante	125
Función de tracción	125
Función "Lock-up"	119
Funciones de audio	
HU-450/650/850	209
Funciones de radio	
generalidades	212
HU-450	213
HU-650/850	214
Funciones del mando a distancia	97
Fusibles	
caja en el compartimento del motor	196
caja en el habitáculo	198, 199
caja en el maletero	201
cambio	195
generalidades	195

G

Gas oxhídrico	132
Gato	159
Guantera	89
cierre	102

H

Habitáculo	
iluminación	84
Haz luminoso	144
Herramientas	159

Homologación, sistema de mando a distancia	256
HU-450, vista general	206
HU-850, vista general	208

I

Iluminación	
cambio de bombillas, generalidades ...	188
luces de lectura	84
Iluminación de habitáculo	84
Iluminación de instrumentos	49
Indicador de combustible	40
Indicador de temperatura exterior	40
Inhibidor de marcha atrás	
cinco marchas	118
Inmovilizador	96, 116
Inmovilizador electrónico	96
Instrumento combinado	40
Interior y exterior limpio	8
Intermitentes	51
ISOFIX, sistema de fijación	33

K

Kick-down, caja de cambios automática ..	122
--	-----

L

Lámpara de advertencia	
sistema de control dinámico	
de estabilidad y tracción	125
Lámpara indicadora	105
Lavado	
faros	54
parabrisas	54
Lavado automático	168

Lavado del automóvil	168
Lavar el automóvil	168
Lesiones por latigazo cervical WHIPS	24
Limpiaparabrisas	
lavado	54
limpiaparabrisas	
sensor de lluvia	53
Limpiaparabrisas y lavaparabrisas	53
Limpieza	
cinturones de seguridad	170
lavado automático	168
lavado del automóvil	168
revestimiento hidrófugo	169
tapicería de cuero	170
tapizado	170
Líquido de embrague, control y llenado ...	183
Líquido de frenos, control y llenado	183
Líquido de lavado, llenado	182
Líquidos y aceites	
controles	180
Líquidos, capacidades	249
Llamada activa, funciones	230
Llamada rápida	230
Llave	96
mando a distancia	96
Llaves de contacto	116
Lubricantes, capacidades	249
Luces complementarias	47
Luces de cruce	49
Luces de emergencia	48
Luces de estacionamiento	49
Luces de lectura	84
Luces de posición	49
Luces largas	51

conexión/desconexión	49
conmutación y destello	51
Luneta trasera, calefacción	48
Luz de seguridad	51

M

Maletero	
cierre	46
cierre automático	99
colocación de la carga	142
conducción con el maletero abierto ...	110
soporte para bolsas	92
Manchas	170
Mando a distancia	96
cambio de pila	98
funciones	96
Mantenimiento, tratamiento anticorrosión	172
Modo de espera, teléfono	228
Motor	178
Motor especificaciones	244
Mujeres embarazadas, seguridad	13

N

Neumáticos	
clases de velocidades	154
de invierno	155
designación	154
generalidades	154
indicadores de desgaste	155
presión de inflado	157
presión ECO	158
propiedades de conducción	154
ruedas de verano y de invierno	156
sentido de rotación	156

sistema de supervisión de la presión de neumáticos	161
Neumáticos antipinchazo	162
Neumáticos de invierno	155
Niños	
asiento infantil y airbag	27
asiento infantil y airbag lateral	21
colocación en el automóvil, tabla	29
equipo de seguridad	27
seguridad	31
seguro para niños	103
Nivelación	134
Notas	6
Número IMEI	239

O

Ordenador de ruta	52
-------------------------	----

P

PACOS	19
Panel de control de la puerta	
del conductor	58
Pantalla, mensajes	44
Peso en orden de marcha	243
Peso total	243
Picaduras de gravilla y arañazos	171
Pila	
cambio de pila del mando a distancia ...	98
Pintura	
código de color	171
daños en la pintura y retoques	171
Portabotellas en el asiento trasero	89
Portón trasero	
cierre/apertura	96

Presión de aceite,	
véase también Aceite de motor	42
Presión ECO	
economía de combustible	157
tabla	158
Programa de servicio	176
Protección antibostrucciones, techo solar .	66
Pulido	169

R

Ráfagas de luz	51
Recirculación	
A/C	73
ECC	76
Refrigerante	70
Refrigerante, control y llenado	182
Refrigerante, llenado	182
Reloj	41
programación	40
Remolque	130
cable	135
conducción con remolque	133
peso de remolque	243
Reposacabezas	
abatimiento	46
plaza central del asiento trasero	90
Repostaje	
llenado	113
tapa del depósito	113
Reproductor de CD, HU-650	221
Respaldo asiento trasero, abatimiento	91
Retrovisor interior	61
Retrovisores	61
calefacción	48

calefacción eléctrica	64
exteriores	46, 64
Rueda	
desmontaje	163
montaje	164
Rueda de repuesto	159
Temporary spare	160

S

Seguridad	12
sistemas de seguridad, tabla	26
Sensor de lluvia	53
Sensores de alarma	46
Símbolo de advertencia, sistema AIRBAG .	15
Símbolos	126
símbolos de advertencia	41
SIPS-bag	21
Sistema adaptativo	119
Sistema de aparcamiento asistido	46, 128
sensores de aparcamiento asistido	129
Sistema de estabilidad	125
Sistema de frenos	123, 183
Sistema de mando a distancia,	
homologación	256
Sistema de refrigeración	112
Sistema de teléfono	226
Sistema SRS	
conmutador	20
generalidades	17
Sonda lambda	253
SST –Self Supporting run flat Tires	162
Standby, teléfono	228
STC	125

T	
<hr/>	
Tapa el depósito, apertura de emergencia	114
Tapizado de cuero, consejos de lavado ...	170
Tapizado del automóvil	170
Tarjeta SIM	228
Tarjeta SIM, dobles	239
Techo solar	65
protección antiobstrucciones	66
visera	66
Temperatura	
habitáculo, climatizador electrónico	74
habitáculo, climatizador manual	72
temperatura real	70
Tensor de cinturón de seguridad	14
Testigo del cinturón de seguridad	13
Textos de precaución	6
Textos importantes	6
Toma eléctrica	
asiento trasero	57
consola central	46
TPMS –Tyre Pressure Monitoring System	161
Tracción integral	122
Transmisión automática	119
Transmisión manual	118
Tratamiento anticorrosión	172
Triángulos de emergencia	159
V	
<hr/>	
Vaho	
eliminar con la función de desempañado	73, 75
luneta trasera	73
temporizador, ECC	76
tratamiento de los cristales	70
Velocímetro	40
Ventilación	71
Ventilador	
A/C	73
ECC	75
Visera, techo solar	66
Vista general de los instrumentos	
automóvil con volante a la derecha	38
automóvil con volante a la izquierda	36
Volante	
ajuste del volante	56
cruise control	55
teclado lado izquierdo	55
Volumen de sonido, teléfono	231
Volumen del depósito	250
W	
<hr/>	
WHIPS	24
asiento infantil/cojín elevador	24

Volvo. for life

VOLVO

Volvo Car Corporation TP 9017 (Spanish), AT 0648 Printed in Sweden, Göteborg 2006, Copyright © 2000-2006 Volvo Car Corporation